

# 壹、文學院現況之自我分析及評估

## 1.1 學院簡介

文學院現有單位如下：人文—中國文學系、外國語文學系、日本語文學系、歷史學系、哲學系、語言學研究所、臺灣文學研究所。藝術—戲劇學系、藝術史研究所、音樂學研究所。社會—人類學系。資訊—圖書資訊學系。另有視聽教育館、語文中心。共計 8 個學系、12 個研究所、2 個附屬單位，涵蓋了人文、藝術與社會、資訊等領域，一向以人文傳統厚實、學科領域豐富、學術研究精緻深入著稱，執全臺之牛耳。

## 1.2 教學及研究現況

本院目前共有專任教師 241 人，其中 209 位具有博士學位，兼任教師 148 人，師資陣容堅強，為人文學界所重視與肯定。學生方面，博士生 248 人，碩士生 737 人，大學部 2070 人。

為了增進教學效果，本院各系所不斷充實或更新設備，諸如館藏相關圖書逾 50 萬冊，數量為全國之冠；視聽教育館現有各種錄影帶、錄音帶及影音碟片等數以萬計，且有網路外語教學教室；人類學系之標本陳列室更收藏眾多珍貴的民族及考古文物。此外，本院電腦教室設備完善，亦提供優良的教學環境。

本院教師素重研究著述，量多質精，久為士林稱道，其中若干系所如中國文學系、藝術史研究所等之研究，已躋頂尖水準。出版品方面，除全院性之《文史哲學報》外，各系所大多編印有專業之學術刊物並定期出版，如《臺大中文學報》、《臺大中文系學術論著提要》、《文史叢刊》、《中外文學》月刊（自 96 年起改為季刊）、《臺大歷史學報》、《哲學論評》、《考古人類學刊》、《圖書資訊學刊》、《臺大日本語文研究》、《美術史研究集刊》和 *Studies in Language and Literature* 等。

## 1.3 未來願景

本院未來努力的方向，包括協助具有潛力之系所發展其學門的特色，以及籌設藝術學院、外語學院，爭取達成世界一流或頂尖之目標。具體策略尚包括增聘講座教授、客座教授及博士後研究員，以加強研究能量，亦將擴增外籍學生名額、增聘外籍教師，並大幅增加教師學生赴國外進修與參與學術會議之人數，以加速國際化。

## 1.4 發展面臨之問題

為改善本院教學研究空間之不足，積極爭取人文大樓籌建落實，但籌建過程中，人類學系所藏文物搬遷安置困難。在降低教師教學負擔方面，由於徵聘教師制度僵硬，無法聘足外籍語言教師，使得外文系教學負擔難以改善。又，本院涵蓋了人文、藝術與社會、資訊等領域，各種領域共處一院，在制定法規章程時常有顧此失彼之虞。

## 貳、增進研究能量

### 2.1 計畫目標

在全國各文學院中，本院歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，12 個系所中，或屬於傳統人文學，或屬於外國語文領域，或屬於藝術相關領域，甚至有社會科學及資訊領域，活潑而多元。本院努力的目標，在全力發展人文藝術教育及研究，尊重學術自由，發揚人文價值，肩負繼往開來的使命。

為全面提升研究能量，本計畫分院本部、中國文學系、外國語文學系、歷史學系、哲學系、人類學系、圖書資訊學系、日本語文學系、戲劇學系、藝術史研究所、語言學研究所、音樂學研究所、臺灣文學研究所、語文中心十四個部分（計畫書詳附件 1.2、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12、13、14），依序各自陳述未來五年之提升策略，然後提出第二年執行目標與經費需求，使本院所屬單位共同朝向亞洲第一流文學院之目標邁進。

### 2.2 執行策略與方式

本院長期經費不足，各系所均有亟待改善之瓶頸，因而在本計畫下，各系所均有相當經費之需求。又本院系所單位，學術領域區隔頗大，成立時間不一，規模大小亦異，因而整體規劃頗為困難，亦不切實際。為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，以「研究」帶動本院整體提升，因此本計畫依各系所單位之實際需求，合理核予所需經費，協助具有潛力之系所發展其學門特色，藉著整合各系所之研究人力，以厚植根基，重點突破，並務求在研究和教學兩方面都能有所提升，除維持本院部分系所已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲第一流目標邁進。

### 2.3 執行時程

全部時程共 5 年，自中華民國 95 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。本計畫書則僅為第二年，即 96 年 1 月 1 日至 96 年 12 月 31 日。

### 2.4 經費需求

詳見經費需求總表及各附件。

## 參、改善教學品質

### 3.1 計畫目標

本院努力的目標，在全力發展人文教育，使學生具有深厚之人文素養，進而發揚人文價值。而本院教師長期支援全校性之課程，教師教學負擔普遍過重，以致出現人力不足之窘境，因此改善教學人力之不足亦為本院重要目標。

### 3.2 執行策略與方式

為解決教學人力之不足，本院積極向教務處申請補助徵聘專兼任專案計畫約聘教師及教學助理，以減輕教師之教學負擔。此外，為提升教學品質與內容，本計畫依以下策略與方式執行：

3.2.1 自 95 學年度起，開設「經典人文學程」。(詳附件 1.1)

3.2.2 改善並 e 化本院教室，擬自本計畫提撥 105 萬元經費，請校長亦相對提供 105 萬元之配合款。(詳附件 1.3)

3.2.3 研發教材。(詳附件 4)

3.2.4 舉辦語言教學國際研討會。(詳附件 14)

### 3.3 執行時程

全部時程共 5 年，自中華民國 95 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。本計畫書則僅為第二年，即 96 年 1 月 1 日至 96 年 12 月 31 日。

### 3.4 經費需求

詳見附件 1.1、1.3、4、12、14。

## **肆、推動國際化**

### **4.1 計畫目標**

本院歷來鼓勵教師參加國際學術活動與出國進修研究，然囿於經費不足與師資短缺，不無力有未逮之處。本計畫擬大幅增加教師學生赴國外進修之人數，以加速國際化，並維護本院在國際上的學術地位。而擴增外籍學生名額及增聘外籍教師也是本院未來努力的目標。

### **4.2 執行策略與方式**

在推動國際化方面，本院主要利用「國際學術交流中心」補助之經費積極推動各項學術交流活動。此外，為增進國際交流與拓展國際視野，本計畫亦擬主動邀約國際著名學者至各系所短期講學，以加強本院與國際學術機構研究與教學之交流，並增加學生赴國外進修、參與學術活動之人數以及舉辦國際研討會，以加速國際化。

### **4.3 執行時程**

全部時程共 5 年，自中華民國 95 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。本計畫書則僅為第二年，即 96 年 1 月 1 日至 96 年 12 月 31 日。

### **4.4 經費需求**

詳見附件 8、12。

## 伍、經費需求總表

單位：元

	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	23,979,200
	業務費及其他	23,979,200		
資本門	設備費	3,450,000	6,550,800	
	圖書費	3,100,800		
	總計			<b>30,530,000</b>
各 計 畫 項 目 經 費	<b>增進研究能量計畫</b>			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	20,082,910
		業務費及其他	20,082,910	
	資本門	設備費	2,720,000	5,820,800
		圖書費	3,100,800	
		合計		<b>25,903,710</b>
	<b>改善教學品質計畫</b>			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	3,176,290
		業務費及其他	3,176,290	
	資本門	設備費	730,000	730,000
		圖書費	0	
		合計		<b>3,906,290</b>
	<b>推動國際化計畫</b>			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	720,000
		業務費及其他	720,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計		<b>720,000</b>	

## 陸、執行管控機制

民國 96 年 9 月底以前，即暑假過後，召開本院策略發展委員會，分 14 個系所單位逐項檢查執行狀況，修正並催促其進行。本院策略發展委員會由葉國良院長及李東華前院長（歷史系）、彭鏡禧前院長（外文系、戲劇系合聘）、夏長樸前副院長（中文系）、吳明德前圖書館館長（圖資系）組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各單位之發展將可提出適當建議。該委員會除審核各系所單位之計畫書外，亦將於期中檢查執行狀況，修正或催促其進行，各單位若有執行不力者，將轉移部分經費予表現優異之系所。

96 年 12 月以前召開本院策略發展委員會暨諮議委員會，再度檢查本院各單位執行績效，以確保計畫如期完成，並做為第三年經費核發之參考。

## **柒、績效評鑑機制**

### **7.1 評鑑方式**

民國 96 年 12 月以前，召開本院諮議委員會，分 14 個系所單位逐項審查執行績效。若有執行不力者，將建議院長削減該單位之經費，轉移予表現優異之系所。往後各年亦將如此辦理，以確保經費之有效使用。

### **7.2 評鑑範圍**

分別評鑑各單位之學術專書出版狀況、單篇論文發表篇數、研討會舉辦成果、教師聘任、國際學者及研究生邀訪及師生出國參與學術活動情形等。

### **7.3 評鑑指標**

7.3.1 量化指標：專書數量、期刊論文篇數、舉辦大型研討會次數、國際知名學者邀訪人次、教學評鑑值等。

7.3.2 質化指標：擬訂各種相關辦法、加強教師評鑑機制等。

## 附件 1：文學院院本部計畫書

### 1.計畫目標

文學院院方，在計畫執行的五年中，將站在全院之立場，配合本校之政策，推動數項計畫。前兩年考慮各系所單位之不同性質與需求，將經費核予所屬系所單位，以突破各自之瓶頸，院方則將以部分經費在第二年推動三項計畫：一、繼續開設 12 門或以上經典人文學程，開放全校學生選修。二、完成院史編纂。三、改善並 e 化本院教室。

### 2.執行策略及方式

有鑑於院長所屬並無教師可以執行計畫，上項所述目標，仍依上年度計畫，第一項委由歷史系執行，第二項委由中文系執行。

### 3.執行時程

自民國 96 年 1 月 1 日至 96 年 12 月 31 日。

### 4.經費需求

第二年經費需求總計新台幣 2,150,000 元整。

項目	金額 (元)	備註
經典人文學程	800,000	歷史系執行
院史編纂	300,000	中文系執行
改善並 e 化本院教室	1,050,000	本院執行，請校長相對提供 105 萬元之配合款。
合計	<b>2,150,000</b>	



## 附件 1.1：開設「經典人文學程」

### 1.計畫目標

詳後附設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費 及其他	課程	600,000	(每一門課程補助 50,000 元,共 12 門課程)
		規畫與一般行政費用	100,000	
資本門	設備費	器具(材)	100,000	
合計				<b>800,000</b>

### 5.執行管控機制

96 年 9 月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，96 年 11 月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

96 年 11 月底交由文學院諮議委員會評估。

## 附件 1.1.1：國立臺灣大學「經典人文學程」設置辦法

95 年 3 月 15 日文學院 94 學年度第 2 學期第 1 次院務會議通過

95 年 5 月 3 日文學院 94 學年度第 2 學期第 2 次院務會議修正通過

95 年 6 月 9 日 94 學年度第 2 學期第 3 次教務會議延會修正通過

### 第一章 總則

第一條 「經典人文學程」(以下簡稱本學程)由國立臺灣大學(以下簡稱本校)文學院所開設，並與文學院相關系所合作，提供本校學生修習具通識性質之進階人文領域課程。設置目的在於培養文化菁英與社會各方面領袖人才應具之人文素養。

第二條 本辦法依本校跨院系所學程設置準則第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。

第三條 本學程由本校文學院負責籌設，並協調文學院系所配合。學程中心主任由院長聘請系所主管兼任之，負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

### 第二章 課程規劃與學分數

第四條 本學程課程為 20 學分，由學程中心負責規劃、協調相關系所開設課程。

第五條 學生修習之課程，其本身主系所開設課程不得超過二門。

第六條 本學程之學生需在不違反該系所訂定之修課規定前提下，修習本學程規定之 20 學分。

第七條 本學程各課程之名稱與學分數，詳見每學年學程中心網頁之公告。

### 第三章 修讀資格與人數限制

第八條 修讀資格限本校各學系所學士班二年級(含)以上及碩、博士班學生。

第九條 本學程中心每學年核定名額以 50 名為原則。各課程之修習條件，依據授課教師要求訂定之。惟本學程為榮譽性質之菁英學程，故每門課應採該學門之學術高標準以設計課程、進行教學與評定成績。學程中心須審查每門課之規定作業與評分標準。

第十條 申請修讀本學程之審核，每學期舉辦一次。學生申請修習本學程，應至本學程中心網頁下載申請表，檢附歷年成績單及相關申請資料一份，經主系系主任(或所長)同意後，於每學期上課前二週(依本校行事曆)，送至本學程中心，審核通過後於開學前公布申請核准名單。

### 第四章 修業年限、成績與學分計算

第十一條 依「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第七條之規定，修讀學分學程學生，已符合主修學系、所畢業資格而尚未修滿學程規定之科目與學分，得向教務處申請延長修業年限，至多以二年為限，但總修業年限仍應符合大學法修業年限規定。

第十二條 學生修習本學程之科目及學分是否計入主系所畢業應修學分內，由其主系所認定之。

第十三條 學生修習本學程各科課程之學分與成績，計入當學期學分總數及學業平均成績。

第十四條 修滿本學程規定學分數且成績及格之學生，得檢具歷年中、英文成績單，自行填寫學分審核表，送交本學程中心申請核發本學程證明。

第十五條 學生進入本學程前，於本校所修之本學程開設科目，可採計為本學程學分。學生進入本學程後，所修非本學程開設科目，不得採計為本學程學分。

第十六條 學生進入本學程前，於本校所修習之本學程相關課程，皆不得充抵。

## 第五章 附則

第十七條 本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後實施，修正時亦同。

## 附件 1.2：院史編纂

### 1.計畫目標

呼應校方責成各學院修撰院史之要求，本院將以曾編纂《校史稿》之經驗，用兩年時間（95.01~96.12）完成院史修撰，展現文學院之成就與精神，凝聚全院之向心力。

### 2.執行策略與方式

有鑑於中文系已完成系史之撰述，又支援校方完成校史，故將此修撰任務交付中文系。修撰計畫分兩階段撰寫，由蕭麗華、陳昭瑛、康韻梅、黃奕珍四位教授，指導兩位兼任助理，共同完成修撰工作，並籲請各系所鼎力配合。

### 3.執行時程

第一階段（95.01~95.12）預計完成文學院暨各系所成立之經過、各系所發展概況、逝世院長傳記、大事年表草稿；第二階段（96.01~96.12）預計完成在世院長簡歷、教師組成與學術研究、學生組成與社團活動、展望、大事年表修正。

### 4.經費需求

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費 及其他	兼任助理費	192,000	2(人)×8,000(元)×12(月)
		臨時工資	12,000	
		耗材	20,000	
		影印	20,000	
		資料檢索費	12,000	
		專家諮詢費	24,000	
		國內差旅費	20,000	
合計				<b>300,000</b>

### 5.執行管控機制

96年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，96年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

96年11月底交由文學院諮議委員會評鑑。

## 附件 1.3：改善並 e 化本院教室

### 1.計畫目標

呼應校方「有關基礎建設之改善經費以教學設施之改善為優先」之要求，本院第二年計畫擬編列部分經費用以積極改善並 e 化本院所屬教室。

### 2.執行策略與方式

去（95）年本院已在文 16~19 教室設置紗門，並安裝冷氣。本年擬針對文 16~19 教室及研討室之內部作整體改善，諸如天花板、牆壁之整修，乃至桌椅更新及投影器材、視聽設備的添購，以期達成 e 化之目標。

### 3.執行時程

自民國 96 年 1 月 1 日至 96 年 12 月 31 日。

### 4.經費需求

本年從計畫提撥 1,050,000 元作為本院所屬教室改善及 e 化之用，擬請校長亦相對提供 1,050,000 元之配合款。

下表為本院提撥之經費表。

單位：元

項目		預算	備註
經常門	業務費及其他	600,000	
資本門	設備費	450,000	
合計		<b>1,050,000</b>	<b>請校長亦相對提供 1,050,000 元之配合款</b>

### 5.執行管控機制

96 年 9 月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，96 年 11 月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

96 年 11 月底交由文學院諮議委員會評鑑。

## 附件 2：中國文學系計畫書

### 戰國學術研究整合型計畫：2006-2010

#### 總計畫部分

#### 1. 計畫策略及發展目標

##### 1.1 計畫策略、目標及分期

本計畫為「五年期」之中程計畫，其策略在配合本校進一步朝「研究型大學」發展方針，而以「研究」帶動本系整體提升。本計畫研究主題為「戰國學術」；長程計畫則為全面發展本系既有文學、歷史、思想之研究與教學的優勢。基本上，本計畫將朝向整合本系研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面都能有所提升，維持本系在國際漢學界既有的優勢。

本系的傳統，一向以宏觀的視野承接中國學術（包括文史哲）的研究與傳承之責。在規劃本系未來發展時，勢必要整合本系對經學、子學、古籍、出土文獻、古文字學等方面的專業研究者，針對出土古籍對戰國學術所引發的各方面的啟示與修正，深入的研究，並透過開設新的課程，將「研究」和「教學」作多面向的整合和發展。

本計畫區分為「前二年」（2006-2007）和「後三年」（2008-2010）兩階段。

「前二年」計劃集中研究「戰國典籍之形成」，分二載《禮記》、《易經》及《老子》三個主題。這三個主題包括了「經」和「子」兩方面。本計畫書後附三個子計畫均屬於「前二年」的階段。

「後三年」將在「前二年」的基礎上，拓展為經、史、子、集四方面，從經學到文學、從子學到文學、從經子到史學，以及戰國文學本身的性質與發展等課題，均將進行研究。

##### 1.2 本年度計畫內容

1.2.1 按照計畫進程，集中研究二載《禮記》、《易經》、《老子》三種文獻。個別計畫內容請參閱「附件一」、「附件二」、「附件三」。

1.2.2 計畫執行步驟：請參本計畫書 2.7 之「六大進程」。

1.2.4 工作項目：請參本計畫書 2.1。

1.2.5 執行時程：請參本計畫書 3.2。

##### 1.3 從學術史角度看計畫目標的價值

從學術史的發展全程考察，「戰國」是第一個具重大關鍵性的時代。在「王官學」發展為「百家言」的過程裡，學術在分化之中有了重大的發展。儒家經典漸次形成，諸子典

籍逐漸寫定，史學濫觴於《春秋》，文學源出自《詩》、《騷》、諸子。漢代以後，《七略》流而為《藝文志》，學者以文史哲一體的觀念，辨章學術，考鏡源流，稱述師傳，無不上溯戰國；考訂文獻，亦無不縷述戰國時期的傳承。綜觀近世研究中國經典與學術的大師，對於中國學術文化思想的新論述，無不奠基於戰國學術的研究，可見深入研究戰國學術，是擔負中國文學與中國文化研究的學者所無法迴避的責任。

近年出土戰國文獻甚多，更促使戰國學術成為全球漢學界研究的熱點，戰國時期的出土簡帛，對於學術史、思想史、文學史都產生了重大的衝擊與影響。近幾十年來簡帛古書的發現，引發學術史的衝擊，進行學術範式的轉化研究，某種程度上甚至改寫了學術史。過去我們所讀的古書，主要是傳世古書，近代多了敦煌及其他地區出現的古籍文獻。而簡帛古籍的發現，不僅是數量和品種的補充，在文本年代的提前和古籍內容的修正上更有重大價值。更重要的是，讓當世研究者對年代甚早的古書，有了更為直接的感受，可以從中歸納很多普遍性的原理，對人類精神文明傳統更為親切。當代研究者對於古書的構成、閱讀、解釋、選取、淘汰、傳播和保存，也有了更深入的理解。李學勤有《重寫學術史》一書，我們毋須完全同意「重寫」這個講法，但就學術範式的轉變而言，面對眾多的簡帛古書，如何重新認識戰國學術史的發展，朝向「改寫」的方向努力，應該是一個可行的方向。

本計畫既奠基於本系固有的研究方向與基礎，復能發揮本系教員之專長，又與全球漢學研究的趨勢一致。我們希望第一、二年集中研究二戴《禮記》、《易經》、《老子》三種文獻，接著在後三年延伸至經、史、子、集四方面，奠下五年中程計畫的穩固基礎。

## 2.執行方式

本計畫前二年將會由本系相關領域教師，分工合作，以「出土文獻與二戴《禮記》研究計畫」、「《周易》經傳在戰國時期的形成、發展與轉化研究計畫」、「《老子》成書與思想研究計畫」等三個子計畫，組成總計畫「戰國典籍之形成研究計畫」。計畫工作項目如下：

### 2.1 工作項目（第1年, 2006/3-2006/12）

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
總計畫	何寄澎	臺灣大學中文系	教授 兼主任	戰國學術研究—戰國典籍之形成研究計畫
子計畫一	周鳳五	臺灣大學中文系	教授	出土文獻與二戴《禮記》研究（另立若干分項計畫）
	分項計畫	李偉泰、葉國良、李隆獻、李存智、彭美玲、陳志信、黃啟書		
子計畫二	鄭吉雄	臺灣大學中文系	教授	《周易》經傳的形成及其思想的演變（另立若

				千分項計劃)
	分項計畫	何澤恆、徐聖心、劉文清、張麗麗		
子計畫三	徐富昌	臺灣大學中文系	教授	《老子》文本與思想之形成(另立若干分項計劃)
	分項計畫	張蓓蓓、楊秀芳、魏岫明、蔡璧名、羅 因、丁 亮		

## 2.2 工作項目 (第 2 年, 2007/1-2007/12)

基本依循第一年的研究進程，繼續深化二戴《禮記》、《易經》、《老子》等三種典籍的研究。

## 2.3 工作項目 (第 3-5 年, 2008/1-2010/12)

預訂以第一、二年的研究成果為基礎，以 8-10 個主題研究，探討從經學到文學、從子學到文學、從經子到史學，以及戰國文學本身的性質與發展。

## 2.4 分工合作的原則之一：發揮本系當前的優勢

如前所述，戰國學術既是國際學術界研究的熱點，而古代經典的形成，也為海峽兩岸學術界所共同重視。就當前而論，歐美、中國大陸、中央研究院、臺大人文社會高等研究院均研究中國古代經典。分別而論，北美與歐洲均有專門的學術組織研究簡帛學，但彼邦學人因為漢籍文獻解讀能力較為不足，研究突破有限。中國大陸 20 世紀受政治干擾，學術停頓數十年，近年雖急起直追，但在完整的文獻與學術訓練的水準上，目前仍比不上臺灣學術界。中央研究院歷史語言研究所目前正推行「古代文明的形成研究計畫」，中國文哲研究所則推行「儒家經典的形成研究計畫」，但兩所多仰仗個別大學學者教師支持參與，自身團隊人力並不完備。黃俊傑教授主持的「東亞經典與文化研究計畫」雖有基礎，但成員所涵括的領域亦不如本系成員完整而周延。(當然，未來本系執行計畫，必須加強與黃教授的計畫合作，達到分進合擊之效，協助本校人文研究的提升，這是必須努力的。)因此，客觀而言，本系執行「戰國典籍之形成研究計畫」，從「學術基礎」與「人員優勢」兩方面而言，置於當前全球學術界中，應在前三名之內，是毫無疑問的。

## 2.5 分工合作的原則之二：奠立學術整合的基礎

本系人員研究領域分佈之廣，研究團隊具有高度完整性，是不容置疑的事實。本系在數十年前，即以研究領域均衡發展和完整著稱於世。如臺靜農先生、屈萬里先生、鄭騫先生、戴君仁先生等，在文史哲各方面的貢獻是舉世皆知的。就目前本系教師而言，如何澤恆為《易》學和儒、道學術思想的專家，周鳳五(子計畫一之主持人)為簡帛學及戰國學



術專家，葉國良為經學（尤其三禮）專家，楊秀芳為音韻學專家。此外，與上述學者領域相同的青壯輩學者還有許多。如張寶三、陳昭瑛、鄭吉雄（子計畫二之主持人）三人是教育部追求卓越計畫（2000-2004）人文計畫的分項計畫執行人，並曾為「臺大東亞文明研究中心」的核心人員。以本系教師的陣容論，要成功執行本計畫，不但不是一件困難的事，而且透過促進本系教師與教師之間的合作與提升，更可以將本校人文研究和教學，推至一個新境界。

就合作的經驗而言，本系參與計畫的成員，均有長久而深厚的合作基礎。過去葉國良、夏長樸、李隆獻、彭美玲等幾位教師曾合作執行經學方面的計畫，並出版了《經學通論》等幾種著作；周鳳五曾長期執行楚文化的研究計畫，並與梅廣、張寶三、林素清等學者主持研習營和學術研討會；鄭吉雄亦曾在「臺大東亞文明研究中心」推動與本系教師合作舉行研討會，並出版了《出土文獻研究方法論文集初集》等幾種著作。個別教師在執行研究計畫時進行大大小小的各種合作，不勝枚舉，充分證明本系學者教師具有深厚的合作經驗。

由於本系具有優越人力條件，因而本系教師是否全面參與，對計畫的成功率是會有影響的。簡而言之，愈多老師參與，本系的成功率將愈高。本系也將盡量爭取所有教師都參加本計畫，共同為中文系的大事業奮鬥。在種種主客觀條件的支持下，總主持人何寄澎教授將以系主任的身份，調和鼎鼐，在本計畫「前二年」的階段中，協調三個研究計畫及參與的老師彼此合作，共同發展。本系也將聯繫研究文學方面的同仁，一方面給予「前二年」主要參與的同仁各種砥礪意見，同時開始先期規畫「後三年」的研究工作。

目前本計畫（戰國典籍之形成研究計畫）項下共包括「二戴《禮記》」（分項主持人周鳳五）、「《易經》」（分項主持人鄭吉雄）、「《老子》」（分項主持人徐富昌）等三個子計畫，以下再區分十餘個分項計畫，如葉國良、張蓓蓓、李偉泰、李隆獻、彭美玲、徐聖心等分屬經學、文獻學、思想史、古文字學、語法學、出土文獻、上古音等方面的學者將攜手合作，周延而深入地觀察先秦古籍形成之原貌及其變遷。

## 2.6 分工合作的原則之三：發揮本系的國際合作經驗

盱衡全球漢學大環境，本系所具備的優勢是無可比擬的。首先本系數十年來承繼正統漢學研究，且在自由學風數十年薰陶下，能活潑汲取全球包括歐美和中國大陸的解釋理論與文獻新知。同時本系數十年來教學研究環境十分穩定，人材輩出，研究團隊最為完整，而且教學相長，較諸專門學術研究機構更有生命力。近二十年來本系學者國際活力充沛，更使本系的學術水準得到提升。

當前學術研究進入全球化時代。過去本系曾舉辦過「唐代學術國際會議」（1986），2005年初本系也主導規劃本校文學院與荷蘭萊頓大學合作舉辦的學術研討會。此外，本系教師如夏長樸、葉國良、周鳳五、林麗真、張寶三、陳昭瑛、鄭吉雄等都與國內外出土文獻及戰國學術的研究者合作。潘美月、葉國良等十餘人曾受邀至捷克查理士大學、泰國朱拉隆功大學講學，周鳳五與大陸簡帛學者以及美國學者夏含夷、夏德安、顧史考等合作多年；

鄭吉雄、鄭毓瑜曾先後任美國華盛頓大學訪問學人、周鳳五曾任美國芝加哥大學訪問學人、客座教授，張寶三曾任美國芝加哥大學訪問學人，陳昭瑛曾任美國哈佛燕京學社訪問學人，梅家玲與北京大學陳平原、美國哥倫比亞大學王德威（中研院院士）等都有合作交流。鄭吉雄主持「東亞文明研究中心東亞文獻研究室」時，亦邀請了諸如華盛頓大學康達維、日本東北大學淺野裕一、北京大學蔣紹愚、安平秋、清華大學葛兆光等蒞臨本校發表演文或演講。未來我們仍將依循各種模式，主動與國外學術機構合作，以何寄澎、葉國良、周鳳五（子計畫一之主持人）、鄭吉雄（子計畫二之主持人）、徐富昌（子計畫三之主持人）已於2006年11月參與由中國武漢大學、美國芝加哥大學及本校在武漢合辦的「中國簡帛學國際論壇（2006）」為例，我們可以進一步與國外學校合作。我們也會依循過去本系延邀國際學者的模式，邀請東西方重要學人前來參與研究，更落實本計畫有關國際化的構想。

現代學術界生態趨向強調「合作」。國內外相關學術機構既然有不少著力於研究簡帛學或戰國學術，那麼未來本系自應加強與本校已經成立的「人文社會高等研究院」，甚至和中央研究院歷史語言研究所、中國文哲研究所，北京大學、芝加哥大學等國內外學術機構合作、交流。總之，只要是可能對本計畫有幫助的，我們都應該盡量爭取交流和支持，避免本位主義的成見形成自我限制。當然，本計畫亦將儘量尋求本校人文社會高等研究院的資源的支援與整合。

## 2.7 研究工作的六大進程

### 2.7.1 進程一：戰國典籍形成中關於出土文獻評估與焦點問題

本計畫團隊同仁在計畫的第一階段，將全面列出近一世紀以來新出土的文獻，以現有的學術研究為基礎（近三十年來這一類的工作不斷有學者在進行），進一步全面重估（reevaluate）這些文獻的特性，尤其是它們對於戰國學術的發展、以及三種典籍（二戴《禮記》、《易經》、《老子》）的形成過程這兩個主要的課題，有何價值。同時，我們也要更深入地了解近三十年來學術界研究出土文獻，其焦點集中在哪些問題，以及我們要如何回應這些問題。

### 2.7.2 進程二：戰國典籍重構的可能性與方向性

我們將以前一階段為基礎，歸納出三種典籍（二戴《禮記》、《易經》、《老子》）重構的可能性與方向。以《易經》為例，馬王堆帛書《周易》究竟應視為荊楚地區流傳的別本，抑或視為西周初另一版本；又如王家台秦簡的《易》卦部分與奕世流傳、清儒進一步編輯的《歸藏易》部分相同，我們應如何解釋？《阜陽漢簡》中的《周易》殘簡是否能對於此一問題提供協助？漢石經《周易》殘字部分內容如《繫辭傳》與今本《繫辭》差異極大，我們又可否藉此復原到戰國時期的原貌？在現有的各種條件支持下，我們可以朝向哪些方向努力，才能盡量迫近這三種典籍的原貌？其餘如二戴《禮記》與《老子》的研究，也都聚焦於早期經典的探本溯源與流行派生，這將是我們需要進行的工作。

### 2.7.3 進程三：戰國典籍形成與重構的具體研究

在前兩個階段的支持下，第三階段將直接就戰國典籍的形成與重構的問題，進行研究。我們將採取分工合作的方式，各子計畫成員經過商討後，各就自己負責的部分，進行實質研究。

### 2.7.4 進程四：戰國學術的發展、重整與轉化

在上述三個階段進行到有相當成果後，第四階段（2008年年初開始）將從三種戰國典籍，進一步擴大到研究戰國時期經史子集四個領域學術的發展、重整與轉化，尤其這時期如何逐漸發展出重要的文學觀念、《詩》、《騷》、駢、散的核心理念如何貫徹至經學和史學中，又如何從中分化出重要的理念和創作規範等。這些複雜的問題，都有待於全面的探究。

### 2.7.5 進程五：從研究計畫拓展出的新課程

有了前四個階段全面的了解和深入的研究，經過彙整研究成果及綜合討論後，本計畫即可以進入第五個階段，拓展新的課程。（前二年「三種戰國典籍」計畫進展至「進程三」並具有相當成果後，可以先跳至本階段，進行課程開發。）尤其本系是大學單位，肩負學術傳承的責任，我們學生的學術訓練和知識水準，將逐年傳播至海內外。因此我們的研究，最終必將透過課程的設計來確立學術的傳承，亦即從研究到教學一貫作業，以具體提升臺灣大學的國際地位，是無可置疑的。

### 2.7.6 進程六：全球校際合作的可能性評估

有了研究和課程之後，我們可以就本校與全球各大學的合作關係，進行校際合作的開拓，包括互相承認學分，互相指導研究生等，都是可以努力的項目。

## **3. 執行時程**

### **3.1 第一期之第1年（2006/3-2006/12）**

集中研究資源，貯存貴重研究資料，建立固定討論制度，為本系中、長期發展奠定穩固基礎。

研究「戰國典籍之形成」，尤其針對本計畫書「2.7」五大進程中的第一、二、三進程，即「二戴《禮記》《易經》《老子》形成中關於出土文獻評估與焦點問題」、「二戴《禮記》《易經》《老子》重構的可能性與方向性」和「二戴《禮記》《易經》《老子》形成與重構的具體研究」全力進行。

### **3.2 第一期之第2年（2007/1-2007/12）**

針對本計畫書「2.7」六大進程第四、五進程，即完成「二戴《禮記》、《易經》、《老子》形成與重構的具體研究」及「從研究計畫拓展出的新課程」。

在前兩個階段的支持下，第三階段將直接就戰國典籍的形成與重構的問題，進行研究。我們將採取分工合作的方式，經過商討後，各成員就自己負責的部分，進行實質研究。

### 3.3 第二期（第 3-5 年 2008/3-2011/3）

依序進行第三、四、五、六等四個進程，在「前二年」的基礎上，拓展為經、史、子、集四方面，從經學到文學、從子學到文學、從經子到史學，以及戰國文學本身的性質與發展等課題，均將循序進行深入的研究。

## 4. 經費需求

### 4.1 第二年經費需求

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明	小計	
經常門	人事費	無		3,700,000	
	業務費及其他	總計畫	150,000		文具費、電腦耗材、影印費、郵電費、翻譯費、餐費、資料檢索費、萬元以下儀器設備採購、臨時工資及其他各項雜支。
		子計畫一	280,000		同上
		子計畫二	280,000		同上
		子計畫三	280,000		同上
		專、兼任助理薪資	1,050,000		專任一名，餘為兼任
		論文集印製	350,000		研究成果論文集審查費、設計、排版、校對、紙張、印製費（若不足則由總計畫業務費支應）
	研討費	總計畫	180,000		受邀學者差旅費、住宿費、出席費、生活費、審查費、演講費、論文撰稿費、餐費、簽證費、保險費；出席國際會議差旅費、住宿費、生活費、簽證費、保險費以及學術研討會相關雜支。
		子計畫一	210,000		同上
		子計畫二	210,000		同上
		子計畫三	210,000		同上
		中國簡帛學國際論壇學術研討會/計畫研究成果發表會	500,000		同上
資本門	設備費	研究設備儀器、電腦等	150,000	200,000	
	圖書費	研究計畫用書	50,000		
合計				<b>3,900,000</b>	

## **5. 執行管控機制**

5.1 經費之運用，本系系務委員會得定期查核，並列報表供系務會議參考。

5.2 每半年進行計畫業務會議，檢討計畫執行進度。系主任為當然召集人，子計畫主持人及各分項之參與教師均須出席說明進度。

5.3 邀請資深並具聲望之校內、外相關領域學者蒞臨評估。

## **6. 績效評鑑機制**

6.1 總計畫之整體進度，包括工作項目及國際合作均應清楚列出。

6.2 各子計畫須提出預訂之具體工作內容及進度如論文篇數等，自評時須提供考評人參考，並注明發表情況。(可不必立即發表，但須附完整初稿以供評估。)

6.3 各子計畫提出邀訪之學者人數與提供研究成果之篇數必須相對應。

6.4 各子計畫預訂開設之課程，必須於兩年內提出課程大綱。

6.5 各子計畫如規劃國際合作，必須提供完備計畫書以及合作備忘錄。

## **7. 第一年度成果概況**

### **7.1 第一年已有的成果**

第一年(實質計算僅6-8個月之間)三個計畫已經完成的研究論文有16篇，正式發表的也超過5篇。另邀請了11位國際學者蒞訪以及發表學術演講，本計畫赴國外學術單位演講之學者2人，與武漢大學、芝加哥大學、山東大學等3所國際知名大學也進行了實質交流。

### **7.2 執行之狀況**

7.2.1 第1年的工作已使用約98%的經費，已達致初估的進度。

7.2.2 人文學研究工作最重要的是持續性。三個子計畫成員持續進行研究，各計畫也繼續與國外學者進行交流與聯繫。

### **7.3 第二年預定執行的內容**

7.3.1 各成員基本上延續第1年的研究方向，以深化研究的深度。

7.3.2 三個子計畫預訂在2007年11月舉辦研討會，發表研究成果。若干發表的論文，預期可以由分項計畫主持人編輯成專題論文集，在2007年底或2008年初出版。

## 附件 2.1：出土文獻與二戴《禮記》研究（二）

主持人：周鳳五

### 1. 增進研究能量

#### 1.1 計畫目標

本計畫為「戰國學術研究」整合型計畫第一期「戰國典籍之形成」研究計畫之子計畫一。「戰國典籍之形成」研究計畫的動機與主旨，已見總計畫書。二戴《禮記》是研究孔子後學至秦漢時期儒學發展的重要典籍，然歷來學者對於二書之成書過程及年代意見相當紛歧，或以為成於西漢戴聖、戴德之手，或以為成於二戴之後，甚至有學者將其成書年代定於東漢時期。近年來出土之郭店及上博楚簡中涉及孔門儒學的材料相當豐富，許多篇章與二戴《禮記》的內容或重出，或多有相關，是研究二戴《禮記》成書過程及孔門儒學發展的重要材料，因此本計畫擬以郭店與上博楚簡等出土文獻與二戴《禮記》的關係為研究主題，分析出土與傳世文獻各篇的學術史背景，以釐清戰國孔門儒學典籍之形成以及先秦到兩漢孔門儒學的傳承與發展。

本子計畫研究主題之涵蓋範圍如下：

**1.1.1** 出土文獻內容同於小戴《禮記》之篇章，包括：郭店、上博楚簡〈緇衣〉與《禮記·緇衣》；上博楚簡〈民之父母〉與《禮記·孔子閒居》。

**1.1.2** 出土文獻內容同於小戴《禮記》之片斷，包括：郭店楚簡〈成之聞之〉與《禮記·坊記》；郭店楚簡〈性自命出〉與《禮記·檀弓下》；郭店楚簡〈六德〉與《禮記·喪服四制》；上博楚簡〈內禮〉與《禮記·曲禮上》等。

**1.1.3** 出土文獻內容同於《大戴禮記》之篇章，包括：上博楚簡〈內禮〉與《大戴禮記·曾子立孝》；上博楚簡〈內禮〉與《大戴禮記·曾子事父母》。

**1.1.4** 出土文獻與《禮記》相關之篇章，包括：郭店楚簡〈五行〉、郭店楚簡〈尊德義〉、郭店楚簡〈性自命出〉與《禮記·樂記》；上博楚簡〈性情論〉與《禮記·樂記》。

#### 1.2 執行策略與執行方案

本子計畫主要採取出土文獻與傳世文獻重出或相關的部份進行研究，分析各篇的學術史背景，釐清並重建先秦兩漢之間孔門儒學典籍形成的情況，對經、傳的流行派生與學術文化傳承與發展做具體的描述與論證。

##### 1.2.1 研究人力

本子計畫主持人周鳳五先生，以及各分項計畫成員葉國良、李偉泰、李隆獻、李存智、

彭美玲、陳志信、黃啟書等先生承繼本系前輩學者董作賓、毛子水、臺靜農、戴君仁、屈萬里、鄭騫、金祥恆等諸位先生的治學態度與學術傳統，學風嚴謹，方法踏實，其研究領域包括甲骨、金文、簡帛、石刻、寫本，涵蓋漢語古文字學、聲韻學、訓詁學、先秦諸子、思想史、經學史、禮俗文化史等，在出土文獻方面已具備足夠的研究人力。周鳳五先生曾主辦五個梯次共六十場「新出戰國楚竹書研讀會」、「經典的再生——出土文獻研究方法研討會」、兩屆「古文字與出土文獻研習營」，歷年在本系開設楚國簡帛文字研究、郭店竹書研究、出土文物與楚辭、上博孔子詩論研究、上博性情論研究、戰國文字研究、出土文獻研究、簡帛五行研究等一系列出土文獻研究的課程，對於本子計畫出土文獻方面的研究所需，具備充分的能力。分項計畫主持人葉國良先生、李存智先生對於出土文獻亦曾撰寫論文成績斐然。傳世文獻部份，分項計畫主持人葉國良先生是經學、金石學、詩學專家，李偉泰先生是兩漢學術史、史記、漢書、四書專家，李隆獻先生是春秋左傳學、經學專家，李存智是語言學、聲韻學專家，彭美玲先生是經學、古代禮俗專家，陳志信經學、文學專家，黃啟書是漢代學術思想專家，諸位先生對於先秦兩漢儒家學術的發展，皆具備充分的研究能力。

### 1.2.2 研究項目

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	子計畫名稱
子計劃一	周鳳五	臺灣大學中文系	教授	出土文獻與二戴《禮記》研究(二)
分項計畫 參與成員	李偉泰、葉國良、李隆獻、李存智、彭美玲、陳志信、黃啟書			
預定之分項計劃主題				
一、郭店與上博楚簡諸篇音韻研究				
二、郭店、上博楚簡與二戴《禮記》相關篇章文字考釋				
三、戰國典籍及簡帛引經研究				
四、二戴《禮記》曾子諸篇與上博楚簡相關內容之研究				
五、《禮記·緇衣》相關問題研究				
六、《禮記·樂記》與郭店、上博楚簡相關內容之研究				

### 1.3 執行時程

本子計畫為「五年期」研究計畫之前二年(2006-2007)計畫，其執行時程如下：

#### 1.3.1 第一年(2006/3-2006/12)

全面整理郭店與上博楚簡相關之篇章，寫定相對完整與合理的釋文，作為深入研究的基礎，並以此與相關流傳文獻對讀，從文字、訓詁、音韻、思想等各方面整理出二者的異同。

### 1.3.2 第二年（2007/1-2007/12）

以第一年以及現有學術史研究的成果為基礎，構擬先秦兩漢學術史的發展與演變面貌，並且構擬開設相關課程大綱。

## 1.4 經費需求

如總計畫（附於總計畫中）。

## 2. 預期完成之工作項目及成果

2.1 學術論文 5-8 篇。

2.2 專案報告一冊。

2.3 學術演講 5-7 場。

## 3. 第一年度計畫成果

### 3.1 學術論文

1. 〈公孫尼子及其論述考辨〉
2. 〈上博四〈昭王與龔之睢〉重探〉
3. 〈上博五〈姑成家父〉重編新釋〉
4. 《郭店楚墓竹簡》重新釋文二篇：一、〈唐虞之道〉，二、〈忠信之道〉。

### 3.2 資料彙整

1. 購藏出土文獻相關書籍 124 冊。
2. 完成「臺灣與中國大陸所見楚簡相關論著目錄」，並擇要複印，分類存檔。

### 3.3 學術演講

1. 葉國良先生：公孫尼子及其論述考辨（9月6日）
2. 顧史考先生：上博五〈三德〉篇及其思想背景（9月13日）
3. 夏含夷先生：《重寫中國古代文獻》結論（9月22日）
4. 陳偉先生：張家山漢簡〈津關令〉「越塞闌關」諸令考釋（9月25日）
5. 劉樂賢先生：一種值得注意的古代天文文獻——緯書《河圖帝覽嬉》新考（9月25日）
6. 黃人二先生：上博五〈競建內之〉和〈隰朋與鮑叔牙之諫〉試解（10月18日）
7. 李學勤先生：楚簡三題（11月4日）



## 附件 2.2：《周易》經傳的形成、發展與轉化（二）

主持人：鄭吉雄

### 1. 計畫項目

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	子計畫名稱
子計畫二	鄭吉雄	臺灣大學中文系	教授	《周易》經傳的形成、發展與轉化（二）
分項計畫 參與成員	何澤恆、徐聖心、劉文清、張麗麗			
預定之分項計畫主題				
一、《周易》經傳的形成與儒家思想的關係（何澤恆）				
二、《周易》經傳的詮釋模式及相關的思想問題（鄭吉雄）				
三、出土簡帛與《易》文獻的年代系統擬測（徐聖心）				
四、周易經傳「行」字的訓詁分析（劉文清）				
五、周易「以」字句的結構分析（張麗麗）				

### 2. 研究的動機與主旨

本計畫屬於「戰國學術研究」整合型計畫第一期「戰國典籍之形成」研究計畫的三個子計畫之一。「戰國典籍之形成研究計畫」的動機與主旨，已見總計畫書。《周易》是中國古代最重要的經典之一，既列儒家《六經》之中，又與先秦道家、陰陽家思想有深切關係；而其占卜的內容，又可以反映戰國時期政治發展、社會演進的狀況。可以說，《周易》在整個戰國學術中，佔有極重要的位置。本系前輩屈翼鵬（萬里，1907-1979）先生是國際著名的《易》學大師，在《易》學研究上著述宏富，影響深遠。本系資深教授黃沛榮先生、何澤恆先生、林麗真先生，均能繼承其學而能發揚光大，為臺灣《易》學名家。再年輕一輩，則如鄭吉雄（本計畫分項主持人）曾主持教育部「卓越計畫」「中國近世儒者對《易經》的詮釋研究計畫」。可以說，《易》學是本系最具代表性的領域之一。

《周易》一書包含《易經》（卦爻辭）及《易傳》兩部分。《易經》著成於西周初年，《易傳》編定於戰國。本計畫屬「戰國學術研究」，雖較側重以《易傳》為主要研究對象，但亦擬綜綰經傳，考察二者之關係，兼及《易傳》與同時期的戰國諸子之關係。

關於《周易》經傳之重要問題有五：其一、《周易》經傳的形成問題；其二、《周易》

經傳的詮釋模式問題；其三、《周易》與儒、道思想的關係；其四、後儒對《易傳》的詮釋；其五、《周易》經傳的字義分析與句法分析。

本計畫第一年（2006年5月至12月）已經產生若干成果，第二年擬延續第一年的方向，每位成員在第一年的基礎上，繼續深化原有的研究。

### 3. 研究計畫內容

《周易》經傳之研究既存在上述五個重要問題。本節將分別就此五方面，說明其個別問題之形成與研究應有之側重點。

#### 3.1 《周易》經傳的形成問題

《周易》經傳的形成問題至為複雜。首先說明《易經》的問題。《易經》於近一世紀多被視為占卜迷信的產物。扣除傳統派的學者暫不論列，近年來觀念較新的學者如黃沛榮、廖名春等已開始提出檢討，認為《易經》中頗有哲理義涵。鄭吉雄更指出《易傳》解釋《易經》的方法，早已見於卦爻辭之中。這方面的研究還有很大的發展空間。

其次說明相關文獻與背景資料。《易傳》包括今本《十翼》，以及長沙馬王堆帛書《周易》抄本《二三子問》、《易之義》、《要》、《繆和》、《昭力》等五篇佚傳。版本方面，各種文獻分歧者亦頗不少，如帛《易》五種佚傳為今本所無；《繫辭傳》部分，今本、帛《易》本（帛《易》亦有《繫辭傳》）、漢石經本等三種彼此之間亦頗不相同。重要之原始文獻方面，如漢石經《周易》殘字、帛書《周易》、阜陽漢簡之《周易》殘簡、上海博物館《戰國楚竹書》第三冊之《周易》殘簡，均可提供與本課題相關研究重要參考。

《周易》經傳的關係，又涉及《易傳》的年代、編訂與地域背景相關問題，主要包括三個方面：其一、諸種《易傳》的編成年代為何？諸《傳》與《易經》的關係如何？過去學術界有的研究者認為經傳之間全無關係，也有的認為《傳》即為釋《經》而作。以戰國學術的整個大背景觀察，《易傳》思想內容絕不可能與《易經》完全一致，但說經傳之間全無關係亦失諸武斷。但究竟哪一種《易傳》與《易經》年代最為接近？經傳之間哪些部分有關，哪些部分是（易傳）新創？這都是可以探討的問題。其二、如何透過用語、音韻、文字、體例等各方面的比較，釐清諸種《易傳》之年代（時間）與地域（空間）背景？譬如帛《易》可否視為《周易》經傳在荊楚地區流傳時呈現出來的特殊面貌？王家台秦簡中的《易》殘簡是否代表殷《歸藏》的系統？其三、如何透過內容的分析，釐清同一種文獻不同的內容，何者較接近原貌？譬如今本、漢石經本和帛《易》本《繫辭傳》頗不相同，如何能判定何者較接近原貌？其餘版本又何以淆亂？

#### 3.2 《周易》經傳的詮釋模式問題

《周易》經傳的詮釋模式問題，可能是先秦《易》學問題中的核心問題，因為從其詮

釋模式，既可以觀察到其思想的屬性，也可以考察經傳相互的關係和經傳義理的轉變。近年治先秦《易》學者，或以上古史和古文字的角度考察出土文獻的材料，進而比較出土《易》與傳本《易》的關係，或從西方詮釋學的角度考察《周易》觀念的變化，或從漢語的特性以說明卦爻辭與《易傳》所運用的方法是否有同有異。

受到東西方詮釋學研究蓬勃的影響，近年人文學界關於「經典詮釋」研究的熱潮仍盛。就《周易》而言，《易經》與《易傳》之間的關係，是一個重要的課題。自二十世紀初，《易》學界主流論述即為「經傳分離」，然而近年來學者從詮釋策略切入考察，頗可以重新思考《易經》與《易傳》之間的關係，從而了解《易傳》編纂的思想基礎。如果說《易傳》絲毫沒有從《易經》的觀念和結構中得到任何啟發，那是絕不可能的事。既如此，則我們實可以透過「詮釋策略」作為工具，探討《易傳》發揮和演繹卦爻辭的觀念，同時也可以透過相同的工具，探討《易傳》與儒家和道家思想的關係。

### 3.3 《周易》與儒、道思想的關係

關於《周易》與儒家思想的關係，有兩方面可切入思考。其一、《易傳》部分內容顯然是來自儒家思想的啟發，也而部分內容顯然是在闡發儒家的思想。《易傳》含有相當多的儒家思想內容是事實。然而，過去有的學者完全運用儒家思想解釋《易傳》，又反過來將其它屬於《易傳》本身的思想觀念，理所當然地視為儒家思想的內容，這就將儒家思想和《易傳》思想互相混淆了。其二、孔子傳《易》與否，歷來說者甚多，涉及《易》究竟是儒家文獻抑或道家文獻的問題。究竟孔子有沒有傳《易》，孔子的學生及後人有沒有繼續傳授，以《易經》和《易傳》為教？這也是需要釐清的。

至於《周易》與道家思想的關係，過去主張《易傳》完全屬於道家思想產物最力的學者為陳鼓應教授，代表著作為《易傳與道家思想》（1994）以及《道家易學建構》（2002）兩種，認為先秦《易》學主體思想為道家。陳教授舉證周詳，論辯甚力，但學術界有疑議者仍多，如勞思光、饒宗頤等前輩均不甚同意。關鍵在於，任何論述一旦過度強調道家主體或儒家主體，均不免有目的論（teleology）的嫌疑。《老子》一書稱「萬物負陰而抱陽」、「吾以觀復」、「大曰逝，逝曰遠，遠曰反」，固然多《易》理的觀念；唯就文獻本身平情觀察，《易傳》之成份除了傳述和發揮卦爻辭之意義外，包含的思想成分，儒家、道家、陰陽家均有。這方面二十世紀初以降學術界論者甚詳，不必贅言。今天因出土文獻繁富，尤以戰國儒道文獻為特多，故我們可以有更多新的思考點，重新考察《易傳》與道家思想的關係。

### 3.4 後儒對《易傳》的詮釋

如果說因為有了大量與《周易》相關的出土文獻，又有了新的文字學、語音學等工具，以及新的上古史觀念，就可以完全理解《周易》經傳的意義與思想，那是很大的錯誤。事實上，漢代以後的儒者幾乎從未間斷過注解《周易》，尤以宋明時期的儒者為然。北宋理

學家有「五子」之稱的五位學者：周濂溪、邵康節、張橫渠、程明道、程伊川，每位都以深於《易》學而鳴世，而且都在《易》哲學的基礎上發展他們的思想。我們相信充分參考漢代以後儒者的解釋至為重要，應該廣泛援引宋明理學家的解釋，配合新出土的文獻，互相證明，將會有顯著的效果。

### 3.5 《周易》經傳的字義分析與句法分析

近年全球學術界均趨向領域整合，將不同的知識領域匯聚起來分析一個問題或一個研究對象。由於中國傳統「訓詁學」隨著經學的發展而成熟，我們可以透過當代訓詁方法的運用，重新檢討《周易》經傳中的語文脈絡。另一方面，當代語法學也是一門既獨立又成熟的學科，我們也可以透過當代語法分析的技術，例如句法學、語意學等，透析《周易》經傳中的詞性、詞彙、詞義、句法、章法等問題。

## 4. 國內外有關本計畫之研究情況

國內外關於本計畫的研究，可以從「傳統《易》學研究」和「出土《易》學研究（即簡帛《易》）」兩方面觀察。

臺灣方面，名家輩出，盛況至今不衰。自兩位大師屈翼鵬先生、高明先生身故後，《易》學家如高懷民、胡自逢、黃慶萱、陳鼓應、戴璉璋等幾位可謂最為老師。如胡自逢《先秦諸子易說通考》是十分重要的著作，但該書觸類雖廣，討論尚未深入，刊行年代較早，亦未及參考新出土文獻。陳鼓應先生深於道家文獻，尤其重視《易》與道家思想的關係，亦頗有貢獻。戴璉璋先生和黃慶萱先生治《易》文獻與義理並重，培養年輕學者甚多。五十至六十歲一輩《易》學家中，黃沛榮、何澤恆、曾春海、林麗真等幾位先生多有創獲。黃沛榮先生兼治古文字及古代語文學，對傳統《易》學和出土《易》資料均有深入研究。何澤恆先生綜綰儒家傳承譜系以及儒道思想文獻探究先秦《易》學傳承。二先生研究深細，成就卓著。林麗真、曾春海先生以湛深的哲學素養切入義理《易》的世界，亦多有創獲。更年輕一輩學者中，賴貴三、鄭吉雄、孫劍秋、黃忠天是比較活躍的《易》學研究者。

大陸方面，當今研究《易》學的學術陣營主要有四個。較主要的兩個，一以北京大學朱伯崑為中心，一以山東大學劉大鈞為中心，前者重視義理，後者側重象數。朱伯崑主編的《國際易學研究》和劉大鈞主編的《周易研究》，對《易》學訊息和最新研究動態的綜理，都極有貢獻，對於《易》哲學和《易》象數的研究，也有豐富的著述。其次亦有兩個，一以吉林大學呂紹綱為主，師承金景芳，治《易》重視唯物理論；另一以福建師範大學張善文為主，宗法尚秉和，治《易》重視尚氏學的象數體系。另一方面，隨著帛書《周易》和上海博物館《戰國楚竹書》第三冊刊佈，研究出土文獻與古代《易》學的學者也愈來愈多。早年如張政烺提出「數字卦」研究，影響深遠。稍後如張立文、鄧球柏於帛《易》研究亦甚有貢獻。近年如李學勤、廖名春、金春峰、連劭名、李申、梁韋弦、邢文等有相當多的

著述。如廖名春治《易》，新見解很多，時有可喜之論。金春峰從整個先秦、秦漢思想史背景切入，對《易》經傳思想體系的理解頗有見地。李申從儒家宗教的角度切入，對《易》圖有精深的研究。年輕一輩中，趙建偉《出土簡帛周易疏證》，亦頗有可觀。但總體而言，《周易》經傳如何形成、哲理如何逐步建立，始終是一個整體的問題。而從王國維「二重證據法」——一個至今仍然有效的方法——的角度看，當前大陸尚缺乏對於原典、傳世《易》注以及出土簡帛均有深入研究的學者，因此距離突破性見解尚遠。但大陸學者人才濟濟，研究喜歡尖新，對於材料的梳理，極有貢獻。他們的研究，絕對是值得參考的。

香港方面，香港中文大學日語學系的吳偉明教授畢業於普林斯頓大學，師承馬厄利爾·詹遜（Marius B. Jansen, 1922-2000），研究日本德川《易》學，掌握的文獻材料十分豐富，涉獵頗廣。

北美方面，老一輩的《易》學學者多看重翻譯。十九世紀末至二十世紀初的 James Legge（1815-1897）和 Richard Wilhelm（1873-1930）是較重要的《周易》翻譯者。其後 Richard 的兒子 Hellmut 指導 Cary F. Baynes，二人在 1950 年共同刊行了一部《周易》譯本，卷首有著名心理學家榮格（Carl G. Jung, 1875-1961）的前言。Hellmut 的高第弟子康達維（David R. Knechtges）在華盛頓大學承繼乃師之學，為北美漢學大師，偶亦講授《易》學，曾受本系鄭吉雄之邀請，蒞臨本校擔任學術研討會主題演講人。此外，Thomas Cleary 曾翻譯程頤《易傳》，Richard Lynn 曾翻譯王弼《周易注》，對北美《易》學有很大的影響。經自 1973 年馬王堆帛書出土，全球《易》學產生了大變化。北美《易》學界因受限於漢語能力，未能及時反應；只有芝加哥大學夏含夷（Edward Shaughnessy）教授挾其深厚的漢語能力，翻譯了帛《易》。90 年代，曾著《帛書周易研究》的北京大學學者邢文赴美，得風氣之先，成立了「簡帛研究中心」，並繼續研究《易》學，不但舉辦多次簡帛研討會，並定期出版雙語版《國際簡帛研究通訊》。對於簡帛《易》的研究，以整個簡帛研究為基礎，貢獻很大。萊斯大學（Rice University）教授司馬富（Professor Richard Smith）從跨文化的角度研究東亞的《易》學，其見解有助於擴大海峽兩岸《易》學家的視野，頗有貢獻。紐約州立大學的韓子奇（Tze-ki Hon）治《易》學重視傳注的發展與思想體系，於王弼《易注》、程《傳》均有深入貢獻。近年夏含夷以深厚的中國古史知識，對先秦《易》學有獨到的見解，研究取向雖偏於實證，但理論具有文化脈絡，參考價值頗高。

日本方面，池田知久教授的先秦思想研究和出土文獻研究是很有貢獻的。老一輩的《易》學家如廣島大學戶田豐三郎對於《易》學史的重建亦有獨到的見解。北海道大學老一輩的《易》學家伊東倫厚以「疑古派」自居，承繼津田左右吉的治學取向。淺野裕一、湯淺邦弘等學者對於出土簡帛、先秦思想史的研究，對於先秦《易》經傳形成歷程的理解，亦有很大幫助。

韓國方面，老一輩學者如尹絲淳等多從儒學的角度切入研究《易》學。成均館大學李

基東教授治《易》，著《周易講說》，亦頗有心得。近年韓國「茶山學術財團」的成員，研究茶山《易》學者甚多。然而，關於《周易》經傳形成的研究，該國學者限於語言史料，著力則較少。

## 5. 研究方法、進行步驟及執行進度

### 5.1 出土文獻對《周易》經傳研究之影響的評估

本計畫第一階段，將全面列出近一世紀以來新出土的文獻，包括數字卦的資料、王家台秦簡、帛書《周易》、阜陽漢簡《周易》殘簡、上博館《戰國楚竹書》第三冊《周易》殘簡等文獻，以現有學術界的研究為基礎，進一步全面重估（reevaluate）這些文獻的特性，尤其是它們對於戰國學術的發展的關係，以及在哪些向度上能讓我們釐清今本《周易》的形成，和重構今本《易傳》原貌。我們也要更深入地了解近三十年來學術界研究出土文獻，其焦點集中在哪些問題，以及我們要如何回應這些問題。

### 5.2 《周易》經傳重構的可能性與方向性

我們將以前一階段為基礎，歸納出《周易》經傳重構的可能性與方向性。（《易經》方面，因現存出土文獻材料不足，即阜陽漢簡《易》簡彌足珍貴，可供與今本卦爻辭內容參照，整理者亦僅能參照今本卦序排列）。馬王堆帛書《周易》可否視為荊楚地區流傳的別本或漢代京房八宮世應同出一源的版本？又如王家台秦簡的《易》卦部分與奕世流傳、清儒進一步編輯的《歸藏易》部分相同，我們應如何解釋？《阜陽漢簡》中的《周易》殘簡是否能對於此一問題提供協助？漢石經《周易》殘字部分內容如《繫辭傳》與今本《繫辭》差異極大，我們又可否藉此復原到戰國時期的原貌？在現有的各種條件支持下，我們可以朝向哪些方向努力，才能盡量迫近《周易》經傳的原貌？這將是我們需要進行的工作。

### 5.3 《周易》經傳的詮釋模式、思想屬性、語文脈絡的具體研究

在前兩個階段的支持下，第三階段將直接進入本計畫的三個重要子題，即《周易》經傳的詮釋模式問題、思想屬性問題（即與儒家和道家的關係），以及經傳中的語文脈絡的特性與通性。我們將採取分工合作的方式，經過商討後，各成員就自己負責的部分，進行實質研究。

### 5.4 從研究計畫拓展出的新課程

預期經過前三個階段的研究，以及彙整研究成果和綜合討論，本計畫即可以進入第四個階段，拓展新的課程。預期可以提出「《周易》經傳與戰國學術」、「出土文獻與先秦《易》學」等新課程。本系肩負學術傳承的責任，我們也希望培養更多優秀而具有新知識、了解新問題的研究生，挾其嚴格的學術訓練和知識水準，讓本系、本校的聲傳播至海內外。

## 5.5 與其他領域知識及課程作整合的可能性

有了研究和課程之後，我們可以更進一步在戰國學術的基礎上，集合本系的師資，邀請外校的前輩專家，探討《易》學和先秦儒家經典、諸子學說、戰國文學的內在關係，這樣，也許們可以產生意想不到的新知識、新研究課題，甚至於新的研究願景。知識整合本來就是本校與全球各大學的合作關係，進行校際合作的開拓，包括互相承認學分，互相指導研究生等，都是可以努力的。

## 6. 預期完成之工作項目及成果

6.1 學術論文 4-6 篇。

6.2 專案報告一冊。

## 7. 第一年度計畫成果

### 7.1 專題演講：

1. Dr. Richard Cook (U.C. Berkley): 「《周易》卦序詮解」(6月28日·臺灣大學)。主講人利用歐洲古代數學觀念分析《周易》卦序，認為《易》卦序具體表現數學「中末比」的均衡性。其論著即將於美國出版。
2. 邢文教授 (Trinity University): 「從出土文獻談《周易》經傳的形成」(7月28日·臺灣大學)。主講人主要針對出土器物中數字卦之問題、尤其學術界歷年的討論，提出個人的見解。論文將於本年底完成，提供本計畫。
3. Prof. Edward Shaughnessy (U. of Chicago): 「從出土文字資料看《周易》的編纂」(9月17日·臺灣大學)。主講人從出土寫本文字的異同，探討《周易》原本編纂的若干可能性。
4. 鄭吉雄 (臺灣大學): 「從易占論儒道思想的起源」(10月4日·新加坡大學)。主講人將從字義與筮法兩方面切入，說明《易經》可能是儒家思想與道家思想的重要起源。
5. 廖名春 (北京清華大學歷史系): 周易乾卦新釋 (11月4日·臺灣大學)。
6. 鄭吉雄 (臺灣大學): 從卦爻辭字義的演繹論《易傳》對《易經》的詮釋 (12月3日·山東大學)。主講人將透過分析二十二個卦的卦名與卦爻辭，說明卦爻辭的多義性，為《易傳》所承繼。

### 7.2 學術研討會：

「周易經傳解釋與研究」學術研討會 (濟南：山東大學易學與中國哲學研究中心，95年12月1-2日)。該中心知悉本系執行《周易》研究計畫，特邀本計畫人員參與並發表論文。

## 附件 2.3：《老子》文本與思想之形成（二）

主持人：徐富昌

### 1. 計畫目標

#### 1.1 計畫目標及分期

本計畫屬於「戰國學術研究」整合型計畫第一期「戰國典籍之形成」研究計畫的三個子計畫之一。「戰國典籍之形成研究計畫」的動機與主旨，已見總計畫書。本計畫以二年為期，「第一年」為初期計畫，重點在於整理各分項子題之相關資料，並完成初稿。第二年為後續計畫，將在第一年的基礎下，完成各分項計畫之正式論文。基本上，本計畫將配合總計畫，朝整合本系研究人力，厚植根基，重點突破，務求在研究和教學兩方面都能有所提升。

誠如我們在第一年所提的計畫中述及的：本子計畫成員將從子學、思想史、古籍、出土文獻、古文字學等視角，針對出土古籍與傳世本《老子》中的文本異同，重新檢視存在於「老學」方面的各種學術爭議和焦點，希望對該學術議題過去所引發的各種爭議和結論，深入檢視和研究，以修正並補證過去爭議的各種焦點。更期望透過成員間跨領的整合，開發出新的課程面向，將新的學術觀點灌注於學生學習領域上，並啟發和擴大學生的思維。

因此，本子計畫「第一年」之執行，基本上，集中在《老子》文本的所引發的各項爭議及新主題，其中涵涉中國思想史、學術史、文獻學、文字學、音韻學、語法學等主題的整合。「第二年」在「第一年」的基礎上，拓展為《老》學與其他相關文獻及思想的相互影響上，進行多層次的研究與觀察。如上所述，本子計畫第一年自今年五月執行以來，大抵皆以各分項計畫之蒐集和整理為主。至十二月基本完成初稿，相關執行率亦達約百分之七十。第二年計畫擬將第一年所完成之初稿，重新檢視並深化研究之相關成果，以完成正式論文，集結成書。

#### 1.2 從學術史角度看計畫目標的價值

老子學說不但在中國歷史上產生了深遠的影響，在當代西方社會也引起了很多共鳴。就英語文本而言，今本《老子》翻譯本已超過百種，現代西方哲學大師海德格爾、伽達默爾所提出的哲學主張，也深受老莊思想的影響，這說明「老學研究」已經成為一個世界性的課題。

正如在本計畫大綱所顯示的，在老學研究中，關於老子其人其書一直是學界爭議的焦點問題。自 1973 年馬王堆漢墓出土的帛書《老子》甲乙本以來，一直為我們深入研究老子其人其書提供了有利的條件。但由於帛書《老子》與今本《老子》相比並沒有明顯的差別，因而老學研究中一些長期爭論的問題並沒有得到根本的解決。但自 1993 年湖北荊門



郭店村出土楚簡《老子》後，據考古學家的推斷，此墓大約葬於西元前 300 年左右。可知楚簡本《老子》比帛書本《老子》還要早一百多年，這是我們目前見到的最早的《老子》文本。簡本《老子》與帛書本及今本《老子》相比，無論形式還是內容都存有較大差異，為我們重新觀察和評價老學提供了寶貴的文獻材料。

簡本《老子》問世後，隨即受到國內外學術界的極大關注。1998 年 5 月之後，美國達慕思大學便首先舉辦了「郭店楚簡《老子》國際學術研討會」。此後，中央研究院、中國社會科學院、武漢大學、楚簡研究會等科研機構和大專院校也相繼舉辦了相關的學術討論會。專家學者們各抒己見，對楚簡《老子》進行了深入的研討會，發表並出版了許多研究論文和專著。

學術界對楚簡《老子》的研究雖然取得了可喜的成果，但目前對許多問題的看法並未達成一致，如楚簡《老子》的文本構成問題，以郭店《老子》為例，該文本究係全本？摘抄本？抑或是在三個不同的時間單位產生的抄本？這問題與後續文本的發展有著千絲萬縷的關聯。又如早期儒道關係問題，也是值得注目的焦點，老子究竟有無反儒傾向，是否像傳世本所顯示的「絕聖去智」？這涉及思想判準和哲學聚焦問題，都是值得再觀察的。又如郭店一號楚墓下葬的年代及墓主人的身份問題，老子哲學中有、無的關係問題等等。都值得再研究和進一步論證。因此，本計畫希望能在總結和吸收現有研究成果的基礎上，為「老學」研究的提出具體而關鍵的論述。

《老子》研究可說是一項系統工程，涵涉諸多研究領域。如中國思想、哲學、文獻學、文字學、音韻學、歷史學、考古學等。目前對《老子》的研究雖多，但其深度仍值得再開發。本計畫希望透過對《老子》文本及其他相關問題進行全面而系統的整理，以期為學界提供多的視角和解讀。

本計畫既奠基於本系固有的研究方向與基礎，復能發揮本系教員之專長，又與全球漢學研究的趨勢一致，則倘若本系能得到本校、本院給予寬裕的經費，俾順利執行完畢，則必能讓保持本系國際學術地位的既有優勢。

本計畫第一年由本系相關領域教師，分工合作，由七個分項計劃延伸為九個子計劃（詳見 2.執行方式之 2.1 工作項目）。其一：自郭店楚簡《老子》出土以來，引發老子其人其書的新檢視，學界看法多所分歧；又前此亦出土馬王堆帛書《老子》甲、乙本，前後觀點，更益顯老子其人其書等問題之爭論，故本子題利用出土本與傳世本《老子》之文本異同、思想傾向，舊說新衍，試圖重新檢視老子其人其書，並藉此釐清儒道關係。其二：擬透過簡帛本與傳世本探索《老子》文本的形成。此一問題在古史辨時代曾為學者討論，而在 1993 年 10 月湖北荊門郭店出土楚簡《老子》後，再次引發論戰。郭店《老子》的文字份量上僅有今本之三分之一，部份內容亦與今本相異，但引發論戰的主要原因是郭店《老子》的竹簡清楚的區分為三種不同的形制，且依現代學者研究據此所分之三冊《老子》各有自己

的主題，學者對《老子》文本的形成遂擁有不同的意見，而需進一步的澄清與探討。其三：擬透過簡帛本及傳世本《老子》異文觀察其在文獻校勘的意義。基本上，試圖從《老子》文本所呈現的異文，透過文字、詞句的對照，以觀察文獻用字的情形；同時透過文本的歷時的移動、重構及整合，藉以觀察其思想和觀念的變化。並透過上述考索觀察異文在文獻校勘上所呈現的意義。其四：擬透過從簡帛本及傳世本《老子》文字異同觀察古書的用字問題。異文產生的原因相當複雜，從字的角度、詞的角度、句的角度都可能產生異文。本計畫將以出土本與傳世本《老子》為對象，通過各文本之異文關係如因異體字、古今字、通假字、訛誤字而致產生的異文對應等，以觀察古書用字問題。其五：另闢蹊徑，另尋疏通老莊之學的新脈絡。分項計劃試圖從通過老子「守靜篤」與莊子「緣督以為經」之概念比較，以期觀察並發現一條疏通老莊之學的新脈絡。並針對〔「華/雕琢華飾之務/枝葉」〕；〔「去」/使「落」/「棄除」/「(歸)返」〕進行觀察；亦從「雕琢復樸」到「專家與生手」，觀察「體知」，探索「體驗」、「身體力行」、「身體思維」等相關議題。其六：透過簡本、帛書本和傳世本的對照，以探索《老子》思想形成。基本上，擬從詞彙的角度對老子哲學思維進行考察，如「聖、智、仁、義」等詞彙，及道體論的轉變等，同時藉由不同文本的哲學詞彙變化觀察老子思想的演變與形成。其七：擬以現象學觀點分析、闡釋《老子》中若干概念之演繹，並藉由不同文本的概念所反映的現象學與存在、意識、意向等不同關係，觀察《老子》文本意義的建構與生成。其八：擬以《老子》為對象，探討兩個音韻問題（1. 東陽韻部互押的問題；2. 「善閉無關鍵而不可開」之「關鍵」與「關籥」問題）。其九：擬以《老子》為對象，探討其否定詞之變化及呈現。

## 2. 執行方式

### 2.1 工作項目

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	子計畫名稱
子計畫三	徐富昌	臺灣大學中文系	教授	《老子》文本與思想之形成(二)
分項計畫參與成員	張蓓蓓、楊秀芳、魏岫明、蔡璧名、羅因、丁亮			
預計處理的分項計畫題型				
一、從簡帛本及傳世本《老子》文獻重新檢視老子其人其書				
二、從簡帛本及傳世本《老子》文本重新觀察《老子》文本的形成				
三、從簡帛本及傳世本《老子》異文觀察異文在文獻校勘的意義				
四、從簡帛本及傳世本《老子》文字異同觀察古書的用字問題				

五、「守靜篤」與「緣督以為經」—發現一條疏通老莊之學的新脈絡

六、從簡帛本及傳世本《老子》哲學詞匯變化觀察老子思想的形成

七、從簡帛本及傳世本《老子》音韻觀察古今音韻的變化

八、從簡帛本及傳世本《老子》觀察古今語法的變化—《老子》否定詞研究

## 2.2 分工原則與默契

「老學」研究既是國際學術界研究的焦點，也是海峽兩岸學術界所共同重視的。因此，結合本系相關研究領域的同仁進行學術整合，針對「老子」學術，以文獻學、思想史、古文字學、語法學、出土文獻、上古音等角度，攜手合作，以期更周延而深入地觀察先秦古籍形成之原貌及其變遷。以相互討論，而獨立作業為原則，最後，整合成完整的系統成果。

## 3. 預期完成之工作項目及成果

3.1 學術論文 8-9 篇。

3.2 專案報告一冊。(含學術活動紀錄、研究文獻及材料等。)

3.3 擬開設課程完整大綱。

3.4 第二年執行重點在於整合成員之研究，進行深度的討論，深化初稿以完成正式論文，同時進行成果的彙整。為了計劃能較成熟而順暢地執行，第二年除配合總計劃規劃國際研討會，初步擬定將於二〇〇七年十一月舉辦「二〇〇七年中國簡帛學國際論壇」，計劃成員將於該會議中提出正式成果。又為深化各分項計劃，第二年亦將邀請相關域的學者蒞系進行學術演講或小型研討，以激化成員的研究。預訂執行之學術研討如下：

1. 三月中旬，擬邀臺大哲學系陳鼓應教授(退休)演講。
2. 四月中旬，擬邀廣州中山大學孫雍長教授演講。
3. 五月上旬，擬邀日本東北大學大學院文學研究科「中國文化學(中國思想中國哲學)」主任三浦孝一教授演講。
4. 七月下旬，擬邀北京清華大學廖名春教授演講。
5. 十一月中旬，配合總計劃擬邀文化大學中文系陳錫勇教授演講。
6. 並彈性預邀：許抗生、崔仁義、聶中慶、丁四新、李若暉(大陸)、池田知久、近藤浩之(日本)、陳麗桂、陳錫勇(臺灣)等學者。

## 4. 經費需求

如總計畫(附於總計畫中)。

## 5. 第一年度計畫成果

### 5.1 小組會議

1. 5月10日第一次小組會議
2. 7月19日第二次小組會議

### 5.2 學術演講

1. 8月16日，臺大中文系徐富昌先生演講「郭店《老子》文本解讀」。
2. 10月18日，邀請日本東北大學環境研究科淺野裕一教授演講「戰國道家的發展—以郭店《老子》、〈恆先〉、〈太一生水〉為中心」。

### 5.3 各分項計劃論文初稿 8-9 篇。

#### 5.3.1 從簡帛本及傳世本《老子》文獻重新檢視老子其人其書（張蓓蓓）

針對《老子》其人其書之爭議，完成論文初稿一篇，將進一步進行資料比對查核，已完成預定進度約 70%。

#### 5.3.2 從簡帛本及傳世本《老子》文本重新觀察《老子》文本的形成（丁亮）

十一月完成初稿。

#### 5.3.3 從簡帛本及傳世本《老子》觀察異文在文獻校勘的意義（徐富昌）

1. 郭店老子文本輸入及圖版掃描，已完成。
2. 帛書老子文本輸入及圖版掃描，已完成。
3. 王弼本老子文本輸入，已完成。
4. 河上公本老子文本輸入，已完成 80%。  
規劃中：景龍碑本老子、傅奕本老子、范應元本老子之文本輸入。
5. 郭店老子新造字已完成。
6. 帛書老子甲乙本新造字已完成。
7. 已完成相關論文〈論簡帛典籍中的異文問題〉一篇，並於 2006 年 8 月赴日本北海道大學參加「首屆東亞經典詮釋中的語文分析國際學術研討會」發表。

#### 5.3.4 從簡帛本及傳世本《老子》文字異同觀察古書用字問題（徐富昌）

本計畫針對郭店老子、帛書老子及老子傳世本，進行整合與董理，目前已針對各文本之間所呈現的文獻用字進行分析比較，同時進行寫作，十月完成初稿。並於 95 年 11 月在武漢大學「二〇〇六中國簡帛學國際論壇」學術會議上發表。

#### 5.3.5 「守靜督」與「緣督以為經」—《老》《莊》書專家的身體境界與技術（蔡璧名）

本題注疏資料之蒐集與爬梳，約完成百分之七十，理論之建構及相關中、日、歐美論著之閱，亦持續進行中，十一月初稿已完成。

### **5.3.6 從簡帛本及傳世本《老子》哲學詞彙變化觀察老子思想的形成（羅因）**

十一月初稿已完成。

### **5.3.7 從簡帛本及傳世本《老子》音韻觀察古今音韻的變化（楊秀芳）**

本計畫將遍查郭店老子、帛書老子及老子傳世本，求證宵元對轉是否為當時一種普遍的音韻現象，十一月已完成資料整合。。

### **5.3.8 從簡帛本及傳世本《老子》語法觀察古今語法的變化—《老子》否定詞研究（魏岫明）**

本計畫將遍查郭店老子、帛書老子及老子傳世本，力求共時語料與歷時語料的歸納，並對各類句型及其詞語的使用頻率，進行統計與定量分析，藉以揭示其規律，十一月已完成資料整合。

## 附件 3：外國語文學系計畫書

### 外國語文教學研究整合型計畫：2006-2010

#### 總計畫部分

#### 1. 計畫策略及發展目標

##### 1.1 計畫策略、目標及分期

本「五年期」研究計畫將整合本系專任教師之專長，以跨領域之團隊研究方式，結合文學及語言學門之勝場，希冀更有效率地提升本系學術研究競爭力，並提高國際聲望。

本計畫分為「外國文學」、「外語教學」、「莎士比亞論壇」三項子計畫。各子計畫中再按本系教師之專長及興趣，規劃值得深入探究，並具學術價值的主題。「外國文學」研究方面，所包括的主題分別為「本土文學文化與世界的對話」、「志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學」、「英國插畫與文學」、「『牧歌』研究」。這些主題打破過去傳統針對單一作家或作品之研究方式，以跨文本、跨文化、跨族裔，甚至跨越古今的方式，分析並比較各文本（含視覺文本）與社會、個人間的互動。「本土文學文化與世界的對話」與「志異遷徙」研究所關懷的對象並不只限於文本中被創造的人物，而拓展到其所指涉的社會、經濟、文化弱勢族群，其中並探索不同詮釋可能，深化原有的學術知識，發展新的閱讀策略。「英國插畫與文學」與「『牧歌』研究」則整理歷來研討藝術創作、文學研究的理論脈絡和研究方法，進一步探究不同文類的歷史演變和詮釋理論。這些跨文本的研究，將更能發掘出作品底層的政治及社會訴求。在全球化蔚為風潮的當下，這些主題將透過東方與西方兼容的視野，提供文學研究深入且宏觀的思考角度，發揮臺大外文系作為東西文學文化橋樑之角色。「立足臺灣、放眼全球」，是本計畫之執行準則，裨益本校朝「研究型大學」方向發展，參與人員（包括選修相關課程學生）將對外國及本土文學有更切身的體認。

「外語教學」子計畫所包含的主題分別為「利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統」、「大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究」、「以網路為基礎針對高等教育外語與文學之『混合式教學』研究」。這些主題將力圖探究語言教學成效不彰之原因，並開發適當的教學媒介，來提升學生的語言能力。由於課堂授課搭配網路資源的「混合式教學」（blended teaching），已成為目前全世界外語教學的重要趨勢，分項子計畫「利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統」，將採用先進的語言科技，蒐集相關語料及語言資源，發展一套智慧型語言評量診斷系統，不僅將造福臺大學子，亦能推升研究的水平。「以網路為基礎針對高等教育外語與文學之『混合式教學』研究」，將利用本校教育科技小組開發的教學平台（ceiba.ntu.edu.tw），以「混合式教學」理論基礎及國外資源建構一個更適合外語教學的教學平台。而「大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究」，將分析學生外語聽講能力不足何以造成溝通焦慮，嘗試以實證研究找出原因與解決之道，以便全面提升臺大學生外語溝通之能力。

「莎士比亞論壇」將扮演國內外莎學研究橋樑的角色：一方面含英咀華、精研莎翁文本，並將國外莎學研究的成果，透過自己的理解，為華文學界的讀者，做一番融會貫通的闡述。另一方面，立足臺大的學者，也可以依據臺灣的田野或文獻資料，把「莎翁現象」在地的種種表現加以記錄詮解，進一步整合國內其他教學與研究單位的學者，與國際交流、與世界接軌。這個子計畫亦將整合校內的資源（外文系所、戲劇系所、圖書館、多媒體中心），使研究和教學的品質都能向上提昇。在研究部分，則將針對歷史背景的研究、官方政策的研究、市場的研究、文本的研究、演出的研究、理論應用的研究、跨領域的研究，以及本土的研究。日後盼能吸引更多學者的投入，也能涵蓋莎學的更多面相。

此三大子計畫之參與人員，皆於本系開設相關課程，對於提升教學及研究品質有實質助益，並能強化英語及第二外語教學成果。這些主題亦是目前英外語文學及語言教學方面，具有前瞻性、然而國際間缺乏深度研究的新領域。參與之研究人員也多獲國內外著名大學博士學位之資深及新進學者，本系將可在既有的基礎上，開發更多元化的教學與研究特色。

## 1.2. 計畫特色

### 1.2.1. 結合教學與研究

本計畫所有的子計畫皆與教學密切相關。「外國文學」及「莎士比亞論壇」研究方面，本系近年來以開設如「牧歌」、「亞裔北美文學研究」、「歌劇、歷史與理論」、「莎士比亞戲劇」等研究相關課程，以累積眾多研究與教學資料。「外國語言」研究方面，所有成員皆是大一英文或第二外語等相關課程的授課教師。研究的成果可以直接改善教學成效。

### 1.2.2 以人文為本科技為用

傳統的文學或語言研究很少運用最新的科技成果。本系有數位教師熟悉國外語言科技最先進的研究成果，可提升教學品質與研究的質與量。部份研究主題（如「莎士比亞論壇」）也將透過網路媒體，與他校師生交換研究經驗，引發更大的迴響。

### 1.2.3. 融合古典與現代

各主題所要探討的主題將不局限於單一時期或某種文類，而嘗試打破既有的界限，在不違反歷史脈絡下，更深刻探究文學與人的關係。瞭解過去有助於我們更加瞭解現在。語言研究方面，透過更有效率的語言學習方式，使語言不只成為溝通工具，而是了解東方與西方、古典與現代的法門。

### 1.2.4. 立足臺灣，放眼世界

各子計畫中之主題，著重於如何開創更宏觀的視角，來關照文學研究及語言教學所觸及之議題。文學研究方面，不僅將深化本土文學文化之研究，並以更寬闊的國際視野來思

索非英美主流之國族文學（如愛爾蘭、奈及利亞等），與後殖民臺灣文學發展的異同。語言教學方面，則將透過理論及科技實務之探討，使語言學習更加多元化，學生也能在語言及智識方面更加精進，進而更促進臺灣與世界各國之互動。

#### 1.2.5. 開啟跨學科研究大門

此項整合型計畫橫跨文學、文化、語言三個層面。研究方法從跨文學文本的研究，視覺語言的創造與影響，到語言教學的問卷調查，到教學軟體的應用、設計與分析，有助於將理論運用到實務中，促使不同學術背景成員合作出更具開創性的研究議題，及更好的研究方法。

#### 1.2.6. 推廣學術研究成果，善盡社會責任

本計畫的長遠目標除了提高學術及教學品質，更希望能推廣研究成果，與社會分享。例如「莎士比亞論壇」即希望建立一個數位典藏中心及電子研究資料庫，收錄本地對莎士比亞的翻譯、研究專文、以及演出資料。而外語教學研究計畫則將開發網路外語學習的材料及平台。這些資源不涉及智慧財產權的部分未來可以考慮在網路開放給社會大眾，特別是向社會弱勢族群推廣語言學習之網路平台，以降低城鄉差距。

本整合型計畫當中之各子計畫，將依年度按期執行。因研究主題及性質不同，執行方式與內容亦異。各計畫之進行步驟與預期成效，將詳述於後。

### 1.3 本年度計畫內容

1.3.1 文學研究主題，分別為「本土文學文化與世界的對話」、「志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學」、「英國插畫與文學」，與「牧歌研究」。各分項主題內容，請參閱「附錄一」、「附錄二」、「附錄三」、「附錄四」。

「外語教學研究」子計畫有三大主題，分別為「利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統」、「以網路為基礎針對高等教育外語與文學之『混合式教學』研究」、「大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究」。各分項主題內容，請參閱「附錄五」、「附錄六」、「附錄七」。

「莎士比亞論壇」將建置網站、編纂論文專書《東遊記：華人世界中的莎士比亞》、舉辦學術研討會，與邀請莎劇學者及表演工作演講，參與人員並將於國內外學術會議發表論文。各分項之執行計畫，請參閱「附錄八」。

1.3.2 計畫內容與執行步驟；請參照本計畫書 2.4 之「計畫綱領」。

1.3.3 工作項目；請參照本計畫書 2.1。



1.3.4 執行時程；請參照本計畫書 3.2。

## 2. 執行方式

本計畫分為「外國文學研究」與「外語教學研究」及「莎士比亞論壇」三項，依教師專長及興趣，各子計畫的研究主題及協同主持人如下：

### 2.1 工作項目

總計畫：外國語文教學研究整合型計畫				
項目	主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
總計畫	劉亮雅	臺灣大學外文系	教授	外國語文教學研究整合型計畫
子計畫一	吳雅鳳	臺灣大學外文系	副教授	外國文學研究計畫
子計畫二	雷碧琦	臺灣大學外文系	助理教授	莎士比亞論壇
子計畫三	高照明	臺灣大學外文系	助理教授	外語教學研究計畫

子計畫一：外國文學研究子計畫各分項主題				
編號	負責人	服務機構/系所	職稱	分項主題名稱
主題 1	高維泓	臺灣大學外文系	助理教授	本土文學文化與世界的對話
分項主題協同主持人：黃寶儀、雷碧琦、傅友祥				
主題 2	古佳豔	臺灣大學外文系	助理教授	英國文學與插畫
分項主題協同主持人：周樹華				
主題 3	吳雅鳳	臺灣大學外文系	副教授	志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學
分項主題協同主持人：李欣穎、蔡秀枝、奚永慧、王寶祥				
主題 4	張惠鎮	臺灣大學外文系	教授	『牧歌』研究
分項主題協同主持人：陳玲華				

子計畫二：外語教學研究子計畫各分項子主題				
編號	負責人	服務機構/系所	職稱	分項主題名稱
主題 1	高照明	臺灣大學外文系	助理教授	利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統
分項主題協同主持人：林湘漪				
主題 2	許鴻英	臺灣大學外文系	副教授	大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究
分項主題協同主持人許文僊				
主題 3	何任遠	臺灣大學外文系	副教授	以網路為基礎針對高等教育外語與文學之「混合式教學」研究
分項主題協同主持人：歐博遠、盧昭烈、賀安莉、謝艾米、俞燕妮				

子計畫三：莎士比亞論壇				
編號	負責人	服務機構/系所	職稱	分項主題名稱
主題 1	彭鏡禧	臺灣大學外文系	教授	奇異的對話：獨白者與書信作者在舞臺上的邂逅
主題 2	邱錦榮	臺灣大學外文系	教授	《李爾王》的父女關係：老化、親子相殘
主題 3	梁欣榮	臺灣大學外文系	副教授	臺灣的莎士比亞
主題 4	周樹華	臺灣大學外文系	副教授	十六世紀的英譯聖經與莎士比亞
主題 5	謝君白	臺灣大學外文系	副教授	莎劇中的母親：母性力量圖像光譜初探
主題 6	雷碧琦	臺大外文系	助理教授	浪漫的復仇王子

## 2.2 文學研究計畫執行進程

擬聘請兼任助理進行各項連絡、整合及資料搜集工作，擬於四月份召開工作會議，預計討論事項包含未來整體發展方向、研究成果發表的管道、研討會的主題等，以讀書討論會、共同開設課程、成果發表會，交換進度，相互切磋，實踐研究成果質與量的同步提昇。

## 2.3 外語教學研究執行進程

本研究採用質化研究方法針對修習「大一英文」課程之學生作深入調查，以口語日誌、書面報告、問卷調查、個別訪談及課堂錄音錄影等方式資集資料，並採用先進的語言科技以半自動的方式在網路上收集免費且不違反版權的語料及相關語言資源，建立一套智慧型評量診斷系統。除此之外，配合本校教育科技小組開發的教學平台（ceiba.ntu.edu.tw），教師將與課程相關教材放在個人開設課程網頁上，讓學生可以聽到更多的英語，並利用線上錄音達到口語練習效果。

## 2.4. 「莎士比亞論壇」執行進程

包括整合校內資源，籌設一常設性的研究組織，收集莎士比亞各種翻譯版本及演出的錄影資料，邀請專家演講、舉辦研討會、出版專書、擴充影音藏書、編纂補充教材、研擬群組教學方案、將莎士比亞領域的課程打成本系櫥窗課程之一。研究方面，本論壇將透過對歷史背景、官方政策、市場行銷、理論應用、文本演出等跨領域研究，盼能吸引更多學者的投入，也能涵蓋莎學的更多面相，同時成為臺大學生親近西方人文藝術不可錯過的入門課程。

## 2.5 計畫綱領

### 子計畫一：外國文學研究

本子計畫將透過不同的文化文本，強化跨界（含語言及文類之疆界）研究的廣度與深度，各主題皆依據此一準則來進行。「本土文學文化與世界的對話」，將探索臺灣文學作品如何與非洲文學、愛爾蘭文學、加拿大文學等國族文學產生對話；作家在主題選擇方面，是否受殖民因素影響。參與者將以跨學科及跨文化角度，檢視臺灣作家及藝術工作者的文本，與西方文本的相似和相異度，以及臺灣的文藝工作者如何透過作品承襲，或抗拒西方文化思潮。「英國插畫與文學」則將透過比較文學作品與古今各版本插畫的殊異，來探討文字工作者與繪圖者如何透過合作或是敵對的關係，創造出更豐富的文本。此文字與圖像關係之研究，將可使臺大外文系與英美大學英文系齊頭並進。「志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學」擬以英美文學中的志異傳統為對象，共同探究志異傳統的多變風貌與詮釋可能，藉由互相切磋，深化原有的學術知識，並探索新的閱讀策略，藉由成員凝聚心血成果，進而連點成面，勾勒志異傳統在歐美文藝中的流變及重要性。「『牧歌』研究」在國內尚少系統性研究；本研究計畫的首要目標，就是開闢臺灣的『牧歌』研討領域，以既有經驗出發，整理歷來有關『牧歌』的理論和研究方法，並進一步開發研究『牧歌』歷史演變和詮釋理論的空間，一方面與國內同行交換研討心得的平台，同時與國際學界作研究交流。

### 子計畫 2：外語教學研究計畫

傳統的外語教學受限於人數、時間、地點等因素，學生在課堂上很難有充分的機會做

聽說讀寫的訓練，非同步網路教學系統能解決部分的問題，此子計畫之分項主題「以網路為基礎針對高等教育外語與文學之『混合式教學』研究」，將利用本校教育科技小組開發的教學平台（ceiba.ntu.edu.tw），參考國內外相關資源，建構一個比 Ceiba 更能搭配網路資源來輔助課堂教學的外語教學平台。本研究將深入討論已成教學重要趨勢的「混合式教學」對語言教學所帶來的影響；同時設計針對本校大一英文課程，能在非同步教學平台上使用的英語聽、說教材，以提昇全校語言教學及學習。「利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統」，將採用先進的語言科技，以半自動的方式在網路上收集免費且不違反版權的語料、及相關語言資源，並產生練習題及建立評量診斷系統。此系統的知識庫將融入教師的經驗與知識，利用資料探勘技術、分析學習者的程度與問題，以適性化超媒體技術，使個別學習者能使用符合他們真正需求的內容，達到因材施教的目的。此外，有鑑於學生外語聽講能力不足造成溝通焦慮，分項主題「大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究」，將嘗試以實證找出原因與解決之道，以便全面提升臺大學生外語溝通之能力。

### 子計畫 3：莎士比亞論壇

本子計畫將投注相當人力於歷史資料搜集，作為華文世界莎士比亞研究資料庫的根本。例如將整理所有中譯本和學術研究論文的目錄、調查及搜羅本地過去所有演出的歷史資料（包括國內學生的中文或英文演出）、國內劇團各種型態的改編，或是其他媒體（電視、電影、繪畫、音樂等）所採用的莎士比亞元素，進行實體或數位化的典藏。在研究方面，由各研究主持人分別進行擬定之主題，並定期召開讀書會，以達到腦力激盪、經驗交流之目的。研究人員可共同解決研究過程中，可能難以克服的瓶頸，使研究的進行更為順利，成果也更臻完善。在十月的研討會，將邀請國內外其他學術團體的學者，進行更廣泛的交流。並在考量評論員及提問者的質疑後，適度修正論文內容，匯集出版論文集。

#### 2.5.1 國際標竿：

##### 子計畫 1：外國文學研究

- 1) 「本土文學文化與世界的對話」－美國加州大學（柏克萊、聖塔芭芭拉分校）。
- 2) 「志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學」－日本東京大學、香港大學英文系。
- 3) 為了加強國際學術交流，本系預定於 2007 年，邀請 UCLA 史書美教授、Mississippi 大學 Donald Kartiganer 教授、Southampton 大學 Peter Middleton 教授，蒞臨本系學術演講。

##### 子計畫 2：外語教學研究計畫

- 1) 「利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統」－香港科技大學、美國俄亥俄州大學。
- 2) 「以網路為基礎針對高等教育外語與文學之『混合式教學』研究」－德國海德堡大學、

### 子計畫 3：莎士比亞論壇

1) 日本、韓國、香港等地之「莎士比亞學會」

## 3. 執行時程

### 3.1 第一年 (2006/3-2006/12)

文學研究計畫：針對本研究之成果，預計每人發表一篇論文於國內外相關領域的學術研討會或期刊中。本系今年年底將組團參加「現代語文學會 (MLA) 年會」、「北美洲臺灣研究會年會」、「現代語文學會年會」，預計將舉辦幾場工作會議，完成國內研究人員的初步整合、並於年底舉辦小型莎士比亞論壇研討會。

外語教學研究計畫：完成英語及法語單語以及中英及中法雙語平行語料庫建置和關鍵詞上下文檢索系統，並完成英語及法語字彙測驗系統，設定「混合式教學」的組織架構，預計每人可發表一篇論文。

莎士比亞論壇：已於十月建置本論壇之專屬網站，搜羅國內現有的翻譯、論文及莎劇在國內演出過的歷史資料，此一部分正持續進行中。九月並邀請當代傳奇劇場演講「莎士比亞唱京劇」。十月舉辦的學術研討會「臺大莎士比亞論壇」，共有一場專題演講與八篇論文發表。

### 3.2 第二年 (2007/1-2007/12)

文學研究計畫：為了加強國際學術交流，以第一年成果，做為第二年計畫之基礎，包括一般基礎的建立，每位參與者對期主題作會議發表，廣泛討論相關研究領域中的現況，繼續探討本研究之成果。自第二年起的邀請 UCLA 史書美教授、Mississippi 大學 Donald Kartiganer 教授、Southampton 大學 Peter Middleton 教授，蒞臨本系進行學術演講，並持續進行整合、收藏、研究與交流的長期任務。預計每年皆固定舉辦學術研討會，並與臺大出版中心合作，匯集會議論文出版論文集。

外語教學研究計畫：完成英文聽力評量及練習系統。各主題之參與人員，並加於國內外重要會議發表論文。

莎士比亞論壇：將於 2007 年有臺灣大學出版社出版專書《東遊記：華人世界中的莎士比亞》。在行政、收藏、網站的部分，將延續第一年的成果，繼續進行。在學術交流的部分，擬於十月舉辦較大規模的學術研討會，邀請國內、大陸、港澳與美國學者發表論文，主題將是「華語世界的莎士比亞」。除此之外，也擬邀請 Joseph Graves 教授於上半年度前來舉行莎劇演出的工作坊，並於年中邀請數位國內專家前來演講。在暑假期間，研究人員將組團前往美國奧瑞岡州參加莎士比亞節。

### 3.3 第三至五年 (2008/1-2010/12)

文學研究計畫：在前兩年研究的基礎上，更深度探討相關主題，並開發新的研究領域，累積與掌握之研究資料，將使研究成果更上層樓。

外語教學研究計畫：完成具備半自動出題功能的智慧型英文評量系統雛形並發表論文。

莎士比亞論壇：未來預計進一步整合國內院校的莎學學者，集眾人之力推廣莎學研究、演出與教學，並邀請兩岸三地及其他亞洲國家的專家參訪講學，舉辦學術研討會。長程目標是能建立常設性的亞洲莎學典藏中心及電子資料庫，收錄莎士比亞作品之翻譯、研究文章、以及演出資料。本計畫不僅在研究上助力甚巨，更能借重莎士比亞在世界文壇上的分量，使臺大在世界學術舞台上發聲，對於提升臺大的聲望和能見度做出相當的貢獻。

## 4. 經費需求

4.1 第一年經費需求：略。

4.2 第二年經費需求：

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明	小計	
經常門	業務費及其他	總計畫業務費	400,000	邀請國外學者講學、參訪、舉辦研討會	3,816,000
		子計畫業務費	2,590,000	計畫成員 23 人，每人業務費 80,000 元，莎士比亞論壇 750,000 元	
		兼任行政助理	500,000	助理 5 人 * 10 月 * 8000 元 臨時工 20 人 * 5000	
		改善大一英語課程	200,000	英語教學觀摩會、網頁設計、文具、印刷費及其他等	
		電腦週邊器材	72,000	螢幕 6*9,000 元 燒錄器 6*3,000 元	
		網路架設及其他	54,000		
資本門	設備費	電腦及印表機	335,000	主機 7 臺*25,000 元 筆記型電腦 2 臺*5 萬 印表機 5 臺*12,000 元	1,384,000

		冷氣機	90,000	3 臺*30,000 元	
	圖書費	圖書及資料庫	959,000		
合計					<b>5,200,000</b>

4.3 第三至五年經費俟校方及文學院指示後再行編列。

## 5. 執行管控機制

5.1 所獲得之經費，一律經本系系務委員會定期查核，並列報表供系務會議參考。

5.2 受評小組每半年提供評鑑所需之各項資料(包含計畫現況說明書)，系主任擔任召集人，子計畫主持人及各分項之參與教師均須出席說明進度。

5.3 每年年底邀請本校、外校及國外資深並具聲望之相關領域學者蒞臨評估。

## 6. 績效評鑑機制

6.1 各子計畫須提出預訂之具體工作內容及進度如論文篇數等，年底自評時須提供三位考評人參考，並注明發表情況。(可不必立即發表，但須附完整初稿以供評估。)

6.2 各子計畫提出邀訪之學者人數與提供研究成果之篇數必須相對應。

6.3 各子計畫預訂開設之課程，必須於兩年內提出完整課程大綱。

6.4 各子計畫如有規劃國際合作，必須提供完備計畫書以及合作備忘錄。

## 附件 3.1：外國文學研究計畫

### 附件 3.1.1: 本土文學文化與世界的對話

主持人：高維泓

召集人	高維泓	聯絡方式	電話：3366-5539 電郵： <a href="mailto:whkao@ntu.edu.tw">whkao@ntu.edu.tw</a>
協同主持人	黃寶儀	職 稱	助理教授
協同主持人	雷碧琦	職 稱	助理教授
協同主持人	傅友祥	職 稱	助理教授
本計畫名稱	點亮臺灣：本土文學文化與世界的對話 (Taiwan Lit: Dialogues with the World)		
執行期間	自西元 2006 年 6 月 1 日起至西元 2010 年 12 月 31 日		

#### 1.五年中程計畫目標

立足臺灣，放眼全球，是本研究計畫的最高指導原則。臺灣文學與文化的研究不應閉門造車、自我設限。透過與世界的對話，我們不僅可以更了解外界，也因此而能更了解自己。在此原則下，研究人員將本於自己外國文學的專長，進行臺灣文學與文化的研究。為了平衡國內外外國文學研究獨鍾英美文學的狀態，本研究試圖將觸角深入在臺灣較不被重視的區塊。本計畫的目標不僅在於提昇研究水平，也規劃將研究心得應用在教學上，使學生對外國文化與文學能有更切身的體認，對本土文學和化的了解也能更深刻。未來本計畫也將謀求與其他系所（臺文所、中文系所、戲劇系所）合作，擴充研究的範圍。

二十世紀的臺灣在政治、經濟、社會等各方面都經歷前所未有的重大變化，文學與文化亦反映了此現象。傳統文學研究，不外乎是對作家及其作品的探索。在二十一世紀的今日，文學研究在歷經後殖民、後現代，以及全球化等思潮洗禮之後，「文本」的定義已然動搖，舉凡純文學創作、戲劇、電影、電視、繪畫及流行文化都是值得探究的「文本」。猶有甚者，這些文本彼此「互文」，一方面彰顯作品本身的意義，一方面也解構、顛覆或質疑作品隱含的訴求 (hidden agenda)。有鑑於此，本計畫將檢視臺灣作家及藝術工作者的原創文本，以跨學科及跨文化的角度，探討與西方文本的相似和相異度，以及臺灣的文藝工作者如何透過作品承襲，或**抗拒西方文化思潮**。

本計畫可分為四大主題：



黃寶儀助理教授提出的研究計畫命題為《臺灣與非洲文學之對話》。本計畫分為兩部分。第一部分為《第三世界的「文學之父」：吳濁流與阿契貝 (Third World Fathers: Wu Cho Liu and Chinua Achebe)》，探討這兩位如何獲得這個稱謂，並進一步探討這個稱謂背後的意義。本研究將比較兩個作家的背景與觀念，研究主體則是兩人的小說創作，分析他們對本身所屬文學的重大貢獻。兩人都在寫作上充分運用了自身對本土文化和傳統的深刻認知，為未來的作家建立了基石。第二部分為《第二代之子：陳芳明與恩谷吉 (Second Generation Sons: Chen Fang Ming and Ngugi wa Thiong'o)》。雖然這兩位第二代的作家的生長背景相異，但他們的作品中卻呈現許多共通的特質。他們都經歷放逐與牢獄之災，也都有小說、文學評論與政論等多種作品問世，而且不僅以寫作出名，也都在大學任教，對本土文學與世界文學都有相當的貢獻。

高維泓助理教授提出的研究計畫命題為《臺灣與愛爾蘭文學之對話》。近年來，由於臺灣統獨議題持續受關注，愛爾蘭的獨立及解殖民經驗，常常被提及並比較。然而，學者多重視政治方面議題的探究，往往忽略愛爾蘭的文化流變歷程，也曾以不同形式在臺灣本島內，以在地的語言發酵。比方 Yeats 等人領導的愛爾蘭文藝復興 (Irish Revival) 與二十世紀七〇年代的鄉土文學論戰，在追求「本土性」(locality) 的精神上極為相似；支持與反對的作家、學者都經過相當激烈的思辯，方確立民族文學的走向。另一方面，由白先勇、王文興、七等生等人所開啟的臺灣現代主義的文風，與愛爾蘭作家 James Joyce 作品裡的現代性 (惶恐、疑惑及不安) 不謀而合。本省寫實主義作家如葉石濤、陳映真、鍾理和等人對弱勢族群的關照、對精神生活貧乏的描寫，以及對腐敗社會的批判，與寫作愛爾蘭飢荒的小說家 (如 Liam O'Flaherty, Walter Macken, Maria Edgeware) 彷彿互通聲息。八〇年代解嚴之後，政治小說一時風行，小說如黃凡的《賴索》、平路的《玉米田之死》、張大春的《將軍碑》、楊照的《黯魂》都凸顯對傳統官方歷史書寫的不信任感。無獨有偶，愛爾蘭當代小說如 Roddy Doyle 的 *A Star Called Henry*、Morgan Llewellyn 的 *1916*、Iris Murdoch 的 *The Red and the Green* 等，都顯現作者檢驗民族主義史觀的意圖。彰顯女性自覺及經驗的女作家，如李昂、蘇偉貞、蕭颯、袁瓊瓊、朱天文等，在愛爾蘭都有女性盟友，如批判天主教保守道德的 Kate O'Brien, Edna O'Brien, Maeve Binchy 等。九〇年代，當臺灣籠罩在一片世紀末的虛無、頹廢氛圍裡，小說如紀大偉的《感官世界》、陳雪的《惡女書》、邱妙津的《蒙馬特遺書》，也體現同時期的愛爾蘭後現代文化經驗；新世代作家如 Keith Ridgway, John MacKenna, Patrick McCabe 所描繪的愛爾蘭人，已有別於 James Joyce 所刻畫都柏林人。這些世紀末臺灣作家所關懷的，自然跟白先勇《臺北人》及《遊園驚夢》裡外省移民的臺灣經驗極為殊異。本計畫將有系統的比較臺灣與愛爾蘭在文學領域上，在何種程度上相互接軌、互文，是否因東西方文化差異而相互扞格，以及文本能否跨越時空及地域疆界，找到更豐富多元的意義。

傅友祥助理教授提出的研究計畫命題為《臺灣與加拿大文學之對話》。八十年後期的

女性主義對加拿大魁北克的女同志小說影響甚巨。語言及身體成為女性在性別政治及情慾解放中的重要媒介，而文本互涉 (intertextuality) 更是女同志小說裡藉由穿越時空勾勒出女性情慾的必要書寫策略。魁北克英裔女作家 Gail Scott 在其 1993 年小說《大街新娘》(Main Brides) 以主述者 Lydia 的身體與蒙特婁作為互涉場域，遊移於想像的女性體、歷史文本、記憶軌跡間，並以女同志的情感、感知來建構自我召喚女性情慾結盟。而同時期在臺灣的邱妙津亦採用類似的策略運作性慾操演。在 1996 年的自傳性小說《蒙馬特遺書》作者以巴黎為基點，藉由遺書與城市進行一連串對社會機制壓制及自厭與自殘的對話。對話中文本互涉在小說中造成某種強烈的次文化顛覆意圖，與男性為主體的反叛形象認同。兩位女作家透過語言的重現拼湊、小說中的文本互涉、跨越時空及地域疆界，讓讀者同時參與文字表演與體現作者自身狀態，並與真實、幻想、記憶、書寫、情慾有更深層的對話。

雷碧琦助理教授提出的研究計畫命題為《臺灣通俗文化與世界之對話》。擬研究的文本包括電視劇、電影、網路文學、漫畫、流行音樂。自古以來，臺灣就是中國的邊陲；在近代，受到外來帝國主義勢力的夾擊，經荷蘭與日本的殖民；即便在當代，臺灣的經濟實力已有相當規模，在政治與文化上卻仍呈現相對的弱勢。臺灣人對自我 (self) 與他人 (other) 的認知觀念，也無可避免受這些影響而有所扭曲。近年來，「臺灣優先」成為官方的教育文化政策，但是此轉變是否能徹底改變人們長久以來的心態，或立即反映在通俗文化的層面上？通俗文化中的長期以來的「崇洋 (美)」和「哈日」以及新興的「哈韓」現象都顯現了臺灣在文化上的自卑情結並不因官方的意識型態而改變。有許多通俗文化商品 (卡通、流行歌曲) 是外來文化原封不動的移植；即使在標榜本土的鄉土電視劇中，外來文化的陰影仍揮之不去。

預計年度研究成果擬以系上專題演講方式呈現，開放給校內師生共同參與分享，並申請在國際學術研討會上發表。長期目標盼能邀約更多學者投入這個團隊、出版英文的論文集，並成立專屬網站。

美國加州大學柏克萊分校 (UC Berkeley) 與聖塔芭芭拉分校 (UCSB) 皆有十分完善的「臺灣研究中心」，是本領域的研究重鎮。本計畫將以此為標竿，盼能使臺大的研究團隊達到一流的國際水平。甚至能因地處臺灣的地利，做出更紮實的研究。

## 2. 第一年度計畫與執行進度

黃寶儀助理教授的研究命題為《第三世界之父：吳濁流與阿契貝》。論文將於 2007 年 7 月於英國 University of Northampton 所舉辦之學術研討會上發表。

傅友祥助理教授的研究命題為《加拿大魁北克英籍作家凱爾·史卡特與朱天心透過空間對殖民歷史的反思》。論文已於 2006 年 9 月加拿大蒙特婁 Central Atlantic Association of Canadian Studies in the United States 所舉辦之學術研討會上發表。

高維泓助理教授的研究命題為《貝克特在臺灣的地位：跨文化的創新與其意義》。論文將

於 2006 年 11 月於英國 University of Sunderland 舉辦的愛爾蘭文學學術研討會上發表。雷碧琦助理教授的研究命題為《姓名的迷思：偶像劇中的外籍人士與外籍的概念》。論文將於 2007 年 4 月於美國波士頓 Popular Culture Association 舉辦的學術研討會上發表。

### 3. 第二年度計畫

黃寶儀助理教授將從後殖民創傷、國族、心理分析、語言的抗拒等角度來比較分析臺灣作家王禎和和非洲作家恩谷吉的小說作品。

傅友祥助理教授將延續 2006 年之主題，討論都市空間與殖民與權力的關連性。論文預計將於 2007 年的 Canadian Comparative Literature Association 學術研討會上發表。

高維泓助理教授將研究臺灣劇作家鐘喬與愛爾蘭當代劇作家，在處理勞工議題的相似與變易，探討劇作家如何在工業化與全球化的脈絡下，表達對社會邊緣族群的關懷，令戲劇成為社會批評的媒介。該論文將於七月於愛爾蘭 University College Dublin 主辦之 IASIL Conference 發表。

雷碧琦助理教授的研究文本是臺灣近年的電視劇，將延續種族文化的主题，由後殖民與心理分析的角度來探討外來文化的衝擊。

### 4. 執行策略及執行方式

由各協同主持人率助理各別進行。每兩個月固定召開讀書會，每次由一研究員負責報告進行中之研究。進一步將以論壇的方式先在系上與同仁們進行溝通交流，交換意見、相互切磋。2006 年初步的研究成果已於國際學術研討會發表，或已確定將於 2007 年發表，未來將修改投稿至國際期刊。

### 5. 執行時程進度及成果

本計畫乃是研究人員長期的研究方向。每一年將選取不同的文本來做持續性的分析研讀。預計每一年每人可發表一至兩篇論文。在 2006 與 2007 年由研究團隊個別參與國際學術研討會，2007 擬組團參加英國 University of Leeds 所舉辦的 Performing Literatures 學術研討會。未來盼能邀集更多學者的參與，在本地舉辦以「臺灣與世界的對話」為主旨的研討會。

## 附件 3.1.2：英國插畫與文學

主持人：古佳艷

召集人	古佳艷 助理教授	聯絡方式	電話：3366-3168 電郵：cyku@nyu.edu.tw
協同主持人	周樹華	職稱	副教授
本計畫名稱	英國文學與插畫 (English Literature Illustrated)		
執行期間	自西元 2007 年 01 月 01 日起至西元 2007 年 12 月 31 日		

### 1. 五年中程計畫目標

文字與圖像之間的遭遇、對話、合作與敵對關係，是近年崛起的英國文學研究重要議題之一。國內有關文學與插畫領域的書籍嚴重不足，因而英國文學研究及教學，局限在文字文本的範圍，與英美一流大學英國文學系所，在這方面落差甚大。

本計畫第一年已購買本領域的基礎書目，第二年計畫將在教學與研究兩方面繼續推動文字與圖像間關係的進一步考察。除了書目與期刊論文的研讀之外，近年來國外一流大學與圖書館紛紛建立文學作品的網路版本，把稀有的珍本圖書數位化，使得文學插畫的初步研究，更加方便有效率。因此，專業網站的引介與考察，也是關注重點，期望本研究能讓本校外文系的學術及教學，在文字與圖像關係研究方面，能與英美大學英文系齊頭並進。

文字與圖像之間的遭遇、對話、合作與敵對關係、是近年崛起的人文學科領域。本計畫預期在五年內將逐年進行以下有關維多利亞時期「文學與插畫」研究：

1. Charles Dickens & Illustration
2. Pre-Raphaelites & Victorian Novels
3. Victorian Medieval Revival
4. Arts and Crafts Movement
5. Victorian Decadence

### 2. 各主題內容及進程

#### A. 主持人：古佳艷助理教授

##### a. 第一年度計畫（2006 年）

第一年的計畫以 Charles Dickens 的小說插畫研究為主，旁及維多利亞時期前半，英國藝術與文學逐漸走向通俗化的現象觀察。本計畫希望以十九世紀前半成功的小說家 Dickens 為開始，觀察在有圖文書黃金時期之稱的維多利亞時期，Dickens 等作家如何以「鋼筆與

畫筆」之間的針鋒相對，創造敘事層次與象徵層次的修辭。

插畫是 Dickens 小說的靈魂，Dickens 小說大多以分期方式按月出版，附上兩幅精美插圖。雖然 Dickens 小說的研究由來已久，但插畫的部份長期受到忽略，近年來才受到矚目。以與 Dickens 合作最久的插畫家 Phiz (Hablot Knight Browne) 為例，過去學者認為 Phiz 以 Dickens 的意見為意見，忠實地在插畫裡呈現小說的敘事內容；但是近來新的閱讀卻指向插畫家其實自行營造出「結構性的組合」或「圖像修辭」，使得圖像與文字之間的關係，有時相輔相成，有時相互補充，但有時插畫則掙脫文字的束縛，指向象徵的 (emblematic and iconological) 的意義。Phiz 的插畫沿襲十八世紀以來 William Hogarth 的繪畫傳統，以中產階級為對象，強調諷刺與教化，不同於以往以貴族鑑賞家為對象的藝術品內涵。Dickens 與他的插畫家，為英國小說與藝術的通俗化，功不可沒。

研究計畫的第一階段除了研究「Phiz」和 George Cruikshank 等十九世紀重要插畫家與 Dickens 的圖文互動與人際互動之外，還會涉及 Dickens 小說插畫所挪用的舞臺視覺語彙(如 tableau) 和報章雜誌的通俗修辭(如有關 fallen women 的刻板印象與 iconography)。

古家艷助理教授已參加 2006 年七月底至八月初在加州大學舉辦的 Dickens Universe 研討會。Dickens Universe 是具有二十年歷史的研究組織，結合美國方面的 Dickens 專家，每年聚集一次，討論一本 Dickens 小說。今年的指定閱讀是 Dickens 相當早期的作品 Nicholas Nickleby (1837)。除了討論指定作品之外，八月三日到六日的學術會議，主題為 Urbanism, Urbanity, and the Nineteenth-Century Novel，把 Dickens 小說擺在十九世紀都市文學的脈絡中閱讀。

除此了以上的活動外，2006 年十月十二、十三兩日巴黎國家圖書館 (BnF, Bibliotheque nationale de France) 舉辦作家 Roald Dahl 的小型研討會，只錄用二十篇論文，筆者已前往宣讀論文，會中英國最重要的當代插畫家 Quentin Blake (與 Roald Dahl 合作數十本書) 也出席，討論身為插畫家與作家，如何平衡文字與圖像之間的「戰爭與和平」。

雖然 Dickens 與 Dahl 各是十九世紀與二十世紀英國的重要作家，但是這兩個例子對於本計畫有相互輝映的效果。這兩位作者都是成功的暢銷作家；插畫都是他們作品中不可或缺的部份；他們長期與某些插畫家一起工作。Dickens 非常堅持他的故事得配上「好」的插畫。而插畫家在他的管理與掌控之下，與他合作無間，每每能在時間的壓力下，完成每個月的出版進度——這是觀察合作關係的有趣例子。當然，這兩位作家的作品內涵有極大的差異。Dickens 關注社會，對作品的社會教化功能與批判特質有很高的期待；Dahl 則慣以無厘頭的幽默粉碎權威，搭配 Quentin Blake 的「胡話」文學 (nonsense literature) 插畫路線，成為二十世紀英國兒童文學最著名的組合。

## b. 第二年度計畫 (2007 年)

本計畫第一年成果，將做為第二年計畫之基礎，繼續探討十九世紀中葉崛起的 Pre-Raphaelites 新世代插畫家對文學插畫的影響。

十八世紀以來的 Hogarth 傳統，到了十九世紀中葉即不再風行，此時拉斐爾前派藝術家(pre-Raphaelites)以新的繪畫風格和技巧，企圖成為 high literature(如 Tennyson 與 Christina Rossetti 的詩)的圖像代言人。此外，這些年輕藝術家願意以畫家之尊，「屈就」插畫家的工作，對十九世紀的視覺藝術與圖文書開啟了新的境界。

本計畫第二年主要研究的作品為 Charles Dickens 之後的十九世紀小說插畫，對象有四位作家：Thomas Hardy (共有十一本插畫小說)、George Eliot 的 *Daniel Deronda*、Wilkie Collins 的 *The New Magdalen*、和 W. M. Thackeray 的 *Vanity Fair* (插畫由作者自己繪製)。

### 3.執行策略及執行方式 (Strategies and Methods)

臺灣大學圖書館藏書豐富，但有關西方藝術、或文學與藝術跨界研究的藏書仍有待加強。本計畫的第一年經費已購買基礎書目，而且在外文系圖書經費的挹注之下，添購了幾個豐富的資料庫(如 Project Muse)和期刊(如 Journal of Pre-Raphaelite Studies)，對英國十九世紀文學與藝術的研究有很大的助益。在第一年的基礎之上，期盼第二年度除了繼續採購重要圖書，研讀此領域學者的重要論著外，還能積極參與國際研討會，與這個蓬勃發展的學術領域裡的學者多多對話，提升臺灣大學在國際學術圈的能見度。

開設研究所課程也將是執行本計畫的可行策略與方法。研究所的課堂討論，不僅可促進推廣文學與藝術的相關研究，透過研究生的參與，將使本計畫的研究視野和課題更加豐富多樣。

### 4.執行時程進度(Progress by Year) 及成果

本計畫為期兩年，可以完成本人預計的五年計畫中的前兩年

2006 Charles Dickens & Illustration

2007 Pre-Raphaelites & Victorian Novels

第一年計畫完成時，將撰寫論文一篇於 2007 年夏天或春天發表。可能先以研討會論文方式在美國加州大學的 Dickens Universe 或英國維多利亞研究學會的年度研討會宣讀，修改後再投稿期刊發表。

因為今年為計畫執行之第一年，許多原本已經排定的相關學術活動，也會配合進行。筆者原本已經對十九世紀後期的兒童文學插畫與頹廢主義進行了零星的研究，但一直以來，認為這樣的傳統非追溯到維多利亞時期的通俗小說，無法掌握全面的發展。維多利亞時期為插畫崛起的黃金年代，這股圖文書的風潮，一再蛻變：從 Dickens 的通俗化路線，到拉斐爾前派藝術家的高調路線，再到中世紀的風格的復興與世紀末的頹廢文藝。本計畫的五年中期目標，整合了相關研究課題，有系統地往前追溯十九世紀文學插畫的各個發展階段。

二十世紀的插畫則多已成為兒童圖書裡不可或缺的部份。然而，討論二十世紀與二十一世紀圖文書的製作、意義、與閱讀，若能參照十九世紀以來的歷史沿革，則可能挖掘出作品裡，隱含的閱讀線索。由於本研究計畫與先前已在進行的研究，會同時並行，在 2006 年裡，本人已完成兩篇相關論文的修改與出版：

- (1) 〈Toni Morrison's Picturebooks as Cross-Audience Writing〉  
(已獲《歐美研究》的 Toni Morrison 研討會專號論文集採用，將在 2006 年底出版)
- (2) 〈The Aroma of Chocolate: Reception of Roald Dahl in Taiwan〉(已在法國國家圖書館的 Colloque Roald Dahl 宣讀，並獲接受，將納入論文集出版)

另外，目前正在修改的一篇論文為：〈Giant, Christ, and Child: Picturing Oscar Wilde's 'The Selfish Giant'〉，2005 年八月在 Trinity College (Dublin, Ireland) 發表，將投稿英文期刊。

本計畫第一年的研究成果，將於寒假中撰寫，期待參加 2007 年夏天的 Dickens 國際研討會發表。

## B. 協同主持人：周樹華副教授

### a. 五年中程計畫預計研究之作家與插畫家：

作家	作品	插畫家
Edmund Spenser (152?-1599)	<i>The Faerie Queene</i>	William Kent (1685-1748)
John Foxe (1516-1587)	<i>Actes and Monuments (1610) or Book of Martyres</i>	Woodcuts
William Shakespeare	<i>Plays</i>	Francis Hayman (1708-1776), Hubert Gravelot (1699-1773) Sir John Gilbert (1817-1897) Henry Fuseli (1741-1825)
John Milton 1608-1674)	<i>Paradise Lost</i>	William Blake (1757-1827) Gustave Doré (1832-1883) John Martin (1789-1854) Henry Fuseli (1741-1825)
Alexander Pope (1688 -1744)	<i>The Rape of the Lock</i>	Aubrey Beardsley (1872-1898)

### b. 第一年與第二年度計畫



- (1) 閱讀有關文藝復興時期手抄本文化與印刷文化文獻。
- (2) 閱讀比較文字與視覺意象版本之差異。
- (3) 探討不同時代插畫家之風格如何影響了對文字文本的詮釋

### 3.執行策略及執行方式 (Strategies and Methods)

- (1) 蒐集與計畫相關之文本及相關文獻
- (2) 閱讀並撰寫論文
- (3) 專業文學網站與電子學習資源的評介 (研究所課程 Ceiba 4 網頁製作)

### 4.執行時程進度 (Progress by Year)及成果

第一年: 就「英國文藝復興時期手抄本文化與印刷版本文化之爭」撰寫論文一篇 (Manuscript culture vs. Print culture in the English Renaissance)

第二年: 就「殉道者之書」: 圖與文之爭撰寫論文一篇 (John Foxe's *Book of Martyrs: Picture? Or Text?*)

有關早期的英國文學圖與文研究, 本人已經進行數年, 今年發表了論文一篇: 周樹華。〈論惠特尼(Geffrey Whitney 1548?-1601)『圖詩選』(A Choice of Emblems) (1586) – 一個多元讀者的考察〉。2006 北京大學。

本計畫的第一年研究, 著重於手抄本與印刷版本間的文化爭論, 將於明年完成發表。接著, 以第一年計畫的研究成果為基礎, 逐漸從背景的歷史爭論延伸到文本的考察與探討。



### 附件 3.1.3 志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學

主持人：吳雅鳳

召集人	吳雅鳳	聯絡方式	電話：3366-3196 電郵： <a href="mailto:yfwu@ntu.edu.tw">yfwu@ntu.edu.tw</a>
協同主持人	吳雅鳳	職 稱	副教授
協同主持人	李欣穎	職 稱	副教授
協同主持人	蔡秀枝	職 稱	副教授
協同主持人	奚永慧	職 稱	助理教授
協同主持人	王寶祥	職 稱	助理教授
本計畫名稱	志異遷徙：從歐美浪漫文藝到弱勢族裔文學 Gothic Crossings: From Romanticism to Minority Discourse		
執行期間	自西元 2006 年 3 月 01 日起至西元 2010 年 12 月 31 日		

#### 1.五年中程計畫目標

本團隊研究計畫擬以西洋文學中的志異傳統為研究對象，集合領域互異但專長互補之五位學者（第二年起一位成員退出，兩位加入），共同探究志異傳統的多變風貌與詮釋可能。在廣度方面，計畫分為六部分，將分別鑽研志異傳統顛峰之英國浪漫詩作與藝術，十八、十九世紀深蘊志異精神的猶太裔劇作與其他藝術形式，十八世紀國族建構時期之美國文學與志異傳統，理性主義掛帥之美國十九世紀晚期的神怪小說，傳統價值解體後二十世紀中期之美國南方宗教小說；文類上，包括小說、詩、戲劇、歌劇、繪畫等；時間上，由十八世紀中期橫跨到二十世紀；地域上，則由歐陸核心到英國，跨大西洋到美國，由新英格蘭的文學重鎮，到美國南方的另類寫作傳統，再到當代弱勢族裔的邊陲處境。在深度方面，各主持人所提子計畫皆為其過去研究興趣之延伸，也是其專長領域中仍多開發空間之研究議題；而幾位主持人結合彼此過去在歷史脈絡、文本詮釋、文學理論、視覺藝術、經濟議題、性別及族群討論、文化研究等方面的研究訓練與心得，藉由互相切磋，不但可深化原有的學術知識，並可探索新的閱讀策略，進而連點成面，勾勒志異傳統在歐美文藝中的流變及重要性。

團隊成員預期經由讀書討論會、共同開設課程、成果發表會等形式，在相互勉勵、分

享創意和正向回饋的作用之下，加上研究經費所帶來的額外資源，能夠顯著提升研究能量；在研究成果的量方面，約提高 20%，在質的方面，更提高 30%。而雖然在資源的獲取和體制的配合上仍與國際知名大學有一段差距，團隊成員期待藉由凝聚心血成果，聯合爭取表現，能將個人的努力加倍放大，五年內能夠與亞洲頂尖學府如東京大學及香港大學的英文系中職務年資相當之學者相提並論，在研究水準與能見度上都能等量齊觀。

## 2.各主題內容及進程

本年度的計畫重點將以定期聚會討論的方式，集合所有協同主持人共同研究志異文學與藝術的傳統，除了從文本著手，並旁及於建築、繪畫、劇場等其他藝術表現形式，就歷史、哲學、道德、美學、心理、性別、族裔等層面理解其背景、源起、變異與評價，以期對於志異傳統做多方面的深入掌握。各主持人並將依其專長，個別專注於以下相異而互補之研究課題，分別撰寫論文，並共同舉辦成果發表會(symposium)，邀請國內外相關學者參加，並集結出版。

### 主題 1：「志異經典」(The Gothic Tradition)

主持人：吳雅鳳

第一年著重在釐清十八、十九世紀志異傳統在文學、藝術上的演變脈絡，以五位小說家為主，包括 Horace Walpole, Matthew Lewis, Mrs. Radcliffe, Mary Shelley, Jane Austen。探討這些作家如何以看似復古懷舊的志異傳統，傳達他們對法國大革命前後的種種反思並摸索其安身立命的模式。主要研究方向則側重作家如何在動盪歷史與幽微心靈之間，交涉出一條以身體認知時空的主線。第二、三、四年研究對象以浪漫女作家為主，關注文學與藝術(主要是插畫)的相互關係，強調女性如何將「志異」這一深植男性權力、並帶有濃厚商業導向的次傳統，巧妙轉化為女性寫作的正當途徑。第五年則擬探討 Blake 如何在新古典(推崇古羅馬共和、遵循理性)與志異(代表英國本土傳統、任想像力馳騁)兩種風格間，尋索屬於自己的道路。Blake 的詩作皆以圖版呈現，其美學形式往往夾帶意識型態。透過文圖的辨證，與風格的爭競，Blake 構築一神話體系，傳達個人的宗教視野、革命理念、道德情操，挑戰現代認識論、宇宙觀以及哲學、美學等領域的定見。

### 主題 2：「寫實主義之外：美國十九世紀晚期志異小說」(Beyond Realism: Late Nineteenth Century American Gothic Fiction)

(協同) 主持人：李欣穎

本研究計畫將試圖瞭解在美國十九世紀末期，寫實主義盛行的年代，作家利用志異傳

統的元素在作品中所呈現出來的，對於當時的政治、經濟、階級、種族、國際問題的焦慮。第二、三年的研究主題將以主流作家如 Howells, Wharton, James, Twain 等的非主流小說(如〔偽〕鬼故事)為研究對象，探討作家如何利用此一文類來討論其寫實小說中隱諱難言之議題，並關注志異傳統至此所經歷之變貌。後續研究則擬擴大範圍至其他次要作家，以及真正以志異著稱之當代通俗作家。

### **主題 3：「次文類生成：美國南方志異小說」(Becoming a Subgenre: American Southern Gothic Fiction)**

(協同) 主持人：蔡秀枝

本年度的研究計畫主要將探討美國南方小說家 Flannery O'Connor 的短篇小說中，美國南方特殊志異精神的產生。將探討 Flannery O'Connor 的敘事方法與表現，如何呈現美國南方志異故事的特徵，並且探討美國南方志異故事在敘事上與英國志異小說文類傳統下的文學傳統成規間的差異。討論美國南方小說家如何將英國十九世紀的志異小說的創作類型與特點移入美國南方的寫作傳統，以及志異小說如何因為跨越英美兩國的國界、歷史與文化而產生次文類在美國南方志異創作的轉變。

### **主題 4：「揚抑之間：早期美國文學中的志異傳統與國族建構」(Between Dissemination and Repression: Gothic Tradition and National Identity in Early American Literature)**

(協同) 主持人：奚永慧

論者曾言美國小說始於 Charles Brockden Brown 之志異小說，而美國的志異書寫傳統，又與國家之歷史文化脈絡相互覆蓋改寫，形成解構／建構主流論述之重要手段。本研究計畫以 Brown 為中點，前溯 Hector St. John de Crevecoeur 與 Washington Irving 作品中的志異傳統如何被呈現、顛覆與壓抑，後及 Nathaniel Hawthorne 作品中志異傳統如何被發揚並成為早期美國文學中之重要元素。貫穿前後者，則為志異傳統如何於主流的美國文學中傳散變易，得以書寫／改寫歷史與文化認同，並與美國的國族論述交互辯證、牽引、補強，而成為建構美國國家認同之重要它者。

### **主題 5：「體現猶太志異魂：安斯基之《附身記》」(Embodying the Jewish Gothic Spirit in Ansky's The Dybbuk)**

(協同) 主持人：王寶祥

奇觀 (spectacle) 對志異風格向來極其重要，劇場遂成為志異風展演的必然場域。然而志異風所表現的詭異氣氛不但顯於外，也藏於內：游移於能見與不見之間。本年度計劃將

藉由 S. Ansky 所著戲劇《附身記》(The Dybbuk 1914)來探討其副標題〈兩個世界之間〉所暗藏的歷史隱喻：在陰陽兩隔的不同世界之外，我將討論表面背後顯像的歷史鬼魅：除了是東歐傳統猶太社群 (shtetl) 的鄉野傳奇，才子佳人的浪漫悲劇外：此劇之底蘊更展現由傳統蛻變到現代的過程中，價值崩解所衍生的殘餘魅影如何經由戲劇手法體現 (embody) 與涉入現代化的進程，視為異端的猶太人如何邊緣化為不斷回歸的〈漂泊的猶太〉(Wandering Jew)，並將進一步探究猶太啟蒙 (Haskalah) 與其陰暗面的影響。

### 3.執行策略及執行方式

本計畫在執行策略上藉由組織研究團隊來整合凝聚原本分散的研究能量，讓原本侷限在自己的專長裡的學者能夠打開眼界、跨越門戶，不但在研究領域和研究方法上可以探索新的組合，激盪新的可能，在學術事業的成長上更能相互扶持、彼此激勵、分享資源。成員藉由取他人之長，補自身之短，可以提升個人的學術水準，而個別的研究成果經由共同呈現，也將更提高能見度。此外，在教學與指導學生方面和學術生涯的規劃上，團隊成員也可以有更進一步的交流，對校系發展、教學品質、人際互動、乃至個人身心都將有長遠的正面影響。

執行方法上以讀書討論會、分別暨共同開設課程、成果發表會、交換閱讀論文草稿等形式，達成資源、成果的交流共享，與同儕之間的正向回饋，實踐研究成果質與量的同步提升。

### 4.執行時程進度 (Progress by Year)及成果

2006	
蒐集、研讀資料，瞭解志異傳統之歷史、文學、藝術背景及近期研究方向 成果：1.定期(每月)舉行讀書討論會；2.將初步研究心得融入教學；3.參加國際學術會議發表初步研究心得	
吳雅鳳	「小說選讀：經典志異小說」
李欣穎	「二十世紀美國小說選讀」
蔡秀枝	「美國文學 1865 以前」
2007	
共同開設「志異文學與藝術」課程，舉辦成果發表會，邀請國內外相關學者參加，並集結出版	
吳雅鳳	研讀浪漫女作家(M. Wollstonecraft, C. Smith)作品中的志異成分，參加研討會及撰寫論文
李欣穎	研讀 W. D. Howells 和 Edith Wharton 的志異小說，參加研討會及撰寫論文

蔡秀枝	研讀 Flannery O'Connor 的志異小說，參加研討會及撰寫論文
奚永慧	研究 Hector St. John de Crevecoeur 之 Letters from an American Farmer 中之志異元素，如何顛覆／成就此傳統上被視為文化獨立先聲之重要美國文學文本。參加 2007 年三月於 Baltimore 舉辦之 2007 NEMLA 年會，發表論文。
王寶祥	研讀 S. Ansky 的 <i>The Dybbuk</i> ，參加研討會及撰寫論文
2008	
共同開設「志異文學與藝術」課程、舉辦系列演講或成果發表會，邀請國內外相關學者參加，並集結出版	
吳雅鳳	研讀浪漫女作家(M. Robinson, F. Hemans)作品中的志異成分，參加研討會及撰寫論文
李欣穎	研讀 Henry James 和 Mark Twain 的(反)志異小說，參加研討會及撰寫論文
蔡秀枝	研讀 William Faulkner 的志異小說，參加研討會及撰寫論文
奚永慧	探討 Washington Irving 之 The Sketch Book 及 Tales of a Traveller 中之重要作品(如“The Legend of Sleepy Hollow,” “Wolfert Webber,” “Dolph Heyliger”)如何呈現志異傳統之要素，以其特有的幽默感，勾勒出獨特的美國志異傳統與國族意識。參加國際會議或投稿論文期刊。
王寶祥	研讀 Geradl du Maurier 的 <i>Trilby</i> 之戲劇改編，參加研討會及撰寫論文
2009	
共同開設「志異文學與藝術」課程、舉辦系列演講或成果發表會，邀請國內外相關學者參加，並集結出版	
吳雅鳳	研讀浪漫女作家(L. E. Landon) 以及維多利亞時代女詩人(C. Rossetti, E. Browning)的詩作與插畫中的志異成分，參加研討會及撰寫論文
李欣穎	研讀 Mary Wilkins Freeman 和 Sarah Orne Jewett 的志異小說，參加研討會及撰寫論文
蔡秀枝	研讀 Carson McCullers 的志異小說，參加研討會及撰寫論文
奚永慧	分析 Charles Brockden Brown 之志異小說(如 <i>Wieland</i> , <i>Edgar Huntley</i> , <i>Arthur Mervyn</i> 等)如何承先啟後，在新興的美國理性主義和消逝中的舊日美國之間，賦予美國志異小說獨特的時代文化意義，並激發日後美國小說的開展，成為美國文化認同的重要基石。參加國際會議或投稿論文期刊。
王寶祥	研讀 Oscar Wilde 的 <i>Salome</i> 及其放逐歐陸史料，參加研討會及撰寫

	論文
2010	
共同開設「志異文學與藝術」課程、舉辦系列演講或成果發表會，邀請國內外相關學者參加，並集結出版	
吳雅鳳	研讀 William Blake 作品與插畫中的志異風格，參加研討會及撰寫論文
李欣穎	研讀 Edward Bellamy 和 Ambrose Bierce 的志異小說，參加研討會及撰寫論文
蔡秀枝	研讀 Eudora Welty 的志異小說，參加研討會及撰寫論文
奚永慧	討論 Nathaniel Hawthorne 之短篇小說（如 “My Kinsman Major Molineux,” “The Minister’s Black Veil,” “The May-Pole of Merry Mount”）如何藉由志異傳統，在美國的清教論述與歷史包袱中，書寫出美國文學經典，並建構美國獨特的文化歷史觀。參加國際會議或投稿論文期刊。
王寶祥	研讀 Wagner 的 <i>The Flying Dutchman</i> 及 Meyerbeer 的 <i>Robert le Diable</i> ，參加研討會及撰寫論文

## 附件 3.1.4：「牧歌」研究

主持人：張惠鎮

召集人	張惠鎮教授	聯絡方式	電話：33883155; (H) 23628844 電郵：hueikeng@ntu.edu.tw
協同主持人	陳玲華	職稱	副教授
本計畫名稱	「牧歌」研究 (The Formation and Transformation of Pastoral)		
執行期間	自西元 2007 年 01 月 01 日起至西元 2007 年 12 月 31 日		

### 1. 五年中程計畫目標

#### 1.1 緣起

古典「牧歌」，一般追溯到希臘的迪歐克力斯 (Theocritus) 和羅馬的孚吉爾 (Virgil)；後者其實是一個「轉化」、「移植」、「翻譯」、「再串作」的例子。迪歐克力斯的詩集 *Idylls*，包括許多不同的文類，其中有些部份，描述西西里的鄉間景象，諸如牧羊人的人際關係，和生活的挑戰；其他還包括短小的史詩、抒情詩、以詩敘畫和希臘文學裡常用的格言體或警語體詩作。其中敘述牧羊人田園經驗的詩作，立下後世所謂「牧歌」的典範和主題。孚吉爾在迪歐克力斯身後三百年，將牧歌的對談格式和風格，加入牧羊神、傑出牧羊人的傳奇、森林裡的精靈等，架構一個牧羊人的神話國度 (Arcadia)。除了神話化或傳奇化外，孚吉爾也強化「非牧人」的敘述主位，藉此強化「牧歌」的書寫特點：扮演和類欲。換言之，孚吉爾保留了迪歐克力斯，藉「牧人隱喻喻其他」的要領。然後，孚吉爾以羅馬的經驗，諸如戰亂、征伐、對太平盛世的憧憬、友情、激情等，取代迪歐克力斯流亡希臘人對希臘文化邊陲的觀察和經驗。孚吉爾的轉化是再創作，成功地強化了往後被再運用的「牧歌」套式和章法。

孚吉爾在塑造其牧羊人的神話國度時，凸顯了以原野為敘事和抒情的情境，雙人或三人的輪唱，單獨情感表白，相對譏諷，英雄禮讚，悼亡詩，懷舊詩等結構成份。同時廓畫出主要的吟詠主題，諸如愛欲激情、感嘆戰爭對個人命運的影響、對太平盛世的憧憬、對詩歌的熱情、詩人情懷自剖、歌頌友情等。更重要者，搭配原野披情境，孚吉爾的十首「牧歌」 (*Eclogues*)，都以原野為意像和類喻。後世文學理論家，根據上述結構、主題、修辭等特點，或著重角色扮演、地理情境、修辭風格、主題組合等，或著重這些特色的機動運用，如何移轉或延生政治或文化寓意。由是，不同理論家，歸結出不儘相同的文類定義。

定義歧異由是引領詮釋分歧；分歧進而造就「牧歌」擴散、轉移的複雜路線。不同歷時文化，曾經孕育出琳瑯滿目的「牧歌」，也孕育出「牧歌」題材的造型藝術，更促成「牧歌」的「顯性成份」與其他格式或主題混合，產生諸如田園詩、田園小說及戲劇、烏托邦

傳奇、綠色新世界等。「牧歌」的「修辭模式」、「戲劇效果」、「隱喻概念」則屬於「牧歌」的「隱性成份」。「隱性牧歌」開展詮釋新途徑，拓展「牧歌」的「言說地盤」(discursive domain)，也將「牧歌」象徵化，成為談論政治或意識形態的隱語。

## 1.2. 目的

國內尚未以「牧歌」為標目，從事系統性研究。本研究計畫的首要目標，就是開闢臺灣的「牧歌」演討領域。召集人和協同主持人之個人多年研究英國「牧歌」，將以既有經驗出發，整理歷來研討「牧歌」的理論和研究方法，並進一步開發研究「牧歌」歷史演變和詮釋理論的空間。臺灣「牧歌」研討領域的規劃，一則架構國內同行交換研討心得的平台；二則與國際同行作研究交流。

## 2. 執行策略及執行方式

1. 本研究團隊擬架構「牧歌」研究網頁，建立研究「牧歌」的教學及研究資料庫包括編整研究書目，研發教學教程和教材，古典牧歌中譯。
2. 研究成員將繼續個人論文著述，並參加國際性研討會，促進國內外研究心交流。

## 3. 執行時程進度及成果

### 3.1 共同執行部份

2007—架構網頁、設計和規劃資料庫

2008—英國文藝復興「牧歌」課程計畫、十八世紀英國「牧歌」書目

2009—迪歐克力斯、孚吉爾及其他牧歌本中譯

2010—編輯國內學者的「牧歌」著述

2011—開闢網上「牧歌」論壇

### 3.2 各主題內容及進程

#### A. 召集人：張惠鎮教授

##### 1. 論文題目：十八世紀英國「牧歌」的變形

一般認為英國文藝復興，「牧歌」最繁盛，十七世紀末「牧歌」逐漸式微。本論文的核心議題，認為「式微論」立論有失偏頗；從語用學和符號學的觀點，其偏頗出於「本質論」。語用學和符號學揭露「牧歌」或任何其他文類，其實無謂本質。「牧歌」從遠古就是混合體，各代仿作或理論，展現一連串結構重組和語意重新規劃。因此，從歷史的大視野觀察，「牧歌」乃許多面目和許多變形的綜合。根據這樣的看法，「牧歌」繼續活躍於十八世紀，其所以被認為式微，主要因為「牧歌」與非牧歌元素混合，變得不易辨認。如果以「牧歌」的修辭效果，取代「牧歌」的通俗屬性，諸如牧羊人、綠色田野、抒情格調等衡



量，如同 Empson 採用「牧歌效果」(pastoralisation)，或用「牧歌主義」(pastoralism)，討論「隱形的」牧歌。比如 Empson 從這樣的觀點，將「牧歌」擴展到「普羅文學」和兒童文學如「愛莉絲夢遊記」等。從符號學的觀點，Empson 示範的就是「牧歌」的符號化和符號擴散。以相同的觀點，十八世紀的「牧歌」符號擴散，產生了地誌詩、自然科學草木頌、牧羊產業頌和感性田園詩等。

2.擬於 2007 之 4 月中旬，赴紐西蘭 Otago 大學，參加十八世紀研討會 DNS Conference on the Eighteenth Century.

## B. 協同主持人：陳玲華副教授

論文題目：「李希達、花悽、海戀 / 殮：〈牧歌 7〉與《李希達》的牧歌成規沿革」(Lycidas, Flowers, Seascape: Pastoral Conventions in Theocritus' 'Idyll 7' and Milton's *Lycidas*)。

密爾頓於 1637 年，為海難逝世的劍橋友人金恩撰寫牧野輓歌時，為何挑選希臘牧羊人名字「李希達」作為金恩化名，並以《李希達》作為輓歌標題？本文溯源希臘化詩人西奧里特的〈牧歌 7〉；析論詩中山羊牧人李希達的原始造型、他為牧歌詩人示範頌唱的花悽海戀 / 殮牧歌、以及〈牧歌 7〉環繞著李希達傳奇所建立的牧歌成規群，如寓言與牧歌傳承、花卉目錄與海洋景緻等；進而探討密爾頓藉李希達之名，以及創意承襲〈牧歌 7〉之成規，所賦予《李希達》輓歌的豐饒迴響與弦外之音。〈牧歌 7〉是虛構牧歌，亦是自傳性寓言。西氏與當代詩人都化身成為詩中的牧人歌手；他們對自我及其他牧人歌藝的評價，其實就是西氏以寓言模式，臧否當代詩人優劣，批判當代詩壇流派，並藉李希達唱牧歌，作為他新創牧歌詩學的典範。在虛構層次上，李希達是繆思的使者、秉賦特異的牧野第一歌手，他示範牧歌並贈予牧歌詩人象徵繆思靈感的橄欖牧羊棍，即是正式啟迪、授權、賦予他傳承牧歌的神聖使命。密爾頓的《李希達》輓歌不僅是自傳性寓言，或批判基督教士腐敗的宗教寓言；更是藉李希達之名所建構的牧歌傳承寓言。因為李希達名字不僅指涉金恩，亦喚起〈牧歌 7〉中傳承橄欖牧羊棍的牧歌高手。密爾頓以牧歌詩人身份送別李希達的輓歌，即是他揮別傳統前輩陰影、擺脫影響的焦慮，向最佳歌手目標邁進的立志宣言。〈牧歌 7〉中，李希達唱牧歌，幻想於室內花宴遙送渡海遠離的男性情人；這首哀婉的別離曲成為牧歌史最早的海洋牧歌。密爾頓以李希達作為金恩的化名，亦使金恩的海殤與〈牧歌 7〉李希達的花悽海戀 / 殮內嵌歌遙相呼應，意義更為豐饒。《李希達》輓歌中，千彩花蕊與浩瀚海域的描繪是延襲自〈牧歌 7〉以降的花卉目錄與海洋景緻成規。本論文希望能釐清、介紹牧歌成規的傳承演變，及〈牧歌 7〉和《李希達》兩部牧歌傑作於牧歌史遙跨時空的承襲蛻變。

## 附件 3.2：外語教學研究計畫

### 附件 3.2.1：利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統

主持人：高照明

協同主持人：林湘漪

#### 1. 五年中程計畫目標：

在全球化浪潮的衝擊之下，學習英文及第二外語已經成為世界各國教育的重點。然而國內的外語教學由於修課人數太多，授課教師太少，及每週授課時數不足，以致成效不彰。在外語課程無法大量開設，師生比例無法降低，授課時數難以增加的情形下，如何改善本校外語的教學，便成為本子計畫之重要課題。另一方面，由於語言及資訊科技日新月異，近年來已經累積相當多的技術與工具可以針對世界上重要的語言進行語音，構詞，語法，甚至某些語義的處理，使得發展智慧型外語教學系統不再是一個遙不可及的夢想。

本主題「利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統」，將採用先進的語言科技，以半自動的方式在網路上收集免費且不違反版權的語料，及相關語言資源，並產生練習題及建立評量診斷系統。我們希望在五年內能建構一套針對本校學生的智慧型外語網路學習系統。此系統透過程式自動在網路上大量收集外語語料及相關的語言資源，並半自動建立適合的英語與歐語材料及聽說讀寫等練習題，並將學習者答題的情形動態的建立學習歷程檔案，利用資料探勘技術分析學習者的程度與問題所在，最後以適性化超媒體技術（adaptive hypermedia）呈現適合個別學習者程度，且符合他們真正需求的內容，達到因材施教的目的。

#### 2. 各主題內容與進程

第一年完成英語及法語單語，以及英文及法文語料庫的建置、關鍵詞上下文檢索系統，並完成英語及法語字彙測驗系統。第二年完成從語料庫自動擷取適合學習者程度與興趣的文章，編成各式練習題及聽力診斷系統。第三年完成網路適性化測驗系統以確定學習者的真正程度。第四年完成句型寫作診斷系統的建置。第五年完成以適性化超媒體技術（adaptive hypermedia），呈現不同的內容給不同程度的學習者。除了上述這些系統的研發，將發表相關論文，以實驗，問卷調查，訪談，實際施測等方式，探討外語教學的最佳方法與策略。以下是各主題所要探討的方向：

1. How can computers generate high-quality exercises with the least human intervention?
2. How can natural language processing techniques be used in generating language exercises and tests?
3. How valid and reliable are these generated items?

4. How effective are the generated exercises?

### **3.執行策略及執行方式**

#### **3.1 Automatically Generating Vocabulary Tests Using Wordnet**

The Wordnet lexical database (<http://www.cogsci.princeton.edu/~wn/>) and other machine-readable dictionaries can be used to generate vocabulary items. Wordnet contains information about example sentences, definitions, and synonyms of a given word. We will develop tools to automatically generate vocabulary tests using Wordnet and other machine-readable dictionaries.

#### **3.2 Automatically Generating Vocabulary Items from Corpora**

Apart from Wordnet, we will use corpora to generate vocabulary exercise and tests. The proposed vocabulary test generation program will be used for different test purposes, including achievement test, proficiency test, diagnostic test, and placement test. It will generate three types of test items, namely matching, multiple choice, and blank-filling. The system will consist of four independent yet interrelated modules: the item generation module, the test delivery module, the record keeping module, and the item analysis module.

#### **3.3 Automatically Generating Listening Exercises Using Speech Technology**

Learners of a foreign language normally have difficulties in understanding an authentic spoken text when unaided. Drawing on computational linguistic techniques and speech technology, we will develop a suite of advanced tools to generate pre-listening and post-listening exercises on the fly along the lines of Field (1998) and Wilson (2003). The aim of these tools is to remove barriers to understanding authentic spoken texts and to enhance retention. The system will take an authentic English audio file and its script as input. The script will undergo text processing. Words and phrases beyond the most frequent 1000 words will be automatically identified. They will be practiced in automatically generated pre-listening exercises based on corpora, electronic dictionaries, and AT&T Natural Voice speech synthesis system. The pre-listening exercises will include automatic generation of exercises based on the discrimination of minimal pairs in speech such as beat/bit, color/collar using AT&T Natural Voice speech synthesis system. Drag and drop matching exercises of the synthesized speech sounds with their definitions in the electronic dictionary will also be automatically generated. If learners can recognize the speech sounds of individual words in the spoken text, they will be presented with a tool by which they can repeatedly listen to the speech of a sentence. They will then proceed to do production exercises in which they have to unscramble a sentence using drag and drop after

listening to its authentic speech. If the task is successfully completed, learners finally listen to the speech and do blank-filling and dictation exercises to ensure that they can produce comprehensible output. The advantage of using AT&T Natural Voice speech synthesis system in training listening comprehension is that its quality is comparable to an authentic speech (especially in isolated polysyllabic words) and that the speed and content of the input text is controllable, thus preparing and easing the task of listening to authentic materials. The effectiveness of the system will be evaluated using pre-test and post-test as well as questionnaires.

### **3.4 Automatically Generating Listening Cloze Tests**

The assessment of listening abilities is one of the least developed areas in language testing. Despite recent advance in computer and internet technology, there have been very few researches conducted on computer-based listening assessment. In this subproject, we will develop a web-based system which can facilitate the assessment as well as diagnosis of learners' listening ability.

The listening testing component will also use the same speech technology to automatically derive the starting and ending time of a spoken sentence. The difficulty of each item will be compared with the sentence length and the speed of the spoken sentence. Through the item analysis component of the system, a statistical summary can be automatically created about the level of a learner. The information can be used to decide what kind of training and materials should be given to the student in question. The assessment tool will be further evaluated in terms of validity, reliability, authenticity, practicality, and washback (cf. Brown (2004)).

## **4.執行時程進度 (Progress by Year)及成果**

### **4.1 First Year**

Semi-Automatically Generating Vocabulary Exercises and Tests

### **4.2 Second Year**

Semi-Automatically Generating Listening Exercises Using Speech Technology

### **4.3 Third Year**

Semi-Automatic Generation of Writing Exercises

### **4.4 Fourth Year**

Grammar Instruction via Online Error Correction

### **4.5 Fifth Year**

Adaptive Web-based Language Testing and Learner Modeling

## 附件 3.2.2：以網路為基礎針對高等教育外語 與文學之「混合式教學」研究

主持人：何任遠

### 1.五年中程計畫目標 (Five – Year Project Objectives)

Teaching on the Internet becomes more and more a must for any kind of institution concerned with higher education. Since the mid-nineties the term *blended learning* is in the center of the discussion how to teach on / with the Internet.

The discussion about *blended learning* revolves around three main discourses held in society as a whole: the discourse of technology, the discourse of information age and the discourse of pedagogy.

However, departments teaching foreign language acquisition and foreign literature research tend to ignore this development. Furthermore, the term *blended learning* is not yet defined or even filled with content, neither for the language acquisition nor literature teaching field. A conceptual framework for the design of *blended learning* is still at large. *Blended learning* might give higher education the chance to regenerate its proceedings and thus lead to a high impact on future research, education and consequently on the whole society. However, we prefer the term *blended teaching*, since we as researchers, teachers and course designers deal with the teaching process and should suit this process to a knowledge based on a constructivist approach to learning itself!

Each of the following objectives will be addressed on a theoretical level and later in an applied research:

1. What is *blended learning/teaching*?
2. How does *blended teaching* influence foreign language teaching?
3. How does *blended teaching* influence the reception of foreign literature itself?
4. How does *blended teaching* influence the teaching of foreign literature and its research?
5. Which impact has *blended teaching* on the process of (language) learning itself?
6. How does *blended teaching* influence the teaching process and didactical scheme in higher education?
7. Which impact has *blended teaching* on the class size and the cost?

None of the questions above have been answered yet; many of them are even not discussed, especially not the specific cultural background in the Taiwanese setting. Practitioners around the world try to solve those questions on a case-to-case basis, still lacking a coherent theory, a

common accepted framework not even to speak of a didactical method for the teaching of languages or literature. A simple transfer from the theoretical on-the-job-training of the management and the practical business work definitely won't do it! Our research team aims to combine different single research projects related to blend teaching under a common theoretical reference frame.

The answers to those questions above and the development of conceptual-didactical framework on a theoretical sound basis are essential for future decisions in further education.

We are aiming at the level of Heidelberg University, Germany, ranked 71 among the 100 best universities worldwide (viz [http://ed.sjtu.edu.cn/rank/2005/ARWU2005\\_Top100.htm](http://ed.sjtu.edu.cn/rank/2005/ARWU2005_Top100.htm) ) and Technical Munich University, ranked 51<sup>th</sup> among the technical universities worldwide ([http://ed.sjtu.edu.cn/rank/2005/ARWU2005\\_TopEuro.htm](http://ed.sjtu.edu.cn/rank/2005/ARWU2005_TopEuro.htm)).

Furthermore the applicant would like to mention, that a ranking in the field of language didactics and pedagogy is not available! Of course we have total faith to become the world's leading university in internet based blended language teaching methodology.

## **2.各主題內容與進程**

### **2.1 第一年度計畫**

The first-year project aims to create a common theoretical basis for further empirical research in this project. This includes the review of the relevant literature to be acquired, and the planning of the empirical research. The latter one requires the study of quantitative and qualitative research procedures. The basic research will cover the answer to the questions, what blended teaching/learning is and what requirements have to be fulfilled. This parameter will determine the further research in the project.

### **2.2 第一年度結果**

The result of the first year project included a common setting of parameter. Each participant has given a colloquium presentation about his/her topic. An extensive discussion lead to the setting of relevant definitions and the review of the current status quo in each field of research. The results will be presented in a publication due mid 2007, published in Europe, thus multilingual. Other scholars from other European and Taiwanese academic institutions were invited to participate. Some of the papers have already been submitted to different journals, still pending editorial approval.

### 2.3 第二年度計畫

Conducting and evaluating several different empirical studies based on the common theoretical approach. During the first part of the year the pilot studies will be performed, in case an empirical-statistical approach is chosen by the researcher of a sub-project. This process will be supported by the whole research group. In the second part of the year, the final data winning process will be performed; data will be statistically processed and later interpreted under the common theoretical reference frame.

The members of the group, who are concerned with the issue of reviewing relevant literature, will work on a theoretical reference frame which can be applied to the theory of blended learning: So far only case studies are available, but no complete theory of an educational and didactical framework. Each sub-project will be subject to evaluation by the group's peer members as well as the faculty members. Refereed publications are, of course, within the intended goal of this year's project.

### 3.執行策略及執行方式

The methods may vary for each sub-project.

1. Empirical research and statistical evaluation of the to-be-won data pool
2. Review and critical evaluation of the relevant literature about blended learning and its impact on teaching on tertiary level
3. Definition of parameters (based on lit review) in order to evaluate IT-platforms for teaching purposes
4. Design of a general model (theory) for blended teaching and verification / falsification process through experimental application

The proceeding of this joint research project includes biweekly colloquia with the aim to report about the progress of the different sub-projects. In the beginning phase (research year one) a common reference frame will be set. That reference frame includes defining and setting the terminology in this field (which is currently more than ambiguous), the setting of a shared understanding of learning theory (cognitive, constructive, behaviorist), and the design of the different empirical studies.

### 4.執行時程進度及成果

**1st Year:** Setting a common theoretical framework for the consecutive empirical studies

**2nd Year:** Preparation of empirical studies, conducting and evaluating several different empirical studies based on the common theoretical approach

**3rd Year:** Evaluation and discussion of the data received during the research process.

Development of didactic-methodological guidelines. First volume of research report »*Guidelines of Internet Based Blended Teaching at Tertiary Level. Research and Results*« to be internationally refereed and published at the end of the year (Print).

**4th Year:** Presentation at different Conferences outside the university. International conference about blended learning at tertiary level of education, to be organized at NTU. Work on a »*Teachers Encyclopedia of Internet Based Blended Teaching*« (Internet of DVD multimedia version), to be internationally refereed.

**5th Year:** Implementation of blended teaching classes (FL und Lit.) at NTU according to guidelines/result form research project and their evaluation/scholarly surveillance.



## 附件3.2.3：大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究

主持人：許鴻英

### 1.五年中程計畫目標 (Five – Year Project Objectives)

In response to a growing need for better English competence to promote Taiwan's status and competitiveness in the international arena, schools at all levels in Taiwan have in recent years undertaken reform in English education. One major objective of the various curricular innovations and changes in this wave of reform is to develop learners' communicative abilities in English. How such an objective can be achieved in the often large-size English as a foreign language (EFL) classrooms, however, has received limited research attention to date. For most EFL learners, classroom interaction plays a crucial role in their development of communicative abilities in English because opportunities for extensive target language interaction are mostly restricted to the language classroom. Nevertheless, what is commonly observed in many EFL classrooms is the learners' low participation. Previous studies (Tsui, 1996; Liu & Littlewood, 1997; Ferris, 1998; Cheng, 2000; Hsu, 2001) show that communication apprehension, among others, is a commonly cited cause of the seeming reticent and passive behavior observed in ESL/EFL learners. This study aims to explore the nature and phenomenon of communication apprehension by incorporating various oral activities into college EFL classrooms. This in-depth investigation of learners' communication apprehension shall not only help shed light on the tongue-tied phenomenon so prevalent in the EFL classroom, but also provide useful pedagogical implications for effective use of oral activities to enhance EFL learners' communication proficiency.

### 2.各主題內容及進程

Underlying this study is Vygotsky's (1978, 1986) sociocultural theory in which speaking/oral communication is viewed not only as simple message transmission and reception but also as a "thinking, cognitive" tool. Through language use, humans (learn to) control themselves, others, and objects (language and tasks are two such examples). Within this framework, speaking in the foreign language class assists the language learner in achieving control of the target language and the classroom collaborative task as well. In other words, we support the view that speaking, thinking, and acting are not three separate activities; rather, they constitute each other. By speaking, language learners "talk through, think through, and act through" the problem situation (Brooks, Donato, and McGlone, 1997).

In the first year, our student participants come from two colleges, College of Engineering, and College of Electrical Engineering and Computer Science. The data provided by this group of

students have reasonably generated not only a host of factors that contribute to EFL learners' communication apprehension, but a list of specific features and patterns of language-learner talk (such as metatalk, talk about task, use of L1, use of L2, and self-talk). These findings provide the foundation on which further investigations of learners' L2 communication apprehension in the following four years will build. A research paper based on the preliminary findings of the first-year's study will be presented at "The First National Conference on College English" to be held on November 25, 2006. (Continued on P. 3, Progress by Year)

### **3.執行策略及執行方式**

This study adopts a data-driven, qualitative research design. The use of qualitative approaches with data collected from multiple sources and with multiple methodological instruments in naturalistic settings (Seliger & Shohamy, 1989; Denzin & Lincoln, 1994; Riggenbach, 1999) gives an in-depth and comprehensive description of learners' naturally occurring language behavior in the university EFL classroom. It also allows learners' participation patterns during class activities, and the changes in those patterns over time, to emerge from the data as themes for inspection, thereby providing insights that tend to be obscured or unavailable from analysis based on numerical data alone.

This study explores university EFL learners' communication apprehension in a foreign language by incorporating oral activities into classroom instruction. The oral activities include oral journal, group or pair work, group presentations, and individual presentations. The participants of this study will be university students taking Freshman English courses for non-English majors. The research data include entries of students' oral journal and reaction reports, classroom audio/video recordings, learning reflection logs, questionnaire surveys, and interviews.

### **4.執行時程進度及成果**

(Continued from Section 2.)

Based on the findings from the first-year's study, during the second year, we will develop a series of pedagogical interventions that aim at enhancing learners' aural/oral training in general and English communication skills in particular. These interventions mainly include various oral activities that will become an integral part of our Freshman English curriculum. By incorporating these oral activities into our regular classroom instruction, we attempt to help learners cope with their communication apprehension and anxiety. We will constantly monitor and inspect learners' attitudes toward these pedagogical interventions, as well as their perceived effectiveness of these interventions in promoting their English communication proficiency. The oral activities adopted

in every participating class are subject to necessary modifications in accordance with different learner needs and/or varying instructional conditions. Through scrutinizing against the list of contributing factors of learners' communication apprehension and the features and patterns of learner talk obtained from the first year, we will be able to make necessary additions and modifications to our research findings, as supported by more data collected and analyzed.

In the third, fourth, and fifth years of executing this research project, we would like to involve subjects sampled from four more colleges, including College of Agriculture, College of Science, College of Medicine, and College of Public Health, so as to ensure a more representative and comprehensive description of the phenomenon of EFL learners' communication apprehension. By this time, we shall have had a huge amount of data in hand. Based upon these data, we hope to, eventually, develop a taxonomy of the major features and patterns of communication apprehension and to suggest some effective ways of adopting oral activities in the EFL classroom. We would also like to do a comparative study to see in what aspect(s) and to what extent students across different colleges might differ, if any, in their manifestations of the fear of speaking in a foreign language.

### 附件 3.3：莎士比亞論壇

召集人：雷碧琦

主題編號	負責人	服務機構/系所	職稱	分項主題名稱
主題 1	彭鏡禧	臺大外文系	教授	奇異的對話：獨白者與書信作者在舞臺上的邂逅
主題 2	邱錦榮	臺大外文系	教授	《李爾王》的父女關係：老化、親子相殘
主題 3	梁欣榮	臺大外文系	副教授	臺灣的莎士比亞
主題 4	周樹華	臺大外文系	副教授	十六世紀的英譯聖經與莎士比亞
主題 5	謝君白	臺大外文系	副教授	莎劇中的母親：母性力量圖像光譜初探
主題 6	雷碧琦	臺大外文系	助理教授	浪漫的復仇王子
執行期間		自西元 2006 年 6 月 1 日起至西元 2010 年 12 月 31 日		

#### 1.五年中程計畫目標

本計畫的中程目標在成立臺大莎士比亞論壇（NTU Shakespeare Forum），以推動臺灣的莎學研究暨產業，並進行國際學術交流。

莎士比亞研究是一項龐大的工程，所牽涉的學門與專業領域甚廣，需要有組織的分工與積極的互動。西方各國的莎士比亞學術組織都已行之有年，許多知名學府也都有下屬研究單位專門以莎士比亞為研究素材。在亞洲，莎士比亞研究也是一門顯學。日本早在 1929 年便成立了「日本莎士比亞學會」，而印度、韓國、香港、巴基斯坦也都有類似的組織。海峽對岸也於 1984 年成立「中國莎士比亞研究會」，並於 1986 與 1994 年兩次舉辦盛大的國際莎士比亞節，也邀請了臺灣的學者與表演團體一同參與。相較之下，臺灣雖然有極為優秀的莎士比亞學者，也曾舉辦學術會議、出版論文集，而國科會也曾獎助多項個人或團體研究計畫，成果斐然，但是國內並無一專屬的常設平台，許多資源也未能夠充分整合，十分可惜。本校身為臺灣學術界的龍頭，自應擔負起這樣的使命，盼能促成學術的交流與累積，也可使學界和國內的劇場實務工作者有更良好的互動。

本計畫的研究團隊在此莎學領域皆已有相當成就，中文或英文的學術論文見於國內外各期刊，亦有專書的出版。尤其彭鏡禧教授更為國內公認的莎學權威，必能帶動學術風氣，達成使命。在本論壇之下，值得長期耕耘的研究題目很多。這個機構最獨特的功能應該是扮演國內外莎學研究橋樑的角色：一方面含英咀華、精研莎翁文本、並將國外莎學研究的成果，透過自己的理解，為華文學界的讀者，做一番融會貫通的闡述；另一方面，立足臺大的學者，也可以依據臺灣的田野或文獻資料，把「莎翁現象」在地的種種表現加以記錄

詮解，在國際莎學的論壇上發聲。

臺大莎士比亞論壇的近程目標是整合校內的資源(外文系所、戲劇系所、圖書館、多媒體中心)，使研究和教學的品質都能向上提昇。在研究部分，目前提出的研究計畫包含了歷史背景的研究、官方政策的研究、市場的研究、文本的研究、演出的研究、理論應用的研究、跨領域的研究，以及本土的研究。日後盼能吸引更多學者的投入，也能涵蓋莎學的更多面相。在草創時期，將以讀書會的方式，由資深學者引導新進學者，就彼此進行之研究主題交換意見、相互切磋。在教學方面，透過人員互相交流支援，也可為本校學生開設更多樣性的課程，提高教學的品質。臺大學生本來就對莎翁充滿好奇、興趣盎然，一個常設的莎學論壇能夠積極擴充影音藏書、編纂補充教材、研擬群組教學方案、將莎士比亞領域的課程打造成本系櫥窗課程之一，成為臺大學生親近西方人文藝術不可錯過的入門課程。

臺大莎士比亞論壇進一步盼能整合國內其他教學與研究單位的學者，進而與國際交流、與世界接軌。目前已與大陸的南京大學和日本的筑波大學幾位莎學專家進行初步溝通，盼能於近期促成合作。2007年預計組團前往參加美國奧瑞岡州舉辦的「莎士比亞戲劇節」，第一手採集演出資料。並預計每年於臺大定期舉辦學術研討會、邀請國外學者參訪講學、出版期刊或專書等。長程目標是能建立一個典藏中心及電子資料庫，收錄本地對莎士比亞的翻譯、研究文章、以及演出的資料。

相對於其他的團隊研究計畫，本計畫不僅在研究上著力甚巨，更能借重莎士比亞在世界文壇上無人能及的分量使臺大在世界學術舞台上發聲，對於提升臺大的聲望和能見度做出相當的貢獻。

## 2.各主題內容與進程

### (一) 第一年度計畫與執行進度

第一年度計畫可分為五部分。

第一，籌畫臺大莎士比亞論壇的行政工作，與校內與國內學者進行溝通，以整合本地的資源。這一部分已達成初步的成果。

第二，在收藏的部分，搜羅國內現有的翻譯、論文及其他文獻，以及莎劇在國內演出過的歷史資料，包括職業與非職業團體的演出，中文或英文的演出。此一部分已達成部分目標，目前正在持續進行中。

第三，網站的建構。網址 <http://www.shakespeare.tw> 已於十月初正式運作，網站上現有研究團隊、學術活動與演出之資訊，並將陸續將收藏資料整理上傳。

第四，在研究的部分，研究人員各別進行，部分成果已於研討會上發表(見下一項)。彭鏡禧教授並著手編輯《東遊記：華人世界中的莎士比亞》一專書，作者群包括芝加哥大學的 David Bevington、賓州州立大學的黃承元、德州農工大學的 Lingui Yang、香港浸信大學的 Dorothy Wong、澳洲的 Mackaras、英國的李如茹、史濟德摩大學的 Vevith Murray，

以及本團隊的邱錦榮和彭鏡禧。本書編輯作業已將近完成，預計在 2007 年由臺灣大學出版。

第五，在學術交流的部分，於九月二十七日邀請當代傳奇劇場演講「莎士比亞唱京劇」。十月二十七、二十八日兩天舉辦為期兩天的學術研討會「臺大莎士比亞論壇」，共有一場專題演講與八篇論文發表：

**10 月 27 日 14:00-15:30 戲劇系 108 教室**

開幕式 文學院葉國良院長致詞

專題演講：我與莎翁莎劇的半世紀因緣

主講人 楊世彭博士（主持人 彭鏡禧）

**10 月 28 日 14:00-18:00 校史館（舊總圖）會議室**

圓桌論壇：我們的莎士比亞（主持人 邱錦榮）

彭鏡禧 莎劇獨白研究

周樹華 莎士比亞與圖詩集

謝君白 不幸的喜劇：莎劇《善哉善了》陰影探源

梁欣榮 莎士比亞文化事業在臺灣

雷碧琦 孝的新詮：戲曲中的《李爾王》

王慧華（博士班應屆畢業生）「可悲啊！覺悟得太遲了！」：

《冬天的故事》中新教懺悔實踐與自我統御

沈尚玉（碩士班在學生）「那豈是男子漢的哀傷？」：哈姆雷的困境

於家寧（碩士班在學生）身體論述：哈姆雷的女性革命

**(二) 第二年度計畫**

在行政、收藏、網站的部分，將延續第一年的成果，繼續進行。

在研究的部分，共有六個獨立的研究計畫：彭鏡禧教授將研究莎劇中的「獨白」與「書信」之間的微妙關係（計畫內容詳見附件一）；邱錦榮教授研究的文本是《李爾王》，將以精神分析與精神醫學的角度切入李爾王與柯蒂麗雅的父女關係（計畫內容詳見附件二）；梁欣榮副教授將從政治、經濟與心理的角度研究臺灣的莎士比亞產業（計畫內容詳見附件三）；周樹華副教授將探討十六世紀英譯聖經、閱讀聖經的新文化與莎士比亞（計畫內容詳見附件四）；謝君白副教授將參考社會文化史料與精神分析取向的莎學研究觀察，探討「莎劇中的母親」（計畫內容詳見附件五）；雷碧琦助理教授將從「文化生態」的觀點出發，探討越戲改編的莎士比亞（計畫內容詳見附件六）。

在學術交流的部分，擬於十月舉辦較大規模的學術研討會，邀請國內、大陸、港澳與美國學者前來，主題將會是「華語世界的莎士比亞」。除此之外，也擬邀請 Joseph Graves

教授於上半年度前來舉行莎劇演出的工作坊，並於年中邀請數位國內專家前來演講。在暑假期間，研究人員將組團前往美國奧瑞岡州參加莎士比亞節。

### 3.執行策略及執行方式

在行政方面，由計畫召集人代領碩士班的兼任助理進行各項聯絡、整合、資料搜集、網站建構的工作。

在網站運作之後，主要的人力將投注在資料搜集的部分，整理出所有中譯本和學術研究論文的目錄。並調查及搜羅本地過去所有演出的歷史資料，包括國外表演團體英文發音的演出，國內學生的中文或英文演出，國內劇團各種型態的改編，或是其他媒體(電視、電影、繪畫、音樂等)所採用的莎士比亞元素。所有資料可進行實體或數位化的典藏。

在研究方面，由各研究主持人分別進行。並定期召開讀書會，以達到腦力激盪、經驗交流的目的，研究人員可共同解決過程中可能難以克服的瓶頸，使研究的進行更為順利，成果也更臻完善。在十月的研討會，將邀請國內外其他學術團體的學者，進行更廣泛的交流。並在考量評論員及提問者的質疑後，適度修正論文內容，匯集出版論文集。

### 4.執行時程進度及成果

第一年預計成果已初步達成，網站已正式運作，學術研討會也於日前完滿達成。

第二年起，將持續進行整合、收藏、研究與交流的長期任務。預計每年十月皆固定舉辦學術研討會，並與臺大出版中心合作，匯集會議論文出版論文集。

### 附件 3.3.1：奇異的對話：獨白者與書信作者在舞台上的邂逅

彭鏡禧

獨白者和書信作者都是相當有趣的「戲劇角色」：獨白者並非對著舞台上的任何人說話，而書信的作者也不出現在舞台之上。但是這兩種角色都藉著言詞的表現而「出席」。當劇中人朗讀一封書信並以獨白的方式表達他對這封書信的評論，就是一種特殊的戲劇呈現：獨白者對著書信作者說話（所以並非是獨白），而書信作者透過書信向收信人說話（所以也就出現在舞台之上了，雖然是透過書信的媒介）。可以這麼說，這兩個人都表達了自己的意思，但是彼此並沒有在聽對方的話，所以他們之間的「對話」並非是對話。在本計畫中，我將討論莎士比亞劇中幾個這樣特殊的「對話」例子，並探討它們在劇場中的意義，如何影響到人物的塑造和情節的發展，以及由此產生的戲劇趣味。



## 附件 3.3.2：《李爾王》的父女關係：老化、親子相殘

邱錦榮

### 研究計畫之背景

《李爾王》是莎翁關於老年親子關係驟變的戲劇作品，對人類生存狀態深刻的描述。其中親子相殘的主題是文化的禁忌，莎翁對此禁忌的話題卻提出灼人的透視。關於《李爾王》的詮釋一般都著墨於主人翁遭受苦難的歷程，肯定他因受苦而獲得智慧(suffer into wisdom)，有些批評家甚至認為本劇有宗教寓意的重生(spiritual rebirth)與救贖(salvation)。但是任何偉大的文學作品都不可能囿限於單一意義，《李爾王》除了探討人與天命之間的關係，苦難的沈思之外，莎士比亞其實將不可說破的人性禁忌以戲劇化的角度呈現。

### 研究計畫之方法學

本計畫將以精神分析與精神醫學兩個角度切入《李爾王》劇本裡隱而不顯、未曾說破的一條重要線索，亦即李爾王與柯蒂麗雅的父女關係。由具體場景（例如：老王對她的三個女兒要求愛意測試(Love test)，主人翁凝視小女兒遺體昏厥而死的結尾場景），探討（一）「老化的自我」(aging self)，並且解讀莎翁對（二）父女「情意結」(complex)的戲劇化投射。除了參照佛洛伊德、容格、克來恩等主要精神分析家的親子關係論述，前者（一）之方法學主要取鏡於美國依利諾大學精神醫學教授 Hyman L. Muslin, M.D, *The Psychotherapy of the Elderly Self* (New York: Brunner/Mazel, 1992)；後者（二）取鏡於美國精神分析文論家 Bernard J. Paris, *Bargains with Fate: Psychological Crises and Conflicts in Shakespeare and His Plays* (New York: Plenum Press, 1991)。

### 研究計畫之重要性

處理老化與親子相殘主題的文學作品並不多見。海明威的《老人與海》是少數以高齡人物做為主人翁的作品，但基本上他把主人翁放在人與大自然搏鬥的脈絡裡，肯定雖老但仍然具有陽剛氣質的「海明威式英雄」。十九世紀法國「現代主義之父」巴爾札克的《人間戲劇》小說大系裡的《高老頭》，其素材比較接近《李爾王》的親子關係，但所述老父溺愛女兒們幾近猥瑣的行徑缺乏莎翁的悲劇能量，老人本身對女兒們一味癡心的奉獻反而襯托出他日後受到的創傷有點兒荒謬。真正逼視世代交替，對人類生命傳承的基本衝突作細膩剖析的反倒是一部日本電影《楢山節考》，故事發生在一所貧窮的山村，村中由於食物極端的匱乏而發展出一種使得生命得以延續的文化儀式：子女必須將年邁的父母背負到山上，拋下他們等待死亡，其目的是節省食物以便養育下一代。

既然世代交替是生物界的定律，子女以各種形式奪取父權似乎是競爭常態，顯現於《李爾王》「愛意測試」場景中愛的言說與實踐如何得以超越權力的制約實為本劇的關鍵場景(pivotal scene)。

### 附件 3.3.3：台灣的莎士比亞

梁欣榮

本計畫探討為什麼莎士比亞在台灣不是一門顯學，並試著擴展莎士比亞在台灣的影響。在今日的台灣，對莎士比亞的興趣只限於少部分的專家學者，這些人將莎士比亞視為不可動搖的文學文本，對於非學術的外界意義不大。這樣的現象在近年尤為明顯，莎學在狹隘意識型態的操作之下被刻意扭曲，使得莎士比亞受到讚美的「通性」完全被抹煞了。莎劇原本是為了演出所寫，觀眾也不限於學者，將莎劇束縛在象牙塔內的做法是有問題的，然而今日的莎士比亞「研究」在數量上卻遠勝於莎士比亞「演出」。

社會上被誤導的消費潮流與官方的政策（本土文學、藝術優先）使得莎士比亞在學院外難以發展，大眾傳媒對政治議題與名人八卦的高度興趣更剝奪了莎士比亞的曝光率。所謂的「文化」因此變得一文不值，莎士比亞產業或對西方文學的研究似乎對台灣人民並沒有什麼用處。

本研究呼籲官方訂出政策獎勵莎士比亞研究，並將訪談三個本地劇團的負責人，研究政治力、經濟趨勢以及扭曲的國家心理對劇團發展的影響。

### 附件 3.3.4： 十六世紀的英譯聖經與莎士比亞

周樹華

英譯聖經是十六世紀最重要的歷史事件，也為當時創造了一個閱讀聖經的新文化，更影響了十六世紀英國作家的創作。日內瓦聖經（The Geneva Bible, 1560）之出版是聖經史上最重要的事件。這個版本乃是當時作家經常參考使用的聖經，莎士比亞亦不例外。本計畫分為兩部分：（一）探討十六世紀英譯聖經的現象；（二）莎士比亞如何引用日內瓦聖經以豐富詩歌的意象。

### 附件 3.3.5：莎劇中的母親：母性力量圖像光譜初探

謝君白

莎翁悲劇當中，不乏造型鮮明的母親：例如，《科銳藍內思》令之生令之死的鐵血母親、《哈姆雷特》令其癡令其狂的軟弱母親、《泰特斯安卓利斯》當中荒淫縱慾、在人肉烤餅裡吃掉了兩個兒子的罪惡母親、《冬天的故事》中含冤遁世、因悲傷而生命凍結、化身石雕的受難母親...。這些獨特的母親形象固然令人難忘，然而，以數量而論，莎劇中對父子關係的關注，顯然要比投注在母子關係多很多。在莎士比亞喜劇的範疇裡，扮演要角母親就顯得更加稀少了。Mary Beth Rose 曾經指出一個耐人尋味的現象：莎翁浪漫喜劇裡，世外桃源一般的田園世界都是「無母的世界」。(這和伊甸園中——只有天父——沒有母親是否有關?) 就連傳奇劇《冬天的故事》裡，容許女主角珀笛達 (Perdita) 在自然懷抱中無憂成長的，也是一戶無母的牧人家庭。

對於「莎翁筆下母親人口偏低」的現象，Mary Beth Rose 嘗試透過莎劇創作時代的歷史文化背景提出詮釋。十六、七世紀英國父權高張、女人直接掌管的實權極少，所以悲劇中父母與兒女對立衝突的場面，由父親出面即可——Mary Beth Rose 稱之為一種「戲劇上的精簡」(a dramatic economy)。(茱麗葉的母親雖然未必同意丈夫的決定，關鍵時刻，終究還是退到一邊、讓丈夫作主。依照這個態勢，《無事自擾》暴怒的父親痛責冤屈的女兒 Hero 之時，母親是否在場也就無關緊要了。) 不過，在法律層面上，「早期現代」的女人雖然居於弱勢，在當代文化對於女人的想像裡，「母親」依舊構成巨大的威脅。畢竟，心理學所勾畫出來的「母親為潛意識帶來的複雜感覺」有一部份屬於最初始的生物記憶，應該是放諸四海皆準的。同時，母親對於父權社會體系之下男性自我認同的形塑、整個家族血脈正統的延續、乃至於整個家族產業的安危——即使毋需扮演積極的角色——其實還是握有可怕的潛在破壞力的。Mary Beth Rose 指出，莎劇理想社會的和諧圖像是以「母親無我的奉獻」為基礎的。葛楚德 (Gertrude) 和苻龍霓 (Volumnia) 這類不肯壓抑自我慾望的母親註定要釀成悲劇。葛楚德未能克己節慾，抗拒誘惑；她的沈淪，看在哈姆雷特的眼中，等於整個世界崩塌陷落。苻龍霓野心勃勃，企圖主導兒子的人生，甚至操弄他在公領域的抉擇。科銳藍內思自幼受母親一手打造，嚴苛的磨練令他對母親的肯定倍加飢渴。他與母親的連結牢不可破，逾越常情——依父權文化的價值而論，這其中就蘊藏著危險。而苻龍霓在兒子成年以後，依然拒絕放手，不甘作個無我、隱形的母親。她強勢的作風與父權社會的期待背道而馳，對於兒子的殺傷力也就格外驚人。《冬天的故事》第三幕末安提格訥 (Antigonus) 夢境中所見的何麥妮 (Hermione) 時而是白衣悲戚的慈母，時而是淒厲索命有如巫婆的復仇女神。這分裂的形象，Rose 指出，濃縮地呈現出「母親」在「早期現代」文化所引發的矛盾聯想。幸好，經過了十六年時間的洗禮，戲劇開頭那個生命力洋溢的何麥妮重返人世之時已是沈默寡言、皺紋深刻的婦人。這讓她變成私慾盛熾的母親機率驟降，滌淨了父權文化疑慮的因素，威脅解除，母

親的犧牲才能成就劇末和諧的圖像。

莎劇中的「母性力量」常與「大地」或「自然」聯想在一起。《羅蜜歐與茱麗葉》中的神父採拾藥草時就把「大地」比為「自然」之母 (nature's mother)，並且指出它不但是孕育草木生命的子宮(womb)，也是吞沒朽壞生命的墓穴(tomb)。這個比喻隱約透露出「母性力量」可能涵蓋的複雜感受：母親代表著滋養我們、神奇的生命之源；母親也可能是淹沒我們、吞噬我們、教個體無力抵抗的巨大威脅。檢視莎劇「母親」圖像的光譜，母子關係似乎總是摻雜著——或深或淺的——威脅色彩。《馬克白》荒原上的巫婆、《辛柏林》中巫婆一樣的惡後母，當然是光譜極端的代表人物。(事實上，十六、七世紀歐洲迫害巫婆的風潮裡，通俗文化所勾勒出來的「巫婆」，在很多方面，都呈現出「母親」特徵的變形。這些醜怪的「母親」身上不但長了三只奶頭，並且經常暗中殺嬰、餵養小鬼，就連法庭審訊的時候，法官也一逕在她們的姓名上頭冠上某某「媽媽」作為慣用的稱謂。...) 在光譜的另外一頭，《冬天的故事》中賢德的王后、《善哉善了》中雍容的伯爵夫人散發出的是另一種較為隱諱的威脅氣息。《冬天的故事》裡大腹便便、血色鮮麗的王后讓丈夫疑情頓起，她引發的風暴不但使得劇中成人付出慘痛代價，甚至連年方七歲的王子都因痛惜母親而死。《善哉善了》中的伯爵夫人曾被蕭伯納譽為「莎翁筆下最優美的年長女士」——乍看之下爭議性似乎不大——然而，仔細檢驗之下，這位母親對於兒子的自由意志沒不但毫無同情，緊要關頭，為了堅持自己的原則，她甚至不惜大義滅親，對著涉嫌謀害善良的兇手喊打喊殺——激憤當中，好像完全忘了那是自己獨生的兒子。... 相形之下，莎士比亞呈現出的母女關係衝突的成份就少多了。背叛父親的逆女在莎劇當中不勝枚舉；衝著母親而來的叛逆女兒卻幾乎找不到。舞台上的女兒繼承了母親的經驗智慧，與母親心意相通，往往可以視為母親的延伸。莎翁喜劇的女主角在成熟、柔韌、忍耐、幹練各方面往往超越男主角；推動劇情之際，她穿針引線的綿密功夫，以及調教男主角的煞費苦心，常使觀眾在她身上看到母性力量的展現。廣義來看，莎劇中絕大部份的妻子也都富有「母親」的色彩；而說到「母親帶來的焦慮」，最終還是要一併考慮「女性掌控」(female domination) 對「陽剛自我」(masculine identity) 構成的威脅。

現有的莎學研究當中以「莎劇中的母親」為主題的經典論文大多採取精神分析的觀點，直探文本的意識底層。本專題研究擬以現有精神分析莎學詮釋為基礎，印證「新歷史主義研究」對於早期現代英國社經背景、性別文化脈絡提供的觀察，對「莎劇中的母親」的圖像光譜作進一步的探討。因為這個題目涵蓋範圍很廣，初步計畫以《科銳藍內思》中的符龍霓作為莎翁悲劇代表性的母親、《善哉善了》中的伯爵夫人作為莎翁問題喜劇中代表性的母親、《波力克離斯》(Pericles) 中的泰依莎(Thaisa)和瑪蕊安娜(Mariana)作為莎翁傳奇劇中母女關係的代表案例，逐年進行研究——期能透過長期的努力，對「母性力量」在莎劇中的意義、在「早期現代社會文化」中的意義提出觀察與闡述。相信這樣的研究不只對莎學文本的詮釋、文化性別研究資料彙整上有其價值，也將為跨文化的

比較戲劇研究做好奠基的工作。

1. 如蒙補助，本人計畫雇用兼職研究助理一名，協助電腦影音資料處理、文獻影印資料蒐集等工作。
2. 如蒙補助，本人計畫利用假期停課期間前往美國洛杉磯杭廷頓圖書館(Huntington Library) 進行為期二至三週的研修與資料蒐集。杭廷頓圖書館在美國與華盛頓的佛傑圖書館 (Folger Shakespeare Library) 齊名，莎學資料豐富，舉世著稱。該館除了善本書籍之外，有關十六、七世紀英國社會歷史藏書豐富，並以女性問題方面的書刊資料為一大重點。圖書館並常舉辦學術演講與表演，相信在許多方面都能提供一場豐碩的知識之旅。如蒙惠准，本人擬以部分預算補貼旅費。
3. 如蒙補助，預算餘額將用於文具、電腦耗材。

### 附件 3.3.6：浪漫的復仇王子

雷碧琦

本研究以《哈姆雷特》一劇出發，探討越劇改編的莎士比亞。我將從兩個角度來探討這個問題。

首先我借用余秋雨的「文化生態」理論。余氏指出：地方戲曲反映出不同地域的歷史、地理、風尚；這種「極易辨識的審美張力架構」使每一劇種能與其他劇種區隔，不可被其他劇種取代。所謂「劇種生命本體」不僅是描述性的或衍生的特色；它也主動過濾、轉化外來的元素。改編的莎劇不僅將西方經典移植到本土的音樂與程式化的表演，也同時注入了本土劇種獨具的價值觀、考量，與情感。我在本研究中將探討越劇的歷史背景與審美架構，以及這些改編劇如何在莎士比亞文本和本土的「文化生態」中交涉。我並將本土劇目中與莎劇類似的場景、人物、情感等做對比呈現，以闡述我的觀點。

我也要修正余秋雨的「文化生態」觀點。余氏的「多元主義」暗示各劇種乃「平等但不同」，在美學上與政治上都是十分保守的。以自然生態為比喻，強調的是保護固有狀態，因此不論是移植、融合或創新，都威脅到劇種的「本體生命」。這樣的說法刻意將劇種的發展「去政治化」，也忽略了各劇種之間激烈的競爭。事實上，越劇的發展深受政治力的介入，常受到同化主義和分離主義等意識型態的交互作用所影響。心理分析的理論可以幫助了解越劇為什麼要改編莎士比亞，又如何去處理莎士比亞素材。Antony Tatlow 認為，經由一種不熟悉的外來媒介，跨文化劇場可反映出「社會的非意識」，將文化上被壓制的元素釋放出來。從類似觀點出發，Chen Xiaomei 也指出，藉著戲劇中的「西方他者」，「中國自我」得以表現政治與意識型態上被禁止的主題。越劇改編的莎士比亞正突顯了非常敏感的認同問題。

越劇在二十世紀初期發跡自鄉間農村，是年輕活潑的劇種。早期觀眾皆是社會底層不識字的大眾，演出採用簡單易懂的口語方言，戲劇內容風格亦迎合大眾的趣味。早期並無完整的劇本，而是採用由演員即興發揮的「說戲制」和「幕表制」，因此往往欠缺深度。早期的表演程式較單調，角色行當並不齊全，在武戲與身段部分尤其欠缺。在「全女班」成為風潮後，在劇目與身段上更受限制，大多扮演才子佳人的故事。這樣以女演員為主的演出班底在今日仍為主流，最受歡迎的演員往往是女扮男裝的小生角色。因為沒有傳統的包袱，越劇十分具有彈性。在發展的過程中，從京崑等固有劇種移植許多元素，也向話劇、電影、電視學習，快速西化與現代化，並因為電影電視的媒介而產生質變。

就觀眾的人數與分佈而言，越劇更已成為全國流行的劇種。但是在文化層面上，卻始終無法與京崑相提並論。這樣的階級意識其來有自，即使政治力介入，亦無法在一時間改變這樣的狀態。早在抗戰時期，中國共產黨對於越劇的政治功能便十分肯定，周恩來與越劇圈的互動更為密切。解放後，袁雪芬且和梅蘭芳、周信芳、程硯秋等京劇名角一同受邀參加第一屆「中國人民政治協商會議」。袁在自傳中回憶，她當時第一個反應就是「我有

何德何能與藝術大師們去參加這麼莊嚴神聖的會議？」顯然，即使袁是極受歡迎的名伶，她的社會與文化地位遠不及所謂的「藝術大師」。「文化大革命」中，所有劇種都受到摧殘。開放後的中國大陸一方面積極與世界接軌，一方面也利用傳統歷史文化做為國家主義的利器。崑曲被聯合國教科文組織列為「人類口頭和非物質遺產代表作」是全國的驕傲。近年來，上演「原汁原味」的《牡丹亭》、《長生殿》蔚為風潮，也培養了許多年輕的觀眾。夾在傳統與現代的中間，越劇的地位十分尷尬。缺乏崑曲的文化優勢，越劇採用了改編網路小說（如《第一次親密接觸》）等行銷手法。這樣的作品雖然廣受歡迎，卻相對地也使越劇的定位距離「高等藝術」更遠了。我認為必須要了解這樣微妙的現象，才能深入探討越劇向莎士比亞「取經」的意義。

本人計畫在 2007 年前往大陸進行越劇的研究，除了前往嵊縣的越劇博物館搜集資料，也將前往上海、杭州觀賞越劇的演出並進行訪談。



## 附件 4：歷史學系計畫書

### 壹、歷史學系現況之自我分析及評估

#### 1.1 學系簡介

臺大歷史系是臺大歷史最悠久的科系之一，早期擁有多位重量級的教授，特別是抗戰勝利後，許多大陸著名教授相繼來到本系，中、近期則往多元方向發展，廣招人才。一直以來，本系在中國史、臺灣史，西洋史方面都擁有非常優秀的教師與學生，所培育之人材遍佈海內外，成就斐然。

#### 1.2 未來願景：華文世界第一、世界一流的歷史系所

本系多年來位居國內歷史系所的龍頭，然而近年來台灣及中國大陸各機構，以及亞洲鄰近國家，如韓國與日本均積極發展歷史學與漢學研究，本系已面臨激烈的挑戰。本系作為人文社會研究的核心知識之研究單位，將以華文世界第一、世界一流的歷史系所自期，並爭取臺大在亞洲地區史學界領先之地位。

#### 1.3 發展所面臨之問題與對策

本系師資與學生頗為優秀，目前所面對最主要的問題是重點強項不夠突出，國際化的程度仍有待加強，以及重量級學者不足。這些都是未來改進的重點。本系研究文化史方面的人才最多，本年度的計畫乃以增進文化史之研究、提升教學品質，以及加強國際化為主要目標。同時本系已邀請「文化交流史」、「南北朝唐宋史」、「宋元明清史」、「中國近現代史」、「台灣史」、「西洋近現代史」、「中國學術思想史」等領域之資深同仁，會同相關領域教師，成立溝通與合作之教研平台，推動長期研究工作，並提出整合型研究計畫，以積極面對未來日益競爭化的大環境。

### 貳、增進研究能量計畫

#### 2.1 計畫目標：提升文化史研究

本系本年度有關文化史研究的首要主題是「文化交流史」。本系多年來在文化交流史方面成就卓著，由於交流史涉及跨領域、甚至跨學科整合，以及在中國史、台灣史、及世界史研究中意識到「交流」或「交通」的脈絡，既衝擊舊有研究傳統，並開拓新的研究視野。我們對整體文化交流史的期許，是以一種世界史概念的文化間接觸，探究意識性與隨機性的跨文化互動。

「文化交流史研究計畫」的總計畫執行人是吳展良教授，共規畫四項子計畫，一是吳展良教授主持之「東亞近世世界觀的發展」及「東亞傳統思維方式與學術語言新探」編書暨相關論文寫作計畫，探討以宋明兩代為中心的東亞諸國的傳統思維及近世世界觀的發

展，探討傳統世界觀及思維方式在東亞地區所造成的深刻影響；一是陳慧宏老師主持之「耶穌會文化交流理論研究計畫」，以歐洲天主教宗教團體耶穌會作為研究核心，延續去年度對耶穌會本身的教育及學術傳統的研究，希望對耶穌會的世界性事業之特色理解，並以「人類學」和「宗教研究」兩個跨學科理論進行分析；一是秦曼儀老師的「書籍及寫作文化史研究計畫」，透過法國十八世紀出版品中有關中國和台灣的遊記，運用書籍與寫作文化史的研究方法，來思考當時的法國旅人是如何去理解法國以外的世界，如何向讀者公眾介紹、描述和詮釋所見的或所想像的世界；一是陳宗仁老師的「海洋史與台灣研究計畫」，在東亞海域史的範疇思維下，擴大對台灣發展的觀察，本年度擬針對十六、十七世紀西班牙文獻中有關臺灣圖像所進行整理及研究。

本計畫另一主題是關於「身體、性別與醫療」的文化史研究。近年來，「身體」、「性別」、「醫療」的研究不但受到各國學者高度重視，其成果更是日新月異，深受矚目。由於研究主題彼此密切相關，兼具跨時空、跨文化、跨領域的特色，是帶動國際學界進行實質研究、交流與對話的新興園地，也是增進世人深刻瞭解傳統與現代、文化與社會的重要關鍵之一。本系同仁在此園地耕耘已久，所得到的研究成果早已有目共睹。

為了進一步進行更深入的研究，本系同仁在「身體、性別與醫療」整合計畫中，規劃兩項子計畫，分別是：「神氣怯弱——晉唐時期小兒的身體情志」與「明代旌表女性之制度與實施」。由張嘉鳳老師擔任計畫總主持人。

「神氣怯弱——晉唐時期小兒的身體與情志」研究子題，旨在討論晉唐時期醫學社群建構的小兒身體與心理情志的理論，並藉此探究醫療與社會文化的動態互動關係；「明代旌表女性之制度與實施」研究子題，是從政治制度史的角度出發，研究明代旌表女性制度本身的理論與實踐概況，以及制度背後的文化與性別的意義。以上兩項子題，均將透過新議題的發掘與深入的研究，細緻地展現傳統中國社會文化的特色，裨益學界。

上述文化史研究主題係整合本系中國史、世界史、臺灣史等多領域研究者的專長，其研究取向與西方學界的視野不同，得以展現更多元的亞洲地區研究角度及特色。

## 2.2 執行策略與執行方案

本年度相關計畫有二類：

一、「文化交流史」，有四項子計畫，分述如下：

1. 吳展良老師主持之「東亞近世世界觀的發展」及「東亞傳統思維方式與學術語言新探」編書暨相關論文寫作計畫（二年計畫之第二年度），詳見附件分項計畫 4.1。

2. 陳慧宏老師主持之「耶穌會文化交流的理論研究：『人類學』和『宗教研究』在跨文化史的應用」研究計畫（五年計畫之第二年度），詳見附件分項計畫 4.2。

3. 秦曼儀老師主持之「書籍及寫作文化史」研究計畫（二年計畫之第二年度），詳見附件分項計畫 4.3。

4. 陳宗仁老師主持之「海洋史與台灣研究計畫」，詳見附件分項計畫 4.4。

## 二、「身體、性別與醫療文化史」，有兩項子計畫，分述如下：

1.張嘉鳳老師主持之「神氣怯弱—晉唐時期小兒的身體與情志」研究計畫，詳見附件分項計畫 4.5。

2.衣若蘭老師主持之「明代旌表女性之制度與實施」研究計畫，詳見附件分項計畫 4.6。

各計畫小組將定期召開討論會，進行學術交流、溝通，同時邀請國外學校來本校進行研討、講論事宜。

### 2.3 執行時程

自民國 96 年 1 月起至民國 96 年 12 月止

工作項目	月份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
一、資料搜集與整理作業	■	■	■	■								
二、資料分析、建檔作業					■	■	■	■	■	■		
三、撰寫成果報告										■	■	■

### 2.4 經費需求

單位：元

項目	細項	預算	計算方式	小計
經常門	業務費			
	總計畫業務費	680,000	聘請專任資訊助理及臨時工讀程式設計、網頁設計、電腦耗材萬元以下儀器設備採購文具及行政雜支等	2,261,000
	子計畫業務費(含助理費)	1,581,000	1.赴國外開會或研究之機票費、住宿費、保險費、交通費、資料與論文影印及從事研究相關之其他雜支等。 2.各子計畫之文具費、電腦耗材、影印費、郵電費、餐費、資料檢索費、學者專家諮詢費、臨時工讀費、論文撰稿編輯費、萬元以下儀器設備採購及其他相關之雜支費等。	
資本門	設備費			
	總計畫設備費	230,000	更新相關設備以支援研究	265,000
	子計畫設備	35,000	多功能事務機	
合計				2,526,000

## 參、改善教學品質計畫

### 3.1 計畫目標：「臺大歷史教研資料叢刊」計畫

歷史學是講求證據之學，文獻研讀是史學教育與研究的基礎。長期以來，臺灣各大學的歷史教育卻不重視與史料文獻的訓練。相對地，歐、美與大陸的歷史學界對此則十分重視，經常編纂出版相關的史料選輯，配合歷史學的發展，與時俱進，而台灣地區此類出版品卻是寥寥無幾。為彌補此一缺陷，本系乃擬訂「臺大歷史教研資料叢刊」計畫，以期開國內大學風氣之先，扭轉過去對文獻研究的不當輕忽，確實培養學生在歷史教學與研究上的基本能力。首先進行的是中國史與史學史的文獻資料編輯，因為這兩個領域是國內學界在研究與教學上的重點，擁有廣大的讀者群。特別是近年來高中的歷史教育已開始重視史料的教學，卻苦無適當的參考書籍。因此，本計畫的完成，將鞏固本系在國內歷史教學上的領導地位。

### 3.2 執行策略與執行方案

提升教學品質措施中的第一步就是全面提升教學內容。本系教師計畫研發教材，融入適當的教學設計理念，利用各種資源，發展出整合性教學參考資料與教科書。我們認為一套適時、適量的資料選輯與講綱，可使學生直接閱讀、咀嚼原始史料之精華，並透過教師的講解與討論，將能提高學習效率與教學品質。

「臺大歷史教研資料叢刊」計畫的總負責人為系主任，本年度計畫的總主持人為周伯戡教授，所包含的子計畫有：

1. 周伯戡、林維紅、方震華老師共同主持之「中國歷史資料選輯」編輯計畫（二年計畫之第二年度），詳見附件分項計畫 4.7。

2. 閻鴻中老師主持之「中國史學史文獻選析」編撰計畫（五年計畫之第二年度），詳見附件分項計畫 4.8。

### 3.3 執行時程

自民國 96 年 1 月起至民國 96 年 12 月止

月份	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
工作項目												
一、資料搜集與整理作業	■	■	■	■								
二、資料分析、建檔作業					■	■	■	■	■	■		
三、撰寫成果報告										■	■	■

### 3.4 經費需求

單位：元

項目	細項	預算	計算方式	小計
經常門	業務費	725,000	各子計畫之文具費、電腦耗材、影印費、郵電費、餐費、資料檢索費、學者專家諮詢費、臨時工讀費、論文撰稿編輯費、萬元以下儀器設備採購及其他相關之雜支費等	725,000
合計				725,000

## 肆、推動國際化計畫

### 4.1 計畫目標

本系歷來鼓勵教師參加國際學術活動與出國進修研究，然囿於經費不足與師資短缺，往往力有未逮。目前除繼續朝此方向努力，策略尚包括持續增聘客座教授，主動邀訪國際學者，以加強本系與國際研究及教學之交流，增加學生赴國外進修、參與學術活動之人數，並舉辦國際研討會，以加速國際化。

### 4.2 執行策略與執行方案

#### 4.2.1 增聘客座教授

近年來有清華大學葛兆光、復旦大學歷史系吳景平、王立誠、朱維錚；東京大學平勢隆郎、蒙古國立大學杜格爾扎布那仁等教授至本系客座訪問。本學年則有中國文物研究所胡平生研究員至本系為客座教授，講授「簡帛學概論」、「秦漢魏晉簡帛選讀」等課程。選課同學踴躍，本系將延長聘期，以助大學生與研究生之多元學習，以及系上同仁與國際學者之交流。

#### 4.2.2 邀訪國際學者至本系訪問、演講

加強與國際著名大學歷史系之教授互訪與學術合作。94年本系已與北京清華大學歷史系、復旦大學歷史系二系建立合作關係，95年與北京大學歷史系簽署學術交流協議。未來希望與本校國際學術交流中心合作，邀請友邦或姊妹校的歷史學者來本系演講、參與會議、短期授課，促進本系國際學術交流，並擴大學生對其他文明的認識。

#### 4.2.3 增加教師、學生赴國外進修、交流、參與學術活動之人數

除鼓勵教師出國研究進修、參與學術活動，本系計畫鼓勵研究生，特別是博士生，就學期間至少有四個月時間在國外學習，藉以培養語言能力，增廣研究視野，體驗多元文化。

#### 4.2.4 舉辦國際研討會或專題工作坊

本系將積極主辦，或與國際研究教學單位合作籌辦國際研討會或專題工作坊，以增進學術交流，並將本系研究成果推向國際舞台，以達成華人第一、亞洲頂尖之目標。

#### 4.3 執行時程

自民國 96 年 1 月起至民國 96 年 12 月止。

工作項目	月 份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
一、資料搜集與整理作業	■	■	■	■	■	■						
二、資料分析、建檔作業							■	■	■	■	■	■
三、邀請學者演講						■			■	■	■	■
四、舉辦研討會										■	■	■
五、撰寫成果報告												■

#### 伍、執行管控機制

5.1 由本系學術研究審議委員會定期開會檢討，除規劃指導外，亦定期監督與考核。

5.2 接受文學院策略發展委員會的監督與考核。

#### 陸、績效評鑑機制

定期彙整年度執行績效，先交本系學術研究審議委員會評鑑，再送文學院考評。

## 附件 4.1：「文化交流史」計畫

總計畫執行人：吳展良

### 附件 4.1.1：子計畫編號 1

#### 「東亞近世世界觀的發展」及「東亞傳統思維方式與學術語言新探」 編書暨相關論文寫作計畫（二年計畫之第二年度）

一、計畫執行人：吳展良

二、計畫執行期限：2007/01～2007/12

三、計畫內容：

1. 敝人於九四年在東亞文明中心主辦了兩次國際研討會，其中「東亞近世世界觀的發展」發表十篇論文及綜合討論錄音。「東亞傳統思維方式與學術語言新探」除了有八篇論文外，因採圓桌型深度討論的方式進行，更有大量的錄音稿有待整理。敝人擬在九五至九六年之間，分別將兩場研討會論文及錄音整理成書稿，並冠以研究性的導論。

2. 敝人於九五年十二月赴上海參加華東師範大學與哈佛大學合辦之紀念史華茲中國思想史國際研討會，發表一篇有關中國近世世界觀之論文。九六年擬再寫二篇相關文章。

四、預期成果及完成時間：

第一年：完成（1）兩書論文的審查、修訂，以及主體部分的書稿與討論錄音稿。

（2）中國近世世界觀之研究相關論文一篇。（已完成「朱子的世界觀體系及其歷史意義」一文）。

第二年：（1）年中完成兩書之研究性導論，9月完成初稿、11月底以前完成編輯與校對，並正式申請出版。

（2）本年度計畫擬再發表二篇相關研究論文。

五、預估經費需求：

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他		
	稿費	40,000	潤稿費、校對費及審查費
	助理費用及臨時工讀	145,000	整理錄音、查對資料及聯絡學者
	雜支	15,000	文具費、影印費、論文裝訂費及萬元以下設備儀器之採購等
	國外出差旅費	80,000	含赴歐美1次及大陸2次之出國開會及研究機票費、住宿費、保險費、生活費
	出版費用		視情況另列
合計			<b>280,000</b>

#### 附件 4.1.2 子計畫編號 2：

### 「耶穌會文化交流的理論研究：『人類學』和『宗教研究』在跨文化史的應用」研究計畫（五年計畫之第二年度）

一、計畫執行人：陳慧宏

二、計畫執行期限：2007/01~2007/12

三、計畫內容：

2006 年本人首提第一年年年度計畫時，已標示其五年期計畫主題為「近代中西文化交流案例－耶穌會」，而第一年年年度計畫的主題是「耶穌會的本質及文化交流的理論架構」。在第一年中，我把焦點放在耶穌會本身及其對文化的概念上，因為這些是首要的基礎性議題。原本對耶穌會本身希望作更深入的研習，乃著眼於其本身的教育及學術傳統，以及其對非基督教文化的想法和態度，因為這兩點對其傳教士到中國所帶來的中西文化交流，有很根本的關係。在這部份的主題上，我前後完成的兩篇期刊論文，一篇論地圖，另一篇論透視法，都與耶穌會的教育及學術傳統有關。至於耶穌會的文化概念和文化交流的理論架構上，較多地從新文化史的理論著手，因為八十年代以來新文化史的潮流對跨文化研究開發了新的視野，對耶穌會在中國的主題注入新的研究生命。在試圖瞭解新文化史理論對跨文化，和歐洲對非歐洲關係兩者研究的啟發中，我注意到「人類學」對文化史研究的重要刺激。而人類學學科的特性，對跨文化史研究的啟發是很明顯的。

再者，若把上述的理論思維聯繫到耶穌會的議題，又不可避免地牽涉到另一個學門，亦即「宗教研究」。宗教是人類學很重要的學門或範疇，而耶穌會所牽涉的文化交流中，宗教又是這個過程的主要文化項目。所以，我希望至少再花半年的時間把這部份的議題作更深入的研究。就中西文化交流的範疇來說，這方面的研習是屬於理論層次的討論。但就我個人意見，探究如此的理論架構，經常是檢視現有研究方法和展望未來主題的重要工程。而在下半年，預計能將此理論研習應用到中西文化互動的耶穌會案例上。

從 2005 年以來，我一直在進行博士論文的修改工作。這項修改工作，並不只是將之節錄成單篇期刊論文出版而已，最終目標是以英文專書的樣貌，出版在西方學術界。這個計畫，源於本人修讀博士學位時的指導教授們，對博士論文修正出版的建議，而此計畫並已獲得幾位國外學者支持。由於將要面對的是國外學術出版的審查，因此如何將此研究成果呈現給國際學界是很重要的。換言之，我認為此專書計畫的出版，作為頂尖大學計畫的學術領域全面提升方案之一，應該是非常合適的，因為該項頂尖大學計畫目標之一，便是希望提升學術研究的國際聲望，而學術專書的出版，當然是很重要的一個指標，它比期刊論文所示的份量更重。由於此修改工作早已進行中，所以對於第一年年年度計畫的成果，我將此項專書計畫納入，雖然它的出版還需要數年才可見，但我過去一年的進行中已同時接受對其相關主題的支助。而 2007 年起，我希望把執行頂尖大學計畫的心力，全部專注在此專書計畫上。

上述所提的文化交流中的「人類學」和「宗教研究」，跟我博士論文的專書出版計畫



之主題「視覺文化」有很深的關係（博士論文題目：Encounters in Peoples, Religions, and Sciences—Jesuit Visual Culture in Seventeenth Century China. Brown University, U.S.A., 2004）。第一、耶穌會的視覺文化，本就是一個在宗教框架下的文化現象。第二、從視覺資料在傳教脈絡的運用上而言，視覺能力能代表超越語言理解層次的溝通，基本上是一項非常有用的傳教工具。這種超越語言論述或書寫論述的概念，與人類學的文化中之象徵式互動（symbolic exchange）的概念，是非常接近的。語言論述或書寫論述，以及與非語言論述或非書寫論述的關係，在新文化史的方法論中有深入的闡釋。我試圖從這種理論啟發中，給跨文化形式的「宗教性」「視覺文化」一個理論及方法論的剖析。換句話說，我希望自己的研究，能例證西方學界的方法論如何啟發耶穌會在中國的研究。再者，從西方學界新文化史理論的探討及其他相關研究中，我也能觀察到其他寫作於後殖民或後現代的史學趨勢中之文化史研究案例（這兩項歷史研究趨勢都和新文化史的崛起互有關係），當然對我的計畫，有正面的影響。所以未來一年在文化史之「人類學」和「宗教研究」上的探究，絕對對我的博士論文修改計畫，有相當的助益。

#### 四、執行期限截止前之研究成果

本人的目標是在西方學術界出版英文專書，而此項工作，即博士論文的修改已在進行中，2007年一年內的時間內，我希望能完成至少約200-250頁的修訂（全文近590頁），以及完成專書出版的計畫書。此計畫書是非常重要的，需交付學者及出版社審閱，作為決定如何接受及出版的依據，所以我會更謹慎地整合學界的關注，及未來出版的展望。

#### 五、國際交流

在2007年，針對上述的計畫，為了與西方學術界有一定實質的互動，我計畫邀請一位歐洲學者到校舉行工作坊或系列演講。接觸中的這位歐洲學者 Professor Elisabetta Corsi（中文名伊麗），是屬於歐洲學界中耶穌會在中國研究領域的中堅輩。她對耶穌會及天主教在前近代時期（Early Modern Period）的歷史，以及文化接觸中中國的案例分析，有為數很多的出版品。她特別關注於視覺性資料在跨文化脈絡中的分析，而且對明清中國有一定的專精。她本身已有意願接受邀請，相關演講等議題還在討論中。

#### 六、第二年年度的計畫預算

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他		
	助理費	96,000	碩士研究生兼任助理 8,000 x 12
	雜費	54,000	文具、郵電、影印、資料檢索、論文發表、圖片版權費
	稿費	50,000	英文寫作編輯潤稿費
	國外出差旅費	80,000	出國開會及研究機票費、住宿費、保險費、生活費
合計			280,000

### 附件 4.1.3 子計畫編號 3： 「書籍及寫作文化史」研究計畫（二年計畫之第二年度）

一、計畫執行人：秦曼儀

二、計畫執行期限：2007/01～2007/12

三、計畫內容：

#### 第一年計畫執行成果說明：

「學術領域全面提升計畫」的第六分項計畫：「書籍及寫作文化史研究」，執行者秦曼儀以整合教學、學術交流和個人研究作為五年中期計畫執行的原則，並根據此原則擬訂第一年計畫之「執行策略與執行方式」。以下是「執行策略與執行方式」所提之三項工作的成果報告：

1. 有關第一項工作：「國內雖多依賴英文作品知曉歐美史學家在書籍史與寫作文化史研究上的發展，包括方法論的討論、理論反省和實踐成果，但由於少有學者對歐洲書籍史與寫作文化史做實際的文獻研究，學生們更是對歐美史學家研究的對象物非常陌生。故需要赴法到各大圖書館蒐集有助教學、有助國內讀者了解的檔案資料和文獻，將之複印或拍攝成影像圖片。」本人暑假赴法，在法國國家圖書館、印刷術史博物館、檔案資料館蒐集到豐富的文字和圖像資料，也克服困難，將之複印和拍攝成數位影像帶回國。在 95 學年度所開設的「西方近代書籍和寫作文化史專題」課程中，本人使用了相關的圖片來幫助同學理解讀本內容，尤其是涉及歐洲近代印刷術的知識，不再只是一個個專有名詞，而具體的圖像也讓學生更能想像近代歐洲社會與書籍、與製書業的歷史。計畫執行者不僅完成第一項工作的目標，並在執行工作中，獲得新的成果（見第三項成果說明）以及開展新的計畫內容（見第二年計畫草案）。

2. 第二項工作：「以學者討論工作坊的方式，邀請國內既熟悉歐美書籍史與寫作文化史研究觀點，又以中文資料和文獻進行研究的學者，發表各自在研究工作上的成果以及產生的理論反省。透過此方式來增強從事相關領域的國內學者彼此工作的認識，更讓大學生與研究生感受未來做書籍與寫作文化史可能的發展空間」。在執行的步驟上，由於考量自己對國內從事中國或台灣書籍與寫作文化史的學者完全陌生，故首先是蒐集資訊，再做研讀的工作，因為有必要對受邀者的研究工作有所了解再提出邀請。研究助理已協助蒐集到相當完整的資料，還包括了中國大陸學者以及美國學者，我個人也已完成研讀的工作。不過，受到研讀工作所需時間的影響，學者討論工作坊將順延至 96 年 3 月或 4 月舉辦。第二項工作雖然未能在 95 年年底舉辦，但紮實的資料調查和研讀，卻幫助執行者對國內、中國和美國有關中國書籍和寫作文化史的學術研究有了進一步的認識，這樣的收穫也已用在講課上，提醒同學關心中西學術發展和對話的重要性。

3. 第三項工作：「透過教學，以及與學者的討論，再將個人學術心得以專文發表」。計畫執行者利用暑假赴法的機會，與法國國家圖書館印刷書文獻部主研究員（conservateur en chef à la Bibliothèque nationale de France）梅洛先生（Jean-Dominique Mellot）做了一份正式的學術訪談錄，之後又與其他研究員進行交流，一同洽談合作計畫。專長為文獻學和書籍史的梅洛先生是法國書籍史之父馬爾坦（Henri-Jean Martin）的得意門生，2002年出版的《書籍百科全書》就是由他負責「書籍和出版史」領域。這次的訪問是以台灣學生為對象而設計的問題，希望藉助他深厚的學術涵養和教學經驗（在法國高等實踐科學研究學院兼任），來為台灣學生介紹法國書籍史研究的特質，並啟發學生思考中西書籍史研究交流的可能性。與梅洛先生訪談的內容，一方面已運用在本人的課程中，豐富修課學生對此研究領域的認識，另一方面也找到會法語的研究助理把訪談錄的口語內容轉成文字（法文）。目前已把法文稿寄給 Mellot 先生親自校稿，並找到有能力翻譯此文章的譯者。本人也正在撰寫有關歐美書籍與寫作文化史研究發展的論文，如果譯者的翻譯進度能夠配合，本人希望能夠在 2007 年暑假之前完成此篇論文之時，也能同時把此訪談錄中譯版一併發表。如果譯者進度較遲，本人則將單獨發表個人正在撰寫的這篇屬史學理論的研究論文。

### **第二年計畫草案：**

第二年計畫繼續以整合教學、學術交流和個人研究作為執行的原則，根據此原則以及第一年計畫的成果和檢討擬訂三個工作項目，各個項目之「執行策略與執行方法」的說明如下：

第一項關於擴展學生學術視野、提升學術競爭力的工作：1. 2006 年暑假赴法執行計畫之時，有機會與書籍史家梅洛先生（Jean-Dominique Mellot）做了一份正式的學術訪談錄。由於訪談問題在設計上是以台灣學生為對象，請訪問者以其求學、研究和教學等面向來介紹和說明法國書籍史的特質，故內容具教學和學術價值，須在第二年計畫執行中著手把訪談錄的內容翻譯成中文。

2. 此次所做的訪談經驗，以及本人在「西方近代書籍和寫作文化史」課上與學生互動的經驗，提醒計畫執行者注意一個問題，即系上學生所陌生的不僅是法國書籍史家的研究工作，還有英美史學家的。故第二年計畫將著手選錄歐美書籍和寫作文化史家中除了具開創領域地位的經典文章之外，還有其他高品質但國內較少引介或討論的學者及其文章，翻譯成中文，在未來集結成書。經典學術文章選錄工作可在預定時間內完成，也能利用授課讓同學研讀，但翻譯和出版工作，由於牽涉到譯者和出版社，只能在第二年計畫執行中確定著手進行，估計需兩年的時間完成，但將積極追蹤進度，以求能在更快的時間達成目標。如上述計畫內容所提的工作，需要一位精通英文的助理，協助本人蒐集近十年英美書籍和寫作文化史家文章的工作，以及教學材料系統整理的工作。

第二項關於學術交流的工作：包括梅洛先生在內的法國國家圖書館印刷書文獻部研究員（同時是書籍史家），對於計畫執行者利用暑假為教學和研究做準備的努力都以行動表

達他們的支持。由於他們除了以各自專長領域活躍於學術界，也代表法國國家圖書館與歐洲各國家圖書館進行學術交流，本人向他們提議了學術交流的工作，他們也表示興趣和同意。由於本人對於中國或台灣書籍和寫作文化史既無研究經驗、對於這領域的工作也還不熟悉（助理是在暑假著手找尋資料、我也是在十月以來才開始研讀相關研究），故「交流」之意並不是在中西比較的議題上，而是在本人研讀他們的著作後，提出適合台灣讀者理解國外學術發展的問題。由於此學術兼教學特質的訪談需要做研讀的工作，我僅能在有限的時間內完成跟梅洛先生的訪談錄。他在訪談結束之後，表達他對此次訪談高品質的讚美，而他的讚美以及他大力向其同事的推薦，應該是此「交流」工作的最好開端。本人也在此「臨時動意」的訪談中，獲得鼓勵，希望在本「學術領域全面提升計畫」的支助赴法蒐集研究資料以及教學材料之時，也能完成至少一份的訪問錄。這些接觸的開展，都有助於將來在舉辦國際型學術研討會，主辦的我們與受邀者彼此更充分的了解和交流。

第三項關於個人研究工作的計畫：在過去一年任教的時間裡，一直在反省如何讓研究發展和教學工作是在相互激發創造力的關係中進行，而此計畫的申請則促使本人思考如何找到一個結合之前的研究訓練又能開展中西文化交流議題的研究題目。在 2006 年暑假赴法蒐集教學材料之時，翻閱到一套（六冊）在 1806 年到 1808 間於巴黎出版的《旅行的通用叢書》（*Bibliothèque universelle des voyages*<sup>1</sup>），作者是 Boucher de la Richarderie。這套依照國家和地區分類、收集了所有在十九世紀以前有關旅遊主題寫作的目錄書，也收錄了關於中國和台灣（以 *formose* 命之）的遊記（*récit de voyage*）。法國社會文化史學家 Daniel Roche 也曾使用這套書，在《漂泊的體液：人們的流轉與旅行的用處》<sup>2</sup>分列圖表比較此類書籍從 1680 年至 1800 年的出版情況，其中亞洲地區書籍共 561 種，遠低於歐洲地區的 2049 種，高於美洲的 505 種、非洲的 271 種、澳洲的 80 種。而以亞洲地區為議題的書籍中，居第一位的是 213 種談論印度的書，其次是「韃靼中國」（*Chine tartare*），共 95 種，「東遊聖城」僅 31 種。在 95 種歷史學家歸類於「韃靼中國」的書籍中，包括 1681-1700 年的 19 種、1700-1720 年的 10 種、1721-1740 年的 11 種、1741-1760 年的 9 種、1761-1780 年的 10 種，以及 1781-1800 年的 36 種。

遊記在近幾年成為歐美文化史研究以及書籍史研究的新焦點，但在 Daniel Roche 的旅行史，或是研究遊記寫作文化的法國研究中（如 Yasmine Marcil 的《旅遊的狂熱—1750 年到 1789 年報業期刊裡的遊記》<sup>3</sup>），都沒有對這套《旅行的通用叢書》中所收錄的 95 種關於中國和台灣的遊記有所注意或做文本分析。本人希望能夠在執行第二年計畫中，前往法

---

<sup>1</sup> BOUCHER DE LA RICHARDERIE, *Bibliothèque universelle des voyages ou Notice complète et raisonnée de tous les voyages anciens et modernes dans les différentes parties du monde, publiés tant en langue française qu'en langues étrangères, classés par ordre de pays dans leur série chronologique, avec des extraits plus ou moins rapides des voyages les plus estimés de chaque pays, et des jugements motivés sur les relations anciennes qui ont le plus de célébrité*, Paris, 6 vol., 1806-1808 ; reprint Slatkine, Genève 1970.

<sup>2</sup> ROCHE, Daniel, *Humeurs vagabondes. De la circulation des hommes et de l'utilité des voyages*, Paris, Librairie Arthème Fayard, 2003, pp. 21-45.

<sup>3</sup> MARCIL, Yasmine, *La fureur des voyages. Les récits de voyage dans la presse périodique (1750-1789)*, Paris, Honoré Champion, 2006.

國國家圖書館把這 95 種書籍逐一檢索、查證，以進行史料蒐集工作。此份工作除了是為個人將以此作為研究材料而必須做的前置工作，更希望能夠使之出版，成為國內研究中西文化交流的文獻史料。

至於在資料蒐集工作完成之後的研究方向，則是試圖了解十八世紀的法國人是如何去理解法國以外的世界，遊記作者是如何向讀者公眾介紹、描述和詮釋所見的或所想像的世界，以及這樣題材的書籍是如何被社會所接收。在此問題關懷下，除了對遊記內容本身做分析，將持續本人在博士論文所關注的閱讀實踐史視角，即使用十八世紀重要的文學期刊（*périodiques*），來分析當時的「職業讀者」，如期刊編輯和記者，是如何向讀者公眾介紹和評論有關中國或台灣的遊記書籍。

#### 四、第二年計畫預期成果：

1.關於擴展學生學術視野、提升學術競爭力的部份，將繼續開設「近代西方書籍與寫作文化史」專題的課程，讓學生熟悉此領域的研究成果和理論反省，啟發學生以中文資料為研究對象的問題意識。並完成與 Mellot 先生訪談的中文翻譯，配合個人將發表的歐美書籍與寫作文化史研究之介紹與理論研究的論文。

2.關於學術交流的工作，預期成果分為兩項，一是在 96 年 3、4 月間舉辦國內學者討論工作坊，並在之後提出成果報告；二是赴法蒐集研究資料以及教學材料之時，援用與 Mellot 先生的訪談模式，與當地學者完成至少一份正式的學術訪談錄。

3.關於個人的研究工作，將根據 Boucher de la Richarderie 的《旅行的通用叢書》，（*Bibliothèque universelle des voyages*）查詢其中所收錄的有關十九世紀以前歐洲出版的中國和台灣議題之遊記，預期將完成史料的蒐集工作。

#### 五、第二年計畫經費需求預估：

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明	
經常門	業務費及其他	國外出差旅費	100,000	出國從事研究機票費、住宿費、生活費、保險費、交通費、資料與論文影印等相關支出
		助理費及臨時工讀	120,000	兼任助理及臨時工讀生各乙名
		文具費、電腦耗材、資料檢索費等	10,000	
		雜支費	10,000	郵電費、影印費等
合計			<b>240,000</b>	

## 附件 4.1.4 子計畫編號 4： 「海洋史與台灣」研究計畫

一、計畫執行人：陳宗仁

二、計畫內容：

近年來筆者選擇「東亞海域史與台灣」這樣的概念作為研究範疇，主要有兩項企圖：一是建立台灣早期史的論述架構，另一是探討東亞海域島嶼史（如台灣島、菲律賓群島）中的濱海社會與外來勢力的關係。

東亞海域史的研究，可以從很多層面進行探討，如港市的研究、船隻的研究（包含航行、造船、船員分工、船載量）、貿易物品（如絲、香料、米等）、貨幣信用（如貴金屬供應源、金銀比價、資本累積與再生產）、商業組織（如荷蘭東印度公司、英國東印度公司或鄭成功集團的運作興衰）、國家貿易政策（如中國的海禁、日本的鎖國或西班牙限制白銀外流）、以及貿易圈的研究（如雙邊關係：閩南與呂宋、長崎與澳門；如較大的貿易圈：環中國海域、蘇錄海域，或整個東亞海域的貿易關係）等。

上述問題相當龐雜，但卻與台灣史的研究密切相關，若從東亞海域史的視野來觀察台灣史，並以台灣作為個案研究地點，探討上述課題，也許對東亞海域史研究有所貢獻，也能使台灣史的研究多元化。

在過去的研究中，筆者曾在博士論文〈東亞海域多元勢力競爭下雞籠、淡水地位的轉變（1400-1700）〉中，討論外部貿易與政治勢力對雞籠、淡水的影響。試圖以東亞海域史的角度，探討十七世紀以前的台灣島史，而以北部台灣的雞籠、淡水作為個案研究地點，使台灣早期史的研究不再囿於流求、夷洲之類的爭訟中。

此外，亦秉持「東亞海域史與台灣」的研究概念，完成多篇論文（參見附錄一），討論臺灣周遭海域之間的移民、商業貿易、政府政策以及庶民文化等課題。

為求教、學相長，擬於 96 學年度起，開設「海上勢力與臺灣史」、「東亞海域與臺灣史專題研究」等課程，前者可作為共同科目（或通識）課程，後者則為進階課程。為了配合教學與研究，特撰寫本項計畫，以求針對「海洋史與臺灣」的課題，進行專題研究。

「海洋史與臺灣」的課題大致可區分為以下幾類：

- 1.物的流通：如西洋槍炮、中國商品在東亞的流通。
- 2.人的移動：如福佬人、客家人在東亞海域的移民、聚落的建立、街市的形成。
- 3.訊息的流通：情報的傳遞、對他者的描繪、傳說。
- 4.社會組織：如華人之公司、公館。
- 5.港市研究：如月港、安平、雞籠、淡水、馬尼拉。
- 6.政府角色：西班牙、荷蘭東印度公司、明鄭政權、清朝等。
- 7.海商：福佬商人、日本商人、西班牙商人、英國商人等。

筆者近來研究多為針對「訊息的流通」專題進行研究，95 年度主持之國科會計畫，係整理十六世紀歐洲繪製之地圖，探討這些地圖史料中有關臺灣海域與臺灣島的描繪，在本計畫中，擬針對十六、十七世紀西班牙文獻中有關臺灣圖像進行整理。

### 三、預期成果及完成時間：

本計畫預期將可對十六、十七世紀西班牙文獻中有關臺灣圖像進行整理，對其涉及的東、西文化接觸、相互認識等意涵，有進一步的瞭解。其次，預計發表本計畫部分成果，以符合本系發展文化交流史研究之目標。

### 四、預估經費需求：

項目	細項	預算	計算方式說明	小計
經常門： 助理費	碩士級研究生兼任助理	120,000	5000 元×2×12 月	120,000
經常門：國外 出差旅費	域外資料蒐集與研究機票 費與內陸交通費	20,000	台北至澳門×2 次	90,000
	域外資料蒐集與研究日支 生活費	70,000	232 usd × 33 匯率 ×約 10 天	
雜支	影印費	10,000		40,000
	電腦周邊、耗材	15,000		
	萬元以下儀器設備採購費	10,000		
	文具費、影印紙等	5,000		
合計				<b>250,000</b>



## 附件 4.2：「身體、性別與醫療文化史」計畫

總計畫執行人：張嘉鳳

### 附件 4.2.1 子計畫編號 1：神氣怯弱—晉唐時期小兒的身體與情志

一、計畫執行人：張嘉鳳

二、計畫執行期限：2007/01~2007/12

三、計畫內容：

歷來的中國醫學史研究，較少關注小兒醫學的理論與發展，而從事社會文化史研究者，對於小兒與童年的研究亦屬起步階段。因此，筆者嘗試開發此一學界較為陌生的領域，將歷史上聲音微弱的小兒引領到學術舞台的中央，探索傳統醫學的小兒身體知識與身心發育的理論，及其臨床診斷與治療，從而觀察小兒醫學成立、發展與變遷的軌跡。

近年來在小兒醫學史的研究方面，筆者已透過晉唐之間小兒專門醫籍數量的逐漸增加、小兒專科醫者的出現、小兒醫學的傳承關係，以及唐朝太醫署設立小兒醫學專科教育與分業等現象，深入探析小兒醫學的關鍵發展，與小兒醫學逐漸獨立成方的過程，並討論當時社會與醫療社群對小兒醫的態度。筆者指出，中國小兒醫學專科早在晉唐之間業已成形，不待宋朝設立小方脈而底定。然而，另一方面，漢末以來，社會上卻普遍瀟灑不重醫學的心態與事實，且因小兒「氣勢微弱」，造成醫者「立功差難」之窘境，以及襁褓小兒「乳氣腥臊」，「操行英雄」聞之卻步之實，遂使小兒醫療名列醫學專業之末選。於是，筆者檢視當時的社會文化情境，深入分析上述現象的成因與影響，同時，更藉由呈現史料之中紛雜、歧異或多重的聲音，重建晉唐歷史脈絡中的小兒醫療的多元面貌，反映當時醫療文化的風華。（〈操行英雄立功差難—晉唐之間小兒醫學的成立與對小兒醫的態度〉，《新史學》，第 16 卷第 2 期〔2005〕，頁 1-46）

再者，根據筆者的研究，晉唐之間醫者致力於各項小兒醫學理論與技術的建立或突破，正是小兒醫學邁向獨立成方的根基與動力，其中與小兒發育成長息息相關的「變蒸」學說，就是醫者最重要的嘗試之一。從醫學內在發展的角度與理路來看，醫者提出小兒變蒸理論的最大意義，在於突破與超越昔日的醫學侷限與困境，為新生兒歸納一套成長發育的規律，視小兒的身心發展為有跡可尋的過程，並強調醫療合理而有效地介入，除了可消極地避免無謂的治療或誤診之外，更能積極地協助小兒度過變蒸各階段而順利成長。與過去的學者不同的是，本文指出醫者將變蒸視為小兒身心各方面成長發育的自然歷程，不僅僅只是聚焦於身體外形單方面變化的假說而已（〈變化的身體—晉唐之間的小兒變蒸理論〉，收入李建民主編，《從醫療看中國史》，臺北：聯經出版公司，出版中）。

在上述的研究基礎上，筆者擬進一步探索晉唐醫籍中的小兒身體知識與身心理論。本計畫將討論與分析醫者對於小兒心理和情志的認知，與相關醫學理論，及其在臨床方面的運用之外，筆者也將同時關照一般社會對於小兒心理和情志的觀點，探究醫療與社會的互



動關係。

晉唐之間的醫者普遍認為小兒身體嫩弱，容易受外在環境的左右，是導致小兒生病的主因之一。這種對小兒身體特質的基本認識，是醫者詮釋小兒病因最常見的論述。依據晉唐之間醫者的觀察，初生小兒「神氣怯弱」，在成長發育的過程中，往往易受外來「氣息忤之」，以致於產生種種不適或病變。因此，本計畫將探討醫者如何描述與建構小兒的身心特質，比較小兒與成人身體、疾病與病因的異同，更清晰的勾勒出小兒身心特質與疾病圖像。

本計畫將從以下方向，具體探究晉唐時期歷史文獻中的小兒身心觀：第一，探究影響小兒心理情志的內、外因素，及其所導致的病變；第二，討論醫學文本與其他歷史材料如何建構與操作小兒「神氣軟弱」的理論；第三，醫者有關小兒心理情志的基本假設與觀點，如何影響他們的臨床診斷與治療；第四，探究小兒心理情志狀況與成長發育之間的關連性；第五，比較小兒與成人的心理情志，觀察小兒的身心特質。

透過上述的方法與角度，本計畫將深入觀看小兒身心成長理論發展的曲折過程，以及醫者如何突破既有的侷限與困境，從而開創後世「小兒純陽」學說之先河。

#### 四、預期成果：

筆者計畫以一年的時間，閱讀並分析晉唐之間醫籍與其他相關史料，討論醫學社群與一般社會對於小兒身心情志的見解，並將研究成果撰寫成論文。

#### 五、經費需求：

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費	96,000	兼任助理*12月
	及其他	50,000	影印、文具、電腦耗材、郵電等
	國外出差旅費	120,000	出國開會及研究機票費、住宿費、保險費、生活費
合計			<b>266,000</b>

## 附件 4.2.2 子計畫編號 2：明代旌表女性之制度與實施

一、計畫執行人：衣若蘭

二、計畫執行期限：2007/01～2007/12

三、計畫內容：

### 1.計畫目標

「旌表」是國家頒與人民道德節操的高度榮耀，經由這項表揚方式，獎勵人們追求、實踐官方所強調的倫理道德。明朝政府旌表的類型，典制宣稱以「孝子、順孫、義夫、節婦」為主，關於明代旌表男性「義夫」之例，提案人已有專文討論（〈誓不更娶—明代男子守貞初探〉，《中國史學》（東京）15 期，2005.09），本案將針對旌表女性之相關文化與制度上的問題，作一探究。

近來明代旌表婦女之年歲、階級資格，已為學者所關注。然進一步梳理史料會發現：明代旌表在制度與實踐層面似頗有落差。例如士人聲稱明代並無旌表孝婦的個例，但實際案例確實存在；孝婦旌表只是未正式進入典制，成為定例而已。受皇恩誥命的命婦，按例不得受旌，然其仍亟欲透過各種管道求請，因此也偶見上階層婦女得到旌表之例。以上足見明代旌表女性之條規與現實之差異，而相關之制度實有待釐清。

本計畫之研究目標有三，試說明如下：

(1) 瞭解明代旌表制度所涉及之官吏人等，以及查核、表揚女性之程序。

明代旌表所涉及的制度文化，實際覈覆之程序與問題，是瞭解旌表運作的最根本課題。據史料記載，洪武年間旌表是由「監察御史、按察司體覈，轉達上司」，以及「里老人等以其所善實跡，一聞朝廷，一申有司，轉聞於朝」。然在實際程序中，保舉與查核等方面，共有哪些官吏人等涉及？呈現何種地方勢力或文化？都有待一一考察。其次，史料中常言有司表揚門閭，所謂的「有司」，除了禮部，還有哪些其他或官員？另，由史料顯示，受表揚者多由禮部旌揚或地方府州首長表彰，旌表制度是否有地方與中央之區別？其各自之程序與實際之獎賞有何異同？此外，明代規定節婦身後不旌；然而清代規定「義夫」於「身歿」之後，准予旌表。旌表的時機，也就是生揚或死旌，顯示明人傳達何種「留名」的觀念？其間是否存在性別差異？這些問題亦十分值得玩味。

(2) 分析明代旌表制度中，獎賞婦女的具體內容與標準。

明代旌表制度之表揚與獎勵的方式有祠祀、建坊、表墓、贈號與復徭役、賜粟帛等。國家對不同德行婦女之表揚，在獎賞上有何差別？是否有等級之分？此呈現明人藉由何種方式、物質來「表揚」節操的概念。而目前已知清代官方給地方三十兩作為建坊之補助，明代建坊、賜匾、賞粟帛等經費來源與規定為何，仍有待釐清。我們若考察現存明代坊匾，觀察其材質、形制與刻銘，應對旌表制度獎賞之具體物質有更深入的瞭解。

(3) 藉由旌表婦女之制度與實施觀察明代性別文化議題。

據提案人初步研究，明代對義夫與節婦之表揚，所代表的不僅是德行上的歸屬，更是性別之分類，官方對男女兩性旌表的畫分，往往以性別作為優先的分類準則，次而再以道德為依歸。再者，洪武 26 年曾規定側室（或係再醮、倡優、婢、妾）依法不得授誥命與封贈，但她們藉由貞烈的行為，則可得到旌榮，旌表制度可說提供這些正室以外的女性，一個提高聲望、留名與自我肯定的機會。另外，未婚女守貞之旌坊，應被稱為「婦」、立於夫家，還是被稱為「女」、立於母家之門，乃是士大夫在禮、情、政、俗四方面所面臨的難題，值得我們進一步探研。

綜上所述，本計畫旨在辨明明代旌表女性的具體實施方式及其所涉及之制度文化，無論就政治制度、仕紳與地方文化、性別議題、物質文化而言，都是一亟待發掘與深入探討的課題。

## 2. 執行策略與執行方案

執行策略：

本計畫一方面由官方制度的細則探究明代旌表制度的建立，一方面從女性實際旌表的案例中考察制度實踐的相關問題及其反映之性別、文化意義，並分析參與此制度的人士與地方勢力。本課題從政治制度史出發，研究制度細節，以及探詢制度與實行層面背後的文化、婦女/性別史意涵，並加入物質文化史的觀察，可說是結合政治史、文化史與婦女/性別史之研究。

執行方案：

(1) 運用現已出版之明代文集、方志、政典等史料，瞭解明代旌表婦女之制度規定與實際運作程序，並從文人為待旌表之女性所寫的史料，探究背後的人際網絡與地方勢力問題。

(2) 赴北京圖書館、北京大學圖書館，蒐集相關之文字資料；實地考察大陸地區現存明代匾額、牌坊，觀察其材質、形制與刻銘，補充相關實物史料。

(3) 在國內外國際會議與期刊發表本計畫成果。

## 3. 執行時程

本計畫執行期限為一年，執行時程如下：

1-3 月 資料搜集（明代文集、方志、政典等史料）

4-6 月 資料解讀、分類整理建檔作業

7-8 月 資料解讀、域外資料蒐集與研究、資料整理與建檔

9-10 月 分析文字與實物史料

11-12 月 撰寫成果報告與論文

#### 四、預期成果：

本計畫預期將可對明代旌表制度之建立，旌表所涉及的官僚、地方文化，制度運作所顯現的性別意涵，有進一步的瞭解。提案人將參與國內外學術會議，發表本計畫部分成果，並撰寫期刊論文一篇。以符合本系學術全面提升、追求國際化、發展文化史研究之目標。

#### 五、預估經費需求：

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	助理費	94,176	109×18×4=7,848（臨時工讀時薪109，每週工作約18小時） 7,848元×12=94,176元
		國外出差旅費	103,000	出國研究之機票費與內陸交通費：28,000元，日支生活費：68,310元（以北京日支生活估算）207USD×33匯率×10天=NT68,310 證照、保險與從事研究相關之其他雜支：6,690
		雜支費	67,824	電腦周邊、耗材、紙張、文具等：40,000元 善本、資料庫等資料檢索費：8,000元 郵電、餐費、影印費等：19,824元
資本門	設備費	多功能雷射事務機	35,000	
合計				<b>300,000</b>

## 附件 4.3：「臺大歷史教研資料叢刊」計畫

總計畫執行人：周伯戡

### 附件 4.3.1 子計畫編號 1：

#### 「中國歷史資料選輯」編輯計畫（二年計畫之第二年度）

一、計畫執行人：周伯戡、林維紅、方震華

二、計畫執行期限：2007/01～2007/12

三、計畫內容：

此計畫係承襲 2006 年的「中國歷史資料選輯編輯計畫」（請參閱第一年計畫提出案）。在 2006 年的七個月中，我們對於國內、外已出版的中國史史料選輯完成了整理和分析，對於二十世紀後半期以來中國史史料選所呈現出來的複雜面貌有深入的分析，並從中探究其學術史的意義。成員並與多位國內、外專家進行諮商，討論如何經由史料選反映最新的史學研究趨勢。透過這些研究工作，計畫成員對於史料選的編輯理論與實務已有所心得。（請參閱第一年的結案報告）

我們的第二步工作是進行初步的史料篩選工作，自殷商到二十世紀中葉，共選出一百種史料，包含文獻、圖像與出土文物。過去的歷史選文多以政治制度、戰爭、刻本文獻、漢民族中心觀、思想史、統治階級與男性為主。我們的選文將反映新的史學研究理念，增列以下幾個領域文獻：1.宗教史（巫術、道教、佛教），2.婦女史，3.新出土的文獻，4.漢文明與周邊民族的互動，5.外國人士對漢文明的記載，6.庶民生活。整個編輯的核心概念是以世界史的角度呈現中國歷史文明的多元面。三位成員的分工分別是：周伯戡（宗教史、文化史、上古史、中古史、近現代史）、林維紅（婦女史、社會史、近現代史）、方震華（中古史、近古史、政治史、軍事史、社會史）

2007 年的工作是對於所選一百篇文獻進行校勘、標點和研究。就每份資料撰寫一篇導言，說明這篇文獻纂成的背景和內容特色、對於理解中國歷史的重要性；並附上相關問題的研究書目，使本書不僅是史料選輯，亦為中國史二手研究的有用索引。另外，並將撰寫一篇本計畫編輯導言，置於全書之前，說明百篇史料選的概念，以闡釋編輯者對中國史研究和教學的理解。為便於讀者使用。我們會附上兩個目次，一個根據年代的次序編排，一個根據主題編排。

在編輯的過程中，成員除了定期集會外，並將進行試教的工作。另商請國內專家在自己的課上試用，以提供不同的思維和意見。更重要的是，我們會加上重要的二手研究作為進一步閱讀的參考，此部分為漢文學術圈所忽視。重要的文物圖片將被收入，但涉及版權問題，我們須要經費的補助以取得授權。編輯工作進行的同時將開始試教，以作為修訂之依據。我們希望 2007 年底以前，能完全定稿，再進行出版工作。

四、預期成果：

編輯《中國歷史資料選輯》三冊，至少完成研究論文一篇，探討史料編輯與中國史教學，兩者皆於 2007 年底完成，並開始進行出版工作。

五、預估經費需求：

項目		細項	細項 / 計算方式說明	預算
經常門	業務費及其他	助理費	博士班研究生兼任助理 3 人×12000/人/月	432,000
		影印費	資料整理與校對須大量影印	35000
		電腦耗材	碳粉匣、墨水匣、隨身碟、記憶卡等	20,000
		文具	檔案匣、電池、膠帶、印表紙	5000
		資料收集與版權費用		60,000
		專家諮詢費	12 人×1500/人	18,000
		雜支	郵電、交通費、編輯、諮商會議費用	30,000
<b>共計</b>			<b>600,000</b>	

#### 附件 4.3.2 子計畫編號 2：

### 「中國史學史文獻選析(第三輯)」編撰計畫(五年計畫之第二年度)

一、計畫執行人：閻鴻中

二、計畫執行期限：2007/01～2007/12

三、計畫內容：

這項計畫，擬以鄙人所任「中國史學史」課程的講綱和選讀材料為基礎，編撰成可供相關研究者與學生討論研讀的專書。

一般而言，人文學科無不繼承傳統而有所發展詮釋，但近代的歷史學無論在學術議題、知識性質或撰述方式上都與傳統史學大相逕庭。長久以來，一方面是多數學者對於傳統史學缺乏深入、同情和準確的瞭解，未曾視之為探索人文與檢討學術的重要資源；另一方面則多數的史學史研究也形同數舊日之家珍，既然自居為斷港絕潢，其意義自然不大，成績遠不能與文學史、哲學史或藝術史的研究等量齊觀。偏差的心態與貧乏的知識互為因果。要消弭這樣的缺憾，未來對史學史的探討必須擺脫一時流行的思維，回到歷史思考的本質，才能開啟新的視野，認識傳統的真相與意義。

史學是整體學術的一支，各時代學術的性質、分類、目的與方法皆不盡相同；唯有兼顧學術史、知識論與方法論，將史學與其他學術的內涵比較異同，觀其會通，才可說是從本質上認識了當時的史學。此外，史學與歷史思想又是社會文化的一部分，其來龍去脈與變革推移無不與歷史全體的變動息息相關；唯有認識其與時代環境的相互作用，才可說接觸到了史學的實際意義。如果只就一書、一人而論史學，將永難得到接近真實的理解。因此，具有通史眼光的史學史研究，是解決此種困境的關鍵方案。

近年來，大陸學界史學史的研究數量繁多，也提出了若干新發現的課題和線索，並開始重視傳統學術的正面貢獻，積累之功值得肯定；但一般而言，其眼光大同小異，往往以今日學界的一般價值成見做為評量傳統史學成就的標準，所見既淺，對現代學術所爭辯的核心課題自難有所回應，遑論施以針砭了。台灣地區的史學史研究則恰處青黃不接的階段，近年成果不多。

原先我所做的歷史研究屬於中國古代社會倫理史範疇，頗感時下學界的流行觀點往往與古人思維扞格難入；濫竽教授史學史課程以來，更覺得若不能理解古代史學的真正意涵，則各種研究所依據的史料基礎，都難以擺脫望文生義的缺失，而現今的史學史研究卻對此很少留意。能夠從史學與整體學術、思想、社會、文化的關連性著眼的，仍當推三十餘年前錢賓四先生講授的「中國史學名著」一課，能以通人之識提出最具洞見的指引。

《中國史學史大綱》與《中國史學史文獻選析》的編寫，主要即是希望循此指引，面對現今學術的關懷，吸納晚近的史學史研究成績，稍盡一己棉薄之力。《中國史學史大綱》以斷代為綱，專題分析為軸，將中國傳統史學的精義和動態置於歷史文化的大潮流中加以



說明。第一篇初稿現已接近完成，但下一年度因鄙人另有撰述計畫，此書第二篇的撰述擬暫緩一年。

《中國史學史文獻選析》與前書相輔，是出於史學史觀點的文獻選輯。以往大陸學者曾致力編選過幾種歷史文選，但卻是以培養學生閱讀古代歷史文獻的一般能力為目標，與此用意不同。近年杜維運先生寫作《中國史學史》時，首先採取了類似文學史或思想史的形式，摘錄許多原始資料，其意甚美；然而受限於全書以敘述為主的體裁，無法對所引文獻給予充分的說明和解釋，一般讀者多感茫然。今略法其意，另行編纂一書，所引資料皆有背景說明、詞語簡注和要旨解釋，凡摘自敘述性史書的篇章並分析其寫作技巧，為初學者及非史學史專業的學者接觸原始文獻提供最大的方便。第一輯的編撰現已接近完成，下年度擬繼續編撰第三輯。

#### 四、預期成果：

《中國史學史文獻選析》與《中國史學史大綱》五篇相應，分成五輯：(1) 上古秦漢，(2) 中古隋唐，(3) 宋元，(4) 明清，(5) 近代。包含史學名著以及與史學變遷和歷史思想有重要關係的文獻之選讀，均給予解析和簡注，以便學習者研讀和參考。下年度將進行第三輯編撰，為「宋元之部」，約 4-5 萬字。(《中國史學史大綱》撰寫，因本人另有寫作計畫，暫停一年)

《中國史學史文獻選析》全書編撰完成後，將合併為專書發行。在編撰《文獻選析》時，並擬選擇若干特別重要的文獻做詳盡的解析，先行分別發表。下年度擬撰寫《五代史記》、《通志略》等數篇。

#### 五、預估經費需求：

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	助理費	105,000	兼任助理一名，協助資料的蒐集、編輯和文稿整理。每月 8000 元，共 12 個月，小計 96,000 元。 工讀生一名，資料電子化及資料庫輸入。每月 3000 元，共 3 個月，小計 9,000 元。
		雜支	20,000	圖書、影印、資料蒐集、文具、電腦周邊、耗材及設備等
合計				<b>125,000</b>



## 附件 5：哲學系計畫書

### 1. 計畫目標

本計畫乃為期五年的中期計畫，今年將延續 2006 年本系計畫的精神與原則，有效整合研究、教學人力，激發研究動能，提升研究風氣，改善教學效能，積極發展本系特色。不僅要維持本系在臺灣哲學界、華人哲學界的既有優勢，更要尋求在五至十年內，讓本系之研究、教學成果能夠受到國際哲學學術界的高度注目。

#### 1.1 哲學系現況分析

本系為臺灣最早的哲學系所，目前有專任教師 21 名，兼任教師 2 名。雖比本系巔峰期 30 名研究人力少很多，但仍為國內各大學哲學系所中研究、教學人力最齊全，研究成果最豐碩的學府。且在本校邁向頂尖大學計畫的有效整合與激勵下，同仁們的研究動能更為充沛。同時，本系有國內素質最優的研究生與大學部學生合計約 280 人，近年來，學生讀書、研究與研討風氣日益提升。

#### 1.2 欲追求的國際標竿—亞洲領先群

本系整體研究、教學表現向居國內領先地位。在某些個別研究主題之研究成果展現上(諸如中國哲學的研究與闡發)，仍屬亞洲頂尖。然近年來國內其他大學哲學系所的發展皆不遺餘力，投入大量經費與人力，尋求重點特色發展。而隔鄰大陸官方對高教的整體投資成長，亦非臺灣政府和社會可及，其中對哲學研究亦給予高度重視與支持。目前，就競爭態勢而言，本系之發展可謂前有強敵，後有追兵。然本系同仁經幾度詳細評估與研討，仍擁有高度自信與高昂士氣，以積極追求亞洲頂尖為標竿。

#### 1.3 計畫發展的策略與優先序

為追求上述目標，本計畫之發展策略擬以奠基及開展二路並進。

在奠基路向上，本系同仁皆期許先積極做好基礎、踏實的研究與教學工作。運用本計畫、或向國科會及其他校內、外補助單位申請之專題研究計畫補助，以群體性、主題式的合作模式，逐年累積豐富的研究成果。並利用本計畫及本校教務處、共同教育委員會等單位的教學支援機制，提升本系基礎科目的教學成效，培養未來優質的研究人才。

而在開展上，透過舉辦大、中、小型的哲學學術研討會，鼓勵同仁出國或在國內參與學術研討，投稿國內外優質哲學期刊，甚或商談跨國執行有價值、有意義的哲學研究與教學計畫。積極與國內外哲學研究社群維持高度的互動與合作，尋求共同的成長與突破。

換言之，改善本系研究、教學風氣，提升本系研究、教學水準，乃本計畫執行的第一優先考慮。接著以國際化、追求亞洲頂尖等願景的導引為第二優先考量。不過，這不

是優劣排比的優先序，而是相互扶持、互補的優先序。簡言之，願景的導引可以協助研究教學的奠基；紮實的基礎研究和教學可以促成願景的實現。

## 2. 執行策略與執行方式

### 2.1 執行策略

- 2.1.1 整合全系人力為三個領域研究室，各配置一名研究助理，以主題式、群策群力方式執行研究計畫，有效提升教師研究品質。
- 2.1.2 本學年度起，原則上持續每月舉行一~二次規劃性、深度會談的系內學術研討會。每年召開國內或國際學術研討會至少一次。積極提升本校師生研究與學術研討風氣。
- 2.1.3 為具體改善本系基礎課程的教學品質，除援引教育部研究生獎助學金制度請部分研究生擔任必修課程之教學助理外，不足部分，運用本計畫規劃本系必選課程之教學助理制度。去年執行成效優異，第二年持續維持此一規劃。
- 2.1.4 每一研究室每年持續開設一至二門與計畫研究主題相關之課程，讓研究與教學產生密切連結和綜合成效。
- 2.1.5 持續延聘國際知名教授至本系演講、短期講學或任教。
- 2.1.6 鼓勵同仁將研究成果投稿學術期刊或出版專書。
- 2.1.7 持續鼓勵同仁開設人文必修或通識教育課程，善盡培養本校學生基礎人文素養的責任。
- 2.1.8 持續維護哲學討論網站，鼓勵同仁開設哲學推廣教育課程，善盡提升臺灣社會人文素質的責任。
- 2.1.9 鼓勵師生持續舉辦讀書會，除了教授群帶領的主題式讀書會外，研究生與大學部同學也持續進行數個每週由同學擔任哲學專著的讀書心得報告與討論之讀書會。

### 2.2 執行方式

- 2.2.1 接受文學院策略發展委員會議的建議，將 2006 年的四個研究室整合為三個研究室，分別為中國哲學研究室、當代歐陸價值哲學研究室、及 LMM(Logic, Mind and Methodology)研究室，以主題規劃的模式執行持續性的研究計畫，並強化同仁、師生的互動，提升學術研討的風氣。
- 2.2.2 各研究室持續設立網站，公告成果及開放討論。
- 2.2.3 由 LMM 研究室與中研院等機構合作，於 2007 年 4 月 27-28 日舉辦「國際科學史與科學哲學學會之邏輯、方法論與科學哲學」學術研討會。會中預定有 15 篇英文論文發表及討論。
- 2.2.4 由中國哲學研究室規劃，於 10 月 26、27 日舉辦「傳統中國哲學的當代詮釋」國際學術研討會會中預定發表 20 篇中、英文論文及討論。

- 2.2.5 由當代歐陸價值哲學研究室於 10 月 6、7 日舉辦一場「西方哲學價值議題」國際學術研討會。依目前規劃，會中將會有來自歐、亞、美各洲 14 位以上國際知名哲學學者與會參與討論。
- 2.2.6 預定 2007 年 3 月底 4 月初邀約大陸山東大學劉大鈞教授等三位易學專家至本系演講，並與本校師生座談。
- 2.2.7 預定 2007 年 3 月底 4 月初邀約大陸南京大學科學哲學專家蔡仲教授至本系演講，並與本校師生座談。
- 2.2.8 預定 2007 年 4 月中旬邀約德國慕尼黑大學副校長 Prof. Gerhard Wilhelm Vossekuhn 至本系演講，並與本校師生座談。
- 2.2.9 預定 2007 年 10 月邀約 Prof. Georg F. Mclean 及美國價值與哲學協會會員至本校深度座談「西方哲學價值議題」的一般探索，本校將由陳文團教授、郭文夫教授等共同主持這場座談，本系師生將規劃性參與座談，並歡迎國內哲學學者與會。
- 2.2.10 持續由本系教授諮詢委員會規劃及監督整體研究助理及教學助理制度。
- 2.2.11 要求執行第二年計畫的所有參與同仁，必須在 2007 年度結束前，將研究成果投稿學術研究期刊或出版專書。預計至少會有一本專書，十四篇期刊論文的成果展現。
- 2.2.12 規劃教師參加國內或國際期刊的論文至少約 10 篇，研究生參加國際學術會議或進修至少 2 人次。並適度規劃知名學府或研究機構的參訪研究。
- 2.2.13 本系維持每年開設 6 門通識課程的規模，提升本校學生人文素養。並參與擔任部份文學院經典人文學程的課程，培養本校精英。

**3.執行時程：五年的中期計畫，第二年的執行。詳細進程已如執行方式中所述。**

#### **4. 哲學系邁向頂尖計畫第二年經費需求預算總表**

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費及其他	舉辦國際或國內學術研討會	400,000	差旅費、住宿費、出席費、論文撰稿費、工讀費、論文印刷費、場地佈置費、餐費及學術研討會相關雜支	1,363,200
		研究助理	499,200	研究助理，3(人)×12(月)×8,000元 協助教學助理，上下學期8(門課)×4(月)×6,600元	
		各子計畫業務費	464,000	電腦耗材、文具費、郵電費、影印費、資料檢索費、演講費、出席費、翻譯費、國內外差旅費、臨時工資、餐費及各項雜支	
資本門	設備費	電腦設備	245,000	筆記型電腦 2×50,000 元 桌上型電腦 3×35,000 元 印表機 1×40,000 元	1,136,800
	圖書費	圖書	891,800	中、外文哲學圖書	
合計					<b>2,500,000</b>

## 5.執行管控機制

5.1 本系教授諮詢委員會定期開會檢討，除規劃指導外，亦定期監督與考核。

5.2 接受文學院策略發展委員會的監督與考核。

## 6.績效評鑑機制

定期彙整年度執行績效，先交本系教授諮詢委員會評鑑，再送文學院考評。研究室或個人未達績效者，教授諮詢委員會得向系務會議提議停止其參與和運作。

## 附件 5.1：中國哲學研究室計畫 2007 計畫：傳統中國哲學的當代詮釋

### 一、計畫目標

經「中國哲學研究室」教師們的數度商議，本年度之計畫擬以「傳統中國哲學的當代詮釋」為主題。鼓勵參與本年度計畫的教師皆能採用創新的研究方法，針對其所關切的議題，進行系統性哲學詮釋。並要求參與教師務必於年度結束前，將其研究成果撰寫成專業論文一至二篇，於學術會議中發表或投稿學術期刊。

本研究計畫之子計劃包括：

- 1、傅佩榮：對孟子人性論的合理詮釋
- 2、林義正：張深切的莊子哲學研究
- 3、王曉波：「兼儒墨，合名法」—《尸子》的哲學思想研究與詮釋
- 4、郭文夫：江明賢—新人文表現主義美學
- 5、蔡耀明：《說無垢稱經》的不二學說之詮釋
- 6、杜保瑞：胡五峰境界哲學進路的儒家人物評價學
- 7、佐藤將之：日本早期孟荀性論比較之研究—日本的西方哲學引進與《荀子》之研究
- 8、魏家豪：Blending of Fields: Structure and Meaning in the *Laozi*
- 9、曾漢塘：從〈墨辯〉看先秦儒、墨在「兼愛」議題上的論辯

### 二、執行策略與執行方案

- 1、舉辦專題研究小型討論會：針對個人研究主題進行議題討論，互相提供意見，以有助個人研究主題研究深度的增進。於 2007 年度於系上安排進行。
- 2、辦理專題演講：各研究成員就自己研究主題提出公開演講，廣泛與學界會眾進行討論，收集批評意見，做為論文改進建議。
- 3、個別計畫執行人參與相關學術會議發表論文。

### 三、執行時程

- 1、所有子計劃皆於 2007 年度內執行完畢。
- 2、分項子計畫之構想及執行時程如下：

## 附件 5.1.1：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 1

計畫主持人：傅佩榮教授

一、研究主題：對孟子人性論的合理詮釋

二、問題意識：

1. 人性論思考的出發點是人類社會的現實處境，亦即人的行為總是有善惡之分，並且人的群體總是以各種方法(如政治、教育、宗教)來期許大家行善避惡。這樣的現實處境如果不以某種共同的人性做為基礎，則無法得到合理的解說，也難以達成其設計的目標，亦即安和樂利的社會。
2. 以主導中華文化的儒家來說，孔子有關人性的說法較少，孟子則倡言「性善」，到了荀子則肯定「性惡」。為何同屬儒家而有針鋒相對的人性理論？實情也許是：孟子與荀子對人性的界說重點有別，但是並無真正的矛盾存在。若是如此，才可維持儒家哲學的一致性，或者至少可以達到「和而不同」的要求。
3. 歷代對孟子「性善」的詮釋，多逕以「性本善」說之。但是關於「性本善」仍有語焉不詳之處。若依趙岐與焦循的解釋系統，則性之本善乃在於人有「知善與行善的能力」；若依程頤與朱熹的解釋系統，則性之本善已顯示人「本有天理之善」。這兩者孰是孰非？若要判斷，還須回溯孟子文本，再作深入研究。

三、研究方法：

1. 依據孟子文本，尤其是《孟子·告子上》第一至第八章，探討這些材料「究竟」說了什麼？「想要」說什麼？「能夠」說什麼？以及「應該」說什麼？在探討過程中，將可重構孟子人性論的原意。此為詮釋學之方法。
2. 今人研究古人思想，須以今人通用的白話為之，否則無以契合今日的現實處境；不僅如此，還須考慮人類思辨的共同習慣，亦即對「性善」一詞的界說要合乎西方哲學家的大致共識。這也涉及中西比較哲學之研究。

四、工作進度：

1. 至 2007 年 2 月底，完成對孟子文本論及「性善」語句之研究。
2. 至 2007 年 5 月底，釐清西方哲學有關「性」與「善」的基本觀點，並與孟子之說對比而觀，求其合理的解釋。

五、預計成果：

1. 依上述工作進度，可分別寫成兩篇論文，或者合成一篇較長的論文，並投寄學術刊物發表。
2. 期許此一論文發表之後，學界有關孟子人性論，推而至於儒家人性論的探討及論述，皆能以更清晰明確的觀念為之，從而使此一理論在現實生活中產生引領之功效。

## 附件 5.1.2：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 2

計畫主持人：林義正教授

一、研究主題：張深切的莊子哲學研究

二、問題意識：

學術離不開人生，生活在臺灣的人難道對斯土的境域可以絲毫無關心嗎？近二十年來臺灣的文學、史學研究已有成果出現，唯獨對臺灣哲學仍欠缺研究。反觀對岸早有臺灣哲學的著作問世，不過只限於六十年代以後，其實之前雖少，但不能說沒有，不可否認六十年代以來的臺灣哲學的研究較諸已往相當豐富，但就臺灣哲學的主體而言，當返求明鄭、清領及日治時代，由於史料遺佚，研究不易。臺灣斯土命運多舛，然正是哲學思維絕佳的蘊育場，此地之思維具有外來性、比較性、辯證性、綜合性，而且已見批判性。在日治時代受教育的臺灣人一方面受中國文化的感染，同時隨著日本趕上西方最先進的思想，追求自主的臺灣知識份子已有相當的實存反思，張深切應該是其中的一位，從他的著作切入，可以看出臺灣哲學的主體性如何自我成長，如何關懷中國，放眼世界。

三、研究方法：

本次研究主題在張深切如何看待莊子哲學。接受西方哲學思潮的他如何理解莊子？由於他本人對老莊有親切的感受，在《孔子哲學評論》一書中有關莊子論述的部份僅次於孔學，佔全書 536 頁中的 74 頁，因此，在研究上應理出他對莊子取材的重點及他對其他研究者的批評，他是如何解釋莊子，為何如此解釋，置之於莊子研究中有何特殊的貢獻等等，其實更可置之於他的性格與時代的遭遇來理解。所以，在研究方法上，熟讀全集，蒐集與主題相關的材料再進行解析，歸納與分析其論點，並從對他人觀點的批判中突顯其特見。

四、工作進程：

1. 通讀全集，鉤稽相關資料。
2. 分析其言論與《莊子》的關係。
3. 建立資料檔。
4. 撰寫論文。
5. 投稿或宣讀論文。

五、預計成果：完成期刊論文一篇。

## 附件 5.1.3：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 3

計畫主持人：王曉波教授

一、研究主題：「兼儒墨，合名法」—《尸子》的哲學思想研究與詮釋

二、問題意識：

自 1973 年長沙馬王堆出土《黃帝四經》以來，學者漸認識先秦及漢初的所謂「黃老之學」的全貌，才漸理解太史公所謂「道家」為「因陰陽之大順，采儒墨之善，撮名法之要」，其實是戰國時代興起了一股整合春秋以來各家學術思想的學風，有了以老子哲學整合各家的「黃老」後，我們才能理解法家中的申不害、慎到何以會和「黃老」有關，何以韓非會「歸本於黃老」，又何以《管子》會被歸類為道家，後又被歸類於法家，一些被歸類於名家的著作又充滿道家思想和法家思想。有了這樣的理解，許多以往被忽略的古籍或被認定為「偽書」的著作，才重新有了思想史的定位而獲得「平反」，進而豐富了中國古代學術思想研究的內容。《尸子》書正如班固所言「兼儒墨，合名法」，其實還包括了老子哲學和脫離不了陰陽思想，是一本戰國時代的著作，班固無以歸類而歸之於「雜家」。

三、研究方法：

老子的「道」是一種抽象普遍的原理原則或規律，並不是人的感官感覺所能認識的，也不是人的主觀意志所能改變的。所以，老子強調「無為」、「自然」，而「輔萬物之自然而不敢為」、「為於未有，治於未亂」。故《尸子》亦言：「執一之道，去智與巧。」（〈分〉）、「（愛民、好士、力於朝）三者雖異，道一也。是故曰：審一之經，百事乃成；審一之紀，百事乃理。」（〈發蒙〉）、「年老者使塗隙戒突，故終身無失火之患而不知德也。」（〈貴言〉）、「不出戶而知天下，不下其堂而治四方，知反之於己者也。」（〈處道〉）、「明君不用長耳目，不間諜，不強聞見，形至而觀，聲至而聽，事至而應。」（〈發蒙〉）。《尸子》以這種客觀普遍的原理原則或規律來擷取和論述各家的學術思想而建立自己的學說。故研究《尸子》須首先掌握其文本，進而與道、儒、墨、名、法各家思想比較，以完整詮釋其思想。

四、工作進度：

- (一) 蒐集歷代及當代對《尸子》研究的材料。
- (二) 分析和整理《尸子》文本中的概念和思想。
- (三) 進行寫作。

五、預期結果：

由於長期忽視《尸子》之研究，不但缺乏《尸子》研究的專著，也罕見於各家哲學史著作中，經網上搜尋中文期刊，大陸共三篇均屬訓詁，臺灣一篇為林俊宏作〈《尸子》的政治思想〉（《政治科學論叢》vol. 12, 89/06），而未見有《尸子》的哲學思想研



究，故本研究計畫當為新領域的原創性研究，以豐富中國古代哲學研究。預計完成期刊論文一篇。

## 附件 5.1.4：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 4

計畫主持人：郭文夫副教授

一、研究主題：江明賢—新人文表現主義美學

二、問題意識：

本計畫接納當代哲學思潮—歷程實際觀提示：「歷程即實際」(Process as Reality)、「功能即實體」(Function as Substance)，採用「美學的進化透視法」(Evolutionary Perspective of Aesthetics)，藉以我見／感／觀／思／想，曠觀江明賢(1942~)教授自十六歲(1958)開始學畫與創作，迄於其近年來「人存在」(Dasein)之探索，貫穿其時代性。

三、研究方法：

施展「現象學的描述」(Phenomenological Description)與「詮釋學」(Heuristics)的方法意蘊，迴歸東方—「儒道佛(禪)三教合一」『Trinity Of Confucianism-Taoism-Buddhism (Zen-Chan-Buddhism)』的「中庸」(中道)義。

四、工作進度：

2007 上半年即提筆撰述江教授重生東方水墨畫信心、融合中西水墨之美、向全球呈顯臺灣本土義蘊，成為生命經驗與價值意義的詮釋者—體現新人文表現主義美學等主題。2007 下半年完成修稿成專書與尋求出版的工作。

五、預計成果：

嘗試援引江明賢繪畫歷程、創作學思、及其於哲學美學之理解、領會及旁通統貫，呈現其中西融合之「新人文表現主義」(Neo-Humanistic Expressionism)。本研究計畫之成果擬寫就七萬到十萬字的專書，預計於 2007 年暑假尋求有學術審查之出版公司出版。

## 附件 5.1.5：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 5

計畫主持人：蔡耀明副教授

### 一、研究主題：《說無垢稱經》的不二學說之詮釋

本研究計畫準備針對《說無垢稱經·不二法門品》進行文獻的解讀與學說的詮釋。文獻解讀方面，將根據現存的梵文本、古代漢譯本、英譯本、日譯本，展開文獻學的比對、校釋，進而做出精審的白話語譯本。學說詮釋方面，將把焦點放在不二學說，一方面，整理其論理的格式與步驟，另一方面，詮釋其哲學涵義。

### 二、問題意識：

相對概念在日常生活和一般的哲學思惟可謂司空見慣。然而，《說無垢稱經·不二法門品》，不僅再三指出由相對概念所帶出的分別想將有落入邊見的過失，而且一貫堅持不二才足以構成正確的學說。這當中，值得深入探究的議題包括：相對概念所帶出的分別想，是否確實具有落入邊見的過失？不二學說是否建立在牢靠的論證基礎上？藉由概念，對於以超越相對概念為標榜的不二學說，是否可得出有意義的詮釋？

### 三、研究方法：

本研究將採取雙軌並進的方式，一為文獻學方法，用於文獻的解讀，另一為義理詮釋方法，用於學說的詮釋。

### 四、工作進度：

本研究的前置作業已經完成，包括第一手和第二手資料的蒐集、研讀、筆記。接下來，可立即展開研究的正式工作，從 2007 年 1 月 4 月，進行文獻的解讀與相關的論文寫作；5 月到 8 月，進行學說的詮釋與相關的論文寫作。

### 六、預計成果：

本研究計畫準備完成二篇論文，第一篇為〈《說無垢稱經·不二法門品》文獻解讀〉，第二篇為〈《說無垢稱經》的不二學說之詮釋〉。這二篇論文都將投到期刊或學報發表。

## 附件 5.1.6：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 6

計畫主持人：杜保瑞副教授

一、研究主題：胡五峰境界哲學進路的儒家人物評價學

二、問題意識：

儒學史發展中有種種不同哲學問題意識的產出，歷來學界就宋明儒學分為一系二系三系的脈絡在定位各家彼此的傳承關係，也有從心宗性宗氣宗的角度在分判系統，這些工作成果都是為著定位各家義理型態而提出的。就筆者對儒學研究及整個中國哲學史研究的心得，認為各學派內各家系統間存在著哲學基本問題意識的變遷的實況，對於各系統基本型態的認識，應深入各家系統內部，進行對其問題意識的研究定位，之後再來認識其理論主張的要義。對於宋儒胡五峰的哲學，因著前有北宋五子、後有朱熹、陸象山的大家，始終不被正視，而牟宗三先生以其縱貫創生系統說周張明道而及五峰蕺山而與象山陽明為一系的大家，胡五峰之學可以說是在當代詮釋中取得了最顯赫的理論地位。然而，牟先生純以與朱熹學思對比的方式談論五峰之學，五峰之學真有那樣的縱貫創生以至併天道與人道而為形上學與實踐的圓滿之嚴謹性嗎？筆者不以為然。胡五峰學以其父胡安國春秋學的家學背景，在其作品中處處流露以儒學概念的使用以評價人物境界的高低之意境，其重心並不是在建構及創作形上學系統，也不是在建構及創作工夫論系統，而是使用儒學概念系統以為聖人君子大人小人人主君王大臣義士等人物的境界評價，確屬儒學價值意識本體論的發揮無疑，隨處說來，雖不成系統，卻刀刀劃入骨髓人心。因此，就樣的儒學理論，應為其建立準確的詮釋型態，以為五峰哲學的定位。是為以儒學價值意識而為之境界哲學中的歷史人物評價之學，而非形上學體系建構的系統性哲學。本研究計畫即將深入五峰作品中，提煉其評價人物的價值判斷原則，作為其人物評價學的命題原理。

三、研究方法：

- 1.整理胡宏使用儒學價值概念以建構基本儒學義理的大致系統，以作為他在北宋至南宋間儒學體系建構的定位。
- 2.整理胡宏言說於人主君王聖人大人義士等概念的境界評價的話語脈絡，建立他的人物評價學的系統。
- 3.以境界哲學與本體論工夫論的交涉關係作為胡宏建立人物評價學的方法論基礎。

四、工作進度：

- 1.於 2007 年寒假期間研究並撰寫胡五峰儒學義理系統專文一篇。
- 2.於開學後 3、4 月間撰寫胡五峰人物評價學專文一篇。
- 3.整理文稿後於 2007 年暑假前投稿學術期刊。

五、預期成果：

完成上述專文兩篇。期許對於胡五峰研究另開新途徑，以境界哲學問題意識中的人物評價學定位胡五峰學思的型態，而使儒學發展有一新的哲學理論型態廣被認識。

## 附件 5.1.7：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 7

計畫主持人：佐藤將之助理教授

一、研究主題：日本早期孟荀性論比較之研究—日本的西方哲學引進與《荀子》之研究

二、研究緣起：

筆者在兩年前發表的〈日本近一百年荀子研究之回顧與前景〉一文 [1]（後略稱〈回顧與前景〉）中，回顧了日本過去約一百年的荀子研究概觀。此文付梓之後，幸運地受到荀子研究同仁的正面反應，而在過去短短的一年時間當中，對於臺灣、大陸以及韓國荀子研究的評述也隨之出來了。筆者也深感進一步向荀子研究的國際學者同仁提供更仔細的日本荀子研究資訊之必要。如此，筆者乃進一步開始蒐集資料，以期於近幾年內提出「日本近代荀學史」之宏觀且詳細的敘述。

三、研究目的：

在如上的問題意識之下，本項研究計畫的目的在於探討近代日本引進西方哲學之際，如何將傳統漢學議題轉成基於西方哲學的架構與概念之近代「東方」哲學議題，而為此目的，本研究所選擇的研究對象是從明治維新（1867）到第二大戰結束（1945）止大略八十年之間日本學者所進行的孟子和荀子「性論」之相關研究與討論。

四、研究內容：

本文的研究以如下的程式來進行探討：

- 1.於日本近代所引進的西方哲學架構和概念中與「性論」相關者，如當時日本哲學界所引進的形上學、倫理學以及心理學。
- 2.關於日本近代漢學家對孟荀思想的基本立場，本研究將此分成三個子問題：（1）在近代日本，從德川時代傳下來的宋理學的價值系統，對於孟荀比較之影響到何種程度？；（2）在本人的初步調查下，明治時代之際年輕的日本學者出現以荀子選為討論對象的傾向，而此與西方哲學引進當時之知識潮流是否有關係？；（3）到了大正至昭和初期，孟荀思想的比較是否在某種程度上推動了以東方價值為本的傳統漢學（以孟子為代表）和以西方哲學為主的東洋哲學研究（以荀子為代表）兩者之間的競爭情形？
- 3.日本學者（無論是漢學背景或西方哲學背景）對孟荀性論的專論。

五、研究方法：

本研究所採取的方法是比較哲學史的方法。此特色在於本研究特別注意明治日本知識份子如何認知西方哲學，以及經過西方哲學框架和概念之理解後如何面對中國思想文獻的問題。因此，本研究的前提是當時日本知識份子對於西方哲學的主要概念之理解未必反應原來西方哲學家所意圖的內涵，以此本研究的重點在於他們如何使用這些西方的哲學概念於他們對中國文獻之詮釋。同樣地，針對日本明治・大正時期之學

者對於孟荀思想的理解，我們的主要分析也並不放在他們是否正確理解他們的「性論」本身，而是專門探討他們如何理解它。

#### 六、預期效果：

一般而言，目前在臺灣地區東西方比較哲學研究之主要對象中，除了佛學領域之外，東西方比較哲學研究的對象大概限於當代新儒家如何引進康德、黑格爾等議題。相形之下，研究日本近代思想者的研究對象則限於日本漢學或日本「固有思想」如何引進宋明理學等議題，而很少人研究日本傳統漢學之世界觀如何面對西方哲學的問題。其實，在臺灣過去五十年來，由新儒家來進行的東西方融合之理論工作，日本在一百多年前早已開始，然而此事實迄今連日本的中國哲學研究者也幾乎遺忘。本研究希望能夠在中日哲學研究者試圖融通東西方的理論努力上提供比較觀點。

申請人透過本研究，未來將發表至少一篇期刊論文，並且此研究的相關成果將成為申請人目前所準備撰寫的《日本近代荀學研究》之一部份。

## 附件 5.1.8：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 8

計畫主持人：魏家豪助理教授

**Topic:** Blending of Fields: Structure and Meaning in the *Laozi*

**Outline:**

The *Laozi* is a notoriously difficult book to interpret. Is it about metaphysics, the order of nature, politics or about self-cultivation? In this project, I start from the observation that all these different fields are present in the *Laozi*. However, rather than being merely present as such, the fields are integrated—blended—in intricate ways. My leading question is what happens when different fields of meaning are blended together to form a new meaningful whole. Do some fields lose their significance and have henceforth to be interpreted through other fields? Is there a dominant field? Or is there rather a mutual exchange of meaning among the fields? I believe that these questions about structure and meaning go to the core of interpreting a short but complex work like the *Laozi*.

**Method:**

In dealing with this issue of blending, I will first analyze each chapter of the *Laozi* in terms of its different constituent fields and the ways in which these fields are blended together. Attention will be paid to so-called connective elements between the different field-units, and to the general rhetorical structure of the chapters. Particularly interesting here is the question whether or not certain chapters are intelligible only when some its constituent fields surrender their original meaning to other fields. This part of the research should give us a good overview of how exactly the different fields of the *Laozi* are blended together. In a second stage, I will look at how some crucial chapters were read by the early commentary tradition, notably the *Hanfeizi* and *Huainanzi* explanations, and the commentaries by Wang Bi and Heshanggong. The difference in interpretation among those commentaries could partly be the result of different views on how the different fields of the *Laozi* are blended together.

**Progress:** First stage: December 2006-May 2007. Second stage: June 2007-September 2007.

**Expected Results:**

I plan to present a preliminary account of my findings at an international conference to be held in May 2007 at the Research Centre of Chinese Philosophy and Culture of the Chinese University of Hong Kong. Around September of the same year, I will submit an article to the magazine *Hanxue yanjiu* (漢學研究)



## 附件 5.1.9：「傳統中國哲學的當代詮釋」子計畫編號 9

計畫主持人：曾漢塘副教授

一、研究主題：從〈墨辯〉看先秦儒、墨在「兼愛」議題上的論辯

二、問題意識：

1.就中華文化而論，先秦諸子思想皆頗具創發性。諸子間的論辯甚為深邃，就算在二千多年後的今日，亦饒富啟發性。然近世諸多經典詮釋，或固守以經解經傳統，難與現代人心靈相應；或任意套用西方哲學術語詮釋，既乏西學底蘊之勝解，亦未能有效掌握先秦諸子思想精髓。致經典詮解越多，越令人墜空泛迷霧。因此，本人擬以先秦諸子文本上之辭語為主要析論用語，並以先秦諸子彼此論辯議題為主要關注焦點，作一系列探討。內容包括：「喪葬」議題的道德論辯；「命定」議題的爭議；儒道「治世」思維的論爭等。而本年度之計畫就是這一系列探討的一小部分。個人希望未來幾年都能持續獲得相關經費支援，以便逐一析論先秦許多甚具啟發性的議題。

2.而在本年的計畫中，主要以《墨子》、《孟子》、《荀子》等經典為考察範圍，尤其是以《墨子》書中的〈墨辯〉系統主要觀察焦點，來探考墨家最核心的議題之一：「兼愛」。檢視在此議題上，儒家和墨家如何相互攻防及辯駁。初步瞭解，儒墨兩家在此議題上有很精采且深入的論辯。只是礙於〈墨辯〉系統之文字難解，致儒墨兩家許多頗具啟發性的論辯，至今皆未被完全理解或闡發。本計畫擬順著儒墨兩家論辯的理路，詳細析解其論點。尤其是將這些論辯的思維與當代倫理學研究的種種理論主張相互參照，以便讓現代學人能瞭解這些先秦哲人思想的殊勝之處。

三、研究方法：

哲學論著引人之處，在於其論證嚴謹，析論細膩。然先秦古經典文字的呈現，並非純以焦點議題論證的形式出現。因此，本研究在方法和步驟上，擬先確定焦點議題——「兼愛」，然後再透過在《墨子》、《孟子》、《荀子》諸經典中相關論辯文字的找尋和整理，進而試圖重構其焦點議題論辯形式，展現古哲人智慧殊勝之處。其次，本計畫亦擬將這些論辯與當代的價值或道德哲學理論相互參照比較，以便讓現代中、外人皆能充分體會其論辯意義與啟示。換言之，文獻的析解、細密哲學論證的重構、比較法等，都是本計畫會採行的方式。

四、工作進程：

1.2007年1~4月：相關論著的蒐集與初步閱讀。包括各不同注釋版本之經典、相關研究論著、相關之當代價值或道德哲學論著等。

2.2007年5~8月：相關議題資料之整理與分類；進行焦點議題的論證重構；與當代倫理學理論的比較與分析等。

3.2007年9~12月：進行專題論文的撰寫，以初稿為藍本，與專業學術社群進行對談

與論辯。接著，根據討論結果，對初稿進行修訂。完稿後投稿學術期刊。

#### 五、預計成果：

- 1.至少完成一篇學術論文投稿學術期刊。
- 2.以焦點議題析論的模式，為國內外研究中國傳統哲學思想開拓一個新的研究取向。
- 3.透過本研究的模式與成果，讓傳統哲學思想的詮釋與當前世界哲學研究趨勢接軌，不論就西方人瞭解中華文化，或讓中華文化互補西方文化之不足，都能有一定貢獻。未達此目標，個人在本年度計畫完成之後，會嘗試以英文重新撰寫一相關論文，以其在國際學術會議或國際學術期刊上發表。

### 「傳統中國哲學的當代詮釋」國際學術會議企劃案

會議名稱：「傳統中國哲學的當代詮釋」國際學術會議

會議日期：2007年10月26、27日(五、六)

主辦單位：臺灣大學哲學系

會議宗旨：

中國哲學研究隨著國際學術社群的愈來愈重視，已逐步躍升為國際哲學界所關注的重要顯學，身為中國哲學研究重鎮的臺灣大學哲學系，對於此一學術情勢應有責無旁貸的領導研究之使命。本系教師陣容堅強，並擁有強大的中國哲學研究人才團隊，平日已投注龐大精力於教學活動之中，並已累積豐盛的學術研究動能，理應為當代中國哲學研究的國際學術界提供研究方法與問題意識的新視野，為倡導中國哲學研究的新方法及新問題的研究視野，本系已組成傳統中國哲學的當代研究團隊，藉由教師平日鑽研心得，提出各自關切領域的研究成果，並撰文發表，為推廣此一研究動能，擬提出「傳統中國哲學的當代詮釋」國際學術會議企劃，廣邀國際及國內相關領域學有專長的學者專家，共同撰文討論，以深化研究成果的學術影響力。

會議規劃：

- 1、擬邀請國外專家5人、國內學者15人，共20人發表論文，舉辦為期兩天之國際學術研討會。
- 2、國外及國內論文發表人皆採公開徵稿並經審核方式錄取。
- 3、申請人需撰寫論文寫作計畫一千至三千字之提要，參加徵選，申請截止日期為2007年2月底。
- 4、獲得錄取之國外學者將補助機票及住宿費，國內學者將補助論文撰稿費。
- 5、申請資料將由本系教授諮詢委員會，推舉傳統中國哲學的當代詮釋計劃執行團隊，組成審查委員會審查之。

工作進度：

- 1、2006年12月，擬定計畫並經本系教授諮詢委員會核定通過。
- 2、2007年1月，發出邀請函。
- 3、2007年3月，截止報名，並審核通過發表名單。
- 4、2007年3月，向國科會提出經費補助申請計畫書。
- 5、2007年9月，論文收稿截止。
- 6、2007年10月，正式舉辦會議。

## 附件 5.2：當代歐陸價值哲學研究室 2007 計畫：德國哲學的價值問題

本計畫是總計畫「當代歐陸哲學之價值問題」的第二年子計畫，總計畫是要討論德國、法國、歐洲基督宗教和現象學中的價值問題。第二年子計畫主要探討德國哲學的價值問題，執行時間一年，由本系關永中教授、陳榮華教授及彭文本助理教授各提出一個研究計畫。

德國哲學雖然可說從萊布尼茲開始，但真正開創德國哲學傳統的，是由康德開始的德國唯心論，經歷胡塞爾的現象學，海德格與高達美的詮釋學，以至哈伯瑪斯的批判理論。在第二年的子計畫裡，從歷史發展的觀點而言，彭文本助理教授的研究計畫是探討德國哲學傳統的源頭——康德倫理學的價值問題，關永中教授的研究計畫探討深受康德哲學影響的謝勒(M. Schler)。他的價值哲學不僅侷限於倫理學，甚至深入到價值概念本身的問題，這對價值哲學在德國的發展有非常深遠的影響。陳榮華教授的研究是上承胡塞爾現象學，下開批判理論的高達美詮釋學的藝術哲學。這三個研究計畫可以對德國價值哲學的發展有一個概括性的說明。

從價值哲學本身而言，彭文本助理教授的研究著重在倫理學的價值問題上，他討論自由概念與倫理學的最高善和幸福的關係，他認為它們的關係可以藉由康德所說的上帝得以連結，由此建立一個完整的倫理學理論。關永中教授的研究計畫首先批評由孔恩科學理論引申出的價值相對主義，進而指出謝勒的真理觀與科學哲學可以重建價值客觀性和絕對性。陳榮華教授的研究集中在藝術哲學上，他認為高達美哲學提昇了藝術在哲學上的地位，使藝術經驗成為得到知識的途徑，讓藝術與真理結合。這三個研究顯示了德國價值哲學的三個重要意義。

### 一、研究方法

一般歐陸哲學的學者，大都著重於文獻學的意義釐清和觀念發展史的研究上，而缺乏觀念的證成工作。然而，哲學的工作必需重視觀念的分析及證成的過程，當然，它也不能忽略文獻學及歷史學在釐清概念意義的貢獻。本計畫希望兩者兼顧，這三個研究計畫的初步工作是根據文本以釐清觀念的意義，這是觀念在文獻學和歷史學上的意義。然後我們再提出論證以證成其意義，這是哲學的工作，而且也是觀念的哲學意義。只要這兩方面的意義是融貫一致的，則可以證明我們的分析是正確的，也可以證實本計畫的學術意義。

再者，哲學是批判性的，因此本計畫除了釐清哲學家的主張外，也要提出批判，指出它們的理論困難及對哲學的影響。我們要反省，康德倫理學最後建立在上帝與靈魂不朽的公設(Postulat)上是否合理？康德的義務論是否要預設幸福的獲得？謝勒的真理觀是否可以轉用到價值哲學的領域裡？價值是否有客觀性和絕對性？絕對而又維護相對性的價值是否可能？藝術能否與知識融貫？有沒有藝術性的思考方式？它可以得到知識嗎？這些去

是本研究計畫最後要反省的問題。

在以上的工作裡，我們希望能用一般的哲學語言進行。我們明白，在說明哲學家的主張時，不能停留在該哲學家的語言裡，而是要以我們一般接受的哲學語言。同理，在處理歐陸哲學時，也不能停留在歐陸哲學的語言中。在目前的哲學界裡，歐陸哲學的語言相當艱深難懂，而較為流行的英美哲學語言更易被讀者接受，因此，本計畫希望盡量以英美的哲學語言詮釋歐陸哲學，使讀者能易於掌握。

## 二、預期目的

無可否認，在當代哲學裡，歐陸哲學與英美哲學是哲學界的兩個主流。在近一百多年間，它們似乎壁壘分明，甚至互相嘲諷。可是，在最近二、三十年裡，在一些學者的努力下，它們似乎開始匯合、互相啟發，甚至可能發展出一種新的哲學思潮。歐洲的著名學者有 E. Tugendhat, M. Werner, C. Lafont, J. Grodin 等，英美的著名學者有 G. Madison, J. McDowell, D. Davidson, R. Rorty 等。於是，以英美的哲學語言來研究歐陸哲學成為目前非常重要的哲學工作。本計畫希望能在臺灣哲學界裡，開始英美哲學與歐陸哲學的接軌工作。

然而，這個工作不僅是語言的問題，而是兩種哲學思考方式的融合，我們的工作不僅可以指出英美與歐陸哲學語言的困難，甚至可能發展出一種新的和更適當的哲學語言。當然，本計畫的工作僅是一個開端，我們期望這份努力能得到同儕的支持，在將來的持續奮鬥裡，得到具體的成果。

再者，臺灣哲學界在價值哲學方面的研究，主要集中在倫理學上。本計畫一方面堅守研究倫理學的主要潮流，另一方面希望能開拓價值哲學的研究領域，伸展到價值本身的研究和藝術經驗的價值上。前者的工作是要反對價值的懷疑主義和相對主義，維護價值的客觀性；後者提昇藝術經驗在哲學知識上的地位，顛覆傳統哲學對藝術經驗的貶抑，使哲學思考從科技性轉為藝術性，這是後現代主義對哲學的貢獻。

在短期目標而言，本計畫希望能對價值哲學的重要課題提供一個深入淺出的說明，指出它們的論證，批判其得失，希望能引起臺灣學術界對價值議題的重視。在長期的展望而言，我們希望能推動英美哲學與歐陸哲學的融合，一方面可以讓雙方的專家打破其侷限，彼此溝通，得以理解一個新的領域，另一方面希望能藉著這個融合，發展出一個新的哲學思潮。

## 三、子計畫主持人及名稱

本研究計畫之子計劃包括：

- 1、陳榮華：高達美藝術哲學——藝術經驗與知識
- 2、關永中：謝勒真理觀對孔恩科學觀能有的提示
- 3、彭文本：康德自由概念之分析

## 四、經費與配置

經費見總經費表

本研究計畫配置一名助理

## 五、預期成果

各計畫一篇論文，發表於學術期刊，共論文三篇。

## 附件 5.2.1：高達美藝術哲學——藝術經驗與知識

計畫主持人：陳榮華教授

### 一、研究動機與目的

從古希臘開始，哲學基本上是追求知識的學問，而知識往往是指普遍概念(universal concept)。柏拉圖把知識視為一個超越的形上實有(理型 idea)，就是一個非常明顯的例子。由於知識是普遍的，因此在認知的過程中，認知者必需把主觀的特殊性刪除，用柏拉圖的詞彙說，靈魂必需擺脫身體(或感性)的約束，以純粹理性去把握知識。於是，知識成為理性的對象，而感性是認知過程中的障礙。柏拉圖這個主張對後來的藝術哲學有深遠的影響。

由於藝術經驗不是純粹理性的活動，它往往帶有強烈的情感，而情感是主觀的、個人的，因此它甚至干擾理性的活動，使之無法得到普遍的知識，此所以柏拉圖把藝術家趕出他的理想國。從柏拉圖以後，西方傳統哲學大體上接受柏拉圖的主張，都承認藝術經驗不僅不能帶來知識，甚至是妨礙知識的獲得。

但是，從海德格開始，藝術經驗得到它有史以來的最高地位，因為他把哲學思考與藝術經驗視為彼此相鄰，他稱它們為鄰居(neighborhood)。他甚至認為，真理在藝術作品中運作。他的學生高達美在《真理與方法》(*Wahrheit und Methode, Truth and Method*)更宣稱「藝術是知識」(*Kunst ist Erkenntnis, art is knowledge*)。於是，在高達美哲學裡，藝術經驗是可以得到知識的。

本計畫要指出，西方傳統哲學是在理性與感性的對立下討論藝術經驗的，因此它才把藝術經驗排除在理性認知的範圍外，但我要證明，理性與感性的對立是不能成立的，它們兩者無法作截然的區分，甚至是彼此合一的，因此藝術經驗不與理性對立；另外，我指出高達美的「藝術是知識」的主張是建立在一個整體論的存有學上(holistic ontology)，這個存有學建立在高達美的遊戲觀念上。由此，藉著詮釋者與藝術作品的遊戲，便可以在藝術經驗中得到知識。

### 二、研究背景

從柏拉圖開始，藝術經驗被貶抑為情感的運作，它與知識無關。康德依然是在柏拉圖的影響下，他的第三批判清楚指出，美感經驗是不用概念的，它只是情感上的感受，不是理性的運用，因此它與知識完全無關。在康德以後，Schleiermacher 認為，詮釋一個文本是為了理解作者創作時的心靈，而藝術作品只是作者心靈的一個載具(vehicle)，它只表達作者，不表達任何哲學課題的知識。Dilthey 深受德國唯心論的影響，認為藝術作品是生命的表達，於是，藝術作品也不是關係哲學課題的知識。直到海德格，他認為藝術作品是真理在其中運用，由此，藝術才與真理相關。可是，海德格的真理是一個存有學概念，它是解蔽性(altheia, unconcealment)，不是知識論概念。雖然解蔽性是把知識呈現出來，但它不直接與知識相關。所以，藝術與知識尚未得到完全的合一。

到高達美在《真理與方法》宣稱「藝術是知識」後，藝術與知識才得以合一，藝術經

驗就是認知經驗。高達美的藝術哲學可說是顛覆了西方傳統哲學對藝術的主張，他把藝術提昇到與哲學相同的地位。知識不用是理性的知識，而是藝術性的知識。哲學思維也不再由理性思維壟斷，而漸漸轉變成藝術性的思維。

在目前重視自然科學和科技的社會中，知識是在純粹理性或應用理性的領域中，可是，後現代主義哲學家大都接受海德格和高達美對科技的批判，認為知識的途徑不是純粹理性的，而是帶有藝術性的。於是，我們有必要研究高達美藝術經驗與知識的關係，以便一方面批判傳統哲學，另一方面銜接後現代主義的研究。

### 三、執行方式

本計畫執行時間為一年，分三個階段完成。

#### 第一階段

本計畫首先反省西方傳統的主要藝術哲學主張，其中以柏拉圖、康德、Schleiermacher 和 Dilthey 為主。我的批評原則是他們預設了理性與感性的區分。由於知識是在理性的領域中，因此感性便不可能得到知識。再者，藝術經驗是感性的，因此藝術經驗與知識無關。可是，從海德格的《存有與時間》(*Sein und Zeit, Being and Time*)開始，再沒有所謂理性與感性的區分，因為他認為理解(*understanding, verstehen*)和心境(*Befindlichkeit, state-of-mind*)是合一，前者是認知的，後者是感受的。海德格認為它們無法區分。

#### 第二階段

高達美在說明藝術作品時，他認為藝術作品的存有模式(*Seinsweise, mode of Being*)是遊戲，於是，詮釋者是在遊戲中遭逢藝術作品。在這樣的遭逢中，詮釋者得到藝術作品的存有。當高達美在說明畫(*Bild, picture*)的存有時，他指出詮釋者在與畫遭逢時，當時他是經驗到存有的呈現，他甚至稱之為存有之增加(*Zuwachs an Sein, increase of Being*)。然而，當詮釋者經驗到存有的增加時，他因此認識了存有，於是，藝術經驗得到的是存有的知識。由此，藝術經驗得到知識。

本計畫繼續要說明，由藝術經驗得到的知識，它的性格是如何的。藝術經驗的知識不是西方傳統哲學所指的普遍概念。高達美指出，一個客觀不變的普遍概念是不可理解的。知識要由視域融合(*Horizontverschmelzung, fusion of horizons*)來說明。由於知識是詮釋者視域與藝術作品視域的融合，因此，由詮釋者不同的視域可以得到不同的知識，於是，知識內容是可變的。它是歷史性的(*historical*)。

#### 第三階段

本計畫繼續說明，傳統哲學把知識視作普遍客觀的概念，這個主張在理論上是不能成立的。我提出二個理由，1.知識論的理由：客觀的概念是不能理解的，因為它永遠獨立於詮釋者的理解範圍外。2.存有學的理由：我要指出，詮釋者無法完全擺脫他的主觀性，成為一個客觀的觀察者，因為他的存有是被前見影響的。再者，假若他的存有完全沒有前見，則他無法理解任何概念。

高達美哲學反對客觀的詮釋，但又可以證成在前見的影響下，詮釋者依然可以得到藝



術作品的知識。於是，本計畫可以證成高達美的藝術經驗可以得到知識。

#### 四、預期成果

- 1.研究報告一份
- 2.發表於學術期刊之學術論文一至兩篇。
- 3.計畫完成後，可開設相關之課程

## 附件 5.2.2：謝勒真理觀對孔恩科學觀能有的提示

計畫主持人：關永中教授

### 一、研究動機與目的

科學哲學發展至廿世紀，出現了科學的相對主義，其中尤以孔恩(Thomas Kuhn, 1922-1996)作為其中的重要代表，他以「不可共量性」(Incommensurability)作關鍵辭，而標榜科學發展史為一系列彼此斷裂、互不相容的「典範」，經歷理論上的革命而以新典範取代舊典範。為此，科學領域沒有絕對真理可言；推而廣之，世間一切學問皆沒有永恆不變的真理，人間一切事物價值都只是相對的。孔恩這一理論帶給世人頗大的衝擊，有心人仕可乘機混淆是非、顛覆價值，叫世人面對真、偽而無所適從。

然而謝勒(Max Schler, 1874-1928)的真理觀與科學哲學看來可以對症下藥，以化解孔恩科學史觀的瓶頸。謝勒主張真理同時有其絕對面與相對面，即使放在科學知識上仍然適用，足以回應孔恩的說法。謝勒雖然盛年猝逝，在有生之年尚未來得及聆聽孔恩的理論，更來不及對孔恩的言辭提出質疑。但平心而論，若把他們的論點放在一起來檢討，則不難看出其中可有互補、貫通、甚至彼此開發的地方。就因了這個緣故，加上真理是一份不容抹煞的價值，所以我們覺得有必要把二人的理論提出來比較與檢討，以追問科學真理作為一份價值應如何被衡量與評估。

換言之，本研究計劃以孔恩的挑戰來作為引發我們研究的動機，以比對孔恩與謝勒學理以求達更中肯的看法做為欲達致的目標，希望在探討當中、同時能顧全孔恩與謝勒的論點精髓，而又能達到進一步的演繹，而臻至更週延的地步。

### 二、研究背景

本人近年因涉獵知識論研究而接觸到謝勒的「認知理論」和「知識社會學」，發覺其中深湛的一面，可以與當代知識論甚至科學哲學對談。況且，本系近一兩年來興起了一股研究知識論與科學哲學的熱潮，只是研究範圍上較偏重英美傳統而已。有見於此，我們覺得有必要讓當代歐陸哲人思想也能加入討論行列，以使眼光更能遠大，包容力更能開闊。我們就在這樣的背景下提出這一份研究計劃，一方面用以加深我們對謝勒學說的認識，另一方面也企圖讓英美科學哲學能面對歐陸傳統的提示而獲得更有深度的突破。

### 三、執行方法

本研究計劃準備用以下的步驟進行：

1. 先從孔恩原著及一手資料探討其科學哲學理論，尤關注其科學典範論及「不可共量性」等議題。
2. 與此同時，也專注於研究謝勒原典內一切有關「真理」與「科學哲學」等論點，並企圖再以二手資料來體會原著，以求從前人的研究心得中進一步理解謝氏立場。

3·我們把謝勒與孔恩兩人在科學真理觀上的論點作一比較研究，企圖點出其中的異、同、互補、與貫通之處，並體會謝氏立場如何可能回應孔氏的相對觀點。

#### 四、預期成果

本計劃從收集資料、作出分類、與提出比較反思，預期在一年內完成，並把研究成果撰寫成論文，在國內學術期刊發表。

## 附件 5.2.3：康德自由概念之分析

計畫主持人：彭文本助理教授

### 一、研究背景及目的

康德哲學的自由概念可以有兩個詮釋：選擇的自由和完全服從定言令式的自由。我認為康德的焦點是在後者，如果自由概念建立在定言令式上，則第二批判所處理的是人類向善的自由而非向惡的自由。根據康德，定言令式是用來分辨善惡的最高標準，本身不能有惡內容在其中，建立在它之上的自由便是向善的可能性，這個可能性必然導引到最高善的概念。根據康德批判哲學的觀點，由自由概念為基礎必然推演出「最高善」(the highest good) 概念，因此它們產生了一個實踐理性的辯證關係。和理論理性一樣，它的二律背反產生自理性追求無條件的總體性而又視之為現實的存在，現在實踐理性發生同樣的二律背反：在自由概念之上又要求一個無條件的絕對總體性——最高善〔康德用德福一致來界定最高善〕。這會引出一個問題，道德行為和幸福的衝突如何連結而不致矛盾呢？

如果德福一致，則表示決定道德行為的格律〔Maxime〕與行為得到的幸福之間有因果關聯，這個關聯只有兩種方式：幸福是決定的因，而道德的格律是果；或是相反的，道德的格律是決定的因，而幸福是果。但這兩者都不可能，因為前者以幸福為決定行為的根據不可能是道德的；後者也不可能，因為世界上一切因果的實踐上的連結，並不依賴意志的道德心，而只依靠我們對於自然律的知識，以及運用自然律的物理力量，因此遵從道德律不必然可以獲得幸福。

在上述最高善概念中關於德福連結有兩個命題，第一個命題：「努力追求幸福以產生道德心」是錯的，但是第二個命題：「道德心必然產生幸福」，則不一定是錯的。我認為，作為原因之道德心與作為結果的幸福，它們的連絡不是不可能的——即使這種連結不是直接的，但可能是間接的：即通過一個睿智的自然創造者來連結自由概念的可能性。我要指出，在解答最高善的二律背反時，康德為傳統形上學的上帝存在和靈魂不朽找到新的立足點：道德律的可能性在自由的理念，自由的理念的可能性在最高善的概念，而德福一致這樣內涵的最高善概念的可能性條件在上帝存在與靈魂不朽的公設(Postulat)。

如同康德在《第二批判》的導言中說的：「自由概念的實在性既然已經由實踐理性的一條無可爭辯的法則，它就構成了純粹的，甚至思辯的理性的整個建築的拱心石，而所有其他概念(上帝的概念和不朽的概念)作為單純的理念原來在思辯理性裡是沒有任何支撐，現在依附於自由概念，終於得到安定性和客觀性。」證成了自由概念的實在性後，傳統哲學的上帝和靈魂才能得到支撐。康德的自由概念還有第二個向度，及它與美感的關係。康德認為「美是道德善的象徵」，美感的可能性依賴自由概念，因此美和自由的關係構成《第三批判》的重要議題。

## 二、執行方式

上述的問題牽涉到康德的五本主要著作：《第一批判》(辯證論部分)、《道德形上學基礎》(尤其是第三節)、《第二批判》(也是辯證論部份)、《純粹理性限度內的宗教》(談向惡的自由之部分)、《第三批判》(談美與道德的部分)。另外必須考慮當代專家對康德自由概念詮釋，例如：Allison, Guyer 等。本計畫一方面找出康德對自由的相關論述的文本進行分析，另一方面參考當代重要康德詮釋者對於這些文本的解讀，期能在研究過程中找到一種屬於筆者自己的看法。

## 三、工作進度：

1. 2007 年 1 月到 6 月完成對於第一手康德原典的閱讀與詮釋
2. 2007 年 7 月到 9 月研讀與整理當代重要康德詮釋者對於自由概念的詮釋
3. 2007 年 10 月到 12 月撰寫研究成果

## 四、預計成果

發表論文一篇於學術期刊

## 附件 5.3：邏輯、心靈與方法論(LMM) 研究室

### 2007 計畫：「經驗與真理」：內涵、關係與方法論

計畫主持人：楊金穆副教授、苑舉正副教授、梁益堉助理教授

#### 1. 計畫目標

在「邏輯、心靈與方法論」的研究架構中，以「經驗與真理」為主軸，透過國際交流，發揮學術潛能，在相關領域中，建立新的哲學典範，並成為華人世界之主導。

#### 2. 執行策略與執行方案

##### 2.1 去年計畫檢討(發展瓶頸)

有鑑於以往研究計畫之設計，大多以「個人型態」與「短期型態」之計畫為主流，導致執行結果多為個人以研究報告，或發表著作為研究計畫執行之成效。這並不是說「個人型態」或「短期型態」的成效就一定有限，但不容否認的是，這種類型的研究計畫完全無助於「研究團隊」的形成。若是在「追求世界頂尖大學」的研究計畫中，依然堅守以往研究方式，不但完全無助於發揮整合力量，甚至還有因為孤立研究，終必自外於國際社會的「研究社群」之顧慮。

##### 2.2 去年計畫檢討(問題癥結)

本研究小組(LMM)的三位成員皆擁有歐美著名大學哲學博士學位，外語能力強，實為理想之國際交流人才。無奈過去教學負擔過重、研究時間不足，導致用在國際化的時間和精力遭受牽制。再加上經費不足與相關師資短缺，一直未能以最佳狀態因應「學術國際化」(Academic globalization)之挑戰。回國幾年後，深感研究孤立之危機意識。

##### 2.3 執行策略

強調研究主題結合，達成群策群力的整合性效果

我們有鑑於去年經驗依然不能在團隊整合上有所突破之憾，特在本年度計畫中，以「經驗與真理」為研究主軸，將本研究小組(LMM)的三位成員結合為一個「有機研究團對」(an organic research team)。三個子計畫都必須在研究主題上有交集，還要能夠相互支援。初步上，每以個子計畫鎖定兩個主題，配合兩個主流哲學學門。然後，在研究過程中，每一位子計畫研究人員務必在資料蒐集與開創能力上做到全國第一的成績。第一子計畫的主題為「真理與存在」，學門則為「邏輯」與「語言哲學」方面。第二子計畫的主題為「直接實在論與知覺」，學門則為「心靈哲學」與「認知科學」方面。第三子計畫的主題為「理論語句與觀察語句」，學門則為「科學哲學」與「科學方法論」。

##### 2.4 執行方案

全面加速國際化，鎖定國外一流大學交流

我們認為，若要大幅提昇研究水準，拿出好的成績，就必須以各種方式大幅增加與國際學術界交流的機會。更具體而言，就是要進入國際學術社群：（1）使我們的研究論文初稿能得到廣泛且有效的改進意見；（2）與國際學者交換在國際學術期刊出版論文的經驗；（3）掌握相關領域的最新發展，激發新的創見。

現適逢臺大蒙國家鼎力相助，追求世界頂尖大學之氣勢，希望能夠一償追求全面國際化之宿願。在與國際學術社群接軌下，我們認為無論在國際出版上，甚至在改進教學技巧上，都必能夠有所突破。在加速國際化的作法上，本計畫分為「校園內國際化」與「出訪式國際化」兩種；茲分別細述其內容如下：

#### 2.4.1 「校園內國際化」：

- A. 本研究小組（LMM）已經與中央研究院數學研究所李國偉教授簽署意願書，計畫於 2007 年 4 月 27-28 日舉辦「國際科學史與科學哲學學會之邏輯、方法論與科學哲學組中華民國委員會(簡稱 LMPS(ROC))」。並已經於今年(2006)11 月 18 日「臺灣哲學學會」網站以及「年度學術會議」中，發出中、英徵文通知。預定分別在「邏輯」、「心靈哲學」與「科學方法論」三個領域中將發表有合計約 15 篇英文論文。在會中，我們將代表 LMPS(ROC)推選優秀論文參加四年一度舉辦的 LMPS 年會（2007 年將在北京清華大學舉辦）。
- B. 主動邀訪國際學者的計畫，目前的作法是每年配合「經驗真理主題」邀約世界重量級哲學家赴台短期講學，2007 年允諾受邀者為「法蘭西學院」(Collège de France) 講座教授 Ian Hacking。
- C. 在增聘客座教授方面，則計畫在未來突破制度與經費的限制，短期聘僱國外年輕的、程度好的、研究成果優異的客座助理教授或副教授，能夠與我們切磋新知之外，還能交換在國際學術期刊出版論文的經驗。
- D. 與他校配合，延攬已經獲得邀約的國際哲學人才，赴本系針對與 LMM 相關主題舉辦演講會。

#### 2.4.2 「出訪式國際化」：

我們若是想要提升目前的研究能力，而不是以自滿現行成果的話，首要之務，就是加入美國一流大學的研究社群。我們人少，力量不能分散。如果四處開會，則沒有太大效果，因為學術的發展需要持續與國際社群維持固定的關係，所以我們必須採團隊式的交流，最好是能夠與國外某一特定的大學成員相互訪問。我們因而基於研究與出版的目的，鎖定與目前在美國排名第五名的匹茲堡大學(University of Pittsburgh)進行交流，並提出如下三種小組成員進修方式：

- A. 短期（2-4 週）：利用匹茲堡大學之科學哲學研究中心將於 2007 年 10 月 11 -13 日召開學術會議之便，提前幾週到達，除參與會意外，也預先與該校兩個哲學系（一為「哲學系」，另一為「科學史與科學哲學系」）之教授與研究生交流。
- B. 中期（2-3 月）：針對相關領域所開設的課程，到匹茲堡大學訪問，參與研究所

課程的討論，並與該系學者就論文初稿進行切磋。

C.長期（6 月或以上）：以出國進修的方式，到匹茲堡大學整體學習最新的哲學內容，並從事更深度的研究。

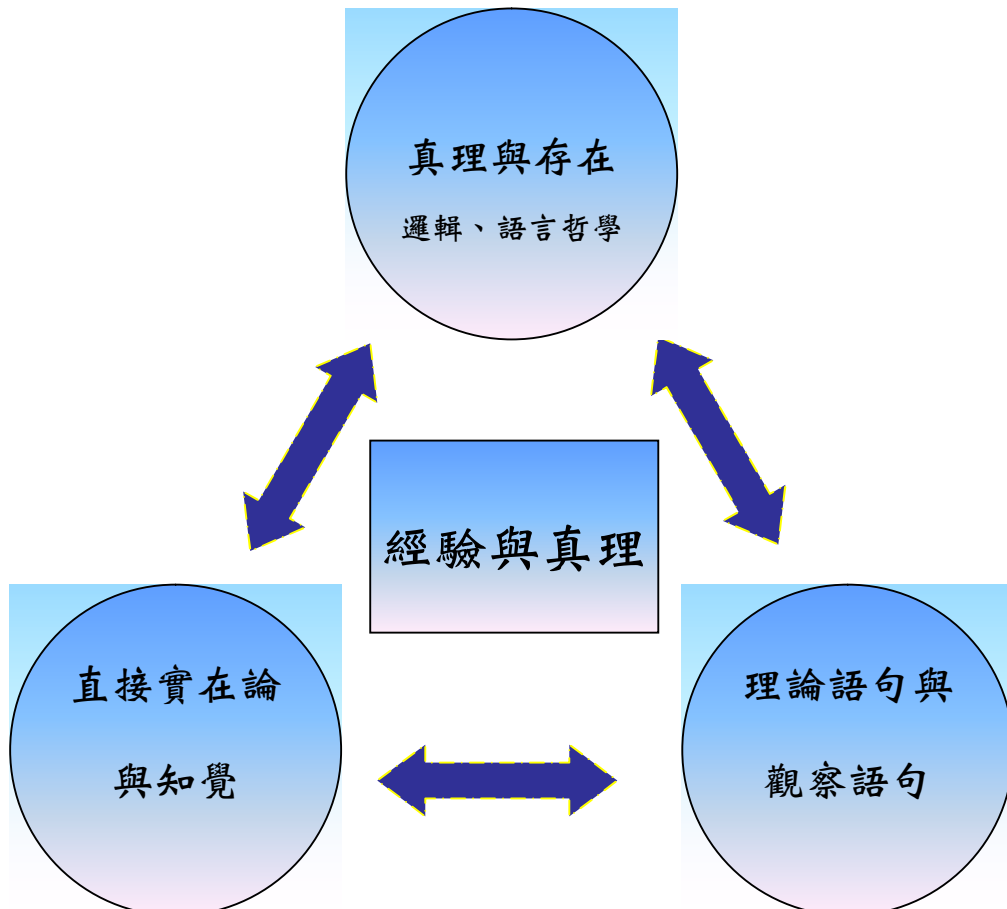
D.未來計畫進行交流的哲學系包括：紐約大學 (New York University)，哈佛大學 (Harvard University)，及麻省理工學院(MIT)。

## 2.5 預期成果

本研究小組三位成員均願意針對「經驗與真理」這一個共同的研究主題，各自投稿國內外一流期刊，預計每年每人一篇學術論文。目前本計畫成員已出版有 A & HCI 一篇及 TSSCI 論文兩篇。原則上，本計畫之預期成果，完全以學術出版為主，並盡可能以在西方學術期刊的出版作為主要目標。如果本計畫獲得支持，我們承諾計畫三位成員將延續現有研究能力，在兩年發表六篇學術論文，刊登於國內外一流學術期刊，並爭取學校所設立的學術研究成果獎勵。基於本計畫科目多以英語作為主流語言的緣故，本計畫研究人員在主要研究著作方面，朝向全面以英語作為寫作的基本語言。並期許向國際學術界投稿，充實研究經驗，促進成果發表。

## 2.6 計畫內容說明

未來三至四年，我們將以下圖所呈現的架構為研究主軸：





「經驗與真理」之內涵與關係，不但是現今哲學探討之中最重要的研究題材之一，也是目前國際哲學社群最具主流價值的研究科目之一。它們的重要性，來自於知覺經驗 (perceptual experience) 是心智與世界的重要交會之處。我們針對知覺經驗所提出的問題是：人透過經驗內容的表述，能否真實地反映對外在世界的知覺？這個問題的關鍵點，在於經驗與世界之間的關係。然而，「此關係究竟為何？」的這個問題，亦必然先取決於，「經驗的本質為何？」這個問題。換言之，確立經驗內容為何的探討，必將先於一切其他問題的回答。如果說，在經驗中所感知的一切內容，就是外在世界在知覺中被意識所接收的訊息，那麼認知者與真實世界之間的關係，可以說是直接的，而非仲介的。一旦我們能夠證成，知覺直接反映世界的訊息，那麼我們針對外在世界所體察的一切，即符合我們對「真理」的要求。反過來說，如果在經驗中所感知的一切內容，都侷限於意識中所出現的理念 (ideas)，那麼在每一個人基於自己的知覺所察覺的「世界」，與「真理」之間的關係，可以說是間接的，是無法確定，甚至有可能是虛幻的。經驗與世界之間的「關係定位」，可以延伸出許多哲學概念及哲學議題。

「經驗」與「真理」之間的討論，可以延伸出如「存在」(existence)、「實在」(reality)、「知覺」(perception)、「感覺」(sensation)、「意識」(consciousness)、「物質」(matter)、「本質」(essence)、「意向」(intention)、「現象」(phenomena)、甚至「錯覺」(illusion)與「幻覺」(hallucination)等各種概念。這些概念代表不同的發問方式，促使經驗與真理之間的關係，受到越來越細緻探討。同時，這些延伸出來的概念，也使得這個關係在發展上，成為整合許多哲學學門的基礎議題。經驗與真理的主題跨越了「知識論」、「形上學」、「心靈哲學」、「語言哲學」、「科學方法論」等領域。就「知識論」而言，經驗的本質乃關乎其對於經驗知識 (empirical knowledge) 所扮演的角色，這會引到有關信念理據 (justification of belief) 的內在論與外在論之爭。「形上學」的議題，展現於經驗對外在世界的認知、存在本質的探討，以及知覺與訊息之間的因果關係。從「心靈哲學」的角度，這主題涉及心理內容 (mental content) 的性質究竟為何的課題；以及如何說明它和外在世界的聯結，即意向性 (intentionality) 的議題。就「語言哲學」而言，對於經驗內容 (the content of experience) 的研究將會觸及對於語意的外在論 (semantic externalism)、Frege 的意涵 (sense)、以及指示性概念 (demonstrative concepts) 的種種討論。在「科學方法論」上，如何從經驗本質的探討，定義科學知識發展的途徑，以致於確立科學方法的發展進路。

整體而言，我們可以說，「經驗與真理」所涵蓋的範圍廣闊，並不限於哪一種特定的哲學，也不以哪一種個別概念為主體。基於多種概念應用，以及整合不同學門的理念，我們特別針對這個主題，籌組整合型的研究計畫，目的就是希望在群策群力的目標之下，集結平日研究的成果，發揮團隊精神，共創知識探究的突破。

本合作型研究計畫由三項子計畫組合而成；其各項子計畫研究主題與主持人之

內容概述如下：

### 第一子計畫：「真理與存在」

主持人：楊金穆副教授

本計畫的主要目標在於提供一個「戴維森式的存在解釋」(A Davidsonian Account of Existence)。我在計畫中的主要途徑，在於應用塔斯基對於表達存在的語句所做之「真理定義」(Tarski's definition of truth to existential sentences)。從一個更為精細的角度而言，首先我將論證，在處理「存在」概念的時候，我們可以仿效塔斯基處理「真理」的方式，也就是透過語意理論的定義方式，為「真理」概念展現出「存在概念」作為一個「述詞」(例如典型的述詞，'x exists')是怎麼使用的。換而言之，我們將應用塔斯基的「T 語句架構」到「存在語句」之上，然後以等同下列方式：

(E) : 'a exists' is true iff a exists.

為「存在概念」提供一個定義的方式。為了方便起見，讓我們稱與 (E) 相同形式的語句為「E 語句」，然後所有以「'a exists'」表達的語句，為一個「存在語句」。為了達成這個定義「真理概念」的方式，我將應用 Blackburn 的「投射論」與 Nelson Goodman 的「投射性概念」。在提出這個應用的同時，我也需要進一步論證，這兩種有關「投射理論」的應用都不能夠成功地呈現出「存在語句」的真質條件。為了克服這個困難，我仍須訴求於戴維森哲學中「透過語言審視」(*seeing through language*) 概念的應用。在應用這個概念的同時，我將論證獨有使用中的語言，足以令人滿意地為「存在語句」的真質條件提供一個顯示其特徵的基礎。換而言之，我將抱持如下信念，若不涉及使用中的語言，我們絕無可能展現「存在語句」的真質條件。

### 第二子計畫：「直接實在論與知覺問題」

主持人：梁益堉助理教授

本子計畫(直接實在論與知覺問題) 將研究知覺哲學 (philosophy of perception) 的核心問題：我們能否直接知覺到外在世界？此即著名的知覺問題 (the problem of perception)。根據直接實在論 (Direct Realism)，感官經驗至少在有些時候提供我們對於外在世界之直接且立即的識察 (awareness)。但這符合日常直覺的觀點遭受到錯覺論證 (the Argument from Illusion) 以及幻覺論證 (the Argument from Hallucination) 的強烈威脅。本子計畫打算探討兩組議題，概要如下：第一組是關於我們能否訴諸於知覺的某些現象學上的特性 (phenomenological features of perception)，例如：知覺恆常性 (perceptual constancy)，來為直接實在論辯護。這些特性有部分涉及到「知覺的意向性」 (intentionality of perception) 以及「認

知者能對同一物體採取不同的知覺觀點」這兩者之間的關係。第二組議題：有些重要的直接實在論者也同時主張關於知覺的**概念論**（Conceptualism）和**選項論**（Disjunctivism）。這兩種理論和直接實在論都是關於知覺意向性的哲學主張，但它們與直接實在論的關聯究竟是什麼？它們是否能夠提供有力的論證來辯護直接實在論？本子計畫會根據對這兩組議題的研究，提出對於知覺問題的立場。

### 第三子計畫：「理論語句與觀察語句」

主持人：苑舉正副教授

本子計畫（「理論語句與觀察語句」 Theoretical Statements and Observational Statements）將從「科學方法論」的角度，探討科學知識在形成透過語言表達的過程中，理論負擔(theory-ladenness)與感覺經驗(perceptual experience)所扮演的角色。幾十年來，科學哲學的發展裡，經驗主義的主軸，意即「綜合經驗語句」與「形式分析語句」的區分，受到「教條主義」的批判(Quine, Kuhn, 與 Feyerabend)。然而，批判後的結果，卻在「經驗為何？」這個問題上產生歧義，導致各種融合「理論語句」與「觀察語句」的立場（例如，「社會建構論」(social constructivism)、「科學實在論」(scientific realism)、「理論實在論」(theoretical realism)）。本研究企圖從經驗本質的分析，分別探討經驗形成概念過程中的普遍性(universality)與個別性(particularity)。研究方向主要集中於如下三種關係：一、感覺材料(sense data)與知覺(perception)之間的關係；二、知覺內容(perceptual content)與概念化(conceptualization)過程之間的關係；三、概念(concept)與現象描述之間的關係。在這三種關係之中，「理論語句」與「觀察語句」這兩個概念，均以不同的面向參與其中，導致所謂的「科學理論」與「現象描述」兩者之間，在不同的關係裡需要釐清。我們試圖在「理論實在論」的基礎上，除了論證「科學實在論」之不可行外，也借鏡科學實踐的例證（例如「布朗運動」與「水星偏日」），說明「知覺經驗」在理論轉換的過程中，佔據「基礎」的角色。

### 3. 預期進度

本計畫完全為一針對過往計畫之錯誤提出檢討所做之計畫，故不擬仿效從前，以線性方式列出計畫執行竿梯圖。本計畫在每一位子計畫負責人提出具體研究內容說明後，只擬採研究成果自行負責管控的「榮譽指標」，但務必要求能夠符合研究成果之期待。

在未來的一年中的主要活動執行如下：

2007年4月份擬定召開的LMPS(ROC)國際會議，本計畫所有成員均將發表論文。

2007年8月份在北京清華大學所召開的LMPS國際會議，將成為本計畫成員向國際社群發表研究成果與增進交流的機會。

2007年11月將組成團隊，與他校（清大、交大、東吳）合作舉辦I. Hacking訪問活

動、演講兩場與座談一場。

在所有活動間隔期間，三位計畫成員，分別至匹茲堡大學短期研究與發表論文。成員在每一次位出國後，必須在指定時程內，修改完所發表的會議論文，依照原訂計畫投稿國內外一流期刊。

#### **4. 經費與配置**

經費見總經費表

本研究計畫配置一名助理

## 附件 6：：人類學系計畫書

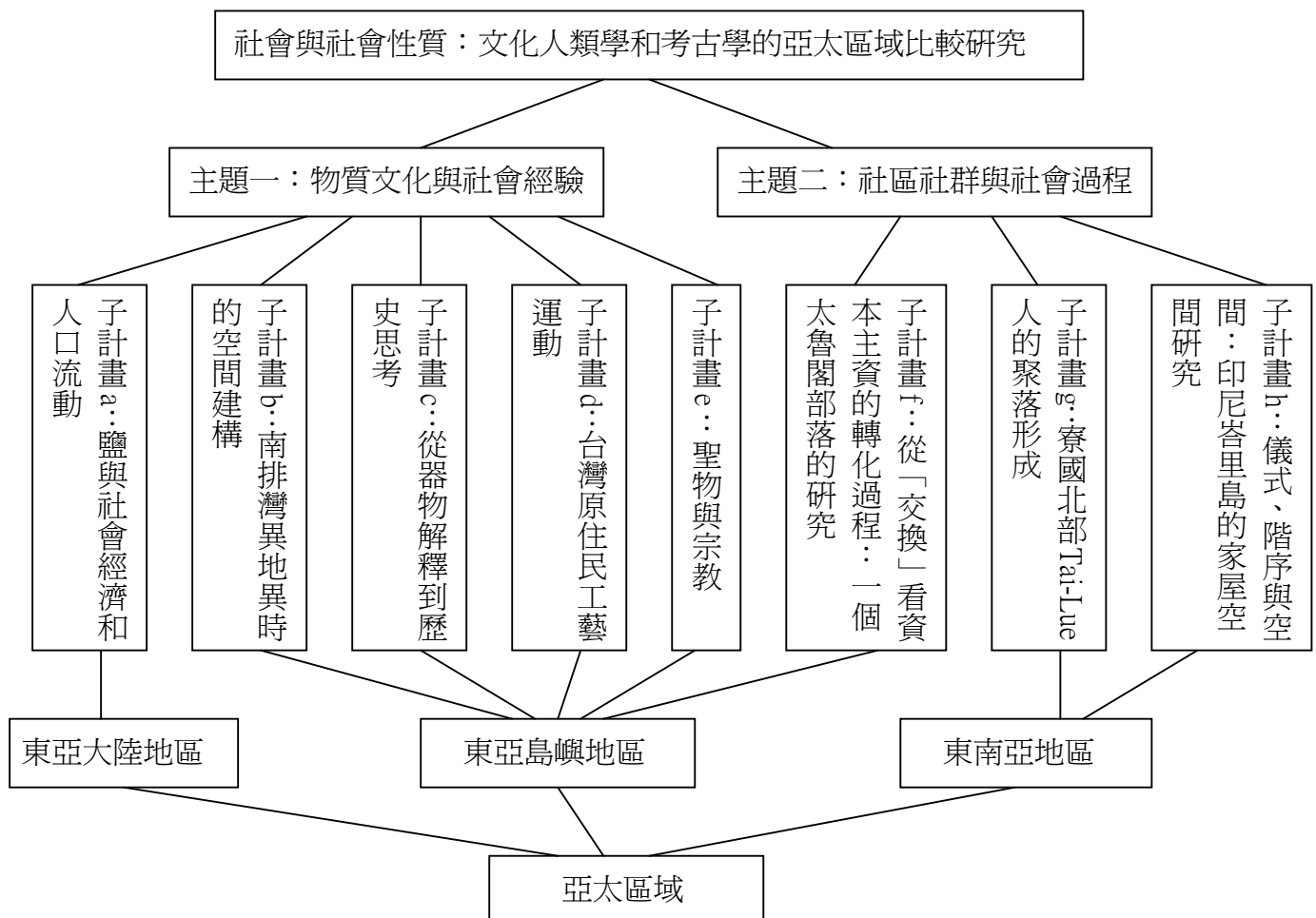
### 計畫焦點：社會與社會性質－ 文化人類學和考古學的亞太區域比較研究之一

#### 1.計畫目標

- 1.1 本系不僅為國內唯一設有學士、碩士、博士人類學完整課程的教學研究機構，更是東亞最具悠久歷史的人類學系之一。不過，近十數年來，包括國內和亞洲各國相關學術機關陸續成立，在不少研究領域上分別已有相當不錯的發展。本系面臨亞太地區各大學的挑戰之際，除了應設法繼續維持領先之外，更要思及與世界性一流大學競爭，使本校在邁向頂尖之總體目標路途上得以添入人類學的優質學術成績。在 2006 實際上只有半年的執行期間，系裡教師同仁均秉持達成上述長遠目標的信念，全力以赴。咸信在 2007 年年底之前，定能見到結合 2006 到 2007 兩年的研究成績，並使本系具體的中程發展方向浮現落實。
- 1.2 本系已廣泛收集分析世界大學和人類學相關科系的學術表現排序資料，並於北美洲、西歐、日本及澳洲等四大地區，選定位列大學或人類學排名 100 至 120 的美國西雅圖華盛頓大學、英國倫敦亞非學院、日本大阪大學及澳洲國立大學等四所大學，作為競力標竿，期盼五年見效，十年達到齊頭或超越目標。
- 1.3 本系「學術領域全面提昇方案」五年中程計畫，包括 A.「人類學系教師長期整合型專題研究計畫的子計畫申請與執行」與「教師投稿 SCI、SSCI、或 A & HCI 激勵計畫」、B.「師生共同參與整合計畫的申請與執行」、C.「研究生在地語言學習與田野研究計畫的申請與執行」以及 D.「教師參與國際學術活動與舉辦國際學術研討會計畫」計四項。該等計畫每一年均會積極推動進行。本年度（2007）本系核撥經常門 230 萬，資本門 20 萬，計共 250 萬。另外，「國際交流合作」部分，本系今年獲 40 萬配額。所有經費終將作最有效的運用。
- 1.4 本系有 11 位專任教師，2006 年度全數參與專題研究計畫，目前正戮力撰寫成果論文中，初擬定的題目有“Really Need a Temple? —The Lue as Flesible Buddhists”（謝世忠）、〈從族裔型國家到國族國家－跨國境泰語系 Lue 族群的政治思維〉（謝世忠）、〈雙邊繼承與性別等位－大陸東南亞「泰語系-南傳佛教」的文化基質〉（謝世忠）、〈民族學收藏與台灣「原始藝術」形塑之研究－以臺大人類學系宮川次郎藏品為例〉（胡家瑜）、〈漢人研究中人類學與歷史學者如何結合與對話？以聚落史為例〉（林瑋績）、“Settlement Pattern, Architecture Structures and Social Structure: Spatial Analyses on Saqacengalj”（聚落形態、建築結構與社會組織：Saqacengalj 的空間分析）（陳瑪玲）、〈大聯盟在台灣：一個社會整合的研究〉（顏學誠）、〈從「交換」看資本主義的轉化過程：一個太魯閣聚落的研究〉（王梅霞）、及〈中國早期鹽的使用及其社會意義的轉變〉（陳伯楨）等，並預計在 2007 年上半年即可分別投稿至 Journal of Field

Archaeology、《考古人類學刊》、Journal of Asian Studies、《民俗曲藝》、《臺灣人類學刊》、《台灣社會研究》、Sojourn: Journal of Social Issues in Southeast Asia、及 Journal of Southeast Asian Studies 等 SSCI、A&HCI、TSSCI 或本系認定的一級期刊。另外，連照美教授預計於 2007 年出版 2006 年研究成果專書《台灣新石器時代墾丁寮遺址墓葬研究報告》。

1.5 有了 2006 年的執行經驗，本系教師自 2007 年起共同推出一自「之一」至「之四」時序的四年期（至 2010 年）「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」長期整合型計畫。今年計有 8 位教師提出專題計畫：a.「鹽與社會經濟和人口流動」、b.「南排灣異地異時的空間建構」、c.「從器物解釋到歷史思考」、d.「台灣原住民工藝運動」、e.「聖物與宗教」、f.「從『交換』看資本主資的轉化過程：一個太魯閣部落的研究」、g.「寮國北部 Tai-Lue 人的聚落形成」、h.「儀式、階序與空間：印尼峇里島的家屋空間研究」。這 8 個計畫從區域的角度觀之，有東亞島嶼（b、c、d、e、f）、東亞大陸（a）、和東南亞（g、h）等三區。在主題方面有物質文化與社會經濟（a、b、c、d、e），及社區社群與社會過程（f、g、h）兩大項。以群體分之則有史前文化人、台灣原住民、台灣漢人、全球化與消費時代中的台灣大眾、泰寮北部 Tai-Lue 人、以及印尼峇里島居民等。從樹狀關係形式觀之，整體架構即如下圖所示：



本系教師的計畫多樣性中見焦點，大家充分瞭解彼此興趣與專業，並多能相互對話檢視。教師們在計畫完成後，計劃將成果論文投稿至 American Antiquity、Journal of Anthropological Archaeology、《臺灣人類學刊》、《新史學》、Economic and History in the Orient、Oceania、《台灣社會研究》、Ethnicity、Ethnohistory 等 SSCI、A&HCI、TSSCI、及臺大研發會認定之人文學優良期刊等。威信 2006、2007 兩年密集於國內外一級期刊發表文章，積累優秀研究紀錄後，定能為本系甚至院校實質加分。

1.6 本系將持續推動「師生共同參與整合計畫」和「研究生在地語言學習與田野研究計畫」。2006 年系內多位師生執行「『物質與記憶』舊社調查研究計畫」效果良好。2007 年將計劃在大陸東南亞或島嶼東南亞方面，提一或二個新整合計畫，以強化境外研究的經驗與成績。此外，2006 年補助碩、博士班田野相關研究經費亦已達初步效果，我們維持一筆穩定經費供同學申請，對系上教學研究有難以估量的助益。

## 2. 執行策略與執行方式

	計畫名稱	執行時程	策略	方式
A	「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」各子計畫的申請與執行	2007 年元月-12 月	在整合主題架構下，教師提出具開拓性的研究子題，搶攻國際學術論述場域位置	a. 提出研究計畫書，研究所需經費以 12 萬元為上限 b. 需經本系「學術研究審議委員會」審核通過後
	教師投稿 SCI、SSCI、或 A & HCI 激勵計畫	2007 年元月-2010 年 12 月	a. 同上 b. 教師在國際性關鍵學術議題上建立基地，主導研究發展的路徑	a. 提出前一年研究成果 <b>投稿</b> SCI、SSCI、或 A & HCI 證明文件 b. 審核通過後新年度前項研究計畫經費增為 15 萬元。
B	師生共同參與小型整合型計畫的申請與執行	2007 年元月-12 月	擬提出一或二個大陸東南亞或島嶼東南亞民族誌調查研究整合計畫	a. 計畫書應經本系「學術研究審議委員會」審核通過 b. 研究計畫所需預算編列最高 20 萬元 c. 2007 年可補助二案
C	研究生在地語言學習與田野研究計畫的申請與執行	2007 年元月-12 月	碩、博士班研究生可申請所擬研究之國家地區特定語言的學習，以及整體論文研究田野工作的經費。前一年調查研考成績佳者，從優補助。	a. 計畫書應經本系「學術研究審議委員會」審核通過 b. 每計畫編列預算以 5 萬元為原則 c. 可依個別學生深度研究的開展，酌增其計畫預算編列上限

D	教師出國參與國際學術活動和舉辦國際學術研討會	2007 年 11 月	<p>本系預計於 2007 年 11 月 1 日至 10 日間籌辦「資料與詮釋－人類學知識的當代理解」國際學術研討會。目前初擬了「考古學視野中的物質與記憶」、「考古學的資料庫與知識庫」、「聖物與宗教」、「身體經驗做為人類學資料」、「人類學與文化資產」、「數位時代與『民族誌』方法」等六個討論場次，一個工作坊，以及會後學術文化之旅等活動。我們計劃邀請 Yvonne Marshall，加藤博文、Rowan K. Flad，Arylen Simon，John Kieschnich，Robert Weller，Mike Rowland，Rubie Watson，Robert Layton，Dru Gladney 等 10 位英、美、日學考共襄盛舉。</p>	<p>國際會議經費約 100 萬，不足經費，將申請校內外相關單位機構補助。</p>
---	------------------------	-------------	---	---

### 3.執行時程

2007 年，本系將系統性地以一為期四年的整合型計畫，深化或擴展台灣、中國、東南亞地區考古學與民族誌的研究。教師同仁和研究生另組一或二個小型團隊，針對特定具延展價值的議題（如東南亞的學術資源與民族誌場域）進行研究，不僅計劃將台灣研究的成果國際化，更要進駐國際在地場域，建立研究基地，並密集引進亞太世界之考古學、民族誌學術資源。

### 4.經費需求



年度	項目/金額 (元)					合計 (元)
2007	A	B	C	D	設備費	2,400,000
	1,000,000	400,000	300,000	600,000	100,000	

- 備註 I：A. 「『社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究』各子計畫的申請與執行」與「教師投稿 SCI、SSCI、或 A & HCI 激勵計畫」
- B. 「師生共同參與小型整合型計畫的申請與執行」
- C. 「研究生在地語言學習與田野研究計畫的申請與執行」
- D. 「教師出國參與國際學術活動和舉辦國際學術研討會計畫」

## 5.執行管控機制

- 5.1 自 2007 年起，教師申請「學術領域全面提昇方案」研究計畫，必須提出前一年研究成果投稿 SCI、SSCI、或 A & HCI 的證明文件。本系強調鼓勵教師們積極投稿國際核心期刊，並以之作為審核下次研究計畫的考量依據之一。
- 5.2 教師所提研究計畫，以國際田野議題案為優先。
- 5.3 研究生研究計畫書與執行進度審查或評估，將以學生具學術國際化發展潛力與否為考量重點。
- 5.4 每年由教師建議邀請國際學者專家前來演講或主持工作坊，並立約彼此的權利義務(例如：要求其應在本系《考古人類學刊》投登一篇文章)。
- 5.5 遇有適當機會，得以「國際交流合作」經費聘請正在台灣進行長期學術活動之國際著名學者，前來擔任兼任教師。
- 5.6 教師出國參加國際學術活動得以申請補助之外，更可以獲此項補助記錄加重其研究計畫的補助經費，而國際學術經驗倘能具體於國內尤其是本校本系落實，亦將酌以增加其研究計畫經費。
- 5.7 教師每年文章刊登於 SCI、SSCI、A & HCI、TSSCI、或本校認定之優良人文學期刊的情況，將於系務會議上報告，公開表揚。

## 6.績效評鑑機制

- 6.1 本系每學期至少召開一次績效檢討會議，以肯定進度表現優質者，同時為尚無明顯進展者打氣。
- 6.2 自 2007 年起，每年主動邀請國際學者為本系過去一年的學術成績進行簡要評鑑，以作為未來改進發展的參考。

## 附件 7：圖書資訊學系計畫書

### 數位圖書館與人機互動趨勢與應用整合型計畫：2006-2010

#### 總計畫部分

#### 1.圖書資訊學系之自我分析及評估

##### 1.1 圖書資訊學系簡介

本系是臺灣第一所具備學士、碩士、博士及碩士在職專班完整教育體系之圖書資訊專業人才培育機構。其中博士班更是國內唯一的圖書資訊學博士培育機構，歷年畢業系友是國內圖書資訊學系所師資及各級圖書館高階管理人員之主要來源。

##### 1.2 教學及研究現況

近年圖書資訊學的發展已不侷限於「圖書館」內，而是擴展至網路與數位技術的發展。圖書資訊學之研究主題已延伸至知識管理、數位圖書館、書目計量學、社會資訊學（Social Informatics）、生物資訊學（Bio-informatics）、學術傳播，以及人機互動（HCI, Human-Computer Interaction）等領域，研究成果也已達一定之廣度與深度，正反映了『資訊社會』中對更有效的資訊組織、傳播與利用的急迫需求。

本系現有 10 位專任師資，其發表著作及研究計畫皆朝向多元化與科際整合型態發展。本系根據圖書資訊學領域的研究趨勢以及教師的研究專長，制訂「數位圖書館」、「使用者行為」與「書目計量學」等作為三大主要研究方向，以達成全面提昇本系學術研究能量之目的。各項研究領域說明如下：

##### 1.2.1 數位圖書館

數位圖書館可說是本系最具有競爭優勢的項目。本系包括吳明德、陳雪華、朱則剛與藍文欽等多位教師均為國科會獎助之大型數位典藏相關研究計畫專案的重要研究成員，曾主持計畫如：『電子圖書館文獻與博物館藏品數位化技術與應用之研究』、『虛擬圖書館書目控制與資訊組織模式之探討』等。這幾年已在該領域累積可觀的且極具價值的專業技術與知識，如：設計 metadata 的架構、推動並評估數位圖書館等。此外，在數位圖書館的融入教學與加值應用，本系教師亦有多年的實務經驗與研究心得，可謂數位圖書館領域研究之翹楚。

本系數位圖書館領域第一年研究包括：「圖書館員數位化工作內容與能力需求之研究」與「數位典藏應用於中小學之數位學習的理論基礎與方向之研究」等相關研究。前者初步研究成果指出多數館員都相當樂意學習數位化相關的能力，建議政府相關單位可採綜合性的課程設計，結合理論與實務，聘請業界人士或數位化經驗豐富之館員

親臨演講，結合實作課程，加深學習的印象，訓練館員們更得有效地面對數位化工作的挑戰。後者則認為中小學的數位學習應定位於資訊融入教學，與目前教育當局推行之數位學習方針一致。但是資訊融入教學的意涵不只是資訊科技融入教學，而應包含廣泛的網路及其他數位化資訊融入教學，為未來要加重的方向。兩計畫分別針對圖書館界與教育界的數位技術與資訊之應用進行深入研究，並獲得相當具有參考價值之研究結果，因此，本系將在「數位圖書館」領域上繼續從事多面向的主題研究。本系教師於該領域研究產出方面，2006年共有2篇期刊論文發表，另有發表於研討會之文章5篇。

### 1.2.2 使用者行為

使用者資訊行為研究，包括資訊需求、資訊尋求、線上資訊檢索互動與資訊利用等面向。在強調以讀者導向為優先的今天，是相當具研究與應用價值的研究領域。本系多位教師在該領域頗具研究經驗與聲望，亦不乏相關著作。為了提昇在該領域的研究成果，本系擬成立『資訊組織與人機互動實驗室』，預計由黃慕萱、吳明德、陳雪華、林珊如、謝寶煖、陳書梅、唐牧群等教師組成該實驗室之核心研發人員。研究團隊成員在相關領域的論著頗為豐富，也曾參與國科會的『數位博物館專案計畫』，負責使用者的資訊需求分析、以及系統評估的部份；亦曾接受國科會或教育部等單位之委託，進行相關研究計畫，如：『檢索問題、檢索詞彙、及心智模型對資訊尋求和資訊檢索之影響研究』、『台灣史料使用者資訊需求與搜尋行為之研究』。團隊成員有多年共事及合作的經驗，相信定能發揮專業知識與團隊精神，在資訊組織與人機介面的研究方面有所貢獻，達到預定之研究績效。

本系於使用者行為領域的第一年研究為「圖書館目錄的已知項目 (known item) 查檢機制的效能評估研究」，該研究初步結果顯示當讀者查找 known item 時，若利用作者姓氏及書名中的一或兩個要字，有97%左右的機會可以找到。若利用作者姓氏及書名中的三個要字，則成功的機率在99%以上。本實證研究的結果，確實刺激我們重新思考傳統已知項目檢索機制的實用性。除此之外，本系亦有具相關專長之教師將持續針對圖書館館員心理、讀者心理，尤其如公共圖書館弱勢族群讀者服務等議題更加關注並研究之，以增加台灣本土性實證研究，作為相關領域之參考。本系教師於使用者行為領域研究產出方面，2006年共有6篇期刊論文發表，另有發表於研討會之文章4篇，以及專書1冊。

### 1.2.3 書目計量學

書目計量學是一種藉由分析文獻的型態與分佈，了解學科之發展過程、傳播方式及其趨勢的研究方法，亦屬圖書資訊學之主要研究領域之一，類似SCI或SSCI的期刊引用報告已廣泛地使用在評估教師之研究表現，引用分析提供科學研究趨勢與典範

變遷研究最客觀且直接的方法。隨著新技術的發展，書目計量學已開始應用在像是專利和網頁等非傳統的文件。書目計量學的研究，是圖書資訊學中極具研究潛力者，本系黃慕萱與陳光華等教師在該領域亦有相當傑出的表現，曾進行之研究計畫如：『從專利引用與技術分類探討美國高科技公司之發展歷程與趨勢』、『遺傳工程學之專利計量學研究』等。除此之外，更可利用書目計量學之核心概念研究發展評鑑機制，故將繼續強化這方面的研究，以維持領先的局面。

本系於書目計量學領域的第一年研究除「『臺灣人文學引文索引資料庫』圖書資訊學門之初步統計分析」，可透過對圖書資訊學研究者跨學科合作或研究議題的分析，瞭解圖書資訊學研究者與其他學科研究者合作與議題跨學科研究的情形，並應用「跨學科引用指數」，瞭解圖書資訊學跨學科研究的程度，以探討圖書資訊學跨學科引用的趨勢與研究主題之間的關係等。本系亦積極進行「學術評鑑」、「資訊計量」及「智慧財產價值評估」等相關研究，增加主題研究的深度及廣度。除此之外，本系教師於書目計量學領域研究產出方面，2006年共有4篇期刊論文發表，其中有3篇發表在SCI或SSCI期刊；另有研討會文章1篇與出版專書1冊。

### 1.3 發揮本系當前優勢，制訂計畫目標與執行策略

#### 1.3.1 目標一：增進國際交流，增廣國際視野

本系已有堅強的研究團隊，曾獲多年國科會獎項肯定，若輔以適當的規劃與投資，將有足夠的潛力從國內最佳的圖資系所轉而成為國際化的專業研究團隊。本系擬徵聘新教師以充實本系之研究團隊，並積極推動與各國相關系所及研究單位之交流。除汲取國外專業發展經驗，提昇我國研究水準，亦推廣我國研究成果以彰顯本系在國際間之能見度。本系計畫透過國際會議、參觀訪問、期刊論文等方式加強與國外學術單位相互交流，並進一步與之締結姊妹系所，進行學者或學生互訪、交換等活動。讓本系不僅成為亞洲最大的專業研究團隊，更擠身為國際級之研究單位。本系計畫邀請國際知名學者專家來參觀訪問，以提昇國際間之交流。為使本系研究方向能與世界接軌，將多方聘任世界知名學者來本系客座，也會鼓勵本系碩、博士生赴國外研究單位交流學習。

本系往年曾邀請多位圖書資訊學界之國外學者來臺交流，包括 UCLA 資訊學院教授兼院長 Christine L. Borgman、丹麥知名圖書資訊學教授 Peter Ingwersen 與 Irene Wormell，以及美國圖書館協會會長 Michael Gorman 等，分別來台針對全球資訊基礎建設、資訊計量與決策管理，以及資訊組織之發展趨勢等議題進行國際交流。本系於今年舉辦「International Seminar on the Development of Digital Library」，除邀請國外相關領域專家學者，如：Drexel University 教授 Xia Lin、Kent State University 教授 Marcia Lei Zeng、The University of Tennessee 教授 Pei-Ling Wang 與 Stanford University 圖書館系統部系統軟體研發員 Foster Zhang 等參與，亦邀請國內學者包括：本系陳雪華教授、

臺灣師範大學圖書資訊學研究所陳昭珍教授，以及淡江大學資訊與圖書館學系林信成教授等參與，藉此進行學術交流，並提升國際學界對我國研究成果的了解與重視。

在邀請客座人才部分，本系也於今年邀請中國大陸武漢大學邱均平教授來訪，講授科學評價與書目計量學等相關課程，頗多迴響，並引起高等教育評鑑中心以及遠見雜誌之邀請與專訪；另亦邀請北京大學信息管理學系系主任王餘光教授來訪，除介紹北京大學與中國大陸教育現況並進行學術交流外，亦演講包括「出版業對圖書館事業發展的促進作用」以及「中國經典名著的選擇與閱讀」兩場演講。此外，亦曾邀請中研院語言所鄭錦全院士，針對當前熱門之「詞語網絡」主題進行演講，師生均收穫頗豐。

有鑑於中國大陸高教著名學者之學術交流成效卓著，因此今年度本系仍將持續邀請相關學者來訪，如：武漢大學信息管理學院院長陳傳夫教授、浙江大學信息資源管理學系系主任葉鷹教授。除此之外，本系亦擬邀請國外相關學校學者，如 Catholic University 教授 Hsieh-Yee 以及 University of Wisconsin – Milwaukee 教授 Hur-li Lee 等前來本系，進行學術研究交流與觀摩。

#### 1.3.2 目標二：成立博碩士生交流工作坊

本系為國內唯一具完整圖書資訊學教育架構之系所，博碩士生為圖書資訊學領域研究之基礎與未來中堅人才，因此在博碩士生的養成教育方面擬成立博碩士生交流工作坊，藉由定期研討激發創新概念，將所學理論作進一步的延伸運用，讓圖書資訊研究能有更多發展的面向；同時鼓勵博碩士生發表研究成果，並赴國際研討會參與交流。

#### 1.3.3 目標三：加強科際整合之研究

近來學術朝「科際整合」發展，圖書資訊學領域中亦不乏創新之研究主題，而其來源多來自於不同領域專家學者間彼此合作，如認知心理學、傳播學、社會學、語言學、資訊工程以及人文學等等。本系未來將加強跨領域之研究，除加強與本校或外校相關系所之協同研究外，擬藉由延攬國內外各研究領域之研究人才，如訪問學人或博士後研究等，讓本系之研究成果更具多元性。

#### 1.3.4 目標四：提升本系研究能量

本系以「數位圖書館與人機互動趨勢與應用整合型計畫」為研究之大方向，由本系教師提出一到三年的子計畫，包括「數位圖書館」、「使用者行為」，以及「書目計量學」等三大研究領域。另外，本系考量到新進教師研究資源仍不足，為保障新進教師有充裕之資源與經費進行研究，本年度特邀請新進教師主持研究一項子計畫，充分落實資源分配並加強照顧年輕學者，以全面提升本系之研究能量。本年度提出之子計畫如下：

計畫項目	主持人	職稱	計畫名稱
總計畫	黃慕萱	教授	數位圖書館與人機互動趨勢與應用整合型計畫
子計畫一 數位圖書館領域	吳明德	教授	人文學領域研究生使用數位資源之研究
子計畫二 使用者行為領域	唐牧群	助理 教授	再探圖書館流通的 80/20 法則：由讀者決策過程的觀點出發
子計畫三 書目計量學領域	黃慕萱	教授	資訊科學知識擴散與創新研究

## 2.執行時程

計畫	月份												
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1 邀請客座學者					*	*	*						
2 舉辦國際研討會						*	*						
3 博碩士生交流工作坊				*	*	*	*	*	*	*	*	*	*

## 3.經費需求表

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費	550,000	1. 國際研討會（含機票費、住宿費、演講費、餐費、相關雜支等） 2. 國際交流（含機票費、住宿費、保險、國際會議註冊費等相關費用） 3. 邀請國外學者（含機票費、日支生活費等相關費用） 4. 博碩士生交流工作坊（含參與國際研討會之機票、註冊費、保險等相關費用，以及舉辦研討交流會所需影印、文具、場地租借、餐飲等相關雜支費用） 5. 雜費	550,000
	子計畫業務費（含助理費）	1,294,000	聘請專任助理及兼任助理、雜支、程式設計、訪談研究致謝禮品、交通費、資料檢索費與雜支等	1,294,000
資本門	設備費	56,000	SPSS 統計軟體	56,000
合計				<b>1,900,000</b>

#### **4.執行管控機制**

- 4.1 本系系務委員會將定期查核所獲核撥之經費，並列報表供系務會議參考。
- 4.2 每半年進行計畫業務會議檢討計畫執行進度，子計畫主持人需出席說明進度。
- 4.3 確實檢討國際學術研討會之成效，作為規劃未來數年間舉辦國際研討會之改進依據與參考。

#### **5.績效評鑑機制**

- 5.1 總計畫整體實際執行進度應清楚列明。
- 5.2 辦理國際研討會至少 1 場，並以本系三大研究領域為主題。
- 5.3 邀請客座學者蒞臨演講或安排課程，至少 2 位以上。
- 5.4 子計畫主持人於計畫結束後發表相關研究成果。
- 5.5 至少舉辦兩場博碩士生交流會，發表論文計畫書。

## 附件7.1：人文學領域研究生使用數位資源之研究

計畫主持人 吳明德教授

### 1.問題陳述

無論任何領域，圖書資料都是學術研究不可缺少的工具，不過，許多研究都顯示，各種圖書資料類型對於不同領域研究人員的重要性有差異。在科技領域，期刊的重要性高於圖書，而在人文學領域，研究人員對於圖書的依賴遠高於期刊。Stone (1982)提到人文學者使用的資料類型非常多元，較常使用的是圖書與期刊，其中又以圖書為最，Barrett (2005)也指出，人文學者偏愛專書及原始資料。Talja (2002)認為，人文學者通常使用年代較久或已定型的理論來印證新的研究主題。Reynolds (1995) 綜合各家研究指出，人文學者使用年代較久的資料、主要使用圖書、依賴個人的藏書、使用大量的資料而不是少數核心資料。鄭麗敏（民81）也指出人文學者使用的資料年限久遠，由上述研究可知，古籍是人文學領域重要的研究資源。

由於資訊科技的發展，使得資訊的類型更為多元，古籍的數位化即是一例，其中人文學領域的古籍數位化受到學術界的重視，例如，在Project Gutenberg中，西洋經典名著佔了重要的份量；1992年成立的美國維吉尼亞大學電子文件中心（Electronic Text Center），該網站收藏了大約70000種數位化人文學科電子文件，涵蓋英美重要作家的作品、經典的英美小說、聖經等等，包含十三種語言的文獻，其中也包括唐詩三百首、古謠諺、詩集傳、紅樓夢等中文古籍。其他像是Editions and Adaptations of Shakespeare、Eighteen-Century Fiction等資料庫，也都收錄相當數量的西洋古籍。

而在我國方面，也非常重視古籍數位化的工作，中央研究院的漢籍電子文獻計畫，包含二十五史、十三經、大正藏、臺灣史料、以及其他典籍，合計字數一億三千四百萬字，並以每年至少一千字的速率持續成長(中央研究院，民93)。「國家圖書館古籍文獻典藏數位化計畫」(國家圖書館，民95)，其目標為將館藏重要善本古籍數位化，以詮釋資料(Metadata)格式提供查詢，以方便利用，檢索者無論從善本書的書名、著者、版本乃至於序跋者、刻工、版式行款等各個角度來檢索，都可以查出所需要的古籍資訊，此外，還可以點選該書的卷次及篇目，在網路上閱覽到整部古籍的影像。另外，中央研究院史語所、故宮博物院等機構也都有古籍數位化的計畫(數位典藏國家型科技計畫，民95)。

雖然古籍數位資源的數量越來越多，但是，有關人文學研究人員使用古籍資料庫的情形研究較少，而有較多的研究是探討人文學者對數位資源的看法及使用數位資源的情形。Katzen (1986)認為人文學資料庫使用率不高的原因在於資料庫收錄範圍不當、未收錄回溯資料。Bates (1996)指出人文學者對於資料庫的使用率不高，Talja & Maula (2003)認為人文學者可以被歸類為電子期刊及電子資料庫的低使用者。不過，Massey-Burzio (1999)指出，人文學者雖然常常被認為是反對科技的，但也有些人文學者參與了科技突破的計畫，例如，Center for Electronic Texts in the Humanities, The Oxford Text Archive, Perseus, The Text



Encoding Initiative 等等。他們探討人文學研究者對於科技的看法，研究結果指出，人文學研究人員表示電子文本在字的搜尋以及超文本的特性是紙本比不上的，但是如果要作連續性的閱讀時，人文學研究人員通常會選擇圖書，或是將電子文本印出來。在電子期刊的使用上，人文學研究人員很少使用電子期刊，但是有使用過的人文學研究人員都表示電子期刊的可得性是其最大的優點，另外，人文學研究人員也表示電子期刊不佔空間以及可以迅速得到回饋都是紙本所沒有的優點。對於數位化的影像來說，一些比較常使用的人文學研究人員如歷史學家、近東研究學家等表示其下載時間需要很久、不能清楚看到一個影像的一小部分細節，如一幅畫的某一筆觸等都是數位影像使用上的問題。Hoogcarspel (1994)指出，人文學的電子典籍存在著若干問題，例如沒有書名頁影像、書目資訊不完整、許多作品未註明原來之紙本版本。Watson-Boone (1994) 也表示人文學者似乎願意接受訓練使用某些線上工具，但研究發現顯示許多人文學者都表示沒有時間保持學習搜尋技巧。

Getty Information Institute進行了為期兩年人文學研究人員線上搜尋行為研究計畫。分析27位人文學研究人員進行線上檢索的檢索記錄以及檢索結果，並在檢索完畢之後進行深度訪談，研究結果指出，人文學研究人員對於線上檢索系統的正面看法是其所涵蓋的廣大的主題範圍以及大量的文獻，負面的看法則是資料庫的指令式介面；此外，研究結果也發現，人文學研究人員對於資料庫的使用率並不高，因為人文學家都是該主題的專家，所以他們並不期望會在資料庫中找到他們不知道的東西。(Bates, 1996)

國內與古籍資料庫使相關的研究不多。陳燦珠(民87)探討國文系學生使用中研院漢籍全文資料庫的看法，研究結果顯示，滿意程度偏向正面的項目有：反應速度、查尋結果、查尋結果顯示等三項，滿意程度偏向負面的有：畫面提示、線上求助、錯誤訊息、功能結構、系統預設值、系統使用指引、系統整體滿意度等七項。可以看出，全文資料庫的使用者對於檢索的便利性持正面看法，但系統介面的設計也可能會造成使用上的挫折感。吳明德、黃文琪(民93)以訪談法探討我國人文學研究人員使用中文古籍全文資料庫的情形，研究結果顯示，研究人員使用古籍資料庫的主要目的包含人物的查詢、瞭解觀念的發展、確定資料有無遺漏。研究人員肯定古籍全文資料庫在使用方面的便利性，但也指出使用時遭遇的問題，包括版本、正確性、特殊文字、版面安排、以及檢索及瀏覽方面的問題。無論是收錄範圍、內容品質、或是檢索功能，古籍全文資料庫都有許多可以改進的空間。研究人員都會使用全文資料庫，但在正式引用時會去核對紙本古籍。雖然受訪者認為古籍資料庫有助學術研究，但也有受訪者表示研究生過份依賴數位化資源感到憂心。

與人文學者相較，研究生使用數位資源，包括古籍全文資料庫的人數及比例可能更多更高。Bodi (2002)指出，研究生與學者在研究過程中的研究需求與方法會有許多不同，學者通常對於本身研究主題有豐富充足的知識與經驗，但研究生在選擇、搜尋、及評估資源方面可能會遭遇困難。Barrett (2005) 研究人文學研究生的資訊行為，發現其經常使用的電子資訊工具，包括：電子期刊、OPACs、特殊學科的 CD-ROMs、網路搜尋引擎及網站等。大多數的研究生指出是透過指導教授、同事來得知與學習使用電子資訊資源，不過也

有是自己發現學習的。有些研究生表示覺得現在比以前有越來越多的電子資訊資源可以取得使用，而且權威性也漸漸提高。而使用電子資訊資源的好處在於其效率，並且可以節省時間，例如可以更有效的透過搜尋式資料庫來搜尋、加速文字處理、很方便的從遠端取得全文期刊等。

Fidzani (1998)的研究指出，許多研究生缺乏有效使用圖書館及其資源的基本能力。Barrett (2005) 表示研究生在研究過程中所形成的研究習慣將會影響到他們之後的學術生涯。因此瞭解研究生使用數位資源的行為，的確非常重要。古籍全文資料庫及其他數位資源雖然具有遠端取用、檢索容易、節省時間等等優點，但研究生使用這些數位資源的情形為何？他們如何檢索數位資源？檢索時遭遇哪些問題？數位資源與紙本資源在研究過程中的角色為何？這些都是值得探討的議題。

## 2.目的及研究方法

具體而言，本研究的主要目的在於探討人文學研究生古籍全文資料庫使用之情形以及探討人文學研究生網路資源使用之情形。

本研究將採用訪談法以瞭解人文學領域研究生使用古籍資料庫及網路資源之情形，包括檢索古籍全文資料庫及網路資源的方式及遭遇之問題，。以文學院目前正在進行論文之研究生為主，預計訪談 30 名。並以引用文獻分析法分析人文學領域研究生之碩博士論文，分析其使用網路資源之情形，包括網路資源佔引用文獻之比例及其類型。預計分析 100 篇博碩士論文。

## 3.執行時程

- 3.1 第一年 (2007/1~2007/12)：以深度訪談法，了解人文學研究生使用古籍全文資料庫之資訊行為。
- 3.2 第二年 (2008/1~2008/12)：以引用文獻分析，了解人文學研究生使用數位資源 (含網路資源) 之資訊行為。
- 3.3 第三年 (2009/1~2009/12)：以深度訪談法，了解人文學研究生使用數位資源 (含網路資源) 之資訊行為。

## 4.預期成效

- 4.1 完整蒐集人文學領域數位資源使用資源相關文獻，並撰寫摘要。
- 4.2 研究成果可供圖書館規劃研究生圖書資訊素養之參考。
- 4.3 擬於計畫結束後發表期刊論文一篇或研討會論文一篇。

## 附件 7.2：再探圖書館流通的 80/20 法則： 由讀者決策過程的觀點出發

計畫主持人 唐牧群助理教授

### 1. 前言

本研究在探討大專院校和學術圖書館內的讀者借閱書籍的決策過程，是否與書目流通中的80/20法則有所關連。(80/20法則是否能應用到本研究仍需要實驗證明，而這部分將透過辨識出關鍵少數之館藏，與其佔總流通數量的百分比來驗證。)80/20法則可以說是在圖書資訊學界最為人所熟知的書目記量法則之一。圖書館少部分的館藏往往佔了流通數量的絕大部分，這樣不成比例的現象不僅出現於圖書館中，其他諸如人口分佈、所得分佈、學術生產力等，也顯示出相似的集中模式。這種現象已被廣泛認知，即所謂80/20法則或Pareto原理。雖然80/20法則已在圖書資訊學社群中被廣泛接受，但或許正由於其如自然法則般的地位，一般人反而很少對它背後的行為機制進行反思，故鮮有研究者針對80/20法則與讀者資訊尋求行為之關連性進行討論。

本研究將從個別讀者之決策過程的角度出發，探討其對圖書館流通集中現象的影響。在資訊爆炸的今日，讀者往往必須依賴片面或間接的資訊來做判斷。依賴間接的資訊不可避免地造成讀者在資訊尋求過程中的不確定性。本研究假設不確定性因素對於讀者的資訊尋求行為有很大的影響，因而間接影響了流通的集中現象。我們將於後文中闡述研究假設背後思路，並提出一個結合書目計量方法和讀者調查資料的研究方法來驗證我們的假設。

### 2. 理論架構

本研究的理論架構主要是基於認知心理學中的決策研究而來，特別是採用了「有限理性」(bounded rationality)和適應性決策(adaptive decision making)的觀點(Simon, 1955; Payne et al., 1993; Gigerenzer & Selten, 1999)。Simon所提出的「有限理性」，基本上是對古典經濟學對理性決策者的預設的反思。傳統上認為理性決策者是具備完整的資訊、無限的時間和認知能力，Simon則指出現實生活中的決策者往往必須在有限的時間和片斷認知條件之下做出決定，所以充其量只能稱為「有限理性」。在有限理性理論的啟發之下，研究者開始對決策者面對資訊不足和複雜的判斷任務的決策過程產生興趣。在面對複雜的任務環境時，決策者往往依賴經驗法則(heuristics)或是成見(bias)來簡化認知的負荷(凡例見Kahneman, 2003)。Gigerenzer也提到，研究者已逐漸將研究的角度轉向「在真實世界中，人們於短暫的時間內，以及缺乏知識和有限的資訊處理能力之情況下，應如何進行決策」(Gigerenzer, 2000; p. 125)。

當讀者欲決定選擇某本書籍時通常會面臨雙重的困境：一是資訊超載(information overload)，二是判斷知識的匱乏。Simon曾指出，在資訊超載時，決策者的注意力將成為

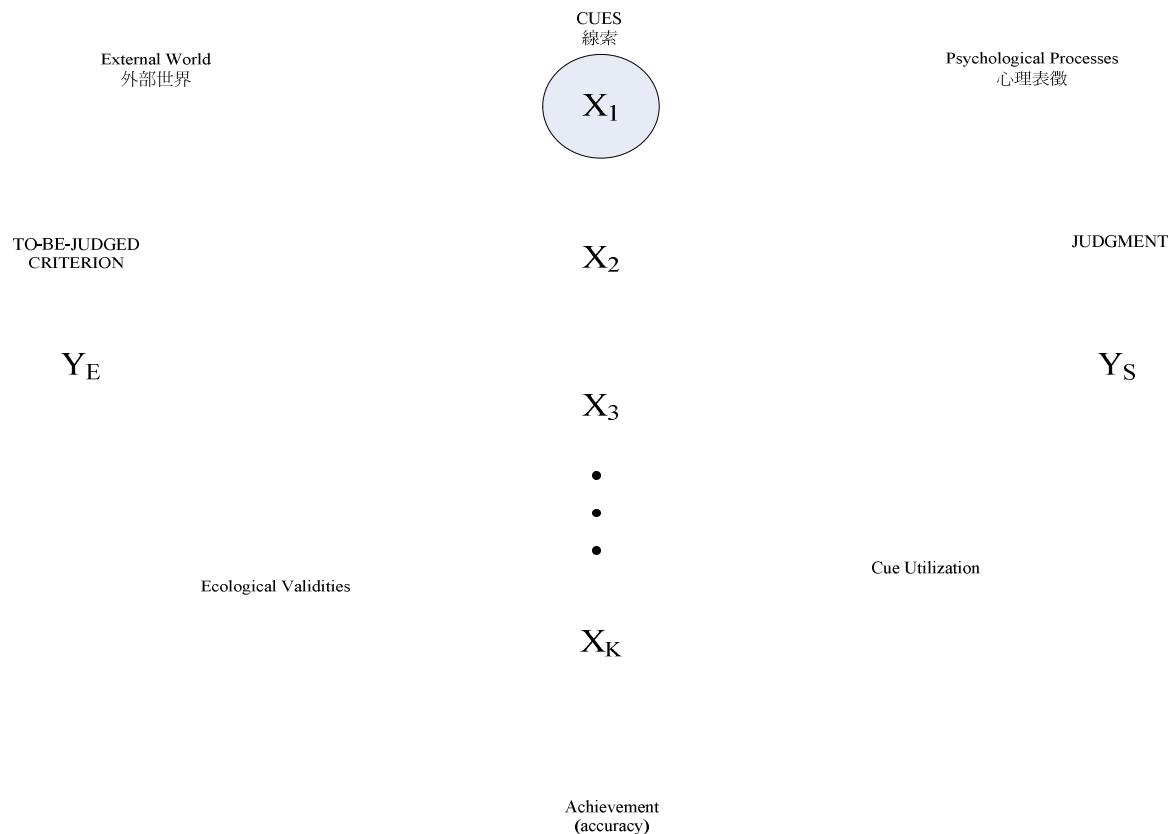
最寶貴的稀有資源。在沒有時間一一充分閱讀並過濾文件的情況下，讀者必須依賴關於作品的二手資訊來做判斷。另一方面，隨著知識不同地成長與專業化，個人對於本身專長之外的知識相對之下顯得匱乏，因而讀者時常欠缺足夠的專業能力來判斷哪些作品可以滿足他們的目的。對於讀者而言，一部作品必須提供新的、未知的資訊，同時也不能過於艱澀而難以吸收。於是，如此一來讀者往往必須面對一個弔詭的處境——即他所需要來做出最佳判斷的知識其實正是他所缺乏、尋求的那部分。前述所提及的雙重困境，也凸顯了一部作品的呈現方式（representation）對於其流通記錄的影響。一部作品可以有許多不同方式呈現，除了傳統的書目資訊（bibliographic information）之外，還有以評論內容為主的呈現方式如：書評、口耳相傳的推薦、出現於引用文獻的脈絡中，以及近來網路書店所提供的集體挑選（collective filtering）功能，都可成為讀者推斷一部作品的相關性和品質的重要線索。在日常生活環境中，若無這些線索的幫助，多數讀者將不知道如何抉擇想要閱讀的作品。

因此，基於上述，我們可合理的推測，一個作品的相關資訊可取得的程度（accessibility）將會左右其被檢索取用的機會，進而影響其流通數量；而書籍的能見度越高，便越容易讓讀者發現，從而間接提高該書的借閱機會。此處所謂的「能見度」意指讀者在進行圖書館線上公用目錄（OPAC）查詢前，任何能讓讀者注意到某作品的呈現形式。在OPAC檢索研究文獻中，通常將檢索的方式劃分為「已知項目（known-item）檢索」和「主題（subject）檢索」兩個區塊。前者是指讀者進行檢索前已至少掌握到某作品的部分書目資訊。我們認為這些藉由已知項目檢索的書籍也往往是屬於上述高「能見度」的作品。讀者在不同的脈絡中獲知這些書籍的存在，並且由這些管道中建立了對作品的初始印象。換言之，如果這些作品果然成為佔流通量絕大多數的關鍵少數，我們便可由此推論出作品「能見度」與其流通模式的關係。

相信透過上述的分析可以協助圖書館決定是否在將來提供更為豐富的、以評論為主的書目資訊，諸如目前已廣泛被網路書店應用的集體挑選或讀者書評功能。目前圖書館環境中，除了藉由新書展示外，作品的曝光機會依然十分有限。一般而言，圖書館所提供的書目資訊仍侷限於以敘述性的資訊為主。若我們的研究假設成立，證明曝光度越高的作品其借閱率也越高，將給予圖書館有力的根據來採用目前被像是亞馬遜（Amazon）網路書店所廣泛採用的提升館藏取用的機制。

除了文中先前所提的口碑推薦、引用文獻和書評等傳統圖書館環境以外的資訊外，讀者也可依靠檢視書目記錄、瀏覽書架上的實體物件等方法來做判斷。故本研究的第二部份將著重在瞭解讀者在得到圖書館內部或外部的詮釋資料之後，會如何在決策過程中運用這些線索來做出判斷與決策。研究將採用認知心理學所發展出的透鏡（lens）模式將讀者的相關判斷過程概念化（Hastie & Dawes 2001）。該模式的理論觀點是人們在與外在世界接觸時，無可避免的必須經由媒介的中介（mediation），資訊透鏡是作為客觀現實和個人內心呈現（internal representation）間的中介物。前文所列舉的作品呈現方式，將成為讀者用來判斷其相關性的線索（cues）。透鏡模式乃是建立一線性迴歸模型來計算出每個線索值的權

(比)重，進而分析所做出的判斷（見圖一）。本研究即以此為基準，建立線性迴歸方程式來探討不同訊息來源對於讀者決策的影響力。另外，我們所關心的另一個後續研究問題是，線索的重要性是否會隨著情境或任務因素而改變，此方面的研究理論基礎是基於消費者行為中的適應性決策(adaptive decision making)和資訊檢索行為研究(information seeking behavior)。



圖一

在深受有限理性觀點的影響之下，Payne和Bettman於1993年發表個人是如何依照手邊的工作任務，因地制宜(adapting)地採用不同的決策策略；他們認為決策行為是在決策任務的情境和人類資訊處理的能力兩者交互激盪而形成(Payne & Bettman, 1993, p.125)。

儘管Payne和Bettman的研究屬於消費者研究領域，他們所強調的情境因素(contextual factors)也同樣地在資訊檢索行為中受到廣泛的重視，有越來越多的研究關注到任務的多元性和情境因素對於使用者在線上檢索行為的影響；其中Saracevic等人的研究是首次探討情境因素於檢索行為與結果所可能造成的影響(Saracevic et al., 1988a, 1988b, 1988c)，由80年代末期以來，以情境因素為導向的資訊行為研究已逐漸在圖書資訊學界產生廣泛的迴響。這些情境因素，不論是源自任務(task)本質(如tasking complexity)(Bystrom & Jarvelin, 1995)或是源自使用者的認知狀態(state of knowledge)(Belkin et al., 1990)，都會對使用者的尋求行為造成很大的影響。隨著我們對資訊檢索過程中的情境因素逐步的瞭解，有越來越多的研究顯示在資訊檢索過程中，使用者常依個人知識程度和搜尋目標而採用不同的取用方法(method of access)。雖然受到知識和認知條件的限制，這些研究顯示個人通常會

適應性地利用任務環境中可取得的資訊，以達成雖非最佳（optimal）但是可以滿意的（satisfying）結果。

本研究將由資訊尋求行為的角度，探討個人如何利用周遭可得的線索以做出相關的判斷。可想而知，讀者在不同的搜尋情境下，對不同線索會有不同的依賴程度，舉例來說，讀者在執行主題檢索時，會較為依賴圖書館工具所提供的資訊，如書目記錄、實體物件的瀏覽所呈現的資訊；而若檢索觸及先前並不熟悉的領域時，讀者可能會採用那些可以彌補個人專業知識不足的線索，這些線索會在不同程度上增加讀者判斷的信心。本研究將調查任務和情境因素是否影響讀者對線索的依賴程度，換言之，當讀者搜尋情形改變時，其所利用的線索是否也有顯著的轉變。

### 3.研究方法

本研究將以問卷調查以及深入訪談為主。問卷調查將以兩階段進行，第一階段的問卷將在讀者借書時在流通櫃檯進行；第二階段則是在讀者借出書籍一個星期以後，以網頁和電子郵件的方式進行。我們也將舉行團體訪談（focus group）及個人深度訪談的方式獲得質性研究資料。

此外，我們也將輔以圖書館的流通記錄來驗證讀者資訊尋求行為以及流通集中的關係。

### 4.執行時程

4.1 第一年（2007/1~2007/12，見表一）：以問卷及訪談方式了解圖書館的讀者決策行為。

4.2 第二年（2008/1~2008/12）：以實驗及訪談的方式，了解讀者的相關性決策行為。

4.3 第三年（2009/1~2009/12）：以相同研究方法、研究網路書店讀者，以及一般書店顧客的決策行為，並比較讀者在不同情境下的訊息來源及決策模式。

表一

識別碼	工作名稱	開始	完成	2007																
				一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月							
1	問卷設計，動態網頁問卷製作	2007/1/1	2007/1/31	■																
2	搜尋並閱讀相關文獻，聯絡並尋求圖書館員協助問卷調查	2007/1/1	2007/3/15																	
3	問卷前測及分析，並且根據前測結果修訂問卷	2007/2/1	2007/3/31																	
4	執行資料蒐集	2007/4/1	2007/6/30																	
5	資料分析，針對初步結果執行訪談	2007/7/1	2007/8/30																	
6	撰寫研究報告及論文	2007/9/1	2007/11/15																	
7	發表論文	2007/11/16	2007/12/31																	

## 5.預期成效

- 5.1 此研究探討讀者決策行為與流通集中的關係，研究結果可作為圖書館提供書目資訊及檢索方法的參考。
- 5.2 擬於計畫結束後發表期刊論文一篇或研討會論文一篇。

## 附件 7.3：資訊科學知識擴散與創新研究

計畫主持人 黃慕萱教授

### 1.問題陳述

知識爆炸的時代，知識大量增加，學術出版品之發表量亦高速成長中。加上全球化與多元化的趨勢，各學科之間的界線已不再明顯，科技整合與跨學科研究漸成潮流，透過學術出版品追蹤學科內的特性或學科間的相互影響關係，將能更瞭解學科之創新與擴散之表現，確實掌握學術脈動，輔助未來發展。

學科演進與學科內資訊擴散與創新之現象，可藉由分析文獻紀錄得知，自 1922 年 Hulme 提出人類文明的發展與文獻紀錄間有著密切的關係，可利用統計或分析書目的方式瞭解人類知識以來(Hulme, 1923)，書目計量學漸漸成型，延伸出引用文獻分析模式，對文獻與作者等之引用與被引用現象進行比較、歸納及抽象評斷，以探索其數量特徵與內在價值。Small 亦率先提出共被引理論，強調利用文獻間的共同被引用網絡(co-citation network)，可說明文獻間共同被引用的頻率及強度，而預測彼此主題的相關程度(Small, 1973)。而利用引用與被引用間的關係嘗試描繪出網狀圖，亦能呈現學科主題特色及不同時期的演進，表達出不同研究領域與研究者間的關係，甚至能夠了解不同學科領域間的相關性。

在期刊的共同被引用研究方面，以探討特定學科主題結構及分析研究主題的演變為主，McCain 針對遺傳學、生物科技及神經網路等領域之期刊，進行期刊共同被引用之研究(McCain, 1991; 1995; 1998)，Ding、Chowdhury 與 Foo 則以資訊檢索相關之高被引期刊為共同被引用分析之對象(Ding et al., 2000)，Liu 選擇 1992 至 2002 年城市研究之期刊，進行期刊共同被引用分析(Liu, 2005)，Marshakova-Shaikevich 則以婦女研究及資訊科學與圖書館學兩領域之期刊為分析對象，進行共同被引用分析及詞彙分析(lexical analysis)，以了解期刊的學科結構與研究主題之變化。(Marshakova-Shaikevich, 2005)

本計畫即欲延伸文獻間引用與被引用概念，利用共同被引關係分析學科間的關聯脈絡，配合 Trajtenberg、Jaffe 與 Henderson 針對專利文獻所提出之 Originality 與 Generality 兩項指標(Trajtenberg et al., 1997)，試圖追蹤知識擴散與創新情形，以判斷圖書資訊學學科主題的創新程度與擴散程度。Trajtenberg 等人認為所謂創新程度(originality)係從引用專利來看，藉由某集合專利引用專利(即：該集合專利引用的專利)的類號分布情形，分析該集合專利如何利用先前專利加以創新，其定義如公式(1)所示；而擴散程度(generality)則是從被引用專利來看，藉由某集合專利被引用專利(即：引用該集合專利的專利)的類號分布情形，分析該集合專利如何將其對後期專利的影響擴散出去，其定義如公式(2)。



$$ORIGINALITY = 1 - \sum_{K=1}^N \left( \frac{G_K}{G_{total}} \right)^2$$

公式(1)

k: 不同領域(含本領域)的分類編號

N: 領域總數

G<sub>k</sub>: 不同領域(含本領域)引用篇數

G<sub>total</sub>: 引用總篇數

$$GENERALITY = 1 - \sum_{k=1}^N \left( \frac{E_k}{E_{Total}} \right)^2$$

公式(2)

k: 不同領域(含本領域)的分類編號

N: 領域總數

E<sub>k</sub>: 不同領域(含本領域)被引用篇數

E<sub>Total</sub>: 被引用總篇數

本計畫欲透過應用 Originality 與 Generality 兩項指標於資訊科學文獻之分析，瞭解資訊科學科於引用文獻上轉化出的對其他學科之創新程度，以及被引用文獻中延伸出的接受其他學科影響之擴散程度。配合以上兩指標，有助於認知資訊科學之創新與擴散歷程，瞭解創新與擴散程度，掌握核心主題文獻之所在，確認學科重要主題之價值與影響力，進而對資訊科學科的未來發展方向有更清楚而明確的認知。

## 2.研究目的與研究方法

本計畫之主要目的為探討資訊科學期刊文獻之主題群聚分布與彼此關聯性，並進而了解該技術之創新與擴散程度，同時亦探討不同時期研究主題之分布與演變。具體而言，本計畫欲達成的目的如下：

- (1) 了解資訊科學期刊文獻之主題分布情形。
- (2) 分析資訊科學期刊文獻、引用文獻、被引用文獻之主題關聯性，了解其在主題上是否有集中、擴散或重合情形。
- (3) 利用創新程度(originality)與擴散程度(generality)指標分析資訊科學期刊文獻創新與擴散程度。
- (4) 為資訊科學之期刊文獻現況提出具體結論與研究建議。

本計畫之研究方法乃採書目計量之共同被引用分析及創新與擴散程度分析，以資訊科學領域影響係數(Impact Factor)排名前 10 名之期刊為研究對象，進行相關統計，以了解資訊科學期刊結構及研究主題之分布與變化。預計採用的研究方法細述如下：

### 2.1 文獻分析法

在實際進行研究之前，為了更深入瞭解研究的背景，首先利用國、內外之資料庫蒐集與研究主題相關之文獻。藉由對既有知識及過去相關研究之瞭解，協助研究者設計研究的內容與程序，並預估研究進行過程中，可能遭遇之問題與困難。

## 2.2 資料庫檢索

本計畫以 Dialog 資料庫為資料來源，檢索資訊科學領域影響係數(Impact Factor)排名前 10 名期刊之文獻，時間範圍為 2004 年至 2006 年。首先了解資訊科學之文獻數量分布情形，據此確立分析資料範圍，取得文獻集合(data set 1)，代表資訊科學文獻；其次就該文獻集合進一步檢索出其引用(data set 2)及被引用的文獻(data set 3)，分別代表資訊科學文獻的溯源與延展。本研究即以資訊科學文獻、其引用的文獻、以及被其引用的文獻等三個文獻集合為資料來源，作為後續分析之用。

## 2.3 書目計量法

本計畫採用的書目計量法係以關鍵字為基礎，針對研究者檢索到的資訊科學文獻、其引用的文獻、以及被其引用的文獻等三個文獻集合分別統計其關鍵字，取得每組(對)期刊同時被引用的頻率，將所得之期刊共同被引用數據，進行相關分析、叢集分析及多維尺度分析，藉以了解資訊科學期刊結構與研究主題之分布，並作為後續主題關連性以及創新與擴散程度分析的基礎。

## 3.執行時程

### 3.1 第一年：

- 3.1.1 2007/1~2007/2：蒐集相關文獻，進行文獻分析。
- 3.1.2 2007/3~2007/4：確認研究之期刊並整理期刊資料。
- 3.1.3 2007/5~2007/7：檢索 Dialog 資料，取得共同被引用數據，分析資料。
- 3.1.5 2007/8~2007/10：利用 Originality 與 Generality 指標分析文獻之創新與擴散程度。
- 3.1.6 2007/11~2007/12：撰寫第一階段研究結果報告。

### 3.2 第二年：

- 3.2.1 2008/1~2008/2：檢索出資訊科學門文獻之引用與被引用文獻資料。
- 3.2.2 2008/3~2008/5：分析相關文獻之書目耦合與共被引情形。
- 3.2.3 2008/6~2008/7：產生叢集圖及多維尺度圖。
- 3.2.4 2008/8~2008/10：以學科互相引用角度分析資訊科學與其他學科間科技整合情形。
- 3.2.5 2008/11~2008/12：撰寫第二階段研究結果報告。

### 3.3 第三年：

- 3.3.1 2009/1~2009/3：利用已檢索之資訊科學門文獻之引用與被引用文獻資料，進行資訊科學主題架構分析

3.3.2 2009/4~2009/6：產生領域內學科分佈圖。

3.3.3 2009/7~2009/9：分析資訊科學學科期刊結構與研究主題之分布。

3.3.4 2009/1~2009/12：撰寫第三階段研究結果報告。

#### **4.預期成效**

4.1 此研究探討資訊科學期刊之群聚分布，同時探討不同時期研究主題之分布與演變，研究結果可供資訊科學相關研究人員參考。

4.2 擬於計畫結束後發表期刊論文一篇或研討會論文一篇。

## 附件 8：日本語文學系計畫書

### 壹、日文系現況之自我分析及評估

#### 1.1 學系簡介

日本語文學系(以下簡稱本系)於 1994 年成立，雖歷經了 12 個年頭，在臺大校史中仍屬於年輕尚在摸索期的系所。在先前 3 位系主任與師生的努力之下，日文系所從無到有，發展到今日規模，實屬不易。如何延續先進的創系精神，使日文系所成長茁壯，是當今迫切課題。

走出草創時期，在教學環境與師資條件成熟之下，日文系於 2003 年成立了碩士班，擔任起培育國內日語與日本文化研究人才的任務。臺大日文系所身為國立大學內設立的第一個日文系所，不僅將目標放在加強日語教學上，更必須自我超越，建立國內日語學系的日語語言學研究及日本文化研究的第一品牌。

#### 1.2 教學及研究概況

本系自創系以來，即以日語語言學(日語教育)與日本文學(語言文化)為兩大主軸。透過學術比較觀點嘗試建構跨領域具綜合性的比較日本學。以目前現有師資與相關設備已在這兩大領域獲得初步的教學研究績效。目前本系有 12 位專任師資，大學部的學生人數共有 269 人，師生比為 1:22。

在本系課程教學上，採取小班教學制，以打造學生基礎日語的會話及寫作能力。高年級起提供日本語言學、日語語法、日本文化、日本文學名著選讀、日本古典文學名著選讀等，開闊學生的視野。在研究所的課程設計上偏重於語言學理論的探討以及文學研究方法論，讓學生習得有健全的研究態度以及嚴謹的研究方法。

在研究方面上，12 位專任師資今年執行 8 個國科會計畫，可說教學與研究並重的系所。

#### 1.3 未來願景

除了繼續上述兩大領域之教學研究之外，將把發展方向及重點放在以認知語言學觀點探討日語語言學(日語教學)，以比較文學理論從事日本與台灣、中國的比較文學(語言文化)研究上。使學生在日語語言學與上述比較日本文學上獲得紮實的訓練，提升比較日本學的教學品質與研究水平。

本系希望透過採用新興的理論分析方法，如認知語言學等，成為國內日語語言學研究以及日本比較文學的研究重鎮。此目標也與語言研究所揭櫫的目標相似，未來若能與語言所合作跨語言的研究計畫，結合漢語、台語、南島語系以及日語的語料分析，必定可以成為具有獨創性的語言學研究機構，不僅培養人才，也能吸引國內外學者來訪，促進學術交

流。

## 1.4 發展面臨之問題

在文學院裡頭日文系的處境特殊。其他學系研究使用的語言是中文，較無語言障礙的問題。外文系學生的英語程度是經過國中高中 6 年的訓練後，在大學課堂運用英語有一定的水準。反觀日文系的情況，因為大多數的新生都是從基礎發音開始學起，在一兩年內就必須讓日文系學生對日語具備聽說讀寫的基本能力，這對教師是一種嚴重的教學負擔。另外，因臺大極負盛名，臺大日文系在教學與研究方面仍必須背負日語學界龍頭的期待。雖然今年由於專案語言教師的引進使情況獲得了部分紓解，但教學人力還是嚴重不足。為了達到邁向頂尖大學計劃目標，日文系師生不斷努力，腳步不敢停歇。

我們希望透過邁向頂尖大學計畫的執行，不僅深耕研究土壤，也刺激系上師生精益求精。相信只要不斷努力不斷進步，終會有開花結果的一天。

## 貳、增進研究能量計畫

### 2.1 計畫目標

立足台灣，創新日語研究，為傳統中日文學比較注入新的觀點，深化國內的日本研究，使本系所成為國內日文語言文化研究的標竿，在國際上成為華文世界研究日語漢語台語(文化)的研究重鎮，這是本計畫的最高指導原則。本計畫研究成果不僅對日本研究有所貢獻，另一方面也將深化東北亞的漢學研究。本系所 96 年度計畫研究主題分為兩個類別：語言學類與文學類。在日語語言學類方面採用盛行歐美與日本的認知語言學研究手法進行研究。在文學類方面平時除了注重日本各時期（上古、中古、中世、近世、近代）的文學之外，本年度特別鎖定近代文學為研究對象，並兼顧中、日、台文學之關係。

### 2.2 執行策略與執行方案

	主持人	職稱	計畫名稱
分項計畫一	趙順文	教授	中日文同字形語意分析研究
分項計畫二	陳明姿	教授	日本近代文學與中國文學之交會

#### 分項計畫一說明：

語言類分項計畫名稱	中日文同字形語意分析研究	
執行人	職稱	子計畫名稱
趙順文	教授	中日文同字形語意分析研究—以手部動詞為例—
林慧君	副教授	接尾詞「～式」「～風」「～性」之中日對照分析研究

相較於著重語法研究的生成語言學，著重語意擴張機制與語意研究的認知語言學已在

歐美與日本盛行多年，國內的語言學研究所(如臺大語言所)也多採用認知語言學的手法進行語法分析或語意研究。唯國內的46所日語系所尚未將認知語言學納入重點研究。創新日語研究，與國際語言學理論接軌，是本計畫的宗旨。由於中日文皆使用漢字，各漢字語意容易混淆，故擬定了「中日文同字形語意分析研究計畫」，利用原型理論(Prototype Theory)來探討中日文語彙的多義性(Polysemy)，企圖超越現有辭典語義描述的固有窠臼，提供一個合乎語言發展過程，也合乎人與環境互動的關係的語義描述論述，讓中日辭典在字義解說上更有連貫性，也更符合人體工學。本研究未來不僅可提高研究能量，更可以應用在中日語教學上，做實質的貢獻。

為何選定同形漢字做研究對象?台灣與日本同屬漢語圈的文化實體，兩者皆在日常生活使用大量漢字，由於漢字來自古代中國，在現代日本與台灣的中文漢字使用上，相似程度高，但由於漢字引進的時代不同，文化也不同，相同漢字的使用上，語意上出現了分歧。子計畫一以日文的動詞為研究對象，鎖定手部動詞進行分析，如日文的「切る」與中文的「切」。日文的「切る」可表示剪指甲、割盲腸、切斷、關電源、(乘風)破浪、去除、切牌、點火，以及表「做盡、完成」的動詞補語，反觀中文的「切」則有切斷、切貨、把鏡頭切進來、單刀切入以及兩圓相切等意思。語意有重疊也有分歧。

而子計畫二則以構詞學的觀點，對同字形的接尾詞做分析。如「～式」「～風」「～性」為中日兩國語言造詞能力甚強之接尾詞。雖為同一漢字，且均具有與許多詞素結合形成派生詞之文法功能，但在中日文的造詞上，呈現許多異同現象；例如前接詞素之異同，以及語意及文法性質上也有所差異。

舉例而言，「發展性」「社交性」「將來性」「信賴性」等為日文存在但中文不存在的派生詞，相對而言，「時間性」「人民性」「自覺性」「決定性」等卻為中文存在而日文不存在的派生詞。此外，從語意層面上來看，中文的接尾詞「～風」有「貿易風」「破傷風」「麥克風」「共產風」等用法，但卻無日文之「古風」「洋風」「和風」之用法。

因此，此子計畫研究乃以上述中日「同形字」漢字接尾詞為主，預計從形態及語意兩個層面來探討。首先從構詞學的角度來調查分析中日各個接尾詞其前面所結合之詞素究竟有何異同？爾後從認知語言學的觀點(接尾詞漢字其原型語意以及擴展語意之理論概念)來試探論述各個漢字接尾詞之語意用法，期透過連結構詞及語意上的分析，釐清中日同形漢字接尾詞之異同。

本分項研究著重於在兩文化實體中的漢字「同形字」的語意分析。透過鎖定相同的漢字研究，將中日文中的語意異同處標示出來，並利用原型語意與擴展語意等界定其延伸機制，將該漢字語意做有系統、具連慣性的說明。對中日字典的語義描述上或日語教學上都有貢獻。

### 分項計畫二說明：

文學類分項計畫名稱	日本近代文學與中國文學之交會	
執行人	職稱	子計畫名稱
陳明姿	教授	太宰治與聊齋誌異
朱秋而	副教授	三島由紀夫與中日古典文學
范淑文	副教授	夏目漱石與漢詩

本分項計畫名稱為「日本近代文學與中國文學之交會」。國內外文史哲的學者都會同意，日人研究中國學問起步既早，涉入亦深，他們的漢學研究在世界漢學研究領域內取得領先的地位，這已是不爭的事實。加上它們原本即帶有大量漢字的因子，因此日人的漢學研究成績特別值得我們重視。然而日人研究漢學是以日人的觀點研究中國書籍，鮮少反向思考日本文學中受中國書籍影響的事實。

本系陳明姿教授之前曾開辦了兩年讀書會，結合了校內外日本文學研究人士探討日本文學與中國文學的關係。發現中日兩國文化及文學關係密切。日本近代文學作品受中國文學影響甚多。比如夏目漱石與中國的漢詩思想；森鷗外與漢詩；芥川龍之介的《杜子春》《仙人》；三島由紀夫的《近代能樂集》；太宰治與《聊齋誌異》；佐藤春夫與中國漢詩及中國民間故事等都與中國文學思想有密切關係。

陳明姿教授曾研究太宰治的〈竹青〉與《聊齋誌異》的〈竹青〉。這次擬聚焦於太宰治的《清貧譚》與《聊齋誌異》的〈黃英〉的關係及異同。朱秋而副教授除研究江戶時代的漢詩外，這次將觸角延伸至三島由紀夫的作品上，研究三島的《近代能樂集》與中日古典文學之關係與異同。范淑文副教授多年從事夏目漱石研究，這次擬比較文學觀點來研究夏目的漢詩與中國漢詩的關係與異同。

目前因本系文學老師只有三位，擬集中人力研究近代文學。研究計畫結束後至少有兩篇論文投稿在二級期刊上，並應用在大學部及研究所的教學上。本年度雖然將焦點放在近代文學，但未來擬將本研究手法延伸至古典文學上。

### 2.3 執行時程

	月份									
工作項目	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
資料蒐集與整理作業										
資料分析與建檔作業										
撰寫成果報告										

### 2.4 經費需求

項目		細項	預算	計算方式說明	小計(元)
經常門	人事費		0		800,000
	業務費及其他	專任研究助理費	280,000	35,000 元 x7 個月+保險	
		分項計畫業務費	200,000	由計畫主持人執行	
		網頁設計更新維持費	120,000	10,000 元 x12 個月	
		其他人力費與雜支	200,000	含臨時工資、耗材、隨身碟、文具等費用	
資本門	設備費	50,000		100,000	
	圖書費	50,000			
合計					<b>900,000</b>

### 參、改善教學品質計畫

關於本系所長期以來面臨的難題，即支援共同科目日語課程造成本系教員授課超時，負荷過重一事，已利用教務處「邁向頂尖大學計畫—提升語文教學品質計畫」提出專案語言教師計畫企圖改善教學品質，且已達到初步的成效。「提升語文教學品質計畫」與「改善教學品質計畫」性質重疊，故本項目在此省略。

### 肆、推動國際化計畫

#### 4.1 計畫目標

頂尖計畫並不能閉門造車。這也是為什麼海內外各個大學各個系所皆以邀約知名專家學者來講學為職志。透過國外學者講學與國際學術研討會的舉行，不僅可以振興國內研究學風、提供國內學者發表園地、促進學術交流，分享切磋學術研究成果，也可以提高本系所在國際上的能見度，打造華文世界中日語語言學研究及比較日本文學(文化)研究的品牌。以更深遠的眼光來看，若能將舉辦國際研討會的風氣發展成每年定期舉行的學會模式，對國內外日語或文學研究學者而言是一大福音。

#### 4.2 執行策略與執行方案

分項計畫一：邀請日本專家學者來台做密集講學

分項計畫二：每年舉辦大型國際研討會



### 4.3 執行時程

工作項目	月份										
	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
日本學者密集講學											
國際研討會											

### 4.4 經費需求

項目		細項		預算	計算方式說明	小計(元)
經常門	人事費			0		299,100
	業務費及其他	國際研討會	工作人員費	10,000	10名工讀生	
			機票費	54,000	18,000元 x 3名 (以東京飛台北計)	
			生活費	98,100	8,175元 x 4天 x 3名 (生活費以行政院聘請國外專家學者教授級標準計)	
			演講費	10,000	10名	
			論文集印刷費	100,000		
			雜支	27,000		
	業務費及其他	國外學者密集講學費用	機票費	72,000	18,000元 x 4名 (以東京飛台北計)	300,900
			生活費	228,900	8,175元 x 4名 x 7天 (生活費以行政院聘請國外專家學者教授級標準計)	
			雜支	0		
設備費			0			
資本門	圖書費			0		0
合計						<b>600,000</b>

## 伍、全系經費需求彙總表

全 系 計 畫 總 經 費	經費項目		需求經費	小計(元)
	經常門	人事費	0	1,400,000
		業務費及其他	1,400,000	
	資本門	設備費	50,000	100,000
		圖書費	50,000	
總計			<b>1,500,000</b>	

## 陸、執行管控機制

### 6.1 管控機制

- (1)經費之運用，一律經本系系務委員會定期查核，並列報表供系務會議參考。
- (2)每半年進行計畫業務會議，檢討計畫執行進度。系主任為當然召集人，分項計畫主持人及參與老師均須出席說明進度。
- (3)本計畫將於每年年底前邀請本校、外校及國外資深並具聲望之相關領域學者蒞臨評估。

### 6.2 預期成果

配合計畫實際核准經費，本計畫擬完成下列研究成果：

- (1)舉辦研討會1場
- (2)發表論文4篇以上
- (3)出版專書或專書論文集1冊以上
- (4)提出研究報告

## 柒、績效評鑑機制

### 7.1 評鑑方式

由於量化指標並不十分適合人文領域評鑑，故本系以質化指標為評鑑基準。質化指標方面，可就7.3所述的指標進行評鑑。

### 7.2 評鑑範圍

評鑑範圍目前以國際化程度、教師的教學及學術研究為主進行評鑑。

### 7.3 質化指標

#### 7.3.1 延攬國外頂尖人才任教之具體措施與績效

- 7.3.2 加強教師評鑑及獎勵淘汰機制
- 7.3.3 提高學生學習成效：
  - 7.3.3.1 鼓勵大學部學生參與專題研究
  - 7.3.3.2 教師授課大綱及教材上網率
  - 7.3.3.3 學生對教學成效滿意度
  - 7.3.3.4 發展新教材及標準化成就評量工具
  - 7.3.3.5 鼓勵編寫教科書
- 7.3.4 提升學生國際化視野的具體策略與成效
  - 7.3.4.1 鼓勵學生參與國際交流
  - 7.3.4.2 鼓勵學生申請到日本做交換學生
  - 7.3.4.3 補助學生參加國際學術會議

## 附件 9：戲劇學系計畫書

### 1. 計畫策略及發展目標

#### 1.1 計畫策略及目標

本計畫為「五年期」之中程計畫，其策略在配合本校進一步朝「研究型大學」發展，其目標在延續本系研究與教學品質上之提昇。本計畫分為兩大部分，第一部分是學術研究層面，將結合全系研究人才，成立「當代戲劇研究」整合型計畫，以提昇本系學術研究上的質量表現，並建立本系在學術研究的領導地位。第二部分是劇場設計層面，將集結全系設計師資與人力，執行「電腦設計繪圖教室」之規劃與設立，除配合教學上的需要及整合設計課程外，更進一步確立本系在數位設計教學與研究上的領先地位。

#### 戲劇系概況及特色

在本校文學院各個系所裏，戲劇系尚屬年輕。本系研究所碩士班成立於 84 年 8 月 1 日，成立以來，秉持理論學術研究、劇場實務學習以及表導演技術訓練並重的理念，著重於培養未來戲劇研究專業人才。本所教學和學術研究發展的範圍包含中國戲劇、西方戲劇、戲劇編創、表導演及劇場技術五大領域，碩士生可以在此五大領域裡擇定方向，從事學術研究，目前授予文學碩士學位。

為了戲劇教育的一貫性及完整性，本校於民國 88 年成立戲劇學系，除規劃出一套完整的文學學士課程，本系也鼓勵學生以選修、學程、輔系、雙主修等方式廣為利用臺大豐沛的學術資源。自 89 學年度起，陸續與國立臺北教育大學（原國立臺北師範學院）藝術與藝術教育學系、國立政治大學廣播電視學系及國立臺北教育大學音樂教育學系等相關校系建立校際選課合作關係，以廣拓學生視野。此外，為貫通學生投入戲劇教育師資的管道，本系自 93 學年度起協助開設臺大教育學程表演藝術科課程，並配合學校積極參與更新、強化通識課程的品質。

和台灣其他相關科系比較起來，本系有兩大特色。其一，在推動學術研究有顯著的成果：本系主辦的「2006 台灣現代戲劇研討會」網羅了國內的戲劇學者，就現代戲劇的歷史、近況及展望，就戲劇文本、劇場設計、表演藝術等層面進行探討，獲得極大的迴響及多方的肯定。其二，在劇場設計教學與研究方面，本系於數位虛擬設計——尤其是舞台燈光及多媒體設計——上的發展已在台灣，甚至亞洲，居領導地位。由捷克文化部主導，國際劇場組織 OISTAT 參與策劃的「布拉格劇場設計四年展」，將於 2007 年 6 月 14~24 日在捷克布拉格工業宮（Industry Palace）展場舉行展覽與競賽活動，堪稱劇場界的奧林匹亞。台灣獲選為「國際學生設計館」之參展作品共計 16 組，本系學生便囊括了 8 組，成績輝煌。

#### 戲劇系未來願景

本系自創所以來僅短短十一年，在經費與硬體設備方面，固有遜於先進國家大學戲劇系所，較之臺灣其他藝術大學相關科系亦有所不及，目前教學最大之困難在於師資不夠及展演空間不足。本系僅 9 位專任教師分擔大部分大學部及研究所的教學重擔，在有限的人力與資源下，除持續強化教學品質及環境外，將以提昇戲劇的及劇場的學術研究為最大目標。本計畫提供本系實現願景的部分經費，使我們得以朝第一步邁進。

## 2.執行策略及執行方式

### 2.1 成立「當代戲劇研究」整合型計畫

在台灣，戲劇這個學門的學術研究亟待提升，和其他文類如小說或詩歌之研究比較起來，戲劇研究相形見絀，需要長期及系統性推動。而且，在戲劇研究裡，「當代」這一時期的戲劇文本之譯介與研究更是薄弱，以致很多學生對西方戲劇的了解一直停留在 1950 年代「荒謬劇場」的階段，對其後的多元發展的認識甚是模糊。這個缺憾極為普遍，不單台灣如此，整個華人地區亦如是：當代西方劇作的中文譯注寥寥可數，有關當代西方戲劇的學術專書則尚未現世。然而，西方戲劇在廿世紀下半葉已出現別於現代戲劇（modern drama）的發展，其豐富、複雜的程度已將戲劇引領至嶄新境界：後現代劇場、後殖民劇場、女性主義劇場、意象劇場等等。

有鑑於此，本系將成立常設性「當代戲劇研究」。為了與國科會的「經典譯注計畫」做明顯區隔，本工作室的重點將集中於當代，即 1950 以後戲劇文本的翻譯、注釋及研究。在華人戲劇方面，本計畫將針對近五十年來各界蒐集的台灣戲曲進行導讀、注釋和研究工作。這些作品雖屬傳統領域，但在過去只出版部分成果，未進行導讀介紹，以致使台灣戲曲在文本方面因不被認識，而被視為貧乏，甚至空白。本計畫志在填補這樣的缺憾。在西方戲劇方面，本計畫將引介晚近歐美的戲劇新潮，其相關的劇作因年代過近尚未被公認為「經典」，但這些作品在在引領當今西方戲劇發展的風騷，實有深度研究之必要。

於選材上，每位子計畫主持人將以具代表性劇作為主，其撰寫的論文除了分析單一劇作外，還會將關照格局拓展至某流派或趨勢的探討。

為了確保學術品質，譯文與論文皆須經過審查始得付印。有關此，本系已和印刻出版社達成出版協定，該出版社將為此工作室設定專業學術評審制度。

本工作室由台灣翻譯界及戲劇學術界富享盛名的彭鏡禧教授擔任總主持，各子計畫主持人及研究題目如下：

主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
彭鏡禧	臺灣大學戲劇系	教授	當代戲劇研究
林鶴宜	臺灣大學戲劇系	教授	子計畫一： 歌仔戲即興戲劇創作方法分析與劇目選介

紀蔚然	臺灣大學戲劇系	教授	子計畫二： 劇場暴力：英國劇作家 Sarah Kane 之《驚爆》 ( <i>Blasted</i> ) 的研究、注釋與翻譯
朱靜美	臺灣大學戲劇系	副教授	子計畫三： 威脅喜劇：英國劇作家哈洛·品特之《夜遊》 ( <i>A Night Out</i> ) 的研究、注釋與翻譯

## 2.2 改善教學設備，執行「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第一階段--電腦設計繪圖教室之規劃與設立

在劇場實務教學、推展與研究方面，本系舞台、服裝及燈光設計等三項領域的發展已漸具規模，於數位虛擬設計這一區塊的成就更是有目共睹。唯受限於經費，本系沒有一個整合型的電腦設計繪圖教室，一方面方便教學，另一方面提供學習上的便利。

本系將於 96 年執行「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第一階段--電腦設計繪圖教室之規劃與設立，第二階段將於系館內的表演教室設立小劇場，以提供學生戲劇呈現的固定場所。

電腦設計繪圖教學教室的設立可達成以下目標：

- 2.2.1 利用教學教室橫向整合設計課程：本系缺乏實驗教室供學生探究燈光與舞台的關係、舞台與服裝的關係及服裝與燈光的關係。
- 2.2.2 提供老師帶領學生實驗的空間，增加老師及學生之間的互動。
- 2.2.3 學期製作及畢業製作各設計部門於進劇場前之設計期間，可利用教學教室一起進行彙整、實驗。
- 2.2.4 以往本系學生在執行設計作業時，必須借用文學院及機械系的設備，此一教室的成立將給予學生極大的便利，並為本系省去租借費用。

## 3. 執行時程

### 3.1 「當代戲劇研究」整合型計畫

本研究室預計從 2007 年 1 月開始執行，從劇本的選定、版權的洽談到翻譯及相關資料的彙整分析，8 月完成譯文部分，9 月進行譯文審查，11 月底完成研究論文，12 月進行論文審查。兩者皆通過審查後始得付印。

本研究室將由總主持人每 3 月召開會議，討論進度及相關事宜。

本計畫預定以 1 年時間完成，預期可獲致如下成果：

- 3.1.1 各子計畫完成一部劇作之譯注，並交由出版社印行。
- 3.1.2 各子計畫分別完成研究論文一篇，提交學術期刊發表，或配合劇本譯文出版。

工作項目	月份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
一、版權取得	■	■	■									
二、執行翻譯及注釋			■	■	■	■	■	■				
三、譯文審查									■	■		
四、撰寫論文						■	■	■	■	■	■	
五、論文審查												■

### 3.2 電腦設計繪圖教室之規劃與設立

本系將由系主任成立規劃小組，定期開會，除負責監督工作進度外，並將研擬一套完善的教學教室使用及管理辦法。

本計畫預計從 2007 年 1 月開始執行，於 3 月底完成空間規劃及整修，7 月底完成器材購買與安置，9 月底完成驗收並公佈使用及管理辦法，10 月初正式啟用。

工作項目	月份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
一、空間規劃與整修	■	■	■									
二、器材購買與安置				■	■	■	■					
三、驗收及研擬使用 及管理辦法								■	■			

## 4. 總經費需求

除了成立「當代戲劇研究」並執行「電腦設計繪圖教室之規劃與設立」外，本系延續 95 年「邁向頂尖大學計畫」如下：

- 4.1 增加系所教師發表國際期刊論文之比例：本系鼓勵教師發表論文，投稿國際期刊，並斟酌補助潤稿費及翻譯費，以每位老師補助一篇為原則。
- 4.2 支援戲劇製作費用及劇評會。
- 4.3 邀請國際知名學者至本系教學、演講或舉辦短期工作坊。

96 年經費需求如下：

項目		細項		預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費及其他	研究助理	兼任助理：負責本計畫行政庶務工作	96,000	1(人)×8,000(元)×12(月)	<b>1,241,000</b>
			電腦專長助理	12,500	按件計酬，標準另定。	
			課程網頁英文化	12,500		
		客座師資		150,000		
		「當代戲劇研究」整合型計畫	總計畫業務費	189,000		
			分項計畫業務費	351,000	117,000 元×3個子計畫	
		電腦設計繪圖教室之規劃與設立	「電腦室」(Computer Design Lab)整修工程	200,000		
		潤稿費及翻譯費(以每位老師補助一篇為原則)		30,000		
支援戲劇製作費用及劇評會		200,000				
資本門	設備費	電腦設計繪圖教室之規劃與設立	「電腦室」(Computer Design Lab)所需電腦相關軟體及設備	759,000		<b>759,000</b>
合計						<b>2,000,000</b>

## 5.執行管控機制

由本系定期召開系務會議檢討經費使用情形，並確認各計畫執行的進度。

## 6.績效評鑑機制

本系在計畫初步完成後，將舉行系務會議做自我評估與檢討。



## 附件 9.1：「當代戲劇研究」整合型計畫

### 子計畫一：歌仔戲即興戲劇創作方法分析與劇目選介

一、計畫主持人：林鶴宜

二、計畫內容

近五十年來各界蒐集的台灣戲曲劇本相當豐富，然大多為蒐集計畫之成果。或未經整理即束諸高閣；或稍經整理卻未能出版；少數有幸經整理而出版者，亦皆缺乏導讀、注釋。本計畫預計以三年時間，對南管、北管、布袋戲、歌仔戲等主流劇種之劇本及劇目，進行導讀、注釋和研究工作。配合個人目前研究重心，第一年將首先推出「歌仔戲即興戲劇創作方法分析與劇目選介」。

台灣民間歌仔戲因應特殊的表演環境、劇場條件和技藝特質，將「即興創作」根基於「幕表」（民間稱「台數」），結合「集體即興」手法來進行有效的劇目編創。劇目好比是劇種的基石，是衡量劇種內涵分量的重要根據。保存歌仔戲劇目，如果忽略掉幕表戲劇目這個區塊，將錯失主體。因為「幕表」編劇是歌仔戲主要編創方式。

幕表戲（民間稱「活戲」）同時也是歌仔戲的主要表演精華。從中發展出來的表演技藝，長期以來，和它的演出環境維持密切互動，開創了極為獨到的審美邏輯。

本計畫將分析歌仔戲即興戲劇的創作方法，並對其中若干代表劇目進行導讀介紹。

論文的重點除了以「幕表」（「台數」）和田野記錄對照，分析劇目外，將關照以下幾個子題：

- （一）戲劇史中的即興劇場。
- （二）民間戲曲即興戲劇的共通機制。
- （三）歌仔戲「做活戲」劇場的形成和條件。
- （四）歌仔戲「幕表」（台數表）編劇的創作機制和法則。

三、執行進度及預期成果

以一年為期完成論文一篇及劇目採集數篇。

四、所需經費預估

單位：元

項目	金額（元）	備註
兼任助理 1 人	72,000	【1(人)×6,000(元)×12(月)】 搜集資料、初步研讀、撰寫提要、文書工作
耗材費	45,000	文具、紙張、影印、電池、光碟磁片、墨水匣、電郵費、國內外館際合作資料檢索。
合計	<b>117,000</b>	

## 子計畫二：劇場暴力：英國劇作家 Sarah Kane 之《驚爆》(Blasted) 的研究、 注釋與翻譯

一、 計畫主持人：紀蔚然

二、 計畫內容

正當西方戲劇學界感嘆當今的世界充斥著聳動的社會新聞，劇場已失去其震撼效果時，英國劇作家沙拉·肯恩 (Sarah Kane) 於 1995 年發表了驚世駭俗的《驚爆》(Blasted)。此劇的推出有如一只震撼彈，頓時在倫敦引起一場論戰。攻訐者對於劇中赤裸裸呈現性交、強暴、食人、殘暴不敢苟同，認為作者意在為驚駭而驚駭；支持者認為此劇為死沉、公式化的戲劇注入新血，儼然為繼約翰·奧斯本 (John Osborn) 於 1950 年代開創「憤怒青年」(“Angry Young Man”) 一派後，另闢蹊徑，掀起更加憤怒的風潮：「去你的劇場」(“In-yer-face theatre”)。

本計畫將翻譯《驚爆》這部劇作，並為其詳加注釋。

論文的重點除了分析劇作本身外，還關照以下幾個子題：

- (一) 劇場暴力的歷史——廿世紀戲劇中的暴力元素。
- (二) 劇場新暴力——新殘酷劇場的可能性。
- (三) 以暴制暴——暴力美學的弔詭。
- (四) 暴力與權力——從傅柯 (Michelle Foucault) 的觀點討論暴力劇場的顛覆性格及自我顛覆的反諷。

三、 執行進度及預期成果

以一年為期完成譯作及論文一篇。

四、 所需經費預估

單位：元

項目	金額 (元)	備註
兼任助理 1 人	72,000 【1(人)×6,000(元)×12(月)】	搜集資料、初步研讀、撰寫提要、文書工作
耗材費	45,000	文具、紙張、影印、電池、光碟磁片、墨水匣、電郵費、國內外館際合作資料檢索。
合計	<b>117,000</b>	

### 子計畫三：威脅喜劇：英國劇作家哈洛·品特之《夜遊》(A Night Out) 的研究、注釋與翻譯

一、計畫主持人：朱靜美

二、計畫內容：

當代西方喜劇類型各異，荒謬喜劇、黑色喜劇、情境喜劇等等，各成一家，蔚為大觀，而「威脅喜劇」(comedy of menace)可說是品特專屬的商標。這位 2005 年的諾貝爾文學獎得主擅長以語言的曖昧遊戲撩撥觀眾的無限想像。不同於一般喜劇對角色刻劃與情節巧合的依賴，品特的喜劇如同一幅煙霧瀰漫的潑墨山水，玩弄機巧的插科打諢不再，轉而以凌厲深刻的語言遊戲製造高張力的權力競逐與語言角力，在悲劇的表象下，品特的作品有著曖昧、驚悚與喜感的一面，而逸趣橫生的躲貓貓遊戲中卻暗藏著詭譎的背叛與危險。不同於探討形而上議題的荒謬喜劇、尖刻諷刺的黑色喜劇以及賣弄對白機鋒與情節巧合的情境喜劇，品特式的喜劇坦露了現代人生活中切膚之痛的威脅、壓迫與語言暴力，藉由喜劇的表象看見人性深沉苦澀的真實，開發喜劇諷喻的另一個層次，將喜劇帶入一片新的星空。

本計畫除了將翻譯《夜遊》這部劇作和詳加注釋之外，亦將於中譯本之前做一序論論文，分析品特式威脅喜劇的語言特色、角色形塑、文本與表導演之間的關係。以下是論文主要的討論核心：

- (一) 威脅喜劇 VS.傳統喜劇
- (二) 扮演與遊戲劇創觀：從躲貓貓到生死格鬥
- (三) 反溝通與沈默的權力：品特式威脅喜劇的語言策略
- (四) 品特的遊戲空間——畸零人的心智競技場
- (五)《夜遊》文本與演出

三、執行進度及預期成果

以一年為期完成譯作及論文一篇。

四、所需經費預估

單位：元

項目	金額(元)	備註
兼任助理 1 人	72,000	【1(人)×6,000(元)×12(月)】 搜集資料、初步研讀、撰寫提要、文書工作
耗材費	45,000	文具、紙張、影印、電池、光碟磁片、墨水匣、電郵費、國內外館際合作資料檢索。
合計	<b>117,000</b>	

## 附件 9.2：「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第一階段 電腦設計繪圖教室之規劃與設立

### 一、說明：

在劇場實務教學、推展與研究方面，本系舞台、服裝及燈光設計等三項領域的發展已漸具規模，於數位虛擬設計這一區塊的成就更是有目共睹。以往受限於經費，本系沒有一個整合型的電腦教學教室，一方面方便老師教學及學生實習，另一方面可藉此整合各個領域的電腦設計教學。「電腦設計繪圖教室」(Computer Design Lab)的成立可達成以下目標：

- (一) 提供學生固定的學習空間。
- (二) 整合設計課程：本系缺乏一間實驗教室供學生探究燈光與舞台的關係、舞台與服裝的關係及服裝與燈光的關係。
- (三) 提供老師帶領學生實驗的空間，增加老師及學生之間的互動。
- (四) 學期製作及畢業製作各設計部門於進劇場前之設計期間，可利用此一教室一起進行彙整、實驗。

### 二、軟硬體改進方案：

- (一) 規劃「電腦設計繪圖教室」空間。
- (二) 空間整修。
- (三) 購置電腦及桌椅。
- (四) 購置及安裝軟體。
- (五) 訂定使用及管理辦法後啟用。

### 三、經費概估：

項目	金額 (元)	備註
空間調整裝修	200,000	隔間調整，粉刷及網路地板等工程
電腦及週邊設備	429,000	繪圖工作站，檔案伺服器，掃描器及列表機等
電腦桌椅	100,000	
軟體	200,000	
空調	30,000	
總計	<b>959,000</b>	

## 附件 10：藝術史研究所計畫書

### 一、計畫目標

本所的前身為臺灣大學歷史研究所藝術史組，自 1989 年成為獨立所以來，發展的方向明確，即是以中國美術史為基礎，逐步擴充到亞洲藝術史研究。本所教員的共識是，唯有將中國藝術史的研究置於亞洲藝術的脈絡中進行考察，才能有效地掌握其發展變遷。其次，在亞洲藝術史的架構當中，台灣藝術史或東北亞、東南亞藝術史的定位及其所能扮演的角色亦將逐漸突顯出來。而此一以亞洲藝術史的視野來省思包括中國、台灣在內的東亞藝術發展，亦符合本所專任教師的專長（如附表一）。

附表一 專任教師專長一覽表

姓 名	專 長
傅 申	中國書法、繪畫
陳葆真	中國古代繪畫、佛教藝術
陳芳妹	中國古代青銅器、玉器
謝明良	中國陶瓷史
黃蘭翔	亞洲建築史、台灣建築史
坂井隆	東南亞美術考古

### 二、策略性成立重點專案研究室

依據本所教師一致的願景和專長，擬在亞洲藝術的架構之下，設立（1）中國藝術史專案研究室，（2）亞洲藝術史專案研究室，（3）文字與圖像專案研究室，（4）歐亞沈船文物專案研究室，（5）台灣傳統廟宇圖像專案研究室，（6）亞洲藝術史相關圖書文獻室：

#### （1）中國藝術史專案研究室

擬在本所既有的基礎上進行擴編。並增設本所以往兼任教授所開設的佛教藝術、石窟考古方面的專職研究員，以擴充並累積這兩方面的研究資料。

#### （2）亞洲藝術史專案研究室

擬蒐集中亞（絲路）、東北亞（日本、韓國）和東南亞（菲律賓、泰國、越南、印尼）等各地美術史、考古學方面之基礎圖書文獻和圖版資料，並設專責研究員，進行教學和文物建檔及分析工作。

#### （3）文字與圖像專案研究室

結合文學、史學等各種文獻資料和相關圖像，作多角度的文化史研究。先以既有的中國藝術史為範圍，特別是從故事畫的研究議題和資料開始，再擴充到日本、韓國

等亞洲地區的相關領域。

(4) 歐亞沈船文物專案研究室

沈船考古是近年來方興未艾、具有展望性的領域。特別是臺灣四面環海，從文獻資料可知，十七世紀荷蘭東印度公司，或日本、明鄭時期載有大批陶瓷等文物的商船沈沒於臺灣海域的就有近百艘之多。通過沈船的文物分析，可以有效地連結日本→臺灣→東南亞，中國→臺灣→日本，中國→臺灣→東南亞→歐洲，歐洲→東南亞→臺灣→日本等遺址文物，是研究台灣在中西交通史上，特別是在亞洲中繼地位、和歐洲在亞洲擴張史上的重要材料。

(5) 台灣傳統廟宇圖像專案研究室

台灣廟宇所蘊含的圖像資料極為豐富，但以往多偏重於建築、宗教學等的專業考察。本所擬將具有典型性（如淡水鄞山寺）所遺存的大量佛像、祭器等作品置於亞洲藝術史中予以考察，進而探求廟宇與移民社會之間的關係。

(6) 亞洲藝術史相關圖書文獻室

購置以上各研究領域所需相關文獻及圖籍（包括已出版之舊籍及期刊等等）。其目的在於累積並建構一豐富之圖書和圖片檔案資料庫，以便提供相關研究及教學之參考。

### 三、執行方式

由院方所撥付的經費計 115 萬元。本所擬利用其中 80 萬元來購買圖書，其餘 35 萬元則做為與國外相關領域學者交流之經費。

(一) 圖書經費的使用：

將儘量購買與亞洲藝術史有關的外文圖書。但因經費有限，因此，將先採購亞洲各地基礎性必備的專著，而後視經費情況逐年購買東北亞、東南亞、中東各地相關圖籍。可能的話，亦將購入期刊。另外，由校方年度撥交的一般性圖書經費，主要仍將採購中國藝術史專業圖籍，期望能在亞洲藝術史的視野下，深入中國藝術史的研究。

(二) 與國外學者的交流：

此包括邀請外國學者來台進行短期講學或專題演講，或由本所教師帶領研究生赴國外參加學術討論會或參訪重要展覽。由於經費有限，邀請的國外學者擬以亞洲人為優先。另外，由於國內相關研究機構（如中研院、故宮博物院）亦經常邀請與亞洲藝術、考古領域的外國學者來台訪問，故本所亦將循過往例子，鼓勵學生前往聽講或請學者來校與本所師生座談，可以節省支付交通或住宿費用。

#### 四、經費需求

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費及其他	學術交流活動	250,000		350,000
		邀請專家講學等	100,000		
資本門	圖書費	購買亞洲藝術史方面之圖籍(包括中、外文書籍)	800,000		800,000
合計					<b>1,150,000</b>

#### 五、執行管控機制

至少每半年檢視執行進度一次。

#### 六、績效評鑑機制

評鑑目標：

1. 擴充亞洲藝術史圖書資料
2. 落實以亞洲視野中文化史的角度來研究美術史的方向

## 附件 11：語言學研究所計畫書

### 1. 計畫目標

#### 1.1 本所現況

本所是以認知功能語法理論、漢語、南島語研究以及認知語言學為教學研究重點。目前在上述領域已獲得良好的績效。過去五年間，獲得國科會專題研究計畫補助共三十七案，其他的研究計畫十案。在論文發表方面，共有期刊論文三十八篇。從上述數字可知本所專任教師已經是全面投入於各種研究計畫上，所以本次全面學術發展的規劃，是以專題研究以外的平衡發展為思考。

#### 1.2 第一年計畫成果

本所第一年的計畫工作重點為 1.增加國際能見度、2.強化學生專業成長、3.研究與教學並重。在加強國際能見度的部分，本所於 2006 年 8 月舉辦語言學工作坊，邀請普林斯頓大學語言學系教授 Adele E. Goldberg 來台演講。另外補助教師出國開會與參訪，今年共有教師 7 人次出國訪問與發表論文。在強化學生專業成長方面，本所鼓勵研究生參加國際會議、發表論文。本所今年共補助 9 位研究生出國發表學術論文。此外組織了博碩士生讀書會，讀書會內容涵蓋：田野調查、南島語言、譬喻及隱喻的研究以及認知科學相關研究。在研究與教學並重的部分，工作成果包含架設核心課程網頁，提供課程資訊、相關書目、文獻評論、相關語料等，藉由核心課程網頁介紹本所教師之教學與研究方向。

#### 1.3 第二年計畫目標

本所第二年的計畫將會延伸第一年的工作，除了持續推動國際交流外，在強化學生專業成長部分，將改以補助研究生出國發表論文為主，併入第一點的增加國際能見度。第三點的研究與教學並重，則分為兩項：帶動校內語言學研究風氣與改善教學設施。調整之後的第二年計畫共有三個主要目標：

- (一) 增加國際能見度
- (二) 帶動校內語言學研究風氣
- (三) 改善教學設施。

目標（一）是要讓國外學界對本所的研究成果有更清楚的認識，以提升本所的國際學術地位。目標（二）是要集合本校語言學的研究人力，推展校內語言學研究風氣，帶動大學生對語言學研究的興趣，培養優秀研究人才。目標（三）是要改善本所的教學設備，以符合新數位時代的教學需求。

### 2. 執行策略與執行方式



第二年計畫的三大目標是透過以下項目達成：

(一) 增加國際能見度：以舉辦國際學術研究會與補助師生出國發表論文等國際學術交流為主：

1. 舉辦國際研討會

本所將於2007年3月9日至10日與國科會人文學研究中心合辦 International Symposium on Language, Culture, and Cognition (ISLCC) 邀請以下四位國際知名學者來台演講：

A) Bowerman, Melissa

Max Planck Institute of Psycholinguistics, Senior Scientist

B) Shibatani, Masayoshi

Rice University, Chair & Professor

C) Kemmer, Suzanne

Rice University, Associate Professor

D) Croft, William

University of New Mexico, Professor

本所將負責其中兩位學者的交通及生活費用。

2. 補助師生出國發表論文

為提升研究水準，將以專款補助所上師生出席國際會議、參與國際交流。在第一年的計畫中，本所已經訂定研究生出國發表論文補助辦法，以未能取得校外補助者為優先，補助範圍僅有飛機票一項，並設金額上限，實報實銷（歐陸三萬五千元，美加紐澳三萬元，亞洲一萬二千元）。

(二) 帶動校內語言學研究風氣：

本校並無語言學學士學位課程，從事語言學研究的教師又分佈於不同系所，平日甚少聯繫，因此亟需一個管道，凝聚力量，提升教學與研究的能量。本項目的工作是成立 NTU Linguistic Club，定期聚會與發行電子報，以不同形式的活動提供教師及學生交流分享的機會，帶動語言學研究的風氣，往下紮根，培養未來語言學研究人才。定期聚會是以座談會為主，設定主題，開放全校師生參與討論。語言學電子報的內容將包括校內語言學研究介紹，書評以及人物專訪等主題，以月刊方式發行。編務由研究生負責。

(三) 改善教學設備

添購田野調查專用錄音、錄影設備、統計課程所需之軟體、以及教學用視聽設備，以提升教學品質。

### 3. 執行時程

本所將於 2007 年 3 月舉辦 International Symposium on Language, Culture, and Cognition (ISLCC)。並於上半年度完成 NTU Linguistic Club 的組織籌備事宜，下半年度開始聚會舉辦相關學術研習活動。亦會陸續進行出國及研究補助與設備添購相關事宜。

#### 4. 經費需求

項目		細項	預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費及其他	學士級專任助理	366,000	30500(月薪)*12(月) 負責計畫相關行政及文書處理	730,000
		臨時工資	84,000	100(時薪)*840(工時)	
		差旅費(含出席國內外學術會議之差旅費、問卷調查費、發音人費、保險費)	120,000		
		國內學者演講費	20,000		
		國際學術交流(邀請國際學者演講、交流、鐘點費、生活費)	60,000	含交通費/鐘點費/生活費	
		雜支	80,000	耗材、影印、印刷、餐點及郵電費	
資本門	設備費	儀器費用(含軟體、電腦、圖書及視聽設備)	320,000	軟體:120,000 電腦:80,000 視聽設備:120,000	320,000
合計					1,050,000

#### 5. 執行管控機制

由所長擔任召集人，全所教師定期開會討論，追蹤整體計畫進度及實施成效。

#### 6. 績效評鑑機制

就以下兩項評鑑：

##### 6.1 師生論文發表

鼓勵所上師生踴躍參與國際會議、發表論文，並將研究成果發表於專業領域之重要學

術期刊，以提升研究素質。

## **6.2 國際交流**

舉辦國際研討會及邀請國際知名學者來台演講。

## 附件 12：音樂學研究所計畫書

### 壹、本所現況

#### 1.1 本所簡介

本所於 1996 年 7 月正式成立，發展策略重視音樂學各分支領域的整合教學和研究，在方法上重視跨學科的研究，對象則以台灣為出發點，擴展到亞太地區音樂文化，並包括歐洲音樂與亞洲音樂文化互動關係之研究；目的在於擷取全世界音樂學者的治學優點，最終發展出具有特色的音樂學研究成果。

#### 1.2 研究及教學現況

基於上述基本方向，本所未來四年擬以「音樂與現代性」和「音樂與身心互動」作為兩大研究主題，以東亞音樂和南島語族音樂作為兩大研究對象，結合音樂學各分支領域的研究方法和視角，並發揮臺大研究型大學的特長，利用臺大既有之東亞文明研究中心和即將成立之南島語族研究中心的資源，加強與校內其他科系及與國際學界的密切互動，以進行亞洲音樂之跨文化跨領域比較研究，最終目的則是擬將上述兩大研究主題的交集作一整合，試圖了解亞洲傳統音樂與身心的關係，以及這些音樂在現代化的影響下究竟產生了什麼樣的變化；這些變化包括音樂本身的變化，音樂與身心互動關係的變化，以及音樂之社會文化功能角色的變化。更長遠的目標則是成為亞洲的音樂學研究重鎮，並建立亞洲的音樂學治學方法和觀點。

本所六位專任教師，以上述方向為出發點，近五年內依其學術專長領域所發展之研究概述如下：

沈冬教授的專長為中國音樂史、中國音樂理論、中國古典戲曲等，過去五年的研究焦點為近現代中國音樂史、音樂教育史、清代台灣音樂史料之整理和解讀，及臺灣戲曲與音樂。著有專書《世變中的音樂教育與音樂家——由北京李抱忱到廣東黃友棣》（2005）、《唐代樂舞新論》（2004、2000）、《黃友棣——不能遺忘的杜鵑花》（2002）。

王櫻芬副教授的專長為南管和台灣音樂史，過去五年的研究焦點為日治時期台灣音樂史，研究主題包括黑澤隆朝台灣音樂調查的再研究、戰爭時期台灣音樂政策、日治時期台灣音樂廣播節目、日治時期台灣唱片工業。曾主編《民俗曲藝》專輯 *Cultural Policy and Traditional Performing Arts in Asia*（2003）。即將出版專書《聽見殖民地：黑澤隆朝與戰時台灣音樂調查（1943）》。

王育雯助理教授的專長為音樂理論分析和音樂美學，過去五年多以「音樂與身體」、「音樂與心靈」的關係為主題，探討我們傳統音樂以及部分東亞地區的傳統音樂中，如何與身體現象、心靈現象產生聯繫。研究的對象包括韓國及日本宮廷音樂《壽齊天》與《納增利》、南管散曲〈冬天寒〉以及阿炳（華彥鈞）的二胡錄音等等。

楊建章助理教授的專長為歐洲音樂理論史與思想史。近年的研究，首先是有關十八、

十九世紀歐洲音樂思想史中，音樂與身體關係的議題；這方面在 2005 年的國科會計畫「音樂在身體的位置」業已開始，成果亦將以赫德為研究中心的〈感官史、力、音樂〉一文出版。此一研究路線延伸到探究歐洲音樂思想裡，有關音樂能量化的討論，並且與批判理論一直關切的現代性議題相互結合，來論述音樂能量的抽象性，與現代社會中的主體異化的關係（2006 國科會計畫）。而這些對於音樂、身體以及現代性的討論，希望日後能夠延伸至近代東亞音樂文明研究，結合先前已經涉獵的歐洲音樂的亞洲接收史，來討論東亞現代音樂的議題。

陳人彥助理教授的專長為十八世紀歐洲音樂史，近年來的研究集中探討十八世紀奧地利的音樂生活與社會文化的關係，所研究的對象包括宗教音樂、管弦樂、鍵盤音樂，所探討的焦點為羅馬天主教和帝國的意識形態、啟蒙思想、以及中產階級和個人主義（浪漫主義）的興起，對於音樂實踐和風格所產生的影響。這些研究的部份成果已經以期刊論文、樂譜版本、和研討會論文的方式進行發表。

蔡振家助理教授的專長為音樂的科學研究，近年的研究皆以自然科學的觀點與方法來探討音樂，如：音高與音色認知（屬於心理聲學及神經音樂學範疇）、歌唱的生物學基礎、作曲家的梅毒等，其中關於聲帶振動的超音波檢測研究，已有一篇論文被 SCI 期刊接受（*Journal of Voice*）。

## 貳、研究計畫

### 2.1 研究計畫大要

本所擬將未來四年的研究能量集中於上述的兩大研究主題，累積相關研究資源，增加所內師生互動，強化國際交流合作，推動相關研究計畫，所要進行的具體整合研究包括：

#### 一、「音樂與現代性」：

##### （一）東亞音樂：包括以下幾個研究重點

日治時期台灣音樂與殖民現代性：以唱片和廣播為主要焦點（王櫻芬）

近現代中國音樂與殖民現代性：以音樂教育為主要焦點（沈冬）

西樂對於二十世紀戲曲音樂的影響：演化觀與 memetics 的探討（蔡振家）

台灣和中國對歐洲和日本音樂的接受史（楊建章）

台灣城市的音樂生活（陳人彥）

##### （二）南島語族音樂：

台灣原住民音樂的持續與變遷：從 1920 年代到 2000 年代（王櫻芬）

#### 二、「音樂與身心互動」：

（一）神經科學與音樂：以神經科學的方法（功能性核磁共振造影、穿顱磁波刺激術、肌電圖），研究戲曲鑼鼓的口傳及其襯托身段的生物學基礎，另將以以加速度規及超音波

研究京劇花臉的發聲法（蔡振家）。

（二）中國傳統音樂與身體、心靈間的關聯探討：議題包括「音樂與身心互動」，以傳統音樂的樂音組織、結構、特性上與近年來漢學研究中有關中國傳統的「身體觀」之間的關聯。另外，研究議題也包括，以不同時期演奏錄音的比較，配合樂人訪談以及文獻剖析的方式，探討傳統以來音樂與身心間的關聯如何在現代化（或西化）的過程中，被忽略或淡化（王育雯）。

（三）音樂作為能量：探討十九世紀二十世紀初的歐洲哲學與科學文獻中，將音樂與身體結合，尤其是把音樂看成是能量展現的多重樣貌。該研究的結果，可作為日後討論全球音樂文化中（包括東亞音樂），身體與物質性的重要依據（楊建章）。

## 2.2 整合型計畫：音樂與現代性

此一主題擬以東亞音樂與殖民現代性出發，延伸至討論當代全球音樂文化的現代性意義。此研究主題將以日治時期的台灣音樂為出發點，探討其與殖民現代性之間的互動關係，亦即台灣音樂的發展如何受到殖民現代性的影響？而台灣音樂在台灣的殖民現代性上又扮演了什麼樣的角色或發揮了什麼樣的作用？但是探討此主題，不能不將台灣音樂放在東亞音樂的脈絡下進行觀察，原因是當時台灣音樂與中國、日本音樂均有密切的關連，因此必須了解中日音樂當時的情形。另一個原因是，透過與其他日本殖民地的音樂情形的比較，可以看到台灣音樂上的特殊性及與其他殖民地的共通性。在釐清亞洲音樂現代性內的殖民因素後，可以繼續探問現今台灣、以及亞洲各地在面臨文化全球化的各種音樂現象，包括城市音樂文化、以及多視角的討論源自歐洲的資本主義現代音樂文化，如何變成亞洲人生活的一部份。

### 子計畫一、日治時期台灣音樂與殖民現代性（王櫻芬）

古倫美亞唱片(Columbia Records)是台灣日治時期數一數二的唱片公司，曾在一九二〇、三〇年代錄製大量台灣音樂唱片，不但記錄了當時台灣的許多傳統音樂戲曲，也開啟了台灣流行歌曲的先聲。這些唱片總共有一千多張，目前全數收藏於日本大阪國立民族學博物館。本計畫擬以這批珍貴唱片資料為對象，研究其內容和演出風格，藉以勾勒古倫美亞唱片在臺簡史，重建當時台灣音樂面貌，並將分析結果與當時台灣廣播節目和在其他日本殖民地發行的古倫美亞唱片作一比較，分析其間異同及互動，最後以殖民現代性的角度檢視日治時期台灣殖民化、現代化、全球化的過程中台灣音樂的發展動向和扮演角色。

此專題研究計畫完成之後，第三年擬將以南管音樂為主要對象，並將探討的時間往前推至日治初期，綜觀南管在日治五十年中的活動情形和音樂內容的發展情形。

第四年則希望能結合前面幾年的成果，整合出日治時期台灣音樂的大致樣貌，並探討其與殖民現代性的關係。

王櫻芬教授目前正在進行中的，包括探討太平洋戰爭時期日本音樂學者黑澤隆朝的台

灣音樂調查，接著擴及戰爭時期的台灣音樂政策，再擴及 1929-1945 的台灣音樂廣播節目。目前正在執行之國科會專題研究計畫「殖民化、現代化、全球化：日治時期古倫美亞台灣唱片研究」，為期二年（2006 年 8 月至 2008 年 7 月）。

### 子計畫二、台灣城市中的西方音樂傳統（陳人彥）

本所有關亞洲音樂現代性的另一個研究方向為以文化殖民的批判角度，來討論台灣城市文化中的西方音樂傳統。並以 Homi Bhabha 所謂文化混血的觀點，以比較正面的角度，來探討台灣的當代音樂文化。本研究將以這個混血傳統在各種音樂建制（諸如音樂會、高等音樂教育）的展現，為觀察的主要對象，而非將音樂視為自律的藝術文本。

### 子計畫三、力、衝動、意志：音樂能量的表象化與其現代性意義（楊建章）

另外楊建章助理教授在研究音樂與身體關係的研究，也將發展至對音樂的身體性與現代性的關係檢討（詳見後文敘述）。

## 2.3 整合型計畫：音樂與身心互動

音樂學當今的熱門趨勢之一，在於摒棄過去將音樂視為抽象的藝術文本，而探討音樂在社會文化脈絡下的角色，以及音樂物質化之後的各種身分。其中最受注目的議題之一，即是音樂的身體性。但是，由於以往音樂多被視為單純的藝術或者是人文學科的分支，即使近年在討論身體時，也比較缺乏認真地檢討身體性在音樂的不同表現。本整合計畫即利用美學、神經科學、以及科學史等不同視角，試著為音樂的身體性找出各種不同的面貌。

### 子計畫一、中國傳統音樂的身心互動（王育雯）

下年度研究，擬探討古琴傳統以來與身心的密切關聯，在今日琴人的觀念以及音樂實踐中，是否仍存在，是否仍可見到一些蛛絲馬跡可循。

自古以來大量有關古琴的研究中，都將琴視為文人修身養性的重要方法。所謂「士無故不撤琴瑟」。琴在古代常被提及且推崇的效果，就是心靈道德方面的影響力。例如漢代的《白虎通》說「琴者，禁也，禁止於邪，以正人心」。《樂記·魏文侯》篇說：「君子聽琴瑟之聲，則思志義之臣」。北宋朱長文在其《琴史·論音》中，明確指出琴可以「守養神氣，調和情志，以至「感動善心」。不僅在心靈方面，在身體方面，古琴也常被認為與養生、長壽有關。桓譚《新論·琴道》中提到的竇公長壽自稱是彈琴所致，以及歐陽修因習琴而病癒，都是著名的例子。

基於文獻上這些古琴影響身體、心理的說法，本研究擬以實地訪談、量化的問卷調查，以及實際的儀器測量等方法，探討今日的古琴樂人、教師與學生是否相信典籍上有關古琴與修身養性以及養生健康密切關聯的說法？在他們修習古琴的經驗，以及實際彈奏古

琴的過程中，是否有任何心理或身體現象上的改變。如果有，是哪些變化？純粹心理上、認知上，或是身體狀況上，或是皆有？變化的方式又是如何？習琴多久後開始產生變化？它們與所謂的「氣」的現象是否有關？這些訪談、調查、測量的結果將作為與典籍說法以及相關領域的實證研究成果互相對照之基礎，以便幫助我們理解古代典籍以及現代文獻上有關音樂對身心是否影響的說法，究竟在現代琴人身心上是否出現。

未來四年，將持續近年來有關中國傳統上音樂與身體、心靈間的關聯之探討；採用的方法包括相關文獻耙梳、剖析、音樂及錄音分析，以及實證研究。詳細議題包括「音樂與身心互動」在各種傳統資料——如儒學、老莊思想、以至文學作品、歷史典故等等——中的展現及變化情形、嵇康對古琴的理解以及他的「聲無哀樂論」與身體的關係、傳統音樂的樂音組織、結構、特性上與近年來漢學研究中有關中國傳統的「身體觀」之間的關聯。另外，也將進一步，以不同時期演奏錄音的比較，配合樂人訪談以及文獻剖析的方式，探討傳統以來音樂與身心間的關聯如何在現代化（或西化）的過程中，被忽略或淡化。

## 子計畫二、傳統音樂中的物理與生理聲學研究（蔡振家）

### （一）京胡「開花音」的演奏技巧與聲學研究

京胡演奏技法中的「開花音」又稱嘎音、虎音、泛音、人工噪音，在京劇老生（如：馬派）、淨角（如：裘派）唱腔的伴奏中具有豐富音色、渲染情緒的作用。其奏法是讓左手指放鬆、輕觸琴弦，同時右手腕用爆發力拉出音頭，如此便能奏出像虎吼般的噪音，待右手將要迴弓時左手按實，此時琴音才恢復正常。這種在旋律性樂器上刻意製造噪音，並且妥善控制、運用噪音的技法，在全世界的擦絃樂器中可說絕無僅有，反倒是電吉他的distortion具有類似的效果，重金屬歌手與京劇架子花的「炸音」，也跟開花音有異曲同工之妙，這種撕裂的音色除了讓旋律進行時更多彩多姿之外，也擅於傳達激烈的音樂情感，如：攻擊性。

從物理的角度來看，開花音的演奏原理跟印度Sitar琴有關，Sitar琴的指板呈弧形，琴絃振動時會打到指板上，因此該絃的振動具有非固定的邊界條件，這也是Sitar琴音色幻化無端的主要原因（Valette 1995）。此一研究觀點在兩年前首度被用在日本琵琶上，可望成為研究東亞彈撥樂器的一個新方向（Odaka & Yoshikawa 2006）。本研究雖然著眼於擦絃樂器，但左手技法與Sitar、日本琵琶等琴絃的邊界條件類似，應能對此類研究有所挹注。

本研究將以電學方法測量演奏開花音時琴絃的非周期性振動，並運用chaos theory的time-series analysis（Muller & Lauterborn 1996）以及digital waveguide（Smith 2003）來分析、模擬開花音。

## Reference

Akay, A. (2002) The acoustics of friction, *J. Acoust. Soc. Amer.* 111:1525-1548.



- Muller G, and Lauterborn W. (1996) The bowed string as a nonlinear dynamical system. *Acustica* 82 (4):657-664.
- Odaka, A., and Yoshikawa, S. (2006) Acoustical characteristics of Chinese stringed instruments and their Asian relatives. 4th Joint Meeting of the Acoustical Society of America and the Acoustical Society of Japan, 28 November-2 December, Honolulu, Hawaii, USA.
- Smith, J.O. (2003) Digital waveguide modeling of musical instruments. CCRMA, Stanford University.
- Urbakh, M., Klafter, J., Gourdon, D., and Israelachvili, I. (2004) The nonlinear nature of friction, *Nature* 430:525-528.
- Valette, C. (1995). The mechanics of vibrating strings. In: *Mechanics of Musical Instruments* (edited by A. Hirschberg, J. Kergomard and G. Weinreich), Springer-Verlag, 115-184.

## (二) 京劇花臉與南管歌者的歌唱共鳴測量

以加速度規 (accelerometer) 貼在頸部、鼻翼、額頭、後腦，可以測量到發聲時各部份皮膚、肌肉、骨頭的振動，此技術在臺大應用力學研究所邵耀華教授與臺大醫院耳鼻喉科蕭自佑醫師的研發下，已經開始用在臨床檢測，國外的最新研究則顯示：額頭部位的加速度規可偵測到聲波經骨頭傳達的高頻振動。本計畫擬將此測量技術用在歌手的共鳴點研究，當歌手覺得某部位的共鳴較明顯時，在該部位表面應可測量到振動，其中京劇花臉與南管唱曲者的鼻腔、頭腔共鳴，可能會產生特別顯著的效果，因此列為實驗對象。

本研究預定與臺大醫院耳鼻喉科蕭自佑醫師合作。

## Reference

- Svec, J.G., Titze, I.R., and Popolo, P.S. (2005) Estimation of sound pressure levels of voiced speech from skin vibration of the neck. *J. Acoust. Soc. Am.* 117:1386-94.

## (三) 古琴演奏時的肌肉活動與心肺活動

適當的放鬆肩部肌肉，對於古琴的音色與力度的控制都很重要，本研究將以肌電圖測量這些演奏者的肩部淺層肌活動，以比較專業演奏者與初學者在運用肌肉時的差別，從生理學的觀點來看，初學者會較側重於運用淺層肌群、專業演奏者會較側重於運用深層肌群，因為深層肌富含肌梭，可傳遞本體感 (proprioception) 訊息 (Lackner & DiZio 2000)，彈奏古琴時若側重於使用深層肌，對於使力的大小與速度較有自覺，較能控制音色與力度。同時，將測量古琴演奏者的呼吸與脈搏，以瞭解是否演奏者的呼吸會隨樂曲進行而漸趨緩慢、深沉 (儀器可測到呼氣的溫度變高)，以及脈搏與呼吸是否會像某些靜坐者達到某種程度的同步狀態 (Cysarz & Bussing 2005)。

## Reference

- Cysarz, D., and Bussing, A. (2005) Cardiorespiratory synchronization during Zen meditation. *Eur J Appl Physiol.* 95(1):88-95.
- Lackner, J.R., and DiZio, P.A. (2000) Aspects of body self-calibration. *Trends Cogn Sci.* 4(7):279-88.

### 子計畫三、音樂的能量化與現代性（楊建章）

以思想史的角度，探討十九世紀二十世紀初的哲學與科學文獻中，將音樂與身體結合，尤其是把音樂看成是能量展現的多重樣貌。

華特·班雅明在其名文〈機械複製時代的藝術作品〉，提示了感官認知的歷史特質，他強調藝術品在其創作時空中，伴隨而生的原真性氛圍 (Aura)，由於十九世紀與資本主義共生的機械複製技術，而倉皇逝去。然而班雅明的警語不僅僅是懷舊的喟嘆，也提供了一個歷史的視角：人的主體性不只是精神性的，也為感官及身體所限，而人類的感知方式並非固定，更是隨著歷史時間而改變。但是，在班雅明文中自明的感官認知與藝術之間的不可分的關係，本身其實也是歷史的產物。理性主義的十八世紀歐洲一直要到世紀末，才將感官看成一種與理性並行且不分軒輊的認知方式；而這期間藝術逐漸脫離「詩」的附庸而成為獨立的，屬於各種不同感官的繪畫、音樂、雕塑、舞蹈等藝術形式。而身體感官之所以在十九世紀能夠成為個別藝術的根本，甚而能夠在主體化的過程中成為可以被各種機械度量的 (measurable)，進而成為可以被系統性研究、控制、複製的對象，本身還有一個感官抽象化的過程，而這正是日後造成班雅明所提的藝術品的機械複製時代的現代性基礎。本計畫要進一步詳究的是，在音樂感官的抽象化過程中，被表象化為不同形態的能量特質。與一般所認為的情緒 (Stimmung) 或者感覺 (Gefühl) 不同的是，音樂的能量在這個與進入身體的過程當中，從十八世紀末開始，分別被賦予「力」(Kraft, force), 「衝動」(Trieb, impulse), 「意志」(Wille, will) 等抽象意義，分別代表了物理、生理、及心理的三種層面的能量。本計畫除了將進行理論討論，以康德、歌德、叔本華、Lotze、Helmholtz 等人的哲學、生理學及心理學的典籍來說明之外，並將提到音樂家如華格那、布魯克納、馬勒、及荀白克的音樂裡的實踐。本計畫除了可釐清十九世紀純粹器樂曲的興起的歷史原因外，也提出了十九世紀音樂美學史的一種新的思考方向。

另外，本研究的結果，可作為日後討論全球音樂文化中（包括東亞音樂），身體與物質性的重要依據。

## 參、與研究相關其他執行策略與方案

### 3.1 亞洲音樂研究資料中心之設立

本所已獲得國科會圖書採購計畫補助，在未來兩年內將有九百萬預算購買亞洲音樂相

關書籍。此經費的目的是成立亞洲音樂研究中心。其中的一大重點為台灣音樂資料中心，另一大重點為中國音樂、東亞音樂和南島語族音樂之相關文獻，此外亦將收集有關西方對於亞洲音樂的接受史之相關文獻。除蒐購已出版之圖書之外，更將努力收集亞洲音樂一手史料。

### 3.2 學術演講系列

本所擬每學期舉行六次系列演講，上下學期共十二次，演講主題以上述兩大研究主題為焦點，各有六次演講，以藉此了解最新的研究動態，增進本所師生對此二主題的了解，帶動研究興趣。

九十五學年度下學期演講題目如下：

- 一、2007.3.23 <人文學科導入生物符號學的絕/相對路徑> (The Introduction(s) of Biosemiotics into the Humanities)  
簡瑞碧 (台灣大學外文系)
- 二、2007.3.30 <大腦是作什麼用的？>  
王道還 (中研院史語所助理研究員)
- 三、2007.4.13 <戲曲與殖民現代性>  
徐亞湘 (文化大學國劇系)
- 四、2007.5.11 <探討台灣舞蹈史的觀點>  
陳玉秀 (臺北藝術大學舞蹈系)
- 五、2007.5.18 <閱讀魅影：尋找後班雅明精神> (The Phantom of Reading: In Search of Post-Walter Benjamin's Spirit)  
石計生 (東吳大學社會系)
- 六、2007.6.1 <日本音樂與現代性>  
細川周平 (國際日本文化研究中心)

### 3.3 籌備「東亞音樂與殖民現代性」國際研討會

本所預定於明年三月主辦「東亞音樂與殖民現代性」國際研討會。此研討會將以過去兩年來在日本國立民族學博物館舉行之日本殖民地唱片工業史國際研討會為基礎，擴大範圍，結合其他研究殖民地時期東亞音樂的學者，以殖民現代性為觀察角度，探討二十世紀前半葉之東亞音樂的互動與異同。此研討會的合作對象，除了日本國立民族學博物館外，還包括倫敦大學亞非拉學院(SOAS)音樂系、新加坡國立大學等。

### 3.4 加強本所與臺大其它科系的學術交流

如：語言所、外文系、心理系、物理治療系...等。

## 肆、改善教學品質計畫

### 4.1 增加實作機會

- a. 加強田野調查訓練，培養影音記錄和事後剪輯能力。
- b. 舉辦韓國樂舞實習工作坊：將與南華大學民族音樂系合作，邀請韓國國立國樂院派員前來進行韓國農樂和宮廷舞蹈的教學活動。在本所之教學日期為四月十三日、十四日，十三日下午並將參與文學院週五音樂會之演出。

### 4.2 改善學生自習空間

將學生自習室改為 student lounge，讓學生在輕鬆自在的環境中愉快地互相討論學習。空間修繕費用擬提請院方部分補助，其餘由本所教學經費負擔。

### 4.3 增進師生互動

透過每學期的正式系列演講和較輕鬆的 happy hour，增加師生聯誼和討論的機會。除演講費外，其他費用由各教師導師費及本所教學經費支應。

## 伍、國際交流計畫

### 5.1 與日、韓學術機構進行交流

- a. 本所教師於二月底三月初赴東京大學美學系及東洋文化研究所、國立民族學博物館、京都市立藝術大學日本傳統音樂研究中心訪問。
- b. 預定邀請國際日本文化研究中心細川周平教授前來講學。

### 5.2 參與國際研討會

- a. 本所教師將積極參與國際研討會，並發表論文。
- b. 預定於十二月二十至二十二日帶領本所學生參與在上海音樂學院舉行之第一屆國際傳統音樂學會東亞音樂研究群國際研討會（本所所長為該研究群之負責人）。

陸、全所經費需求彙總表

表一

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費及其他	兼任教師鐘點費	91,290	兼任教授： 795 元/時*2 小時 *17 週=27,030 元 兼任副教授： 685 元/時*3 小時 *17 週=34,935 元 兼任講師： 575 元/時*3 小時 *17 週=29,325 元	849,000
		兼任助理 2 名	100,000	5,000 元*2 人*10 月	
		臨時工資	20,000	100 元/時*200 小時	
		邀請專家學者來訪	120,000	演講、演出、交通、住宿生活費等及其他相關費用	
		課程網頁製作	60,000	含製作及維護費用	
		雜項支出	69,710	郵資、影印、耗材、文具、餐點等	
		RILM	90,000	音樂線上資料庫一年使用權	
		New Grove	98,000		
		IIMPFT	200,000		
資本門	設備費	生理實驗教學系統	300,000		530,000
		電腦軟體	50,000		
		影音記錄剪輯放映等相關設備	180,000		
合計					<b>1,379,000</b>

表二

單位：元

全所計畫總經費	經費項目		需求經費	小計	
	經常門	人事費		0	849,000
業務費及其他			842,791		
資本門	設備費		530,000	530,000	
	圖書費		0		
總計				<b>1,379,000</b>	
各分項計畫經費	<b>增進研究能量計畫</b>				
	經費項目		需求經費	小計	
	經常門	人事費		0	577,710
		業務費及其他		577,710	
	資本門	設備費		350,000	350,000
		圖書費		0	
	合計			<b>927,710</b>	
	<b>改善教學品質計畫</b>				
	經費項目		需求經費	小計	
	經常門	人事費		0	151,290
		業務費及其他		151,290	
	資本門	設備費		180,000	180,000
		圖書費		0	
	合計			<b>331,290</b>	
	<b>推動國際化計畫</b>				
	經費項目		需求經費	小計	
	經常門	人事費		0	120,000
		業務費及其他		120,000	
	資本門	設備費		0	0
		圖書費		0	
合計			<b>120,000</b>		

## 柒、自我評估

- 7.1 本所將以每位教師今年內至少發表國外期刊或國內一級期刊論文一篇為首要之考核目標。
- 7.2 其他考核項目包括：舉辦系列演講、籌備國際研討會、改善教學、舉辦韓國樂舞工作坊、出席國際會議等工作項目之執行成效

## 附件 13：臺灣文學研究所計畫書

### 1.計畫目標

本所五年中程計畫分成兩大部分：第一部份為研究計畫「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」；第二部分為課程教學設計規劃研究。而第一年度計畫擬先執行「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」之研究計畫。

「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」之研究計畫旨在以臺灣大學為中心，探究光復初期臺灣語言及文學的相關問題。

臺灣大學由原先的日本帝國大學改制而來，乃是戰後臺灣第一所最具規模的國立大學，不但師資學生皆為一時之選，課程建制動見觀瞻，其於人才培育、學風樹立方面，更是卓有建樹，對於日後臺灣語言及文學的發展，具有重大貢獻與深遠影響。過去臺灣文學的研究，一向側重於既有的作家與作品研究，至於作家作品與其所出身的學院間的關係，以及其與當時文化場域和教育空間的互動，則並未受到關注。本計畫以光復初期為時代斷限，由課程、師資、文學刊物三方面，探析臺灣大學與臺灣語文學之奠基、形塑與發展的關係，以及其貢獻與影響，無論在臺灣文學研究抑是臺大本身的時代定位方面，都有一定的意義。

### 2.執行策略與執行方式

現代大學在中國的興起與建制，是近代教育文化史上劃時代的盛事。無論是知識生產，文化啟蒙，抑是文學傳播，大學的作用，無不舉足輕重。臺灣大學的前身，原是「臺北帝國大學」，一九二八年由日本政府在臺北設立。一九四五年臺灣光復，國民政府接收臺北帝大，遂改名為「國立臺灣大學」。一九四九年，臺大由傅斯年接掌校長一職，各項校務改革，經緯萬端，方興未艾；不僅制度上已由原先日式三年制的講座大學，改為美式四年的學院制大學，辦學的宗旨與理念，也與過去迥然不同。臺大的自由校風與重視人文教育的理念，遂由此奠基。但另一方面，由於臺灣時去日本殖民未久，兼以國民政府適逢播遷，臺大的課程與師資延聘，也因此多所因應調整。作為當時最具規模的高等教育學院，臺大不僅大量延攬學界彥碩來校任教，也在重視人文精神的理念的同時，制訂規劃出全校共同的語文課程，和兼具專業與通識性的文學課程，對於人才培育、學風樹立方面，都卓有建樹。而這些措施，對於日後臺灣語文學的發展，更是影響深遠。

首先，課程方面，由於傅斯年深受自由主義影響，注重以「人」為本的教育。落實在教學實踐上，首先便是「充實學校文理兩院的通習科目（即今「共同科目」及「通識科目」），務使學生「一進大門，便得到第一流的教授教他們的普通課」。語文與文學是人文教育的重要基礎，大一國文與英文共同科目的設置及教學情形，因此特別受到關注。如一九四九年學年開始，傅校長即親自召集大一課程有關各學系教授副教授講師聚談，明訂大一國文之目的為：（一）使大一學生因能讀古書，可以接受中國文化；（二）訓練寫作能力。並且

選定《孟子》、《史記》兩書為課本，另選宋以前詩為補充教材，選印《白話文示範》為課外讀物。英文方面，則分授文法與讀本，「務使大一新生，在一年之內，將第一種外國語打定一堅實基礎」。這些課程，正是語文及人文教育的具體實踐。

其次，在授課師資方面，臺大既延聘臺靜農、鄭騫、毛子水等來自大陸的優秀教師，以傳承中國文化傳統，同時並留任日據時期帝大畢業留校任教的黃得時、吳守禮、楊雲萍先生，以保留帝大的傳統。臺、鄭教授之於中國文學；黃、吳教授之於臺灣文史語言方面的教學與研究，共同為光復初期臺灣語言文學的教育，奠定初基。此外，外文系的英千里、夏濟安、趙麗蓮等教授，也藉由各項教學與譯介工作，為外國文學的引介與傳播，做出重要貢獻。尤其是夏濟安，憑藉臺大文學院的學院力量，以臺大中、外文學系師生為主要作者群，創辦純文學性的雜誌《文學雜誌》，一方面刊載優秀的純文學創作，一方面譯介歐西重要文學理論、經典作品，並持續發表中國文學研究的學術論文，為五〇年代的臺灣文化界注入新血與活力，成績有目共睹。

至於所培育的學生，目前在臺灣從事文學創作的重要作家，不少都出身於臺灣大學。尤其是被稱為「現代主義文學」的六〇年代，其創作風氣，更是由白先勇、王文興等一批臺大外文系學生所開創。所以能夠如此，臺灣大學的啟迪教育之功，實不可沒。白先勇〈《現代文學》創立的時代背景及其精神風貌〉一文，即曾清楚指出臺灣大學、夏濟安與《文學雜誌》和《現代文學》的關係：

那時我們都是臺灣大學的學生，雖然傅斯年校長已經不在，可是傅校長卻把從前北京大學的自由風氣帶到了臺大。……臺大外文系當年無為而治，我們乃有足夠的時間去從事文學活動。我們有幸，遇到夏濟安先生這樣一位學養精深的文學導師，他給我們文學創作上的引導，奠定了我們日後寫作的基本路線。他主編的《文學雜誌》其實是《現代文學》的先驅。

凡此，正可見出臺灣大學在臺灣語文學的發展過程中不容忽視的貢獻。

基於前述，本計畫內含四項子計畫，擬分由課程、師資、文學刊物三方面，研探臺灣大學與光復初期臺灣語文學發展中的互動關係，各子計畫主持人及研究題目如下：

	主持人	計畫題目
子計畫一	柯慶明	臺靜農先生文學互動研究
子計畫二	洪淑苓	楊雲萍的新文學與民俗學之成就
子計畫三	梅家玲	五〇年代台灣的文學傳播與知識生產(二) ——台灣大學的語文學課程與文學實踐
子計畫四	郭玉雯	王文興小說中的現代主義特色

其中，柯慶明與洪淑苓先生分別以臺靜農、楊雲萍兩位前輩教授為研究對象，從學術研究、文學志業，以及作育英才等方面，研探他們在傳承傳統文化與開創臺灣文學方面的



具體作為及貢獻。梅家玲先生著眼於五○年代的臺大語文學課程，試圖由課程設計、教材編選、師生互動等方面，探析當時臺灣文學傳播與知識生產的特色與進程。郭玉雯先生則聚焦於王文興小說研究，探討作品中的現代主義特色與影響。這四項子計畫，前兩項是以在臺大從事語文教學的重要師資為中心的研究，第三項是以課程為中心的研究，第四項則為以當時大學知識青年創作為中心的研究，彼此參照互證，恰可為臺灣大學在戰後臺灣語文學的教育、創作及研究方面，做出全面性的研析。(各子計畫具體內容，請參見分項計畫說明)。

綜合言之，本計畫為一整合性的研究計畫，所涵蓋的範圍，兼括教育、文化、文學、語言、民間文學等不同領域，具有跨領域研究的特色，在當前臺灣文學的研究中別開生面，具有創新性，並可突顯臺灣大學在戰後臺灣語文學的教育、創作及研究方面的特殊貢獻。

### 3.執行時程

本研究計畫預計從本年一月開始執行，聘用助理及臨時工收集、整理、閱讀相關資料，九月初步分析完成研究計畫之重要議題，十一月底撰寫完成研究論文初稿。本計畫預定以一年時間完成，預期可獲致如下成果：

- 3.1 各子計畫至少分別完成研究論文一篇，提交學術期刊發表，以公開研究成果。
- 3.2 完成臺大課程及前輩教授的個人研究資料彙編，以供學界參考。
- 3.3 帶領研究生參與研究，有助於臺文所的專業研究訓練。
- 3.4 研究論文及研究資料彙編將匯輯成專書出版，作為臺大臺文所的學術研究成果，並且彰顯臺灣大學對於臺灣文學與文化發展的貢獻。

然具體執行時程則需按各子計畫執行者根據實際狀況略做調整。

### 4.經費需求

本所第一年度計畫經費使用規劃分為兩大部分，一為資本門 40 萬元整，另一為經常門 60 萬元整。

在資本門經費部分，本所鑑於目前臺灣文學研究方面最大的困境，乃在於諸多臺灣現當代文學文本已流佚失散，基本文本資料不足，將造成臺灣文學學術研究上無法彌補的空白。為此，本所計畫將此 40 萬元經費用來搜羅購置臺灣四~八○年代作家作品集（目前此部分文本文獻已絕版，積極之收集、館藏乃當務之急），以健全臺灣文學文獻資料系統，並充實、豐富本校臺灣文學圖書館藏。

至於經常門經費部分，本所擬運用此經費執行「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」之研究計畫，以下用表格方式呈現經費使用、分配狀況：

單位：元

項目		細項	金額（元）	備註
經常門	業務費及其他	兼任助理費	432,000 (6000元×12月×6人)	搜集資料、初步研讀、撰寫提要、文書工作
		臨時工資	78,480 (109元×60人次×12月)	搜集資料、影印、庶務工作
		打字費	56,000 (100元×56人次)	搜集資料、輸入、初步編輯
		耗材費	168,520	文具、紙張、影印、底片、照片沖印費、電池、錄音帶、光碟磁片、墨水匣、印刷、裝訂等。
		學者專家諮詢費、交通差旅費	65,000	1.學者專家諮詢費(本計畫將訪談已退休的臺大老教授，及相關之臺灣文學作家與研究者，並邀集學者專家進行小型座談) 2.訪談相關學者、出席國內相關研討會、至各地圖書館、文學館蒐集資料之交通費、差旅
資本門	圖書費	購置臺灣四~八〇年代作家作品集	350,000	
合計				<b>1,150,000</b>

## 5.執行管控機制

由本所定期召開所務會議檢討資本門經費的使用情形、圖書購置的狀況，並相互確認各子計畫進行的進度。

## 6.績效評鑑機制

本所在計畫初步完成後，將舉行所務會議做自我評估與檢討。

## 附件 13.1：臺靜農先生文學互動研究

(柯慶明教授)

### 1. 研究計畫之背景及目的

本人曾在上年度以〈臺靜農先生文學創作中的兩岸經驗研究〉為題，執行臺文所「邁向頂尖大學」之集體研究案；第一年因通過到執行，約僅半年時間，主要集中在臺先生兩個時期：即民國前 10 年~民國 35 年的大陸時期與民國 35 年~79 年居臺時期之創作的比較。其中由早期新詩到居四川時寫作舊詩〈白沙草〉的發展以及來臺任教於臺大所作的〈龍坡草〉之間，最能見出臺先生一貫的人格特質及所體會的兩岸經驗之變化。

但臺先生的兩時期的散文作品，不論是大陸時期的〈我與老舍與酒〉或是臺灣時期的〈龍坡雜文〉，實多對於當時文化人物之描述與追憶。而臺先生生前死後，因交遊提攜甚廣，亦頗多描述臺先生之文章流傳。因而擬以臺先生為中心，探討：

1. 臺靜農先生筆下的他人

與、

2. 他人筆下的臺靜農先生

以及由此筆墨因緣所形構成的文學群集及其文化意涵。

### 2. 研究之主要素材與相關文獻

臺靜農先生已集結出版之文學創作，計有：

一、小說集：《地之子》、《建塔者》

二、散文集：《我與老舍與酒》、《龍坡雜文》

三、詩集：《臺靜農詩集》

以及由此而衍生的各種選集及《輯存遺稿》等。其小說已有樂蘅軍教授的開拓性研究，詩集則有葉嘉瑩教授的評序與方瑜教授的論述。至於散文則《龍坡雜文》更有張淑香教授發表在《臺大中文學報》的重要論文，後皆收入由林文月教授主編之《臺靜農先生紀念文集》，大陸方面的資料，則見於陳子善編《回憶臺靜農》。由於研究重點有別，以上資料皆足參考，但仍有整合探討之空間。

### 3. 研究方法、進行步驟及執行進度

1. 分析臺先生文學創作中所描寫的人物，包括：

a. 散文涉及之人物

b. 詩所吟詠之人物

c. 小說所描寫之人物

2. 整理各類文章中對臺先生本人及彼此互動之描述

3. 綜合形成以臺先生為中心之文學群集與文學世界之描繪並分析其文化意涵

#### 4.預期完成成果

以一年為期完成論文一篇。

#### 5.經費預算表

##### 助理費及臨時工資

	待遇	小計	說明
兼任助理 1 人	每月 6000 元， 工作 12 月	$6000 \times 12 = 72,000$	搜集資料、初步研讀、撰寫提要、文書工作
臨時工資	109 元/人/時， 每月 25 小時	$109 \times 25 \times 12 = 32,700$	搜集資料、輸入、影印、庶務工作
合計	<b>104,700 元</b>		

##### 業務費

項目	經費預算	說明
耗材費	45,300 元	文具、紙張、影印、底片、照片沖印費、電池、錄音帶、光碟磁片、墨水匣、印刷、裝訂等。
合計	<b>45,300 元</b>	

## 附件 13.2：楊雲萍的新文學與民俗學之成就

(洪淑苓教授)

### 1. 研究計畫之背景及目的

#### (1) 背景

本計畫擬以台灣文學先驅人物楊雲萍教授的文學活動與民俗學論著為研究範圍，以光復初期為重點時期，觀察楊雲萍參與的文學活動，並以其投注於臺灣民俗的相關論著為焦點，探討其對臺灣民俗學的貢獻。計畫題目訂為「楊雲萍的新文學與民俗學之成就」(以下簡稱本計畫)。

楊雲萍(1906-2000)，一九〇六年生，名友濂，以筆名雲萍行世，為台灣大學歷史系教授，也是早期台灣文學運動的重要人物。自幼受祖父薰陶，奠定深厚的國學基礎。一九二一年，以優異成績破例考進一向為日人專屬的台北一中，不久即開始創作，嶄露頭角，以詩、小說聞名。一九二五年，與友人江夢筆創辦第一本台灣白話文學雜誌《人人》(共出版二期)，翌年曾赴日留學，一九三一年畢業於文化學院文學部，中日文學造詣精進。次年返台，投入南明史、台灣史的研究。戰後，任職台灣省編譯館委員等職。一九四七年，台灣大學直接以教授資格聘請，在歷史系講授南明史、台灣史等課程，此後獻身教育，作育英才，直到一九七七年方告退休，前後達三十年之久。楊雲萍於二〇〇〇年去世，故舊門生等為之整理著作遺物，決定將藏書與手稿捐贈台灣大學圖書館，並於二〇〇四年九至十月間舉辦「楊雲萍教授藏書暨手稿資料展」與座談會、專題演講等，以資紀念；中央研究院臺灣史研究所亦為之設立數位典藏，可供查閱其文書資料。

除了史學，楊雲萍在新文學與民俗學方面都有相當的成就。他的新詩集《山河》，文字間充滿情感，被譽為「熱情詩人」；小說作品〈到異鄉〉、〈弟兄〉、〈加里飯〉、〈青年〉等則以具有批判寫實精神著稱；加上他活躍日治當時的一些文學社團，因此他可謂早期臺灣新文學的重要作家。

此外，從楊雲萍的藏書(台灣大學為之設立專櫃，命名為「楊雲萍文庫」)，也可發現他對於民俗文化特別關注，因此蒐購了四百七十餘種的歌仔冊，也蒐藏古錢幣七千餘枚與各式印章，其中甚至包括糕餅舖、茶莊等商號的印記，非常有意思，有文人雅趣，也有庶民風味。這充份證明他以知識分子的身分而關注台灣民俗與民間文化，是個跨出學院象牙塔的學者。

回溯楊雲萍的一生，一九四一年，擔任「臺灣文藝家協會役員」民俗理事的職務；一九四二年，《民俗台灣》創刊，由「民俗臺灣社」主辦的民俗座談會，金關丈夫、立石鐵臣、楊雲萍、池田敏雄四人，至臺中新高會館主持座談會，張星健、巫永福、葉榮鐘、楊逵等人皆出席。楊雲萍對《民俗台灣》的態度是很值得注意的，他原先略有質疑，而後加入；如其所言：

「民俗」與「舊慣」是具有歷史的傳統，還有，不能草率地一掃而罷。見

到那些微不足道的「風俗舊慣」即將湮滅，應該抱著憐惜與愛惜之心才是。（《台灣日日新報》昭和 16.6.15，第 3 版）

由此可見楊雲萍珍惜台灣民俗資源的熱忱，其後他也主編了第六期「士林專輯」（昭和 16.12）等稿件。

楊雲萍自三〇年代以降，陸續於《民俗臺灣》、《臺灣新文學》、《文藝臺灣》、《臺灣時報》等刊物發表有關臺灣文化、歷史文獻的介紹，這些資料都有待詳細研讀，以了解其對臺灣民俗學的貢獻。

再者，創刊於一九五一年十二月的《台灣風物》，和楊雲萍也有密切關聯。受到日治時代末期《民俗台灣》的影響，戰後由陳漢光發起成立《台灣風物》，陳自兼發行人，楊雲萍任主編，宋文薰、曹永和、賴永祥等協助編輯，以民俗習慣的採集、整理和紀錄為重點。《台灣風物》自創刊至十六卷，一、二卷由楊雲萍擔任主編；自二十卷一期之後，改為季刊發行，按期出版，至今已歷四十多年，始終未曾間斷，是戰後民間最悠久的民俗刊物。

《台灣風物》是由楊雲萍命名的，以民俗習慣的採集紀錄和隨筆為主，鼓勵當時民間研究者，共同參與。在楊雲萍與陳紹馨、吳新榮、吳槐、廖漢臣、莊松林、戴炎輝、黃得時、曹永和等的努力下，《台灣風物》承繼《民俗台灣》的特色，扮演薪火相傳的角色，貫串了日治時代和戰後台灣的民俗研究。

楊雲萍的文學活動涉及新詩與小說創作、文藝社團，因此研究者大都注意到他在這方面的成就；至於民俗學方面的成果，學者大約只當作是歷史材料來處理。因此，本計畫一方面分析其文學成就，另一方面則以民俗學為焦點，以凸顯楊雲萍在這方面的貢獻。

## (2)目的

本計畫的目的有二：第一，乃是希望藉由對楊雲萍的研究，對早期台灣文學人物的傳記資料與文學歷程有所整理與分析，並且評介其參與台灣民俗調查與研究的成果，由此探討其對台灣新文學的開創之功以及其關懷台灣文化的成果。

其次，楊雲萍擔任本校歷史系教授，他以南明史與臺灣史為學術研究重心；但他自青年時期起即熱愛白話文學創作，關注台灣民俗採集與研究，可說兼顧文史理想的典型。因此透過本計畫，將可彰顯臺大人對台灣新文學與民俗文化的貢獻，使世人更了解臺灣大學與臺灣社會的密切關聯。

## (3)重要性

本計畫的重要性可由兩方面界定：一是兼顧楊雲萍的新文學與民俗學兩方面的成就，增進台灣文學研究的研究方法與觀點；二是彰顯臺大人物對台灣社會與文化的貢獻。

## (4)參考文獻舉隅

黃得時 〈從臺北帝國大學設立到國立台灣大學現況〉，《臺灣文獻》26卷4期，1975.

林春蘭 楊雲萍的文化活動及其精神歷程 台南市：成功大學歷史語言研究所碩士論文，林瑞明指導，1995[民 84]

- 葉石濤《沒有土地·哪有文學》，臺北，遠景，1985.6。  
 《臺灣文學史綱》，高雄，文學界，1987.2.1。  
 〈楊雲萍與《人人雜誌》〉，《楊雲萍·張我軍·蔡秋桐合集》，前衛，1994。  
 許雪姬、賴惠敏〈楊雲萍〉《近代史中國研究通訊》第十八期，1994.9  
 曾士榮 戰後臺灣之文化重編與族群關係—兼以「台灣大學」為討論例案（一九四五—五〇），臺大歷史所論文 1994。  
 黃富三 楊雲萍教授事略 國史館館刊 29 2000.12 頁 206-208  
 趙天儀 日治時期台灣新詩——以楊雲萍與《山河》詩集為例 《笠》詩刊 250 期 2005.12 頁 108-122  
 高知遠 論楊雲萍文藝觀在其詩作上之實踐 文學前瞻:南華大學文學所研究生學刊 5 2004.07 頁 95+97-116  
 林瑞明 楊雲萍的文學與歷史 文學臺灣 45 2003.01 頁 298-335  
 臺灣新文學運動的兩匹駿馬--賴和與楊雲萍 聯合文學 17:5=197 2001.03 頁 78-81+76-77

## 2.研究方法、進行步驟及執行進度

本計畫擬以傳記研究方法，首先對楊雲萍的生平、交遊與著作成果進行爬梳，其次則針對其參與新文學創作與關文學活動，予以整理分析，藉此了解楊雲萍的文學觀。第三，討論其有關台灣民俗的意見，並藉此略窺台灣民俗學的啟蒙與發展。

## 3.預期完成之工作項目及成果

- 1 完成〈楊雲萍的新文學與民俗學之成就〉學術論文一篇，二至三萬字。
- 2 完成楊雲萍著作目錄暨相關研究書目一篇，一萬字。
- 3 研究資料與成果納入本人「台灣民間文學專題」課程，使更多學生學習、研究。
- 4 鼓勵碩士班學生以楊雲萍研究為學位論文。

## 4.預算表

### (一) 助理費及臨時工資

	待 遇	小 計	說 明
兼任助理 1 人	每月 6000 元， 工作 12 月	6000×12=72,000	搜集資料、初步研讀、撰寫提要、文書工作
臨時工資	109 元/人/時， 每月 25 小時	109×25×12=32,700	搜集資料、輸入、影印、庶務工作
合 計		<b>104,700 元</b>	

(二) 業務費

項 目	經費預算	說 明
耗材費	25,300 元	文具、紙張、影印、底片、照片沖印費、電池、錄音帶、光碟磁片、墨水匣、印刷、裝訂等。
專家諮詢費、交通費、差旅費	20,000 元	1 訪問專家學者之諮詢費。 2 搜集資料、參加相關研討會之交通費、差旅費
合計	<b>45,300 元</b>	



## 附件 13.3：五〇年代臺灣的文學傳播與知識生產（二）—— 臺灣大學的語文學課程與文學實踐

（梅家玲教授）

### 1. 計畫摘要

本計畫延續前一年對於臺大語文學課程的研究，進而討論由此而促發的文學實踐及其相關問題。

五〇年代不僅是國共分立，兩岸睽隔之始，也是台灣自日本殖民轉由國民政府接收並正式統轄的關鍵階段。對於台灣本島而言，此一空前變局所帶來影響固然遍及社會生活的各個層面，但教育與文化，無疑是為其中最為重要的面向。台灣大學由原先的日本帝國大學改制而來，乃是戰後台灣第一所最具規模的國立大學，不但師資學生皆為一時之選，各項建制，更是動見觀瞻，對於其它大學具有示範性的意義。而文學傳播與知識生產。原就以大專院校為主要場域，語言與文學課程的安排規劃，更是舉足輕重。而它的後續，正是相關的文學實踐與學術研究。因此，繼臺大早年語文學課程的探討之後，本年度將關注當時臺大人於校園內外所進行的種種文學實踐活動，如師生在文藝創作、翻譯，以及文學研究等方面的走向、與藝文／文化界的往來互動等，而由夏濟安等人所創辦的《文學雜誌》，尤為論析重點。

### 2. 背景與目的

臺灣大學的前身，原是「臺北帝國大學」，一九二八年由日本政府在臺北設立。一九四五年臺灣光復，國民政府接收臺北帝大，遂改名為「國立臺灣大學」。一九四九年，臺大由傅斯年接掌校長一職，各項校務改革，經緯萬端，方興未艾；不僅制度上已由原先日式三年制的講座大學，改為美式四年的學院制大學，辦學的宗旨與理念，也與過去迥然不同。傅斯年出身北大文科，早年曾與羅家倫等人共組「新潮社」，引領新文化運動。一九一九年五月四日，他作為三千學生愛國大遊行的總指揮，震驚中外，早就是引人矚目的學生領袖。赴英留學歸國後，歷任中山大學文學院長、北大教授、中研院史語所創所所長、北大代理校長等職。受命接長臺大之後，以其個人風範及學術界的聲望地位，戮力興廢，在臺大校務及教學研究方面，均多所改革；除倡議學術獨立、引進北大自由校風外，其中最重要的作為之一，即是加強帝大時期曾被刻意壓抑的人文教育。

過去，帝大在自然科學方面卓有成就，但人文教育始終素質不高。除因殖民政策考量，有意壓抑外，師資匱乏，也是主要原因。因此文史、哲學及社會科學方面之研究成果有限，且欠缺自由思想的風氣。為此，當時輿論還特別籲請臺大應訓練學生之國、英文閱讀能力，使其有機會接受新思想及新的思考方法，並養成自由思想風氣。對此，傅斯年的具體作法是，一方面設法使臺大和已經遷臺的中央研究院合作，展開學術研究工作；另一方面，則多方延聘優秀的人文學科師資，如歷史學系的余又蓀、方豪、李濟、姚從吾、劉崇鉉、勞

榦、傅樂成、陳奇祿；中文系的董作賓、伍倬、毛子水、孫云遐；外文系的英千里、沈亦珍、張肖松等，都是在一九四九年春，應傅校長之聘而至者。

傅斯年深受自由主義影響，注重以「人」為本的教育。落實在教學實踐上，首先便是「充實學校文理兩院的通習科目（即今「共同科目」及「通識科目」），務使學生「一進大門，便得到第一流的教授教他們的普通課」。語文與文學是人文教育的重要基礎，大一國文與英文共同科目的設置及教學情形，因此特別受到關注。如一九四九年學年開始，傅校長即親自召集大一課程有關各學系教授副教授講師聚談，明訂大一國文之目的為：（一）使大一學生因能讀古書，可以接受中國文化；（二）訓練寫作能力。並且選定《孟子》、《史記》兩書為課本，另選宋以前詩為補充教材，選印《白話文示範》為課外讀物。英文方面，則分授文法與讀本，「務使大一新生，在一年之內，將第一種外國語打定一堅實基礎」。

傅斯年雖在一九五〇年底即猝然棄世，但他任內所揭櫫的理想及訂定的制度，卻影響深遠。作為當時最具規模的高等教育學院，臺大不僅大量延攬學界彥碩來校任教，也在重視人文精神的理念的同時，制訂規劃出全校共同的語文課程，和兼具專業與通識性的文學課程。特別是文學院，「國內碩彥咸集本校。風雲際會盛極一時」，當年許多北大名師，都來此任教，並且親自擔任大一國文與大一英文的授課工作。此外，文學院學生規定還有其它若干共同必修科目，授課者同樣都是一流教授，如中、外文系「世界通史」皆由沈剛伯講授；「理則學」老師是陳大齊；中文系「中國通史」老師為勞榦，外文系「哲學概論」老師是方東美等。這些人文性的課程各具特色，本計畫則擬聚焦於由中、外文系所開出的各項語文學課程，探析它們在「五〇年代」這一臺灣歷史轉折關鍵時期中，所發揮的教育功能，及所開展出的時代意義。

### 3.重要性

本計畫的重要性主要可由以下兩方面言之：

一，「語文」涵括語言與文學，既是日常生活往來交流之所需，也是個人人文素養與民族文化所賴以體現維繫的重要憑藉。對於時處風雨飄搖的臺灣五〇年代而言，大學的語文學課程，更因其時代的特殊性而具有不同意義。首先，臺灣經由日本殖民達半世紀之久，尤其最後歷經「皇民化」運動，語言文化，與中國大陸已頗有出入，因此亟需藉由各種教育管道，重建其中國認同。再者，大陸易守，國民政府倉皇播遷，來臺後，益思由各種方式，強固民眾對政府及傳統中華文化的向心力。這些，固然構成大學語文學課程之所以重要的背景。但另一方面，臺灣大學時執臺灣學界牛耳，由傅斯年所奠定的教育理念及大學精神，原就強調大學應自尊自主，獨立於政治力之外。語文學課程的規劃設計，雖然同樣定位於傳承並發揚固有文化，卻未必是因應政府政策之主導。而當時實際執教的學者們，更多有自己對教育、對學術傳承的信念與堅持。藉由各種形式的教學實踐，他們在動盪的時代中默默傳承文化薪火，亦自有其深刻動人的一面。經由對當時語文學課程因革變化的探究，不但可據以梳理文學傳播與知識生產的模式與進行軌跡，亦可進而思辨當時知識分

子／教育工作者與時代風雲的依違即離關係，彰顯其人文精神的特殊風貌。

二，就臺灣文學研究的現況而言，雖然近年來吸引了大批學者積極參與投入，各方面的成果也頗有可觀，但這些既有成果，除著眼於「文學」與「語言」之外，並未能同時將其間所涉及的「教育」問題納入視野。本計畫的研究切入點雖然是語文學課程，但所關懷者，並不僅止於課程本身，而是文學傳播與知識生產的模式與進行軌跡，以及相關學者教授的信念堅持與教學實踐。因此，不僅可在現今的研究中別開生面，也因具有「跨領域」的特色，得以為臺灣文學的研究，拓展不同的觀照視野。

#### 4.國內外有關本計畫之研究情況

如前所述，檢視國內外的研究現況，「文學」與「教育」往往是被分別處理的命題。以「臺灣大學」語文學課程為中心的研究，更是未曾得見，以下羅列相關文獻，藉以呈現資料來源及一般的研究現況：

##### (1)原始資料：

《中外文學》

《國立臺灣大學校刊》

《國立臺灣大學概況》

《國立臺灣大學研究所概況》

《國立臺灣大學各學院科目表》

《國立臺灣大學中國文學系系史稿（1929-2001）》

《國立臺灣大學文史叢刊》

《國立臺灣大學文史哲學報》

《國立臺灣大學校史稿：（1928-2004）》

教育部高等教育司編，《大學科目表彙編》。臺北：正中，1961。

臺灣省政府教育廳編，《臺灣教育發展史料彙編》。臺中：臺灣省立臺中圖書館出版，1984。

臺灣省政府教育廳編，《十年來的臺灣教育》。臺北：臺灣省政府教育廳，1955。

臺灣省立師範大學國文系編，《（注釋）大學國文選》。臺北：省立師範大學，1961。

國立政治大學中國文學系主編，《國立政治大學國文選》。臺北市：正中，1959。

魏建功等編，《大學國語文選》，臺北：臺灣大學教務處出版組，1947。

傅斯年，《傅斯年全集》。臺北：聯經，1980。

——《傅孟真先生集》。臺北：臺灣大學傅孟真遺著委員會編，1952。

##### (2)相關研究：

伍振鷺，《中國大學教育發展史》，臺北：三民書局，1982。

吳文星，〈日據時期臺灣的高等教育〉，《中國歷史學會史學集刊》第25期（1993年9月）。

吳俊升，《中華民國教育誌》。臺北：中華文化出版事業委員會，1955。

姚丹，《西南聯大歷史情境中的文學活動》。桂林：廣西師範大學，2000。

- 柯慶明，《昔往的輝光》。臺北：爾雅，1999。
- 馬越編著，《北京大學中文系簡史（1910-1998）》。北京：北京大學出版社，1998。
- 施懿琳，《戰後初期臺灣知識青年文藝活動研究—以省立師院及臺大為範圍》，國立成功大學臺灣文學研究所碩士論文，2002。
- 徐葆耕，《紫色清華》。臺北：立緒文化出版，2002。
- 陳平原，〈新教育與新文學〉，收入《中國大學十講》。上海：復旦大學，2003。
- 《老北大的故事》。臺北：立緒文化出版，2001。
- 陳芳明，《臺灣新文學史第十二章，五〇年代文學的局限與突破》，《聯合文學》200期。
- 黃廷復，《二三十年代清華校園文化》。桂林：廣西師範大學，2000。
- 黃俊傑，《光復初期的臺灣：思想與文化的轉型》。臺北：國立臺灣大學出版中心，2005。
- 黃得時，〈從臺北帝國大學設立到國立臺灣大學現況〉，《臺灣文獻》第26卷第4期、第27卷第1期合刊(1976年3月)。
- 曾士榮，《戰後臺灣之文化重編與族群關係—兼以臺灣大學為討論例案（1945-1950）》，國立臺灣大學歷史學系碩士，1993。
- 蔡淑滿，《戰後初期臺北的文學活動研究》，國立中央大學中國文學研究所碩士論文，2001。
- 歐素瑛《傳承與創新：戰後初期的臺灣大學（1945-1950）》，臺北：國立臺灣師範大學歷史系博士論文，2004。

## 5.研究方法、進行步驟及執行進度

本計畫以五〇年代為一斷代，採理論建構與資料研析並行的方式進行研究，研究方向及進行步驟如下：

- 一、就帝大轉為臺大之後的課程因革進行歷時性考察；
- 二、研讀並選取關於知識生產與文學傳播的相關理論，以建立研究的理論框架；
- 三、從教材編選、課程設計看知識生產與文學傳播的模式與軌跡；
- 四、從授課教師個人的文化理念、教育實踐，及師生間的互動模式，探析課程的實際運作方式及其效益；
- 五、探析課程架構背後的文化思維與人文關懷；
- 六、考察它在當時臺灣文化／教育場域中所產生的意義與影響。

## 6.預期完成之工作項目及成果

本計畫為期一年，擬完成以下工作項目：

- 一、完成關於臺大語文學課程研究的學術論文一篇。
- 二、製作臺大語文學課程資料彙編一份。
- 三、帶領研究生蒐集相關研究資料，定期共同參與討論，訓練學生的研究能力。
- 四、鼓勵並指導碩士班學生以此一主題做為學位論文主題，進行進一步的相關研究。

## 7.經費預算

本計畫擬聘用碩士班兼任研究助理一名，大學部工讀生若干，以協助研究，另編擬業務雜支若干，詳目如下：

### (一)助理費及臨時工資

	待 遇	小 計	說 明
兼任助理 1 人	每月 6000 元， 工作 12 月	$6000 \times 12 = 72,000$	搜集資料、初步研讀、編製課程資料彙編、文書工作
臨時工資	109 元/人/時， 每月 10 小時	$109 \times 10 \times 12 = 13080$	搜集資料、輸入、影印、庶務工作
合 計		<b>85,080 元</b>	

### (二)業務費

項 目	經費預算	說 明
耗材費	19,920 元	文具、紙張、影印、底片、照片沖印費、電池、錄音帶、光碟磁片、墨水匣、印刷、裝訂等。
學者專家諮詢費、國內外交通費、差旅費	45,000 元	1 學者專家諮詢費(本計畫將訪談已退休的臺大老教授，並邀集學者專家進行小型座談) 2 訪談相關學者、出席國內外相關研討會及學術參訪之交通費、差旅費
合計	<b>64,920 元</b>	

## 附件 13.4：王文興小說中的現代主義特色

(郭玉雯教授)

### 1. 計畫摘要

本計畫持續《現代文學》這個將中國文學與臺灣文學推進到現代境界的文學刊物之研究，對於出身於臺大外文系的作家王文興作各別的觀察與討論，尤其是他小說中的現代主義特色。王文興小說可分為三個時期，一是《十五篇小說》的短篇階段，二是《家變》長篇小說，三是《背海的人》上下兩部、全為「爺」之獨白的特殊作品。「現代主義」的詮釋雖有若干歧異，但仍具一些基本共識，在《現代文學》的陣營中，一般公認王文興小說最富現代主義特色。

王文興小說中的現代主義特色，首先是「存在主義」精神，王文興自己曾說：「存在主義文學的特色，第一，是一種質疑的精神，或者說是一種否定的精神；第二個特色，是濃厚的思考精神。所以，存在主義的文學不是一種思想，而是一種風格，任何文學作品一旦涉及剛才所說的兩個特點，在風格上，我們就可以界定它是存在主義的文學。這些風格，已經被吸收到整個現代主義的風格裡了。所以，存在主義已經是現代主義文學之中的主流。」（《王文興的心靈世界》，頁 126-127）即如其作品《家變》裡，對中國家庭倫理所提出的質疑與深刻的思索。現代評論家張誦聖也說：「《家變》結局的思想激盪性在中國小說中堪稱無出其右。末尾一章所展現的冷漠世情至今大約還深印在讀者心版上：父親離家逾兩年之久，他的無言抗議已被光陰吞噬殆盡；焦灼和罪疚在母子倆平靜自足的生活中已無跡可尋，代之的是明顯的康盛景氣。這樣一個富含存在主義色彩的結尾，究竟賦與全書何等樣的道德觀照，無疑是令《家變》的一般讀者感到慄然不安的。」（《文學場域的變遷》，頁 159-160）王文興亦常將小說人物置於自然界大風、酷熱，或現代薄情寡義的社會中，使其備受考驗與煎熬，嚐盡孤獨無依、甚至被放逐的滋味；《背海的人》其中主角本身甚至也是造成庸俗勢利環境的因素之一。存在主義最能暴露人類的基本存在處境，四無依傍，連自我也極不可靠。

其次是視文字為作品的一切，王文興說：「我相信拿開了《家變》的文字，《家變》便不復是《家變》。就好像褫除掉紅玫瑰的紅色，玫瑰便不復是玫瑰了。小說所有的零件，主題，人物，思想，肌理，一概由文字表達。一個作家的成功與失敗盡在文字。」（《家變》新版序，頁 2）文字是塑造文學作品的唯一材料，需要不斷推敲，才能將內容與形式融合成最精美的藝術品，怎麼描述與描述什麼同等重要。既然是追求最精美的文字藝術，詩化就是不可免的趨向，於是脫離傳統小說重視情節、描述事件前因後果的模式，常常用詩的語言或非凡的語言來表達某種人生情境或瞬間的啟悟就成為王文興小說的特色了。

存在主義加上文字錘鍊，走到極致就是以藝術為宗教，或者說是以宗教為藝術。王文興說：「美的標準恐就是德的標準。」（《王文興的心靈世界》，頁 111）張誦聖也說：「無疑地，王文興的小說主題富含宗教意味。〈命運的跡線〉、〈海濱聖母節〉、〈龍天樓〉，探討的

是人類未知的命運；〈寒流〉、《家變》談的是罪和良心；《家變》也呈現出兒時感受的死亡經驗；〈命運的跡線〉及《背海的人》深究的是人和上蒼的關係。」（《文學場域的變遷》，頁 37）以最真誠的態度來思考人生的根本問題，例如生與死、人與天、罪罰與美善、邪惡與良心等，並用最恰當精確的文字來表達；或者就在與文字的搏鬥過程中對人生的根本問題加以思考，王文興小說主題的富含宗教意味亦為其小說所具之現代主義特色之一。

## 2. 預期完成成果

以一年為期完成論文一篇。

## 3. 經費預算

### (一) 助理費及臨時工資

	待 遇	小 計	說 明
兼任助理 1 人	每月 6000 元， 工作 12 月	6000×12=72,000	搜集資料、初步研讀、編製課程資料彙編、文書工作
合 計		<b>72,000 元</b>	

### (二) 業務費

項 目	經費預算	說 明
耗材費	78,000 元	文具、紙張、影印、底片、照片沖印費、電池、錄音帶、光碟磁片、墨水匣、印刷、裝訂等。
合 計	<b>78,000 元</b>	

**附件 14：語文中心計畫書**  
**2007 臺大〈華語教學之理論與應用〉國際研討會**

**經費概算**

時期	計畫項目	支出項目	金額(元)
第 2 年 計 畫	華語教學 國際研討會	人事費	112,000
		業務費	658,000
		交通費	230,000
	總計		<b>1,000,000</b>

預定會議日期：2007 年 8 月 25、26 日

預定地點：臺灣大學文學院演講廳

日期	時間	會議議程	計畫邀請演講者
第一天	08:30 ~ 09:00	報到	
	09:00 ~ 09:20	開幕典禮	校長或院長致詞
	09:20 ~ 10:10	專題演講	周質平教授 (主持人：黃奕珍主任)
	10:10 ~ 10:30	中場休息暨華語教材展覽	
	10:30 ~ 12:00	分組研討(一) 語言教學理論與應用	崔希亮教授 陳俊光教授 李櫻教授
	12:00 ~ 13:30	午餐	
	13:30 ~ 14:45	分組研討(二) 國際華語研習所華語教學之 特色與省思	國際華語研習所規畫 主持人:蔡美智 報告人:未定
	14:45 ~ 15:00	中場休息	
	15:00 ~ 16:45	座談會(一) 華語教學策略的運用	主持人：崔希亮 引言人：信世昌 李櫻 蔡美智



日期	時間	會議議程	計畫邀請演講者
第二天	09:10 ~ 10:00	專題演講	李振清教授
	10:10 ~ 10:30	中場休息暨華語教材展覽	
	10:30 ~ 12:00	分組研討(三) 認知心理語言學與語言習得	戴浩一教授 張顯達教授 曾志朗教授
	12:00 ~ 13:30	午餐	
	13:30 ~ 14:45	分組研討(四) 臺大外籍生華語教學之特色 與省思	中國語文組規畫 主持人：李振清教授 報告人：盧翠英
	14:45 ~ 15:00	中場休息	
	15:00 ~ 16:45	座談會(二) 華語教材的適用性	主持人：周質平 引言人：張顯達 盧翠英 吳咸宜
	16:45~17:00	閉幕典禮	

經費預算表：

	項 目	單位	數量	單價(元)	小計(元)
人事費	專題演講鐘點費	1 小時	2 小時	5,000	10,000
	主持人鐘點費	1 場	6 場	3,000	18,000
	引言人及報告者鐘點費	1 人	10 人	3,000	30,000
	研討會論文撰稿費	1 篇	6 篇	4,000	24,000
	工讀費	1 人	10 人	3,000	30,000
業務費	會議紀錄費	1 天	2 天	10,000	20,000
	論文集	1 本	200 本	300	60,000
	會議摘要手冊	1 本	250 本	100	25,000
	海報文宣			20,000	20,000
	學員餐飲費(點心、午餐)	1 人	200 人* 2 天	350	140,000
	來賓晚宴	1 桌	3 桌* 2 天	10,000	60,000

	場地租借、佈置費				200,000	200,000
	錄影費		1 天	2 天	20,000	40,000
旅費 補助	海外學者	機票	1 人	2 人	70,000	140,000
		生活費	2 天	2 人	10,000	40,000
	大陸學者	機票	1 人	2 人	15,000	30,000
		生活費	2 天	2 人	10,000	20,000
雜 支					93,000	93,000
合 計						<b>1,000,000</b>

本會議議程主要分為三部分，分別為專題演講、分組研討、座談會，說明如下：

### 一、專題演講

計畫邀請演講者：

#### 1. 周質平教授 (美國)

曾任臺灣大學國際華語研習所所長，為 ICLP 注入具專業性的教學法。周教授畢生投注第二語言成人華語教學，首創以學術上具有爭議性的議題為教材及課堂內容，彰顯第二語言成人華語教學屬性異於第二語言非成人教學與第一語言教學，使成人學習者獲得合理的對待。嚴格要求教學者對於學習者語言表達上的語音、句法、語義等“準確性”。普北班的經營管理模式成為第二語言華語教學界效法的模範。剛於 1 月 2、3 日連續發表的論文「漢語熱的沉思」系列中，對於臺美中三地第二語言華語教育的迷思與困境提出真知灼見，尤其是以“匠人”與“學者”的對比，力挽 L2 華語教學誤入散漫的“交際功能”之狂瀾，凸顯第二語言專業華語師培訓的侷限，並鄭重提出提升之道。

學經歷：美國印第安那大學語言學博士

美國普林斯頓東亞研究系教授

電話：(609)258-5363

E-mail: [cpchou@princeton.edu](mailto:cpchou@princeton.edu)

#### 2. 李振清教授

研究領域：英語教學理論與實務，語言學，中英口筆譯，英語閱讀及寫作研究與教學，英語演說，國際文教行政，高等教育國際化研究等等。

學經歷：美國夏威夷大學語言所博士

現任世新大學英語系教授

世新大學人文社會學院院長

E-mail: [ccli@cc.shu.edu.tw](mailto:ccli@cc.shu.edu.tw)

## 二、分組研討 (共計 4 場)

### 第一場：語言教學之理論與應用

提出理由：理論是第二語言教學之知識背景，須有紮實及實用的理論依據以作為教學的基礎。

計畫邀請演講者：

#### 1. 崔希亮教授 (北京)

語法分析，著重介詞研究與教學語法，相當投入 L2 華語教學。

學經歷：北京大學語言學博士

現任北京語言大學校長

E-mail: [cuixl@blcu.edu.cn](mailto:cuixl@blcu.edu.cn)

#### 2. 陳俊光教授

專長為對比分析與錯誤分析、篇章分析、心理語言學、第二語言習得。

學經歷：美國賓夕凡尼大學教育語言學博士

國立臺灣師範大學華語文教學研究所專任教授

電話：(02)2341-9812

E-mail: [fred.chen@ntnu.edu.tw](mailto:fred.chen@ntnu.edu.tw)

#### 3. 李櫻教授

專長為語言學、語用學、國語與閩南語對比分析、英語語言史、英語語音學。

學經歷：美國佛羅里達大學語言學博士

國立臺灣師範大學英語系專任教授

電話：(02) 23636143 ext. 232

E-mail: [t22043@cc.ntnu.edu.tw](mailto:t22043@cc.ntnu.edu.tw)

### 第二場：國際華語研習所華語教學之特色與省思

提出理由：臺大語文中心國際華語研習所華語教學經驗豐富，由 IUP 傳承下來的教學模式享譽國際，本場次由華研所教師提出其華語教學的特色與所遭遇的問題，除了分享本所之教學資源外，也將針對學生的特性作相應的改進。

### 第三場：認知心理語言學與語言學習

提出理由：腦部科學的發達，促使科學家與語言學家關注腦部機制與語言的關係。認知心理語言學的成果對於 L2 語言教學可以大量挹注。

計畫邀請演講者：

#### 1. 戴浩一教授

專長為語言學理論、認知語法、臺灣手語之詞彙與句法等。

學經歷：美國印第安那大學語言學博士

國立中正大學語言所教授

前國科會人文處處長

電話：(05)272-0725 / (05)272-1653

E-mail: [lngtai@ccu.edu.tw](mailto:lngtai@ccu.edu.tw)

#### 2. 張顯達教授

專長領域：心理語言學、兒童語言發展

學經歷：美國堪薩斯大學語言學博士

現任臺大外文系教授

E-mail: [hintat@ntu.edu.tw](mailto:hintat@ntu.edu.tw)

#### 3. 曾志朗教授

曾副院長曾在加州大學柏克萊校區語言學系及耶魯大學 Haskins Laboratories 擔任客座副教授及客座研究員，也曾在國立台灣大學心理系以及本院歷史語言研究所擔任客座教授。

曾副院長 1992 年榮獲教育部國家學術獎，1993 年獲美國加州科學工程委員會頒贈科學貢獻獎，同年被選為國家科學委員會的傑出講座教授；也曾獲得國科會的傑出論文獎、財團法人傑出人才發展基金會傑出人才獎。目前並擔任國際上語言學、心理學及認知科學主要期刊的編輯委員。

曾副院長於 1994 年 7 月當選本院第二十屆院士。未來除參與語言學研究所籌備處之研究工作外，曾副院長同時將協助院長推動院務，特別是加強本院與各大學之間之各項合作計畫，包括國際研究生學程，並推展本院與國際科學理事會（ICSU）等國際學術組織之合作關係。

學經歷：美國賓州州立大學認知心理學博士（1973）

國立政治大學教育心理所碩士（1969）

現任中央研究院副院長

教育部部長

陽明大學校長

中央研究院院士（1994 起）

專長領域：認知心理學 神經語言學 記憶、閱讀歷程及注意

E-mail: [yptzeng@gate.sinica.edu.tw](mailto:yptzeng@gate.sinica.edu.tw)

#### **第四場：臺大外籍生與交換生華語教學之特色與省思**

提出理由：臺大語文中心中國語文組負責臺灣大學外籍生與交換生之華語教學，在這個過程中中語組老師發現了許多值得探究與正視的問題，也初步獲得了一些有用的教學經驗，故於此場作深入的討論。

### **三、座談會**

#### **第一場：華語教學策略的運用**

提出理由：針對不同的華語學生，如何靈活搭配使用不同的教學策略，以期達到最好的教學效果為此座談會的主題。希望透過學者、教師的意見交換，對華語教學提供更具實用性的幫助。

#### **第二場：華語教材的適用性**

提出理由：教材是教學所本，如何編寫、如何分級、如何銜接，都是十分重要的，有認知和統整的必要，本場座談會將針對此次會議議程所探討的內容，提出如何針對不同教學對象設計適用教材的建議。